叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埋没的城市，第一卷：庞贝(buried Cities, Volume 1 Pompeii) 000001

2. 埋没的城市，第一卷：庞贝(buried Cities, Volume 1 Pompeii) 000002

3. 埋没的城市，第一卷：庞贝(buried Cities, Volume 1 Pompeii) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埋没的城市，第一卷：庞贝(Buried Cities, Volume 1 Pompeii)

['berid]	['sɪtiz]
BURIED	**CITIES**
埋葬	城市

被掩埋的城市

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒini,'dʒeni]	[hɔ:l]
JENNIE	**HALL**
珍妮	大厅

珍妮·霍尔

[ðə; ði]	['pʌblɪʃərz]	[ɑ:r; ər]	['greɪtf(ə)l]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[ɪ'steɪt]	[ʌv; əv]	[mɪs]	['dʒini,'dʒeni]	[hɔ:l]	[ænd; ənd]	[tu:; tə]
The	**publishers**	**are**	**grateful**	**to**	**the**	**estate**	**of**	**Miss**	**Jennie**	**Hall**	**and**	**to**
这	出版商	是	感激的	到	这	财产	的	错过	珍妮	大厅	和	到

[hɜ:r; hər]	['meni]	[frendz]	[fɔ:r; fər]	[ə'sɪstəns]	[ɪn]	['plænɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[bʊk]	.
her	**many**	**friends**	**for**	**assistance**	**in**	**planning**	**the**	**publication**	**of**	**this**	**book**	**.**
她	许多	朋友们	为了	协助	在	规划	这	发布	的	这	书	.

出版社衷心感谢珍妮·霍尔小姐的遗产管理人及其众多朋友在本书出版筹备过程中提供的帮助。

[ɪ'speʃl]	[θæŋks]	[ɑ:r; ər]	[du:]	[tu:; tə]	[mɪs]	[nel]	[si:]	.	['kɜ:rtɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lɪŋkən]	[sku:l]	,
Especial	**thanks**	**are**	**due**	**to**	**Miss**	**Nell**	**C**	**.**	**Curtis**	**of**	**the**	**Lincoln**	**School**	**,**
特别的	谢谢	是	到期的	到	错过	内尔	C	.	柯蒂斯	的	这	林肯	学校	,

特别感谢林肯学校的内尔·C·柯蒂斯小姐。

[nu:]	[jɔ:k]	['sɪti]	,	[fɔ:r; fər]	['helpɪŋ]	[tu:; tə]	['fɪnɪʃ]	[mɪs]	['hɔlz]	[wɜ:rk]	[ʌv; əv]	['tʃu:zɪŋ]	[ðə; ði]	['pɪktʃərz]	,
New	**York**	**City**	**,**	**for**	**helping**	**to**	**finish**	**Miss**	**Hall's**	**work**	**of**	**choosing**	**the**	**pictures**	**,**
新的	约克	城市	,	为了	帮助	到	结束	错过	大厅	工作	的	选择	这	图片	,

纽约市，感谢你们帮助霍尔小姐完成了挑选照片的工作。

[ænd; ənd]	[tu:; tə]	[mɪs]	[ai'ri:n]	[aɪ]	.	[kli:vz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['frænsɪs]	['pɑ:kə]	[sku:l]	,	[ʃɪ'kɑ:goʊ]	,	[hu:]	[roʊt]
and	**to**	**Miss**	**Irene**	**I**	**.**	**Cleaves**	**of**	**the**	**Francis**	**Parker**	**School**	**,**	**Chicago**	**,**	**who**	**wrote**
和	到	错过	艾琳	我	.	裂片	的	这	弗朗西斯	帕克	学校	,	芝加哥	,	WHO	写道

[ðə; ði]	['kæpʃənz]	.
the	**captions**	**.**
这	图片说明	.

还要感谢芝加哥弗朗西斯·帕克学校的艾琳·I·克利夫斯小姐，她撰写了图片说明。

[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[mɪs]	['kæθrɪn]	['teilə]	,	[naʊ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʃeɪdi]	[hɪl]	[sku:l]	,	['keɪmbrɪdʒ]	,
It	**was**	**Miss**	**Katharine**	**Taylor**	**,**	**now**	**of**	**the**	**Shady**	**Hill**	**School**	**,**	**Cambridge**	**,**
它	曾是	错过	凯瑟琳	泰勒	,	现在	的	这	阴凉	爬坡道	学校	,	剑桥	,

她是凯瑟琳·泰勒小姐，现在在剑桥的沙迪希尔学校任教。

[hu:]	[brɔ:t]	[ði:z]	['stɔ:riz]	[tu:; tə]	['aʊər; ɑ:r]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
who	**brought**	**these**	**stories**	**to**	**our**	**attention**	**.**
WHO	带来	这些	故事	到	我们的	注意力	.

是谁让我们注意到这些故事的?

['fɔ:rwɜ:rd]	:	[tu:; tə]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	['gɝ:lz]
FOREWORD	**:**	**TO**	**BOYS**	**AND**	**GIRLS**
前言	:	到	男孩们	和	女孩们

序言：致男孩女孩们

[duː][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər]['hɪd(ə)n] ['treʒər] ?

Do	you	like	to	dig	for	hidden	treasure	?
做	你	喜欢	到	挖	为了	隐	宝藏	?

你喜欢挖掘隐藏的宝藏吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər][faʊnd]['ɪndiən] ['ærəʊhedz] [ɔːr]['ɪndiən] ['pɑːtəri] ?

Have	you	ever	found	Indian	arrowheads	or	Indian	pottery	?
有	你	曾经	成立	印度	箭头	或者	印度	陶器	?

你曾经发现过印度箭头或印度陶器吗?

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ]['sændi] [pleɪs] ,

I	knew	a	boy	who	was	digging	a	cave	in	a	sandy	place	,
我	知道	一个	男生	WHO	曾是	挖掘	一个	洞穴	在	一个	沙	地方	,

我认识一个男孩，他正在沙地里挖洞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['ɪndiən] [greɪv] .

and	he	found	an	Indian	grave	.
和	他	成立	一个	印度	严重	.

他发现了一座印第安人的坟墓。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd] [skʌl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [breɪv]

With	his	own	hands	he	uncovered	the	bones	and	skull	of	some	brave
和	他的	自己的	双手	他	裸露	这	骨头	和	颅骨	的	一些	勇敢的

['wɔːriər] .

warrior	.
战士	.

他亲手挖出了某个勇敢战士的骸骨和头骨。

[ðæt] [braʊn] [skʌl] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪnt][ʌv; əv] ['mʌni] .

That	brown	skull	was	more	precious	to	him	than	a	mint	of	money	.
那	棕色的	颅骨	曾是	更多的	宝贵的	到	他	比	一个	薄荷	的	钱	.

对他来说，那颗棕色的头骨比一大笔钱还要珍贵。

[ə'nʌðər] [bɔɪ] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Another	boy	I	knew	was	making	a	cave	of	his	own	.
其他	男生	我	知道	曾是	制作	一个	洞穴	的	他的	自己的	.

我认识的另一个男孩也在挖自己的洞穴。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊldər][wʌn] [meɪd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

Suddenly	he	dug	into	an	older	one	made	years	before	.
突然	他	挖	进入	一个	老	一	制成	年	前	.

他突然翻出了一本几年前写的旧书。

[hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

He	crawled	into	it	with	a	leaping	heart	and	began	to	explore	.
他	爬行	进入	它	和	一个	跳跃	心	和	开始	到	探索	.

他心跳加速地爬了进去，开始探索。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld]['kɑːrpɪt][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bəːnd] ['kænd(ə)l] .

He	found	an	old	carpet	and	a	bit	of	burned	candle	.
他	成立	一个	老的	地毯	和	一个	少量	的	烧伤	蜡烛	.

他找到了一块旧地毯和一小段烧焦的蜡烛。

[ðeɪ] [pruːvd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] .

They	proved	that	some	one	had	lived	there	.
他们	已证实	那	一些	一	有	居住地	那里	.

他们证明了那里曾经有人居住过。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][hæd; həd][hi:; hi]

What **kind** **of** **a** **man** **had** **he** **been** **and** **what** **kind** **of** **life** **had** **he**

什么 种类 的 一个 男人 有 他 到过 和 什么 种类 的 生活 有 他

[lɪvd] — [blæk] [ɔ:r] [waɪt] [ɔ:r] [red] ,

lived **—** **black** **or** **white** **or** **red** **,**

居住地 — 黑色的 或者 白色的 或者红色的 ,

他究竟是怎样一个人？他过着怎样的生活——是黑人、白人还是红人？

['rɑ:bər] [ɔ:r] ['begər] [ɔ:r] [əd'ventʃərər] ?

robber **or** **beggar** **or** **adventurer** **?**

强盗 或者 乞丐 或者 冒险家 ?

强盗、乞丐还是冒险家?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ][boʊn]

Some **of** **us** **were** **walking** **in** **the** **woods** **one** **day** **when** **we** **saw** **a** **bone**

一些 的 我们 是 步行 在 这 树林 一 天 什么时候 我们 锯 一个 骨

['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

sticking **out** **of** **the** **ground** **.**

粘性 出去 的 这 地面 .

有一天，我们几个人在树林里散步时，看到一根骨头从地里露出来。

['lʌkɪli] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [speɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi][set][tu:; tə][wɜ:rk] [dɪgɪŋ] .

Luckily **we** **had** **a** **spade** **,** **and** **we** **set** **to** **work** **digging** **.**

幸运的是 我们 有 一个 铲 , 和 我们 放 到 工作 挖掘 .

幸好我们有把铲子，于是我们开始挖土。

[nɑ:t][wʌn]['moʊmənt][wʌz; wəz][ðə; ði] [tu:l] ['aɪd(ə)l] .

Not **one** **moment** **was** **the** **tool** **idle** **.**

不是 一 片刻 曾是 这 工具 闲置的 .

该工具一刻也没有闲置过。

[fɜ:rst][wʌn][boʊn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [keɪm] [tu:; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]

First **one** **bone** **and** **then** **another** **came** **to** **light** **and** **among** **them** **a** **perfect**

第一的 一 骨 和 然后 其他 来了 到 光 和 之中 他们 一个 完美的

['hɔrsəz] [skʌl] .

horse's **skull** **.**

马匹 颅骨 .

先是发现了一块骨头，然后又发现了一块，其中还有一颗完整的马头骨。

[wi:; wi][felt][æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd]['reskju:d] ['kæptɪn] [kɪdz] ['treʒər] , [ænd; ənd][wi:; wi][went]

We **felt** **as** **though** **we** **had** **rescued** **Captain** **Kidd's** **treasure** **,** **and** **we** **went**

我们 毛毡 作为 尽管 我们 有 获救 队长 基德的 宝藏 , 和 我们 去

[hoʊm] [dreɪpt] [ɪn][boʊnz] .

home **draped** **in** **bones** **.**

家 垂坠的 在 骨头 .

我们感觉自己好像找回了基德船长的宝藏，结果回家的时候浑身都是骨头。

[sə'poʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [wi:; wi][hæd; həd] [ʌn'kʌvərd] [ə; eɪ]

Suppose **that** **instead** **of** **finding** **the** **bones** **of** **a** **horse** **we** **had** **uncovered** **a**

认为 那 反而 的 寻找 这 骨头 的 一个 马 我们 有 裸露 一个

[goʊld] - [ræpt] [kɪŋ] .

gold **-** **wrapped** **king** **.**

金子 - 包装 国王 .

假设我们发现的不是马的骨头，而是一位身披金衣的国王。

[sə'poʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [keɪv] [ðæt] [bɔɪ][hæd; həd][dʌg]['ɪntu:][ə; eɪ] [hoʊl] ['berid]

Suppose **that** **instead** **of** **a** **deserted** **cave** **that** **boy** **had** **dug** **into** **a** **whole** **buried**

认为 那 反而 的 一个 荒凉的 洞穴 那 男生 有 挖 进入 一个 所有的 埋葬

['sɪti][wɪð; wɪθ] ['θiətəz] [ænd; ənd] [mɪlz] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['haʊzɪz] .

city **with** **theaters** **and** **mills** **and** **shops** **and** **beautiful** **houses** **.**

城市 和 剧院 和 磨坊 和 商店 和 美丽的 房屋 .

假设那个男孩挖的不是一个废弃的洞穴，而是一座埋在地下的完整城市，里面有剧院、磨坊、商店和漂亮的房子。

[sə'poʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][æn; ən]['ɪndiən] ['æroʊhed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][oʊld]

Suppose	that	instead	of	picking	up	an	Indian	arrowhead	you	could	find	old
认为	那	反而	的	挑选	向上	一个	印度	箭头	你	可以	寻找	老的

['goʊldən] [veisis] [ænd; ənd] [kraʊnz] [ænd; ənd] [brɑːnz] [swɔːdz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

golden	vases	and	crowns	and	bronze	swords	lying	in	the	earth	.
金的	花瓶	和	皇冠	和	青铜	剑	说谎	在	这	地球	.

假设你捡到的不是印度箭头，而是散落在地上的古老金瓶、王冠和青铜剑。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪgər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪndər][ænd; ənd][kʊd; kəd] [tʃuːz] [jʊr; jər][faɪnd] ,

If	you	could	be	a	digger	and	a	finder	and	could	choose	your	find	,
如果	你	可以	是	一个	挖掘机	和	一个	发现者	和	可以	选择	你的	寻找	,

如果你既能挖掘又能发现，而且还能选择要发现的东西，

[wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuː][ɔːr][ə; eɪ] ['berid] ['beɪkʃɑːp] [wɪð; wɪθ] [bred] [tuː]

would	you	choose	a	marble	statue	or	a	buried	bakeshop	with	bread	two
会	你	选择	一个	大理石	雕像	或者	一个	埋葬	烘焙店	和	面包	二

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] ['kɪŋz] [greɪv] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [gɪfts] ?

thousand	years	old	still	in	the	oven	or	a	king's	grave	filled	with	golden	gifts	?
千	年	老的	仍然	在	这	烤箱	或者	一个	国王的	严重	已填	和	金的	礼物	?

你会选择一座大理石雕像，还是一家埋在地下的面包店（里面还有两千年前烤好的面包），又或是一座堆满黄金礼物的国王陵墓?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [telz] .

It	is	of	such	digging	and	such	finding	that	this	book	tells	.
它	是	的	这样的	挖掘	和	这样的	寻找	那	这	书	讲述	.

这本书讲述的就是这样的挖掘和发现。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

POMPEII1 .

POMPEII1 .

POMPEII1 .

庞贝二世

[ðə; ði] [griːk] [sleɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊmən] Boy2 .

The	Greek	Slave	and	the	Little	Roman	Boy2	.
这	希腊语	奴隶	和	这	小的	罗马	Boy2	.

希腊奴隶和罗马小男孩2。

Vesuvius3 .

Vesuvius3 .

Vesuvius3 .

维苏威火山3。

[pɔm'peiiː; -'pei] [tə'deɪ]

Pompeii	Today
庞贝	今天

今日庞贝

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][pɔm'peiiː; -'pei] :

Pictures	of	Pompeii	:
图片	的	庞贝	:

庞贝古城的图片：

[ə; eɪ]['roʊmən] [bɔɪ]

A	Roman	Boy
一个	罗马	男生

一个罗马男孩

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['neɪpəlz]

The	City	of	Naples
这	城市	的	那不勒斯

那不勒斯市

[vi'su:vjəs][ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n]

Vesuvius	in	Eruption
维苏威火山	在	火山爆发

维苏威火山喷发

[pɔm'peii:; -'pei][frʌm; frəm][æn; ən] ['erpleɪn]

Pompeii	from	an	Airplane
庞贝	从	一个	飞机

从飞机上看庞贝古城

['nəulə] [stri:t] ; [ðə; ði] - [geɪt]

Nola	Street	;	the	Stabian	Gate
新奥尔良	街道	;	这	-	门

诺拉街；斯塔比亚门

[ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv] [tu:mz]

In	the	Street	of	Tombs
在	这	街道	的	陵墓

在坟墓街

[ðə; ði] ['æmfɪθi:ətər]

The	Amphitheater
这	露天剧场

露天剧场

[ðə; ði][bɑ:ðz]

The	Baths
这	浴室

浴场

['temp(ə)l][ʌv; əv][ə'pɑ:loʊ]

Temple	of	Apollo
寺庙	的	阿波罗

阿波罗神庙

[sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['glædi:ˌeɪtəz]

School	of	the	Gladiators
学校	的	这	角斗士

角斗士学校

[ðə; ði] ['smɔ:lər] ['θi:ətər]

The	Smaller	Theater
这	较小的	剧院

小剧院

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs]

A	Sacrifice
一个	牺牲

牺牲

[si:n] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rəm]

Scene	in	the	Forum
场景	在	这	论坛

论坛场景

['heəpɪnz]

Hairpins
发夹

发夹

[bæθ] [ə'plaɪənsɪz]
Bath **Appliances**
洗澡 电器

卫浴设备

['perəˌstaɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] -
Peristyle **of** **the** **House** **of** **the** **Vettii**
柱廊 的 这 房子 的 这 -

维蒂家族宅邸的柱廊

['leɪdi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:rp]
Lady **Playing** **a** **Harp**
女士 玩耍 一个 竖琴

弹竖琴的女士

['kɪtʃɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] -
Kitchen **of** **the** **House** **of** **the** **Vettii**
厨房 的 这 房子 的 这 -

维蒂家族的厨房

['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz]
Kitchen **Utensils**
厨房 餐具

厨房用具

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trædʒɪk] ['poʊət]
The **House** **of** **the** **Tragic** **Poet**
这 房子 的 这 悲惨 诗人

悲剧诗人之家

[moʊ'zeɪɪk] [ʌv; əv] [wɑ:tʃ] [dɔ:g]
Mosaic **of** **Watch** **Dog**
马赛克 的 手表 狗

看门狗的马赛克

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dɑiəmi:d]
The **House** **of** **Diomede**
这 房子 的 狄俄墨得斯

狄俄墨得斯之家

[ə; eɪ] ['beɪkəri]
A **Bakery**
一个 面包店

一家面包店

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɪl]
Section **of** **a** **Mill**
部分 的 一个 磨

磨坊的某个部分

['lu:ʃəs] - -
Lucius **Cæcilius** **Jueundus**
卢修斯 - -

卢修斯·塞西利乌斯·尤恩杜斯

[brɑ:nz] ['kændəlˌhoʊldər]
Bronze **Candleholder**
青铜 烛台

青铜烛台

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [fɔ:n]
The **Dancing** **Faun**
这 跳舞 牧神

跳舞的牧神

['hɜ:rmi:z][ɪn] [rɪ'poʊz]

Hermes	**in**	**Repose**
爱马仕	在	休息

休憩中的赫尔墨斯

[ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv]['nɪroʊ]

The	**Arch**	**of**	**Nero**
这	拱	的	尼禄

尼禄拱门

[pɔm'peii:; -'pei]

POMPEII
庞贝

庞贝

[laɪn] [ɑ:rt][ʌv; əv] [brɑ:nz] [læmp] .

Line	**Art**	**of**	**Bronze**	**Lamp**	**.**
线	艺术	的	青铜	灯	.

青铜灯的线条艺术。

['kæpʃ(ə)n] : [brɑ:nz] [læmps] .

Caption	**:**	**Bronze**	**Lamps**	**.**
标题	:	青铜	灯具	.

图注：青铜灯。

[ðə; ði] [boʊl] [held] ['ɑ:lɪv] [ɔɪl] .

The	**bowl**	**held**	**olive**	**oil**	**.**
这	碗	握住	橄榄	油	.

碗里装的是橄榄油。

[ə; eɪ] [wɪk] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɑ:zl] .

A	**wick**	**came**	**out**	**at**	**the**	**nozzle**	**.**
一个	灯芯	来了	出去	在	这	喷嘴	.

喷嘴处伸出一根灯芯。

[ði:z] [læmps] [geɪv] [ə; eɪ][dɪm][ænd; ənd]['smoʊki] [laɪt] .

These	**lamps**	**gave**	**a**	**dim**	**and**	**smoky**	**light**	**.**
这些	灯	给予	一个	暗淡	和	烟	光	.

这些灯发出昏暗而朦胧的光线。

[ðə; ði] [gri:k] [sleɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['roʊmən] [bɔɪ]

THE	**GREEK**	**SLAVE**	**AND**	**THE**	**LITTLE**	**ROMAN**	**BOY**
这	希腊语	奴隶	和	这	小的	罗马	男生

希腊女奴和罗马小男孩

['ærɪˌstɑ:n] , [ðə; ði] [gri:k] [sleɪv] , [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] ['peɪntɪŋ] .

Ariston	**,**	**the**	**Greek**	**slave**	**,**	**was**	**busily**	**painting**	**.**
阿里斯顿	,	这	希腊语	奴隶	,	曾是	忙碌地	绘画	.

希腊奴隶阿里斯顿正在忙着作画。

[hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [θri:] [smu:ð] [wɔ:lz] .

He	**stood**	**in**	**a**	**little**	**room**	**with**	**three**	**smooth**	**walls**	**.**
他	站立	在	一个	小的	房间	和	三	光滑的	墙壁	.

他站在一间三面墙壁光滑的小房间里。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [saɪd][wʌz; wəz]['oʊpən][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kɔ:rt] .

The	**fourth**	**side**	**was**	**open**	**upon**	**a**	**court**	**.**
这	第四	边	曾是	打开	之上	一个	法庭	.

第四面面向球场。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faʊnt(ə)n] [splæʃt] [ðer; ðər] .

A	**little**	**fountain**	**splashed**	**there**	**.**
一个	小的	喷泉	溅起	那里	.

那里有个小喷泉，水花四溅。

[ə'bʌv] [stretʃt] [ðə; ði] ['brɪliənt] [skaɪ][ʌv; əv] ['ɪtəli] .

Above	**stretched**	**the**	**brilliant**	**sky**	**of**	**Italy**	**.**
多于	拉伸	这	杰出的	天空	的	意大利	.

意大利湛蓝的天空在头顶铺展开来。

[ðə; ði] ['ɔ:gəst] [sʌn] [ʃoʊn] ['hɑ:tli] [daʊn] .

The	**August**	**sun**	**shone**	**hotly**	**down**	**.**
这	八月	太阳	闪耀	热	向下	.

八月的阳光炙烤着大地。

[ˌaɪ 'ti:] [kʌt] [ʃɑ:rp] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ɑ:n][ðə; ði] [sɪ'ment] [flɔ:r] .

It	**cut**	**sharp**	**shadows**	**of**	**the**	**columns**	**on**	**the**	**cement**	**floor**	**.**
它	切	锋利的	阴影	的	这	列	在	这	水泥	地面	.

它在水泥地上投下了柱子的清晰阴影。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæstɚz] [ru:m] .

This	**was**	**the**	**master's**	**room**	**.**
这	曾是	这	硕士学位	房间	.

这是主人的房间。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

The	**artist**	**was**	**painting**	**the**	**walls**	**.**
这	艺术家	曾是	绘画	这	墙壁	.

艺术家正在粉刷墙壁。

[tu:] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [geɪ] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] .

Two	**were**	**already**	**gay**	**with**	**pictures**	**.**
二	是	已经	同性恋	和	图片	.

其中两人已经通过照片证实了他们的同性恋身份。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['maɪti] [di:dz] [ʌv; əv]['wɔ:rlaɪk]['herəkli:z] .

They	**showed**	**the**	**mighty**	**deeds**	**of**	**warlike**	**Herakles**	**.**
他们	显示	这	强大的	契约	的	好战	赫拉克勒斯	.

他们展现了骁勇善战的赫拉克勒斯的丰功伟绩。

[hɪr] [wʌz; wəz]['herəkli:z] ['stræŋglɪŋ] [ðə; ði]['laɪən] , ['herəkli:z] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['haɪdrə] ,

Here	**was**	**Herakles**	**strangling**	**the**	**lion**	**,**	**Herakles**	**killing**	**the**	**hideous**	**hydra**	**,**
这里	曾是	赫拉克勒斯	勒死	这	狮子	,	赫拉克勒斯	杀	这	可怕	九头蛇	,

赫拉克勒斯正在勒死狮子，赫拉克勒斯正在杀死可怕的九头蛇。

['herəkli:z] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [bɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , ['herəkli:z] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði][mæd]['hɔ:rsɪz] .

Herakles	**carrying**	**the**	**wild**	**boar**	**on**	**his**	**shoulders**	**,**	**Herakles**	**training**	**the**	**mad**	**horses**	**.**
赫拉克勒斯	携带	这	荒野	公猪	在	他的	肩膀	,	赫拉克勒斯	训练	这	疯狂的	马匹	.

赫拉克勒斯肩扛野猪，赫拉克勒斯驯服疯马。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [best] [di:d] [ʌv; əv][ɔ:l] — ['herəkli:z] ['seɪvɪŋ] [æl'sestɪs]

But	**now**	**the**	**boy**	**was**	**painting**	**the**	**best**	**deed**	**of**	**all**	**—**	**Herakles**	**saving**	**Alcestis**
但	现在	这	男生	曾是	绘画	这	最好的	契据	的	全部	—	赫拉克勒斯	保存	阿尔塞斯蒂斯

[frʌm; frəm] [deθ] .

from	**death**	**.**
从	死亡	.

但现在，这个男孩正在描绘最伟大的壮举——赫拉克勒斯从死亡中拯救阿尔刻提斯。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['hɪroʊ][bɪg][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .

He	**had**	**made**	**the**	**hero**	**big**	**and**	**beautiful**	**.**
他	有	制成	这	英雄	大的	和	美丽的	.

他把英雄塑造得高大英俊。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['mʌslz] [leɪ] [smu:ð] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:di] .

The	**strong**	**muscles**	**lay**	**smooth**	**in**	**the**	**great**	**body**	**.**
这	强的	肌肉	躺	光滑的	在	这	伟大的	身体	.

强壮的肌肉流畅地分布在健硕的身躯上。

[wʌn] [hænd] [treɪld] [ðə; ði] [klʌb] .

One	hand	trailed	the	club	.
一	手	拖着	这	俱乐部	.

一只手拖在球杆后面。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrm] [hʌŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['laɪən] [skɪn] .

On	the	other	arm	hung	the	famous	lion	skin	.
在	这	其他	手臂	悬挂	这	著名的	狮子	皮肤	.

另一只胳膊上挂着那张著名的狮皮。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hænd] [ðə; ði] [gɑːd] [led] [æl'sestɪs] .

With	that	hand	the	god	led	Alcestis	.
和	那	手	这	上帝	引领	阿尔塞斯蒂斯	.

神用那只手引领着阿尔刻提斯。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [smaɪld] .

He	turned	his	head	toward	her	and	smiled	.
他	转向	他的	头	朝向	她	和	微笑	.

他转头看向她，笑了。

[ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [leɪ] [deθ] , [bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .

On	the	ground	lay	Death	,	bruised	and	bleeding	.
在	这	地面	躺	死亡	,	瘀伤	和	出血	.

死神躺在地上，浑身是伤，鲜血淋漓。

[wʌn] ['bætˌlaɪk] [blæk] [wɪŋ] [hʌŋ] ['broʊkən] .

One	batlike	black	wing	hung	broken	.
一	蝙蝠状	黑色的	翼	悬挂	破碎的	.

一只蝙蝠状的黑色翅膀断了，耷拉着。

[hiː; hi] [skauld] ['æftər] [ðə; ði] ['hɪroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

He	scowled	after	the	hero	and	the	woman	.
他	皱着眉头	后	这	英雄	和	这	女士	.

他怒视着英雄和女子。

[ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə'pɑːloʊ] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [laɪf] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] .

In	the	sky	above	him	stood	Apollo	,	the	lord	of	life	,	looking	down	.
在	这	天空	多于	他	站立	阿波罗	,	这	主	的	生活	,	寻找	向下	.

在他头顶的天空中，生命之神阿波罗正俯瞰着大地。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [hæf] ['fɪnɪʃt] .

But	the	picture	of	the	god	was	only	half	finished	.
但	这	图片	的	这	上帝	曾是	仅有的	一半	完成的	.

但是，这幅神像只完成了一半。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['skɛtʃt] [ɪn] ['aʊtlaɪn] .

The	figure	was	sketched	in	outline	.
这	数字	曾是	草图	在	大纲	.

该人物是用轮廓线勾勒出来的。

['ærɪˌstɑːn] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['leɪɪŋ] [ɑːn] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌʃɪz] .

Ariston	was	rapidly	laying	on	paint	with	his	little	brushes	.
阿里斯顿	曾是	快速	躺下	在	画	和	他的	小的	刷子	.

阿里斯顿正用他的小画笔迅速地涂抹颜料。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] [wɪð; wɪθ] [ə'pɑːloʊz] [oʊn] ['faɪər] .

His	eyes	glowed	with	Apollo's	own	fire	.
他的	眼睛	发光	和	阿波罗的	自己的	火	.

他的双眼闪烁着阿波罗之火的光芒。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜːr; wər] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [θruː] [ðem; ðəm] ['pæntɪŋliː] .

His	lips	were	open	,	and	his	breath	came	through	them	pantingly	.
他的	嘴唇	是	打开	,	和	他的	气息	来了	通过	他们	气喘吁吁	.

他嘴唇微张，喘息声从中逸出。

" [oʊ][gɑːd][ʌv; əv] ['bjuːti] , [gɑːd][ʌv; əv] ['heləs] , [gɑːd][ʌv; əv] ['friːdəm] , [help][ˌem 'iː] !

"	O	god	of	beauty	,	god	of	Hellas	,	god	of	freedom	,	help	me	!
"	哦	上帝	的	美丽	,	上帝	的	希腊	,	上帝	的	自由	,	帮助	我	!

"哦，美之神，希腊之神，自由之神，救救我吧！"

" [hiː; hi][hæf] ['wɪspəd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wɜːrkt] .

"	he	half	whispered	while	his	brush	worked	.
"	他	一半	低声说道	尽管	他的	刷子	工作	.

他一边用画笔作画，一边低声说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [plæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

For	he	had	a	great	plan	in	his	mind	.
为了	他	有	一个	伟大的	计划	在	他的	头脑	.

因为他心中有一个伟大的计划。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] [ðɪs] [rɪtʃ] ['roʊmənz] [haʊs] .

Here	he	was	,	a	slave	in	this	rich	Roman's	house	.
这里	他	曾是	,	一个	奴隶	在	这	富有的	罗马书	房子	.

他当时是这个富有的罗马人家里的奴隶。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] - [bɔːrn][sʌn][ʌv; əv] ['æθənz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['peɪntəz] .

Yet	he	was	a	free	-	born	son	of	Athens	,	from	a	family	of	painters	.
然而	他	曾是	一个	自由的	-	出生	儿子	的	雅典	,	从	一个	家庭	的	画家	.

但他生于雅典，是自由人，出身于画家世家。

['paiərits][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə][pɔm'peiiː; -'pei] , [ænd; ənd][hæd; həd][soʊld][hɪm; ɪm]

Pirates	had	brought	him	here	to	Pompeii	,	and	had	sold	him
海盗	有	带来	他	这里	到	庞贝	,	和	有	卖	他

[æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .

as	a	slave	.
作为	一个	奴隶	.

海盗把他带到庞贝城，并把他卖为奴隶。

[hɪz; ɪz]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [skɪl] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kruːəl][lænd] .

His	artist's	skill	had	helped	him	,	even	in	this	cruel	land	.
他的	艺术家的	技能	有	帮助	他	,	甚至	在	这	残忍的	土地	.

即使在这片残酷的土地上，他的艺术才能也帮助了他。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər] , - , [lʌvd] ['bjuːti] .

For	his	master	,	Tetreius	,	loved	beauty	.
为了	他的	掌握	,	-	,	喜爱	美丽	.

因为他的主人特雷乌斯热爱美。

[ðə; ði]['roʊmən][hæd; həd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [griːk] [sleɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪntər] .

The	Roman	had	soon	found	that	his	young	Greek	slave	was	a	painter	.
这	罗马	有	很快	成立	那	他的	年轻的	希腊语	奴隶	曾是	一个	画家	.

罗马人很快发现，他年轻的希腊奴隶是一位画家。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stuːərd] :

He	had	said	to	his	steward	:
他	有	说	到	他的	管家	:

他对管家说：

" [let] [ðɪs] [bɔɪ] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [noʊ][lɔːŋgər] .

"	Let	this	boy	work	at	the	mill	no	longer	.
"	让	这	男生	工作	在	这	磨	不	更长	.

"让这个男孩不再在工厂工作。"

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][peɪnt][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv][maɪ]['praɪvət] [ruːm] .

He	shall	paint	the	walls	of	my	private	room	.
他	将	画	这	墙壁	的	我的	私人的	房间	.

他将粉刷我私人房间的墙壁。

" [soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə]['ærɪˌstɑːn][ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

"	So	he	had	talked	to	Ariston	about	what	the	pictures	should	be	.
"	所以	他	有	谈话	到	阿里斯顿	关于	什么	这	图片	应该	是	.

"所以他曾和阿里斯顿谈过这些照片应该是什么样子。"

[ðə; ði] [griːk] [hæd; həd][faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['sɑːləm] , ['fraʊnɪŋ] ['roʊmən][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][kaɪnd][mæn]

The	Greek	had	found	that	this	solemn	,	frowning	Roman	was	really	a	kind	man
这	希腊语	有	成立	那	这	庄严	,	皱眉	罗马	曾是	真的	一个	种类	男人

.

:

.

希腊人发现，这位表情严肃、眉头紧锁的罗马人其实是一位善良的人。

[ðen] [hoʊp][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌŋ] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

Then	hope	had	sprung	up	in	his	breast	and	had	sung	of	freedom	.
然后	希望	有	弹簧	向上	在	他的	胸部	和	有	唱	的	自由	.

于是，他心中燃起了希望，歌颂着自由。

" [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ][best][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] .

"	I	will	do	my	best	to	please	him	,	"	he	had	thought	.
"	我	将要	做	我的	最好的	到	请	他	,	"	他	有	想法	.

"我一定会尽我所能让他满意，"他心想。

" [wen] [ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [smaɪl][æt; ət][maɪ][wɜːrk] .

"	When	all	the	walls	are	beautiful	,	perhaps	he	will	smile	at	my	work	.
"	什么时候	全部	这	墙壁	是	美丽的	,	也许	他	将要	微笑	在	我的	工作	.

"当所有的墙壁都变得美丽时，也许他会对我的作品微笑。"

[ðen] [aɪ] [wɪl] [klæsp][hɪz; ɪz] [niːz] .

Then	I	will	clasp	his	knees	.
然后	我	将要	搭扣	他的	膝盖	.

然后我会抱住他的膝盖。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər] , [ʌv; əv] ['æθənz] , [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['stoʊlən] .

I	will	tell	him	of	my	father	,	of	Athens	,	of	how	I	was	stolen	.
我	将要	告诉	他	的	我的	父亲	,	的	雅典	,	的	如何	我	曾是	被盗	.

我会告诉他我的父亲，关于雅典，关于我是如何被掳走的。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [send] [ˌem 'iː] [hoʊm] .

Perhaps	he	will	send	me	home	.
也许	他	将要	发送	我	家	.

或许他会把我送回家。

" [naʊ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dʌn] .

"	Now	the	painting	was	almost	done	.
"	现在	这	绘画	曾是	几乎	完毕	.

"现在这幅画差不多完成了。"

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] ['flæʃɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

As	he	worked	,	a	thousand	pictures	were	flashing	through	his	mind	.
作为	他	工作	,	一个	千	图片	是	闪烁	通过	他的	头脑	.

工作时，他脑海中闪过无数画面。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [oʊld][hoʊm][ɪn] ['lʌvli] ['æθənz] .

He	saw	his	beloved	old	home	in	lovely	Athens	.
他	锯	他的	心爱	老的	家	在	迷人的	雅典	.

他看到了自己在美丽的雅典心爱的老家。

[hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] , ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][peɪnt] .

He	felt	his	father's	hand	on	his	,	teaching	him	to	paint	.
他	毛毡	他的	父亲的	手	在	他的	,	教学	他	到	画	.

他感觉到父亲的手放在他的手上，教他画画。

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] , [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [driːm] .

He	gazed	again	at	the	Parthenon	,	more	beautiful	than	a	dream	.
他	凝视	再次	在	这	帕特农神庙	，	更多的	美丽的	比	一个	梦	.

他再次凝视着帕特农神庙，它比梦境还要美丽。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊt][ɑːn] [ðæt] ['terəb(ə)l]['hɑːlədeɪ] .

Then	he	saw	himself	playing	on	the	fishing	boat	on	that	terrible	holiday	.
然后	他	锯	他自己	玩耍	在	这	钓鱼	船	在	那	糟糕的	假期	.

然后他看到了自己在那可怕的假期里在渔船上玩耍的情景。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] [seɪl] ['swɪftli] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['rɑːki] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [paʊns] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

He	saw	the	pirate	ship	sail	swiftly	from	behind	a	rocky	point	and	pounce	upon	them	.
他	锯	这	海盗	船	帆	迅速地	从	在后面	一个	岩石	观点	和	猛扑	之上	他们	.

他看到海盗船从岩石岬角后迅速驶出，向他们猛扑过来。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['drægd] [ə'bɔːrd] .

He	saw	himself	and	his	friends	dragged	aboard	.
他	锯	他自己	和	他的	朋友们	拖拽	船上	.

他眼睁睁地看着自己和朋友们被拖上了船。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [taɪt] [roʊp][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪsts] [æz; əz] [ðeɪ] [baʊnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] ['ʌndər][ðə; ði] [dek] .

He	felt	the	tight	rope	on	his	wrists	as	they	bound	him	and	threw	him	under	the	deck	.
他	毛毡	这	紧的	绳索	在	他的	手腕	作为	他们	边界	他	和	扔	他	在下面	这	甲板	.

他感到手腕上的绳子勒得很紧，他们把他绑起来扔到了甲板下面。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ʌv; əv][pɔm'peiiː; -'pei] .

He	saw	himself	standing	here	in	the	market	place	of	Pompeii	.
他	锯	他自己	常设	这里	在	这	市场	地方	的	庞贝	.

他看到自己站在庞贝古城的集市上。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm'self][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sleɪv] .

He	heard	himself	sold	for	a	slave	.
他	听到	他自己	卖	为了	一个	奴隶	.

他听到自己被卖为奴隶的消息。

[æt; ət] [ðæt] [θɔːt] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [groʊn] .

At	that	thought	he	threw	down	his	brush	and	groaned	.
在	那	想法	他	扔	向下	他的	刷子	和	呻吟	.

想到这里，他扔下画笔，呻吟了一声。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [gruː] ['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ] .

But	soon	he	grew	calmer	.
但	很快	他	生长	更平静	.

但很快他就平静了下来。

[pər'hæps][ðə; ði] [swiːt] [drɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [kuːld] [hɪz; ɪz][hɑːt] [θɔːts] .

Perhaps	the	sweet	drip	of	the	fountain	cooled	his	hot	thoughts	.
也许	这	甜的	滴	的	这	喷泉	冷却	他的	热的	想法	.

或许喷泉潺潺的流水声能让他燥热的思绪得到一丝清凉。

[pər'hæps][ðə; ði][sɔːft] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [suːðd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Perhaps	the	soft	touch	of	the	sun	soothed	his	heart	.
也许	这	柔软的	触碰	的	这	太阳	舒缓	他的	心	.

或许是温暖的阳光抚慰了他的心灵。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] [ə'gen] [ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk] .

He	took	up	his	brushes	again	and	set	to	work	.
他	采取	向上	他的	刷子	再次	和	放	到	工作	.

他重新拿起画笔，开始作画。

" [ðə; ði][læst] ['fɪgjər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	The	last	figure	shall	be	the	most	beautiful	of	all	,	"	he	said	to	himself	.
"	这	最后的	数字	将	是	这	最多	美丽的	的	全部	,	"	他	说	到	他自己	.

"最后一个人物将是所有人物中最美的，"他自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [oʊn] [gɑːd] , [ə'pɑːloʊ] .

"	It	is	my	own	god	,	Apollo	.
"	它	是	我的	自己的	上帝	,	阿波罗	.

"那是我自己的神，阿波罗。"

" [soʊ][hiː; hi] [wɜːrkt] ['tendərli] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .

"	So	he	worked	tenderly	on	the	face	.
"	所以	他	工作	温柔地	在	这	脸	.

于是他温柔地为他修整脸部。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [stroʊks] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [maʊθ] [smaɪl] ['kaɪndli] .

With	a	few	little	strokes	he	made	the	mouth	smile	kindly	.
和	一个	很少	小的	笔画	他	制成	这	嘴	微笑	亲切地	.

他轻轻几笔，就让嘴角露出了和蔼的笑容。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [diːp] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

He	made	the	blue	eyes	deep	and	gentle	.
他	制成	这	蓝色的	眼睛	深的	和	温和的	.

他把那双蓝眼睛画得深邃而温柔。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['goʊldən] [kəːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [briːz] [frʌm; frəm]['ɔːlɪmpɑːs] .

He	lifted	the	golden	curls	with	a	little	breeze	from	Olympos	.
他	抬起	这	金的	卷发	和	一个	小的	微风	从	奥林波斯	.

奥林波斯吹来的一阵微风拂起他金色的卷发。

[ðə; ði]['gɑːdz] [smaɪl] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] .

The	god's	smile	cheered	him	.
这	神的	微笑	欢呼	他	.

神的微笑让他感到振奋。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	beautiful	colors	filled	his	mind	.
这	美丽的	颜色	已填	他的	头脑	.

美丽的色彩充满了他的脑海。

[hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['sɔrəuz] .

He	forgot	his	sorrows	.
他	忘了	他的	悲伤	.

他忘记了所有的悲伤。

[hiː; hi][fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] .

He	forgot	everything	but	his	picture	.
他	忘了	一切	但	他的	图片	.

他除了照片以外，什么都忘了。

['mɪnɪt] [baɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] [brʌʃ] .

Minute	by	minute	it	grew	under	his	moving	brush	.
分钟	经过	分钟	它	生长	在下面	他的	移动	刷子	.

在他的画笔移动下，它一分一秒地生长。

[hiː; hi] [smaɪld] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːdz] [aɪz] .

He	smiled	into	the	god's	eyes	.
他	微笑	进入	这	神的	眼睛	.

他微笑着凝视着神明的眼睛。

['miːntaɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Meantime	**a**	**great**	**noise**	**arose**	**in**	**the**	**house**	**.**
与此同时	一个	伟大的	噪音	出现	在	这	房子	.

与此同时，屋内传来一阵巨大的噪音。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][kraɪz][ʌv; əv] [fɪr] .

There	**were**	**cries**	**of**	**fear**	**.**
那里	是	哭泣	的	害怕	.

现场响起一片惊恐的哭喊声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] .

There	**was**	**running**	**of**	**feet**	**.**
那里	曾是	跑步	的	脚	.

有脚步声。

" [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] ! "

"	**A**	**great**	**cloud**	**!**	**"**
"	一个	伟大的	云	!	"

"好大的云！"

" ['ɜːrθkweɪk] ! "

"	**Earthquake**	**!**	**"**
"	地震	!	"

"地震了！"

" ['faɪər][ænd; ənd][heɪl] ! "

"	**Fire**	**and**	**hail**	**!**	**"**
"	火	和	冰雹	!	"

"火与冰雹！"

" [smoʊk] [frʌm; frəm] [hel] ! "

"	**Smoke**	**from**	**hell**	**!**	**"**
"	抽烟	从	地狱	!	"

"地狱之烟！"

" [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ! "

"	**The**	**end**	**of**	**the**	**world**	**!**	**"**
"	这	结尾	的	这	世界	!	"

世界末日到了！

" [rʌn] ! [rʌn] !

"	**Run**	**!**	**Run**	**!**
"	跑步	!	跑步	!

快跑！快跑！

" [ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɔːl] [sleɪvz] , [ræn] ['skriːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

"	**And**	**men**	**and**	**women**	**,**	**all**	**slaves**	**,**	**ran**	**screaming**	**through**	**the**	**house**	**and**
"	和	男人	和	女性	,	全部	奴隶	,	跑	尖叫	通过	这	房子	和

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

out	**of**	**the**	**front**	**door**	**.**
出去	的	这	正面	门	.

"于是，男男女女，全都是奴隶，尖叫着跑过房子，冲出了前门。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪntər]['oʊnli][hæf] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪz] .

But	**the**	**painter**	**only**	**half**	**heard**	**the**	**cries**	**.**
但	这	画家	仅有的	一半	听到	这	哭泣	.

但画家只听到了半声哭喊。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ə'pɑːloʊ] .

His	**ears**	**,**	**his**	**eyes**	**,**	**his**	**thoughts**	**were**	**full**	**of**	**Apollo**	**.**
他的	耳朵	,	他的	眼睛	,	他的	想法	是	满的	的	阿波罗	.

他的耳朵、眼睛、思想都充满了阿波罗的神灵。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [stɪl] .

For	a	little	the	house	was	still	.
为了	一个	小的	这	房子	曾是	仍然	.

房子里静了一会儿。

['oʊnli][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [brʌʃ] [muːvd] [ðer; ðər]

Only	the	fountain	and	the	shadows	and	the	artist's	brush	moved	there
仅有的	这	喷泉	和	这	阴影	和	这	艺术家的	刷子	已搬	那里

.

:

.

只有喷泉、影子和画家的画笔在那里移动。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd][splɪt]['oʊpən] .

Then	came	a	great	noise	as	though	the	sky	had	split	open	.
然后	来了	一个	伟大的	噪音	作为	尽管	这	天空	有	分裂	打开	.

随后传来一声巨响，仿佛天裂开了一样。

[ðə; ði] [loʊ] , ['stɜːrdi] [haʊs] ['trembld] .

The	low	,	sturdy	house	trembled	.
这	低的	,	结实的	房子	颤抖	.

那座低矮而坚固的房子颤抖了一下。

- [brʌʃ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [blɔtid] [ə'pɑːloʊz] [aɪ] .

Ariston's	brush	was	shaken	and	blotted	Apollo's	eye	.
-	刷子	曾是	摇晃	和	印迹	阿波罗的	眼睛	.

阿里斯顿的画笔甩了甩，擦掉了阿波罗的眼睛。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klætɜ˞ɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sɪ'ment] [flɔːr] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['ærəus] .

Then	there	was	a	clattering	on	the	cement	floor	as	of	a	million	arrows	.
然后	那里	曾是	一个	咔嗒咔嗒	在	这	水泥	地面	作为	的	一个	百万	箭头	.

随后，水泥地面传来一阵噼里啪啦的响声，仿佛百万支箭矢齐射。

['ærɪˌstɑːn][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] .

Ariston	ran	into	the	court	.
阿里斯顿	跑	进入	这	法庭	.

阿里斯顿冲进了法庭。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] ['ʃauə] [ə; eɪ][heɪl][ʌv; əv] [greɪ] , [sɔːft]['lɪt(ə)l] ['peblz] [laɪk] [biːnz] .

From	the	heavens	showered	a	hail	of	gray	,	soft	little	pebbles	like	beans	.
从	这	天	淋浴	一个	冰雹	的	灰色的	,	柔软的	小的	鹅卵石	喜欢	豆子	.

天降灰烬，像豆子一样柔软的小石子。

[ðeɪ] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [ˌʌp'tɜːrnd] [feɪs] .

They	burned	his	upturned	face	.
他们	烧伤	他的	翻转	脸	.

他们烧伤了他仰起的脸。

[ðeɪ] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [ber] [ɑːrmz] .

They	stung	his	bare	arms	.
他们	被蜇了	他的	裸	武器	.

它们刺痛了他裸露的手臂。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][ræn] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] .

He	gave	a	cry	and	ran	back	under	the	porch	roof	.
他	给予	一个	哭	和	跑	后退	在下面	这	门廊	屋顶	.

他大叫一声，跑回了门廊屋檐下。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kɔːl] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['klætɜ˞ɪŋ] .

Then	he	heard	a	shrill	call	above	all	the	clattering	.
然后	他	听到	一个	尖锐	称呼	多于	全部	这	咔嗒咔嗒	.

然后，他听到一声尖锐的叫声盖过了所有的嘈杂声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

It	came	from	the	far	end	of	the	house	.
它	来了	从	这	远的	结尾	的	这	房子	.

它来自房子的另一头。

['ærɪˌstɑːn][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] [kɔːrt] .

Ariston	ran	back	into	the	private	court	.
阿里斯顿	跑	后退	进入	这	私人的	法庭	.

阿里斯顿跑回了私人庭院。

[ðer; ðər] [leɪ] ['kaɪəs] , [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['lɪt(ə)l] [sɪk] [sʌn] .

There	lay	Caius	,	his	master's	little	sick	son	.
那里	躺	盖厄斯	,	他的	硕士学位	小的	生病的	儿子	.

盖厄斯躺在那里，他是主人体弱多病的小儿子。

[hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊpən][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [heɪl][wʌz; wəz] ['peltɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

His	couch	was	under	the	open	sky	,	and	the	gray	hail	was	pelting	down	upon	him	.
他的	长椅	曾是	在下面	这	打开	天空	,	和	这	灰色的	冰雹	曾是	投掷	向下	之上	他	.

他的沙发在露天之下，灰色的冰雹噼里啪啦地打在他身上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] .

He	was	covering	his	head	with	his	arms	and	wailing	.
他	曾是	覆盖	他的	头	和	他的	武器	和	哀嚎	.

他用双臂抱住头，嚎啕大哭。

" ['lɪt(ə)l]['mæstər] ! " [kɔːld] ['ærɪˌstɑːn] .

"	Little	master	!	"	called	Ariston	.
"	小的	掌握	!	"	称为	阿里斯顿	.

“小主人！”阿里斯顿喊道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ? "

What	has	happened	to	us	?	"
什么	有	发生	到	我们	?	"

我们究竟怎么了?

" [oʊ] , [teɪk] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	take	me	!
"	哦	,	拿	我	!

“哦，带我走吧！”

" [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	cried	the	little	boy	.
"	哭	这	小的	男生	.

“小男孩哭了起来。”

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ? " [æskt] ['ærɪˌstɑːn] .

"	Where	are	the	others	?	"	asked	Ariston	.
"	在哪里	是	这	其他的	?	"	问	阿里斯顿	.

“其他人呢？”阿里斯顿问道。

" [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] , " ['ænsər] ['kaɪəs] .

"	They	ran	away	,	"	answered	Caius	.
"	他们	跑	离开	,	"	回答	盖厄斯	.

“他们逃跑了，”盖厄斯回答道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] , [lʊk] !
" They were afraid , Look !
" 他们 是 害怕的 , 看 !

“他们很害怕，你看！”

[oʊ] - [oʊ] - [eɪtʃ] !
O - o - h !
哦 - o - h !

哦！

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
" He pointed to the sky and screamed with terror .
" 他 尖 到 这 天空 和 尖叫 和 恐怖 .

他指着天空，发出恐惧的尖叫。

[ˈærɪˌstɑːn] [lʊkt] .
Ariston looked .
阿里斯顿 看起来 .

阿里斯顿看了看。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈsɪti] [leɪ][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɪl] , [griːn] [wɪð; wɪθ] [triːz] .
Behind the city lay a beautiful hill , green with trees .
在后面 这 城市 躺 一个 美丽的 爬坡道 , 绿色的 和 树木 .

城市背后是一座美丽的山丘，绿树成荫。

[bʌt; bət] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flæt] [tɑːp] [ˈtaʊərd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [blæk] [klaʊd] .
But now from the flat top towered a huge , black cloud .
但 现在 从 这 平坦的 顶部 高耸 一个 巨大的 , 黑色的 云 .

但现在，从平坦的山顶上耸立着一团巨大的黑云。

[ˌaɪ ˈtiː][roʊz] [streɪt] [laɪk][ə; eɪ][paɪn] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [spred] [ɪts] [blæk] [ˈbræntʃɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði]
It rose straight like a pine tree and then spread its black branches over the
它 玫瑰 直的 喜欢 一个 松树 树 和 然后 传播 它是 黑色的 分支 超过 这
[ˈhevəns] .
heavens .
天 .

它像松树一样笔直挺立，然后伸展出黑色的枝干，伸向苍穹。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [klaʊd] [ˈʃauə] [ðiːz] [hɑːt] , [ˈpeltɪŋ] [ˈpeblz] [ʌv; əv] [ˈpʌmɪs] [stoʊn] .
And from that cloud showered these hot , pelting pebbles of pumice stone .
和 从 那 云 淋浴 这些 热的 , 投掷 鹅卵石 的 浮石 石头 .

从那团云中，落下了滚烫的、噼里啪啦的浮石卵石。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][vɑːlˈkeɪnoʊ] , " [kraɪd][ˈærɪˌstɑːn] .
" It is a volcano , " cried Ariston .
" 它 是 一个 火山 , " 哭 阿里斯顿 .

“那是一座火山！”阿里斯顿喊道。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn] [ˈspaʊtɪŋ] [ˈfaɪər][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɔiidʒd] [ɑːn][ðə; ði][ˈpaɪrət] [ʃɪp] .
He had seen one spouting fire as he had voyaged on the pirate ship .
他 有 已见 一 喷水 火 作为 他 有 航行 在 这 海盗 船 .

他曾乘坐海盗船航行时，见过一座喷火的火山。

" [aɪ][wɑːnt][maɪ][ˈfɑːðər] , " [weɪld] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I want my father , " wailed the little boy .
" 我 想 我的 父亲 , " 哀嚎 这 小的 男生 .

“我要爸爸！”小男孩哭喊道。

[ðen] [ˈærɪˌstɑːn] [rɪˈmembər] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Then Ariston remembered that his master was away from home .
然后 阿里斯顿 记得 那 他的 掌握 曾是 离开 从 家 .

这时，阿里斯顿才想起他的主人不在家。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [roʊm] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪk]

He	had	gone	in	a	ship	to	Rome	to	get	a	great	physician	for	his	sick
他	有	已消失	在	一个	船	到	罗马	到	得到	一个	伟大的	医生	为了	他的	生病的

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

他乘船前往罗马，想为生病的儿子请一位名医。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] ['kaɪəs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːrs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər]

He	had	left	Caius	in	the	charge	of	his	nurse	,	for	the	boy's	mother
他	有	左边	盖厄斯	在	这	收费	的	他的	护士	,	为了	这	男孩们	母亲

[wʌz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

他把盖厄斯托付给了他的奶妈照顾，因为孩子的母亲已经去世了。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] [sleɪv] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['kaʊərd] [ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left]

But	now	every	slave	had	turned	coward	and	had	run	away	and	left
但	现在	每一个	奴隶	有	转向	懦夫	和	有	跑步	离开	和	左边

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mæstər][tuː; tə][daɪ] .

the	little	master	to	die	.
这	小的	掌握	到	死	.

但现在所有的奴隶都变成了懦夫，逃走了，留下小主人等死。

['ærɪˌstɑːn] [pʊld] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .

Ariston	pulled	the	couch	into	one	of	the	rooms	.
阿里斯顿	拉	这	长椅	进入	一	的	这	房间	.

阿里斯顿把沙发拉进了其中一个房间。

[hɪr] [ðə; ði] [ruːf] [kept] [ɔːf][ðə; ði][heɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] .

Here	the	roof	kept	off	the	hail	of	stones	.
这里	这	屋顶	保留	离开	这	冰雹	的	石头	.

这里的屋顶挡住了石雹。

" [jʊr; jər]['fɑːðər][ɪz][ɪk'spektɪd] [hoʊm][tuː; tə] - [deɪ] , ['mæstər]['kaɪəs] , " [sed] [ðə; ði] [griːk] .

"	Your	father	is	expected	home	to	-	day	,	master	Caius	,	"	said	the	Greek	.
"	你的	父亲	是	预期的	家	到	-	天	,	掌握	盖厄斯	,	"	说	这	希腊语	.

"盖厄斯少爷，您父亲今天应该就能回家了。"希腊人说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .

"	He	will	come	.
"	他	将要	来	.

他会来的。

[hiː; hi]['nevər] [breɪks] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

He	never	breaks	his	word	.
他	绝不	休息	他的	单词	.

他从不食言。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [hɪr] .

We	will	wait	for	him	here	.
我们	将要	等待	为了	他	这里	.

我们会在这里等他。

[ðɪs] [streɪndʒ] ['ʃaʊər] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['oʊvər] .

This	strange	shower	will	soon	be	over	.
这	奇怪的	淋浴	将要	很快	是	超过	.

这场奇怪的阵雨很快就会结束。

" [soʊ][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

"	So	he	sat	on	the	edge	of	the	couch	,
"	所以	他	卫星	在	这	边缘	的	这	长椅	,

于是他坐在沙发边上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊmən][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [læp][ænd; ənd] ['sɒbd] .

and	the	little	Roman	laid	his	head	in	his	slave's	lap	and	sobbed	.
和	这	小的	罗马	铺设	他的	头	在	他的	奴隶的	膝	和	啜泣	.

小罗马人把头枕在奴隶的腿上，呜咽起来。

['ærɪˌstɑːn] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['peblz] .

Ariston	watched	the	falling	pebbles	.
阿里斯顿	观看	这	坠落	鹅卵石	.

阿里斯顿看着滚落的石子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][hoʊlz] .

They	were	light	and	full	of	little	holes	.
他们	是	光	和	满的	的	小的	孔	.

它们很轻，而且布满了小孔。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [blæk] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði] [er] .

Every	now	and	then	black	rocks	of	the	size	of	his	head	whizzed	through	the	air	.
每一个	现在	和	然后	黑色的	岩石	的	这	尺寸	的	他的	头	嗖嗖	通过	这	空气	.

时不时地，会有和他脑袋一样大的黑色岩石嗖地一声从空中飞过。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən]['sɪstərn][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [hist] [æt; ət][ɪts] [hiːt] .

Sometimes	one	fell	into	the	open	cistern	and	the	water	hissed	at	its	heat	.
有时	一	跌倒	进入	这	打开	水箱	和	这	水	嘶嘶作响	在	它是	热	.

有时有人会掉进敞开的水箱里，水会因高温而发出嘶嘶声。

[ðə; ði] ['peblz] [leɪ] [paɪld][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [flɔːr] .

The	pebbles	lay	piled	a	foot	deep	all	over	the	courtyard	floor	.
这	鹅卵石	躺	堆积	一个	脚	深的	全部	超过	这	庭院	地面	.

庭院地面上到处都是堆积了一英尺厚的鹅卵石。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] .

And	still	they	fell	thick	and	fast	.
和	仍然	他们	跌倒	厚的	和	快速地	.

他们依然接连不断地倒下。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['nevər][stɑːp] ? " [θɔːt] ['ærɪˌstɑːn] .

"	Will	it	never	stop	?	"	thought	Ariston	.
"	将要	它	绝不	停止	?	"	想法	阿里斯顿	.

"难道这一切永远不会停止吗？"阿里斯顿心想。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [graʊnd] [swei] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

Several	times	the	ground	swayed	under	him	.
一些	时代	这	地面	摇摆	在下面	他	.

他脚下的地面数次摇晃。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .

It	felt	like	the	moving	of	a	ship	in	a	storm	.
它	毛毡	喜欢	这	移动	的	一个	船	在	一个	风暴	.

感觉就像在暴风雨中摇晃船只。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['θʌndər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Once	there	was	thunder	and	a	trembling	of	the	house	.
一次	那里	曾是	雷	和	一个	发抖	的	这	房子	.

曾有一阵雷声，房子也跟着震动。

['ærɪˌstɑːn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɑːnz] ['stætʃuː] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ][tɔːl] , ['slendər]

Ariston	**was**	**looking**	**at**	**a**	**little**	**bronze**	**statue**	**that**	**stood**	**on**	**a**	**tall**	**,**	**slender**
阿里斯顿	曾是	寻找	在	一个	小的	青铜	雕像	那	站立	在	一个	高的	,	苗条

['kɑːləm] .

column	**.**
柱子	.

阿里斯顿正看着一座矗立在细长高柱上的小型青铜雕像。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɔtəd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] .

It	**tottered**	**to**	**and**	**fro**	**in**	**the**	**earthquake**	**.**
它	摇摇晃晃	到	和	弗	在	这	地震	.

地震中它摇摇晃晃。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪld] - [ʌp] [stoʊnz] .

Then	**it**	**fell**	**,**	**crashing**	**into**	**the**	**piled**	**-**	**up**	**stones**	**.**
然后	它	跌倒	,	崩溃	进入	这	堆积	-	向上	石头	.

然后它倒了下来，撞到堆积的石头上。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['ʃaʊər] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**falling**	**shower**	**had**	**covered**	**it**	**.**
在	一个	很少	分钟	这	坠落	淋浴	有	涵盖	它	.

几分钟后，倾盆大雨就把它淹没了。

['ærɪˌstɑːn][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ə'freɪd] .

Ariston	**began**	**to**	**be**	**more**	**afraid**	**.**
阿里斯顿	开始	到	是	更多的	害怕的	.

阿里斯顿开始变得更加害怕。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [deθ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] .

He	**thought**	**of**	**Death**	**as**	**he**	**had**	**painted**	**him**	**in**	**his**	**picture**	**.**
他	想法	的	死亡	作为	他	有	绘	他	在	他的	图片	.

他想象中的死神，就像他在画中描绘的那样。

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kɑːləm] .

He	**imagined**	**that**	**he**	**saw**	**him**	**hiding**	**behind**	**a**	**column**	**.**
他	想象	那	他	锯	他	隐藏	在后面	一个	柱子	.

他想象着看到他躲在一根柱子后面。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['kruːəl] [læf] .

He	**thought**	**he**	**heard**	**his**	**cruel**	**laugh**	**.**
他	想法	他	听到	他的	残忍的	笑	.

他仿佛听到了他那残忍的笑声。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊnz] [peltid] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

He	**tried**	**to**	**look**	**up**	**toward**	**the**	**mountain**	**,**	**but**	**the**	**stones**	**pelted**	**him**	**down**	**.**
他	尝试	到	看	向上	朝向	这	山	,	但	这	石头	被毛皮覆盖	他	向下	.

他试图抬头看向山峰，但落石把他打了下去。

[hiː; hi] [felt] ['terəbli] [ə'loʊn] .

He	**felt**	**terribly**	**alone**	**.**
他	毛毡	可怕	独自的	.

他感到无比孤独。

[wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ded] ?

Was	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**world**	**dead**	**?**
曾是	全部	这	休息	的	这	世界	死的	?

世界其他地方的人都死了吗?

[ɔːr][wʌz; wəz] ['evri] [wʌn] [els] [ɪn][sʌm; səm] [seɪf] [pleɪs] ?

Or	**was**	**every**	**one**	**else**	**in**	**some**	**safe**	**place**	**?**
或者	曾是	每一个	一	别的	在	一些	安全的	地方	?

或者其他人都身处安全的地方?

" [kʌm] , ['kaɪəs] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	Come	,	Caius	,	we	must	get	away	,	"	he	cried	.
"	来	,	盖厄斯	,	我们	必须	得到	离开	,	"	他	哭	.

“盖厄斯，快走，我们必须离开，”他喊道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['berid] [hɪr] .

"	We	shall	be	buried	here	.
"	我们	将	是	埋葬	这里	.

我们将葬在这里。

" [hiː; hi] [snætʃt] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkits] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

"	He	snatched	up	one	of	the	blankets	from	the	couch	.
"	他	抢夺	向上	一	的	这	毯子	从	这	长椅	.

他从沙发上抓起一条毯子。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['ɛndz]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][let][ə; eɪ] [luːp] [hæŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	threw	the	ends	over	his	shoulders	and	let	a	loop	hang	at	his	back	.
他	扔	这	结束	超过	他的	肩膀	和	让	一个	环形	悬挂	在	他的	后退	.

他将绳子的两端搭在肩上，让一个绳环垂在背后。

[hiː; hi] [stʊd] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðə; ði]['ɛndz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][bəuθ] .

He	stood	the	sick	boy	in	this	and	wound	the	ends	around	them	both	.
他	站立	这	生病的	男生	在	这	和	伤口	这	结束	大约	他们	两个都	.

他把生病的男孩放在这个架子上，然后用架子的两端把他们两个都缠了起来。

['kaɪəs][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [bæk] .

Caius	was	tied	to	his	slave's	back	.
盖厄斯	曾是	系	到	他的	奴隶的	后退	.

盖厄斯被绑在奴隶的背上。

[hɪz; ɪz] ['hevi] ['lɪt(ə)l] [hed] [hʌŋ] [ɑːn] - ['ʃoʊldər] .

His	heavy	little	head	hung	on	Ariston's	shoulder	.
他的	重的	小的	头	悬挂	在	-	肩膀	.

他那沉甸甸的小脑袋挂在阿里斯顿的肩膀上。

[ðen] [ðə; ði] [griːk] [taɪd][ə; eɪ] ['pɪloʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] .

Then	the	Greek	tied	a	pillow	over	his	own	head	.
然后	这	希腊语	系	一个	枕头	超过	他的	自己的	头	.

然后，那个希腊人把枕头蒙在了自己的头上。

[hiː; hi] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ][stɑːf][ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

He	snatched	up	a	staff	and	ran	from	the	house	.
他	抢夺	向上	一个	职员	和	跑	从	这	房子	.

他抓起一根棍子，跑出了房子。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] .

He	looked	at	his	picture	as	he	passed	.
他	看起来	在	他的	图片	作为	他	通过了	.

他边走边看了看自己的照片。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [deθ] [hæf][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

He	thought	he	saw	Death	half	rise	from	the	ground	.
他	想法	他	锯	死亡	一半	上升	从	这	地面	.

他仿佛看见死神半从地里升起。

[bʌt; bət][ə'pɑːloʊ] [siːmd] [tuː; tə][smaɪl][æt; ət][hɪz; ɪz]['ɑːrtɪst] .

But	Apollo	seemed	to	smile	at	his	artist	.
但	阿波罗	似乎	到	微笑	在	他的	艺术家	.

但阿波罗似乎对他的艺术家露出了微笑。

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['ærɪˌstɑːn] ['stʌmbld] .

At	the	front	door	Ariston	stumbled	.
在	这	正面	门	阿里斯顿	踉跄	.

阿里斯顿在前门踉跄了一下。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [striːt] [paɪld] [diːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪ] , [sɔːft] ['peblz] .

He	found	the	street	piled	deep	with	the	gray	,	soft	pebbles	.
他	成立	这	街道	堆积	深的	和	这	灰色的	,	柔软的	鹅卵石	.

他发现街道上堆满了厚厚的灰色软石子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] .

He	had	to	scramble	up	on	his	hands	and	knees	.
他	有	到	争夺	向上	在	他的	双手	和	膝盖	.

他不得不手脚并用地爬起来。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ['ɑːpəzɪt] [ræn] [ə; eɪ] [mæn] .

From	the	house	opposite	ran	a	man	.
从	这	房子	对面的	跑	一个	男人	.

对面房子里跑出一个男人。

[hiː; hi] [lʊkt] [waɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

He	looked	wild	with	fear	.
他	看起来	荒野	和	害怕	.

他吓得神情恍惚。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [goʊld] .

He	was	clutching	a	little	statue	of	gold	.
他	曾是	紧握	一个	小的	雕像	的	金子	.

他手里紧紧攥着一尊小小的金像。

['ærɪˌstɑːn] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ?

Ariston	called	to	him	,	"	Which	way	to	the	gate	?
阿里斯顿	称为	到	他	,	"	哪个	方式	到	这	门	?

阿里斯顿向他喊道："通往大门的路是哪条？"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] .

"	But	the	man	did	not	hear	.
"	但	这	男人	做过	不是	听到	.

但那人没有听见。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['mædli] [ɑːn] .

He	rushed	madly	on	.
他	匆忙	疯狂地	在	.

他疯狂地冲了过去。

['ærɪˌstɑːn] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Ariston	followed	him	.
阿里斯顿	随后	他	.

阿里斯顿跟在他后面。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɪrd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [els] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

It	cheered	the	boy	a	little	to	see	that	somebody	else	was	still	alive	in	the	world	.
它	欢呼	这	男生	一个	小的	到	看	那	某人	别的	曾是	仍然	活	在	这	世界	.

看到世界上还有其他人活着，男孩感到稍微振奋了一些。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [tæsk] .

But	he	had	a	hard	task	.
但	他	有	一个	难的	任务	.

但他面临着一项艰巨的任务。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rʌn] .

He	could	not	run	.
他	可以	不是	跑步	.

他跑不动了。

[ðə; ði][sɔːft] ['peblz] [krʌntʃt] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['stʌmb(ə)l] .

The	**soft**	**pebbles**	**crunched**	**under**	**his**	**feet**	**and**	**made**	**him**	**stumble**	**.**
这	柔软的	鹅卵石	嘎吱作响	在下面	他的	脚	和	制成	他	绊倒	.

柔软的鹅卵石在他脚下发出嘎吱嘎吱的响声，让他踉跄了一下。

[hiː; hi] [liːnd] [fɑːr]['fɔːrwərd]['ʌndər][hɪz; ɪz] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] .

He	**leaned**	**far**	**forward**	**under**	**his**	**heavy**	**burden**	**.**
他	倾斜	远的	向前	在下面	他的	重的	负担	.

他因负重过重而身体前倾。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['ʃaʊər] [skɔːrtʃt] [hɪz; ɪz] [ber] [ɑːrmz][ænd; ənd][legz] .

The	**falling**	**shower**	**scorched**	**his**	**bare**	**arms**	**and**	**legs**	**.**
这	坠落	淋浴	烧焦的	他的	裸	武器	和	腿	.

倾盆大雨灼伤了他裸露的胳膊和腿。

[wʌns] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʊʃnd] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] .

Once	**a**	**heavy**	**stone**	**struck**	**him**	**on**	**his**	**cushioned**	**head**	**,**	**and**	**he**	**fell**	**.**
一次	一个	重的	石头	击	他	在	他的	缓冲	头	,	和	他	跌倒	.

有一次，一块沉重的石头砸中了他枕着的头，他摔倒了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .

But	**he**	**was**	**up**	**in**	**an**	**instant**	**.**
但	他	曾是	向上	在	一个	立即的	.

但他立刻就站了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [bɪ'wɪldərd] .

He	**looked**	**around**	**bewildered**	**.**
他	看起来	大约	困惑	.

他茫然地环顾四周。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] .

His	**head**	**was**	**ringing**	**.**
他的	头	曾是	铃声	.

他头痛欲裂。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] .

The	**air**	**was**	**hot**	**and**	**choking**	**.**
这	空气	曾是	热的	和	窒息	.

空气闷热难耐。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	**sun**	**was**	**gone**	**.**
这	太阳	曾是	已消失	.

太阳落山了。

[ðə; ði] ['ʃaʊər] [wʌz; wəz] ['blaɪndɪŋ] .

The	**shower**	**was**	**blinding**	**.**
这	淋浴	曾是	失明	.

淋浴间阳光刺眼。

[huːz] [haʊs] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?

Whose	**house**	**was**	**this**	**?**
谁	房子	曾是	这	?

这是谁的房子?

[ðə; ði] [dɔːr] [stʊd] ['oʊpən] .

The	**door**	**stood**	**open**	**.**
这	门	站立	打开	.

门敞开着。

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['empti] .

The	**court**	**was**	**empty**	**.**
这	法庭	曾是	空的	.

法庭空无一人。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪti] [geɪt] ?

Where	**was**	**the**	**city**	**gate**	**?**
在哪里	曾是	这	城市	门	?

城门在哪里?

[wʊd] [hiː; hi]['nevər] [get] [aʊt] ?

Would	**he**	**never**	**get**	**out**	**?**
会	他	绝不	得到	出去	?

他是不是永远都出不去了?

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] [striːt] .

He	**did**	**not**	**know**	**this**	**street**	**.**
他	做过	不是	知道	这	街道	.

他不认识这条街。

[hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪn] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ɪts]['oʊpən][saɪdz] .

Here	**on**	**the**	**corner**	**was**	**a**	**wine**	**shop**	**with**	**its**	**open**	**sides**	**.**
这里	在	这	角落	曾是	一个	葡萄酒	店铺	和	它是	打开	侧面	.

街角有一家敞开式的葡萄酒商店。

[bʌt; bət][noʊ][men] [stʊd] [ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] .

But	**no**	**men**	**stood**	**there**	**drinking**	**.**
但	不	男人	站立	那里	喝	.

但那里没有男人站着喝酒。

[waɪn] [kʌps][wɜːr; wər] [tɪpt] ['oʊvər][ænd; ənd]['broʊkən][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]['kaʊntər] .

Wine	**cups**	**were**	**tipped**	**over**	**and**	**broken**	**on**	**the**	**marble**	**counter**	**.**
葡萄酒	杯子	是	倾斜	超过	和	破碎的	在	这	大理石	柜台	.

酒杯被打翻在大理石台面上，摔碎了。

['ærɪˌstɑːn] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][waɪn] ['spɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

Ariston	**stood**	**in**	**a**	**daze**	**and**	**watched**	**the**	**wine**	**spilling**	**into**	**the**	**street**	**.**
阿里斯顿	站立	在	一个	发呆	和	观看	这	葡萄酒	溢出	进入	这	街道	.

阿里斯顿呆呆地站在那里，看着葡萄酒洒到街上。

[ðen] [ə; eɪ] [kraʊd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [pæst][hɪm; ɪm] .

Then	**a**	**crowd**	**came**	**rushing**	**past**	**him**	**.**
然后	一个	人群	来了	匆忙	过去的	他	.

然后一群人从他身边匆匆走过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['fæməli] ['fliːɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

It	**was**	**evidently**	**a**	**family**	**fleeing**	**for**	**their**	**lives**	**.**
它	曾是	显然	一个	家庭	逃离	为了	他们的	生活	.

显然，这是一家人为了保命而逃亡。

[ðer; ðər] [maʊðz] [wɜːr; wər]['oʊpən][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] .

Their	**mouths**	**were**	**open**	**as**	**though**	**they**	**were**	**crying**	**.**
他们的	嘴	是	打开	作为	尽管	他们	是	哭泣	.

他们张着嘴，好像在哭泣。

[bʌt; bət]['ærɪˌstɑːn][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

But	**Ariston**	**could**	**not**	**hear**	**their**	**voices**	**.**
但	阿里斯顿	可以	不是	听到	他们的	声音	.

但阿里斯顿听不到他们的声音。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

His	**ears**	**shook**	**with**	**the**	**roar**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
他的	耳朵	摇晃	和	这	吼	的	这	山	.

山峦的轰鸣声震得他耳朵发抖。

[æn; ən][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [hʌgɪŋ] [ə; eɪ] [tʃest] .

An	**old**	**man**	**was**	**hugging**	**a**	**chest**	**.**
一个	老的	男人	曾是	拥抱	一个	胸部	.

一位老人抱着一个箱子。

[goʊld] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] ['spɪlɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] .

Gold	coins	were	spilling	out	as	he	ran	.
金子	硬币	是	溢出	出去	作为	他	跑	.

他奔跑时，金币纷纷涌了出来。

[ə'nʌðər] [mæn] [wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] ['wʊmən] .

Another	man	was	dragging	a	fainting	woman	.
其他	男人	曾是	拖拽	一个	昏厥	女士	.

另一名男子正在拖拽一名昏厥的女子。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [ræn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [feɪs] [ænd; ənd] ['striːmɪŋ] [her] .

A	young	girl	ran	ahead	of	them	with	white	face	and	streaming	hair	.
一个	年轻的	女孩	跑	前方	的	他们	和	白色的	脸	和	流媒体	头发	.

一个面色苍白、长发披肩的小女孩跑在他们前面。

['ærɪˌstɑːn] ['stʌmbld] [ɑːn] ['æftər] [ðɪs] ['kʌmpəni] .

Ariston	stumbled	on	after	this	company	.
阿里斯顿	踉跄	在	后	这	公司	.

阿里斯顿后来在这家公司之后偶然发现了它。

[ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [sleɪv] [keɪm] ['swɪftli] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

A	great	black	slave	came	swiftly	around	a	corner	and	ran	into	him	and
一个	伟大的	黑色的	奴隶	来了	迅速地	大约	一个	角落	和	跑	进入	他	和

[nɑːkt] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] ,

knocked	him	over	,
敲门	他	超过	,

一个身材高大的黑人奴隶迅速从拐角处冲过来，撞倒了他。

[bʌt; bət] [fled] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .

but	fled	on	without	looking	back	.
但	逃亡	在	没有	寻找	后退	.

但他头也不回地逃走了。

[æz; əz] [ðə; ði] [griːk] [bɔɪ] [fel] ['fɔːrwərd] , [ðə; ði] [rʌf] ['lɪt(ə)l] ['peblz] ['skauəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

As	the	Greek	boy	fell	forward	,	the	rough	little	pebbles	scoured	his	face	.
作为	这	希腊语	男生	跌倒	向前	,	这	粗糙的	小的	鹅卵石	彻底清洗	他的	脸	.

希腊男孩向前摔倒时，粗糙的小石子划破了他的脸。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['məʊnɪŋ] .

He	lay	there	moaning	.
他	躺	那里	呻吟	.

他躺在那里呻吟。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] .

Then	he	began	to	forget	his	troubles	.
然后	他	开始	到	忘记	他的	麻烦	.

然后他开始忘记自己的烦恼。

[hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] ['bɑːdi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rest] .

His	aching	body	began	to	rest	.
他的	疼痛	身体	开始	到	休息	.

他酸痛的身体开始得到休息。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] .

He	thought	he	would	sleep	.
他	想法	他	会	睡觉	.

他以为自己会睡着。

[hiː; hi] [sɔː] [ə'pɑːloʊ] ['smaɪlɪŋ] .

He	saw	Apollo	smiling	.
他	锯	阿波罗	微笑	.

他看到阿波罗在微笑。

[ðen] ['kaɪəs] ['strʌgld] [ænd; ənd][kraɪd][aʊt] .

Then	**Caius**	**struggled**	**and**	**cried**	**out**	**.**
然后	盖厄斯	挣扎	和	哭	出去	.

然后盖厄斯挣扎着，大声喊叫起来。

[hiː; hi] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði]['blæŋkɪt][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

He	**pulled**	**at**	**the**	**blanket**	**and**	**tried**	**to**	**free**	**himself**	**.**
他	拉	在	这	毯子	和	尝试	到	自由的	他自己	.

他拽着毯子，试图挣脱束缚。

[ðɪs] [raʊzd] ['ærɪˌstɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ʌp] .

This	**roused**	**Ariston**	**,**	**and**	**he**	**sat**	**up**	**.**
这	唤醒	阿里斯顿	,	和	他	卫星	向上	.

这惊醒了阿里斯顿，他坐了起来。

[hiː; hi][felt][ðə; ði][hɑːt] ['peblz] [ə'gen] .

He	**felt**	**the**	**hot**	**pebbles**	**again**	**.**
他	毛毡	这	热的	鹅卵石	再次	.

他又感觉到了滚烫的鹅卵石。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [rɔːr] .

He	**heard**	**the**	**mountain**	**roar**	**.**
他	听到	这	山	吼	.

他听到了山的轰鸣声。

[hiː; hi] ['drægd] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɑːn] .

He	**dragged**	**himself**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**started**	**on**	**.**
他	拖拽	他自己	到	他的	脚	和	开始	在	.

他挣扎着站起身，继续前进。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [striːt] [led][hɪm; ɪm][aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [speɪs] .

Suddenly	**the**	**street**	**led**	**him**	**out**	**into**	**a**	**broad**	**space**	**.**
突然	这	街道	引领	他	出去	进入	一个	广阔	空间	.

突然，街道把他引向了一片开阔地。

['ærɪˌstɑːn] [lʊkt] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .

Ariston	**looked**	**around**	**him**	**.**
阿里斯顿	看起来	大约	他	.

阿里斯顿环顾四周。

[ɔːl] [ə'baʊt] [stretʃt] [waɪd] [pɔːtʃiz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɑːləmz] .

All	**about**	**stretched**	**wide**	**porches**	**with**	**their**	**columns**	**.**
全部	关于	拉伸	宽的	门廊	和	他们的	列	.

到处都是宽敞的门廊和立柱。

['temp(ə)l] [ruːfs] [roʊz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

Temple	**roofs**	**rose**	**above**	**them**	**.**
寺庙	屋顶	玫瑰	多于	他们	.

它们上方耸立着寺庙的屋顶。

['stætʃuːz] [stʊd] [haɪ] [ɑːn][ðer; ðər] ['pedɪstəlz] .

Statues	**stood**	**high**	**on**	**their**	**pedestals**	**.**
雕像	站立	高的	在	他们的	基座	.

雕像高高地矗立在基座上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] .

He	**was**	**in**	**the**	**forum**	**.**
他	曾是	在	这	论坛	.

他当时也在论坛里。

[ðə; ði] [greɪt] ['oʊpən] [skwer] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['hʌriŋ] ['piːp(ə)l] .

The	**great**	**open**	**square**	**was**	**crowded**	**with**	**hurrying**	**people**	**.**
这	伟大的	打开	正方形	曾是	挤	和	匆忙	人们	.

宽阔的广场上挤满了行色匆匆的人群。

['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:tʃiz] ['ærɪˌstɑ:n] [sɔ:] [ðə; ði] ['mʌni] ['tʃeɪndʒər] ['lɑ:kɪŋ] [ðer; ðər][bɑ:ksɪz] .

Under	**one**	**of**	**the**	**porches**	**Ariston**	**saw**	**the**	**money**	**changers**	**locking**	**their**	**boxes**	**.**
在下面	一	的	这	门廊	阿里斯顿	锯	这	钱	换位器	锁定	他们的	盒子	.

阿里斯顿看到其中一个门廊下，兑换钱币的人正在锁他们的箱子。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪd] ['dɔ:rweɪ] [ræn] ['sevrəl] [men] .

From	**a**	**wide**	**doorway**	**ran**	**several**	**men**	**.**
从	一个	宽的	门口	跑	一些	男人	.

几个男人从宽阔的门口跑了出来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæriɪŋ] [greɪt] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['wʊlən] [klɔ:θ] , ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] [ænd; ənd] [daɪd]

They	**were**	**carrying**	**great**	**bundles**	**of**	**woolen**	**cloth**	**,**	**richly**	**embroidered**	**and**	**dyed**
他们	是	携带	伟大的	捆绑	的	羊毛	布	,	丰富	绣花	和	染色

[wɪð; wɪθ] ['preʃəs] ['pɜ:rp(ə)l] .

with	**precious**	**purple**	**.**
和	宝贵的	紫色的	.

他们扛着大捆大捆的羊毛布，这些布匹绣工精美，并用珍贵的紫色染料染色。

[daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [steps] [ʌv; əv]['dʒu:pətɜ-z, 'dʒu:pɪtɜ-z]['temp(ə)l][ræn][ə; eɪ] [pri:st] .

Down	**the**	**great**	**steps**	**of**	**Jupiter's**	**temple**	**ran**	**a**	**priest**	**.**
向下	这	伟大的	步骤	的	木星的	寺庙	跑	一个	牧师	.

一位祭司从朱庇特神庙的大台阶上跑了下来。

['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][hi:; hi] [klʌtʃt] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['plætərz] [ʌv; əv][goʊld] .

Under	**his**	**arms**	**he**	**clutched**	**two**	**large**	**platters**	**of**	**gold**	**.**
在下面	他的	武器	他	紧握	二	大的	拼盘	的	金子	.

他腋下夹着两大盘金子。

[men][wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['fɔ:rəm] ['drægɪŋ] [bægz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Men	**were**	**running**	**across**	**the**	**forum**	**dragging**	**bags**	**behind**	**them**	**.**
男人	是	跑步	穿过	这	论坛	拖拽	包	在后面	他们	.

男人们拖着包在广场上奔跑。

['evri] [wʌn] [si:md] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][moʊst] ['preʃəs] [θɪŋz] .

Every	**one**	**seemed**	**trying**	**to**	**save**	**his**	**most**	**precious**	**things**	**.**
每一个	一	似乎	尝试	到	节省	他的	最多	宝贵的	事物	.

每个人似乎都在努力保护自己最珍贵的东西。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end] .

And	**every**	**one**	**was**	**hurrying**	**to**	**the**	**gate**	**at**	**the**	**far**	**end**	**.**
和	每一个	一	曾是	匆忙	到	这	门	在	这	远的	结尾	.

每个人都急匆匆地奔向远处的大门。

[ðen] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [aʊt] !

Then	**that**	**was**	**the**	**way**	**out**	**!**
然后	那	曾是	这	方式	出去	!

那原来只有这条出路!

['ærɪˌstɑ:n] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['hevi] [fi:t] [ænd; ənd][ræn] .

Ariston	**picked**	**up**	**his**	**heavy**	**feet**	**and**	**ran**	**.**
阿里斯顿	挑选	向上	他的	重的	脚	和	跑	.

阿里斯顿抬起沉重的双脚，跑了起来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [swei] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	**the**	**earth**	**swayed**	**under**	**him**	**.**
突然	这	地球	摇摆	在下面	他	.

突然，他脚下的土地摇晃起来。

[hi:; hi] [hɜ:rd] ['hɔ:rəb(ə)l] ['θʌndər] .

He	**heard**	**horrible**	**thunder**	**.**
他	听到	可怕	雷	.

他听到了可怕的雷声。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

He	thought	the	mountain	was	falling	upon	him	.
他	想法	这	山	曾是	坠落	之上	他	.

他觉得山要塌下来压在他身上了。

[hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] .

He	looked	behind	.
他	看起来	在后面	.

他向后看了一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['tɔtəriŋ] .

He	saw	the	columns	of	the	porch	tottering	.
他	锯	这	列	的	这	门廊	颤巍巍	.

他看到门廊的柱子摇摇欲坠。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

A	man	was	running	out	from	one	of	the	buildings	.
一个	男人	曾是	跑步	出去	从	一	的	这	建筑物	.

一名男子从其中一栋建筑物里跑了出来。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ræn] , [ðə; ði] [wɔːlz] [kræʃt] [daʊn] .

But	as	he	ran	,	the	walls	crashed	down	.
但	作为	他	跑	,	这	墙壁	崩溃了	向下	.

但他奔跑时，墙壁倒塌了。

[ðə; ði] ['gæləri] [ə'bʌv] [fel] ['krækɪŋ] .

The	gallery	above	fell	cracking	.
这	画廊	多于	跌倒	裂纹	.

上面的画廊坍塌了，发出裂缝。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] .

He	was	buried	.
他	曾是	埋葬	.

他被埋葬了。

['ærɪˌstɑːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][ɪn] ['hɔːrər] .

Ariston	saw	it	all	and	cried	out	in	horror	.
阿里斯顿	锯	它	全部	和	哭	出去	在	恐怖	.

阿里斯顿目睹了这一切，惊恐地大叫起来。

[ðen] [hiː; hi] [preɪd] :

Then	he	prayed	:
然后	他	祈祷	:

然后他祷告：

" [oʊ][lɔːrd] [pɒ'saidn] , ['ʃeɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	O	Lord	Poseidon	,	shaker	of	the	earth	,	save	me	!
"	哦	主	波塞冬	,	摇晃器	的	这	地球	,	节省	我	!

“哦，海神波塞冬，大地的震动者，救救我吧！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [griːk] !

I	am	a	Greek	!
我	是	一个	希腊语	!

我是希腊人！

" [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm] .

"	Then	he	came	out	of	the	forum	.
"	然后	他	来了	出去	的	这	论坛	.

然后他走出了论坛。

[ə; eɪ] [stiːp] [striːt] [sloʊpt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪt] .

A	steep	street	sloped	down	to	a	gate	.
一个	陡	街道	倾斜的	向下	到	一个	门	.

一条陡峭的街道向下延伸至一扇大门。

[ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]['piːp(ə)l][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] .

A	**river**	**of**	**people**	**was**	**pouring**	**out**	**there**	**.**
一个	河	的	人们	曾是	浇注	出去	那里	.

那里人山人海。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][kraɪz] .

The	**air**	**was**	**full**	**of**	**cries**	**.**
这	空气	曾是	满的	的	哭泣	.

空气中充斥着哭喊声。

[ðə; ði] [greɪt] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːrd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**great**	**noise**	**of**	**the**	**crowd**	**made**	**itself**	**heard**	**even**	**in**	**the**	**noise**	**of**	**the**
这	伟大的	噪音	的	这	人群	制成	本身	听到	甚至	在	这	噪音	的	这

[vɑːl'keɪnoʊ] .

volcano	**.**
火山	.

即使在火山喷发的轰鸣声中，人群的巨大喧闹声也清晰可闻。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [lɔːst] ['treʒərz] .

The	**streets**	**were**	**full**	**of**	**lost**	**treasures**	**.**
这	街道	是	满的	的	丢失的	宝藏	.

街上到处都是遗失的宝藏。

[men] [pʊʃt] [ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['trɑːdn] [ə'pɑːn] .

Men	**pushed**	**and**	**fell**	**and**	**were**	**trodden**	**upon**	**.**
男人	推动	和	跌倒	和	是	践踏	之上	.

男人们推搡、跌倒，被人踩踏。

[bʌt; bət][æt; ət][læst]['ærɪˌstɑːn] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

But	**at**	**last**	**Ariston**	**passed**	**through**	**the**	**gateway**	**and**	**was**	**out**	**of**	**the**	**city**
但	在	最后的	阿里斯顿	通过了	通过	这	网关	和	曾是	出去	的	这	城市

.

:

.

但最终阿里斯顿穿过城门，离开了这座城市。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .

He	**looked**	**about**	**.**
他	看起来	关于	.

他环顾四周。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['betər] , " [hiː; hi] ['sɒbd] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	**It**	**is**	**no**	**better**	**,**	**"**	**he**	**sobbed**	**to**	**himself**	**.**
"	它	是	不	更好的	,	"	他	啜泣	到	他自己	.

“情况也好不到哪儿去，”他低声啜泣着。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['θɪkər] [naʊ] .

The	**air**	**was**	**thicker**	**now**	**.**
这	空气	曾是	较厚	现在	.

空气变得粘稠了。

[ðə; ði] ['ʃaʊər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][hɑːt] [dʌst] [æz; əz][faɪn][æz; əz] ['æʃɪz] .

The	**shower**	**had**	**changed**	**to**	**hot**	**dust**	**as**	**fine**	**as**	**ashes**	**.**
这	淋浴	有	已更改	到	热的	灰尘	作为	美好的	作为	灰烬	.

淋浴间里的水变成了像灰烬一样细的热尘埃。

[ˌaɪ 'tiː] [blɜːrd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

It	**blurred**	**his**	**eyes**	**.**
它	模糊	他的	眼睛	.

它模糊了他的视线。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

It	stopped	his	nostrils	.
它	停止	他的	鼻孔	.

它堵住了他的鼻孔。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃoʊkt] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

It	choked	his	lungs	.
它	窒息	他的	肺	.

它呛住了他的肺。

[hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz]['kaɪtən][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə]['bɑːtəm] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ ˈtiː][ə'baʊt][hɪz; ɪz]

He	tore	his	chiton	from	top	to	bottom	and	wrapped	it	about	his
他	撕裂	他的	石鳖	从	顶部	到	底部	和	包装	它	关于	他的

[maʊθ] [ænd; ənd][noʊz] .

mouth	and	nose	.
嘴	和	鼻子	.

他从上到下撕开自己的石衣，把它裹在嘴和鼻子上。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət]['kaɪəs][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði]['blæŋkɪt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

He	looked	back	at	Caius	and	pulled	the	blanket	over	his	head	.
他	看起来	后退	在	盖厄斯	和	拉	这	毯子	超过	他的	头	.

他回头看了看盖厄斯，然后把毯子拉过头顶。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][hjuːdʒ][klaʊd][wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [lɔːŋ] [blæk] [ɑːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði]

Behind	him	a	huge	cloud	was	reaching	out	long	black	arms	from	the
在后面	他	一个	巨大的	云	曾是	到达	出去	长的	黑色的	武器	从	这

['maʊnt(ə)n][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

mountain	to	catch	him	.
山	到	抓住	他	.

在他身后，一团巨大的云朵从山上伸出长长的黑色手臂，要将他接住。

[ə'hed] , [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [red] ['weɪfər][ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['æʃɪz] .

Ahead	,	the	sun	was	only	a	red	wafer	in	the	shower	of	ashes	.
前方	,	这	太阳	曾是	仅有的	一个	红色的	晶圆	在	这	淋浴	的	灰烬	.

前方，太阳只是漫天飞舞的火山灰中一片红色的薄片。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][haɪd]['ʌndər] ['rɑːks][ɔːr] [triːz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]

Around	him	people	were	running	off	to	hide	under	rocks	or	trees	or	in	the
大约	他	人们	是	跑步	离开	到	隐藏	在下面	岩石	或者	树木	或者	在	这

['kʌntri] ['haʊzɪz] .

country	houses	.
国家	房屋	.

他周围的人纷纷跑去躲到石头底下、树下或乡间房屋里。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] , ['rʌnɪŋ] ['eniwer] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

Some	were	running	,	running	anywhere	to	get	away	.
一些	是	跑步	,	跑步	任何地方	到	得到	离开	.

有些人四处奔逃，拼命想逃离这里。

[aʊt] [ʌv; əv][wʌn] ['kɔːrtjɑːrd] [dæʃt] [ə; eɪ] ['tʃæriət] .

Out	of	one	courtyard	dashed	a	chariot	.
出去	的	一	庭院	虚线	一个	战车	.

一辆战车从其中一个院子里疾驰而出。

[ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] .

The	driver	was	lashing	his	horses	.
这	司机	曾是	鞭打	他的	马匹	.

车夫正在鞭打他的马匹。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

He	pushed	them	ahead	through	the	crowd	.
他	推动	他们	前方	通过	这	人群	.

他推着他们穿过人群向前走。

[hiː; hi] [nɑːkt] ['piːp(ə)l]['oʊvər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hɑːrm][hiː; hi][hæd; həd]

He	knocked	people	over	,	but	he	did	not	stop	to	see	what	harm	he	had
他	敲门	人们	超过	,	但	他	做过	不是	停止	到	看	什么	伤害	他	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他撞倒了人，但他没有停下来看看自己造成了什么伤害。

[kɜːrs] [fluː] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Curses	flew	after	him	.
诅咒	飞翔	后	他	.

他身后响起了一片咒骂声。

[hiː; hi] [droʊv] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

He	drove	on	down	the	road	.
他	驾驶	在	向下	这	路	.

他继续沿着公路行驶。

['ærɪˌstɑːn] [rɪ'membər] [wen] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [ʌp] [hɪr] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ]

Ariston	remembered	when	he	himself	had	been	dragged	up	here	two	years	ago
阿里斯顿	记得	什么时候	他	他自己	有	到过	拖拽	向上	这里	二	年	前

[frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] .

from	the	pirate	ship	.
从	这	海盗	船	.

阿里斯顿想起了两年前他自己也是从海盗船上被拖到这里来的情景。

" [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	This	leads	to	the	sea	,	"	he	thought	.
"	这	线索	到	这	海	,	"	他	想法	.

“这条路通向大海，”他心想。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] .

"	I	will	go	there	.
"	我	将要	去	那里	.

我会去那里。

[pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [maɪ]['mæstər] , - .

Perhaps	I	shall	meet	my	master	,	Tetreius	.
也许	我	将	见面	我的	掌握	,	-	.

或许我会见到我的主人，泰特雷乌斯。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [baɪ] [ʃɪp] .

He	will	come	by	ship	.
他	将要	来	经过	船	.

他将乘船前来。

['ʃʊrli] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm] .

Surely	I	shall	find	him	.
一定	我	将	寻找	他	.

我一定能找到他。

[ðə; ði][gɔdz] [wɪl] [send][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	gods	will	send	him	to	me	.
这	神	将要	发送	他	到	我	.

神明会把他送到我身边。

[oʊ]['blesɪd; blest][gɔdz] !

O	blessed	gods	!
哦	蒙福	神	!

诸神啊！

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [siː] !
" But what a sea !
" 但 什么 一个 海 !

"但是，多么壮观的大海啊！"

[ˌaɪ ˈtiː] [rɔːrd] [ænd; ənd] [tɔːst] [ænd; ənd] [bɔɪld] .
It roared and tossed and boiled .
它 咆哮 和 抛掷 和 煮沸 .

它咆哮、翻腾、沸腾。

[waɪl] [ˈærɪˌstɑːn] [lʊkt] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [krʌʃt] [ænd; ənd] [ˈswɑːloʊd] .
While Ariston looked , a ship was picked up and crushed and swallowed .
尽管 阿里斯顿 看起来 , 一个 船 曾是 挑选 向上 和 碎 和 吞咽 .

阿里斯顿注视着，一艘船被抓起、碾碎并吞噬了。

[ðə; ði] [siː] [pɔːd] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] .
The sea poured up the steep shore for hundreds of feet .
这 海 倾倒 向上 这 陡 支撑 为了 数百 的 脚 .

海水沿着陡峭的海岸倾泻而下，绵延数百英尺。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌʃt] [bæk] [ænd; ənd] [left] [ɪts] [streɪndʒ] [fɪʃ] [ˈgæspɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][draɪ][lænd] .
Then it rushed back and left its strange fish gasping on the dry land .
然后 它 匆忙 后退 和 左边 它是 奇怪的 鱼 喘息 在 这 干燥 土地 .

然后它匆匆返回，留下那条奇怪的鱼在干涸的陆地上喘着粗气。

[greɪt] [ˈrɑːks] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [stiːm] [roʊz] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [splæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Great rocks fell from the sky , and steam rose up as they splashed into the
伟大的 岩石 跌倒 从 这 天空 , 和 蒸汽 玫瑰 向上 作为 他们 溅起 进入 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

巨大的岩石从天而降，溅入水中时激起阵阵蒸汽。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈfeɪntər] .
The sun was growing fainter .
这 太阳 曾是 生长 较暗 .

太阳渐渐暗了下来。

[ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] .
The black cloud was coming on .
这 黑色的 云 曾是 未来 在 .

黑云正在聚集。

[suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dɑːrk] .
Soon it would be dark .
很快 它 会 是 黑暗的 .

天很快就要黑了。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ?
And then what ?
和 然后 什么 ?

然后呢?

[ˈærɪˌstɑːn] [leɪ] [daʊn] [wer] [ðə; ði] [læst] [hjuːdʒ] [weɪv] [hæd; həd] [kuːld] [ðə; ði] [graʊnd] .
Ariston lay down where the last huge wave had cooled the ground .
阿里斯顿 躺 向下 在哪里 这 最后的 巨大的 海浪 有 冷却 这 地面 .

阿里斯顿躺在了上次巨浪席卷而来、地面温度骤降的地方。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [ˈoʊvər] , [ˈkaɪəs] , " [hiː; hi] [ˈmɝːmɝd] .
" It is all over , Caius , " he murmured .
" 它 是 全部 超过 , 盖厄斯 , " 他 低声说道 .

"一切都结束了，盖厄斯，"他低声说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [siː] ['æθənz] [ə'gen] .
" I shall never see Athens again .
" 我 将 绝不 看 雅典 再次 .

我将再也见不到雅典了。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['əːθkweiks] .
" For a while there were no more earthquakes .
" 为了 一个 尽管 那里 是 不 更多的 地震 .

“有一段时间，没有再发生地震。”

[ðə; ði] [siː] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [waɪld] .
The sea grew a little less wild .
这 海 生长 一个 小的 较少的 荒野 .

大海变得平静了一些。

[ðen] [ðə; ði][hæf] - ['feɪntɪŋ] ['ærɪˌstɑːn] [hɜːrd] [ʃaʊts] .
Then the half - fainting Ariston heard shouts .
然后 这 一半 - 昏厥 阿里斯顿 听到 喊叫 .

这时，半昏迷的阿里斯顿听到了喊叫声。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He lifted his head .
他 抬起 他的 头 .

他抬起头。

[ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt][hæd; həd] [kʌm] [ə'ʃɔːr] .
A small boat had come ashore .
一个 小的 船 有 来 岸上 .

一艘小船靠岸了。

[ðə; ði] ['rəʊəz] [hæd; həd] [liːpt] [aʊt] .
The rowers had leaped out .
这 划船者 有 跳跃 出去 .

划船者们跳了出去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
They were dragging it up out of reach of the waves .
他们 是 拖拽 它 向上 出去 的 抵达 的 这 波浪 .

他们把它拖到海浪够不到的地方。

" [haʊ] [streɪndʒ] ! " [θɔːt] ['ærɪˌstɑːn] .
" How strange ! " thought Ariston .
" 如何 奇怪的 ! " 想法 阿里斯顿 .

“真奇怪！”阿里斯顿心想。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
" They are not running away .
" 他们 是 不是 跑步 离开 .

他们不是在逃跑。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] .
They must be brave .
他们 必须 是 勇敢的 .

他们一定很勇敢。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['kaʊədz] . "
We are all cowards . "
我们 是 全部 懦夫 . "

我们都是懦夫。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [hɪr] !
" Wait for me here !
" 等待 为了 我 这里 !

“在这里等我！”

" [kraɪd][ə; eɪ]['lɔ:rdli] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['rəʊəz] .
" cried a lordly voice to the rowers .
" 哭 一个 尊贵的 嗓音 到 这 划船者 .

“一个威严的声音对划船者们喊道。”

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [vɔɪs] ['ærɪˌstɑ:n] ['strʌgld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [kɔ:ld] .
When he heard that voice Ariston struggled to his feet and called .
什么时候 他 听到 那 嗓音 阿里斯顿 挣扎 到 他的 脚 和 称为 .

听到那个声音，阿里斯顿挣扎着站起来，喊道。

" ['mɑ:rkəs] - !
" Marcus Tetreius !
" 马库斯 - !

“马库斯·特雷乌斯！”

['mæstər] !
Master !
掌握 !

掌握！

" [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][mæn][tɜ:rn][ænd; ənd][rʌn] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
" He saw the man turn and run toward him .
" 他 锯 这 男人 转动 和 跑步 朝向 他 .

他看到那人转身朝他跑来。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['tɔpld] ['oʊvər][ænd; ənd][leɪ] [feɪs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] .
Then the boy toppled over and lay face down in the ashes .
然后 这 男生 倾覆 超过 和 躺 脸 向下 在 这 灰烬 .

然后男孩倒了下去，脸朝下躺在灰烬里。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪm'self][hi:; hi][felt][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
When he came to himself he felt a great shower of water in his face .
什么时候 他 来了 到 他自己 他 毛毡 一个 伟大的 淋浴 的 水 在 他的 脸 .

他回过神来时，感觉脸上被一股巨大的水流浇了下来。

[ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][wʌz; wəz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] .
The burden was gone from his back .
这 负担 曾是 已消失 从 他的 后退 .

他背上的重担卸下了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [boʊt] ,
He was lying in a row boat ,
他 曾是 说谎 在 一个 排 船 ,

他当时躺在一艘小船里，

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
and the boat was falling to the bottom of the sea .
和 这 船 曾是 坠落 到 这 底部 的 这 海 .

小船正在下沉到海底。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [flʌŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][skaɪz] .
Then it was flung up to the skies .
然后 它 曾是 扔 向上 到 这 天空 .

然后它被抛向天空。

- [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔ:rdərz] .
Tetreius was shouting orders .
- 曾是 喊叫 订单 .

泰特雷乌斯大声下达命令。

[ðə; ði] ['rəʊəz] [wɜ:r; wər] ['stri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swet] [ænd; ənd] [si:] ['wɔ:tər] .
The rowers were streaming with sweat and sea water .
这 划船者 是 流媒体 和 汗 和 海 水 .

划船运动员们浑身汗水和海水交织在一起。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ʃɪp] .

In	some	way	or	other	they	all	got	up	on	the	waiting	ship	.
在	一些	方式	或者	其他	他们	全部	得到	向上	在	这	等待	船	.

他们以某种方式登上了等候的船只。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə]['ærɪˌstɑːn][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [weɪv] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

It	always	seemed	to	Ariston	as	though	a	wave	had	thrown	him	there	.
它	总是	似乎	到	阿里斯顿	作为	尽管	一个	海浪	有	抛掷	他	那里	.

在阿里斯顿看来，他总觉得自己像是被海浪抛到那里的。

[ɔːr][hæd; həd] [pɒ'saidn] ['kærid] [hɪm; ɪm] ?

Or	had	Poseidon	carried	him	?
或者	有	波塞冬	携带	他	?

或者，是波塞冬把他背走了?

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [greɪt] [ɔːrz; oʊrz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæli] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] .

At	any	rate	,	the	great	oars	of	the	galley	were	flying	.
在	任何	速度	,	这	伟大的	桨	的	这	厨房	是	飞行	.

总之，那艘战船的大桨飞快地划动着。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['evri] ['roʊər] [groʊn][æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɔːr] .

He	could	hear	every	rower	groan	as	he	pulled	at	his	oar	.
他	可以	听到	每一个	划船运动员	呻吟	作为	他	拉	在	他的	桨	.

他能听到每个划桨者在划桨时发出的呻吟声。

[ðə; ði][seɪlz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [spred] .

The	sails	,	too	,	were	spread	.
这	帆	,	也	,	是	传播	.

船帆也张开了。

[ðə; ði]['mæstər][hɪm'self] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][helm] .

The	master	himself	stood	at	the	helm	.
这	掌握	他自己	站立	在	这	舵	.

主人亲自掌舵。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][wʌn] [greɪt] [fraʊn] .

His	face	was	one	great	frown	.
他的	脸	曾是	一	伟大的	皱眉	.

他眉头紧锁，一脸愁容。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [flʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl] .

The	boat	was	flung	up	and	down	like	a	ball	.
这	船	曾是	扔	向上	和	向下	喜欢	一个	球	.

小船像球一样上下颠簸。

[ðen] [fel] ['dɑːrknəs] [blækər] [ðæn; ðən] [naɪt] .

Then	fell	darkness	blacker	than	night	.
然后	跌倒	黑暗	更黑	比	夜晚	.

随后，比黑夜还要漆黑一片。

" [huː] [kæn; kən] [stɪr] [wɪ'ðaʊt] [sʌn][ɔːr][stɑːrz] ? " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Who	can	steer	without	sun	or	stars	?	"	thought	the	boy	.
"	WHO	能	转向	没有	太阳	或者	明星	?	"	想法	这	男生	.

"没有太阳和星星，谁能掌舵呢？"男孩心想。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər]

Then	he	remembered	the	look	on	his	master's	face	as	he	stood	at	the	tiller
然后	他	记得	这	看	在	他的	硕士学位	脸	作为	他	站立	在	这	耕耘机

.

:

.

然后他想起了主人站在舵柄旁时的表情。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] ['ærɪˌstɑːn][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ɑːn]['herəkliːz] - [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['stræŋgld] [ðə; ði]['laɪən]

Such	**a**	**look**	**Ariston**	**had**	**painted**	**on**	**Herakles**	**'**	**face**	**as**	**he**	**strangled**	**the**	**lion**
这样的	一个	看	阿里斯顿	有	绘	在	赫拉克勒斯	-	脸	作为	他	被勒死	这	狮子

.

:

.

阿里斯顿在赫拉克勒斯勒死狮子时，脸上就画着这样的表情。

" [hiː; hi] [wɪl] [get][juː 'es][aʊt] , " [θɔːt] [ðə; ði] [sleɪv] .

"	**He**	**will**	**get**	**us**	**out**	**,**	**"**	**thought**	**the**	**slave**	**.**
"	他	将要	得到	我们	出去	,	"	想法	这	奴隶	.

“他会救我们出去的，”奴隶心想。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ðə; ði][swɪft] [ʃɪp] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] .

For	**an**	**hour**	**the**	**swift**	**ship**	**fought**	**with**	**the**	**waves**	**.**
为了	一个	小时	这	迅速	船	战斗	和	这	波浪	.

这艘疾驰的船只与波涛搏斗了一个小时。

[ðə; ði]['ɔːzmən, 'əu-][wɜːr; wər] ['roʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

The	**oarsmen**	**were**	**rowing**	**for**	**their**	**lives**	**.**
这	划桨手	是	划船	为了	他们的	生活	.

划桨手们正在拼命划桨。

[ðə; ði] ['mæstɚz] [ɑːrm][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

The	**master's**	**arm**	**was**	**strong**	**,**	**and**	**his**	**heart**	**was**	**not**	**for**	**a**	**minute**
这	硕士学位	手臂	曾是	强的	,	和	他的	心	曾是	不是	为了	一个	分钟

[ə'freɪd] .

afraid	**.**
害怕的	.

主人的手臂强壮有力，心中却丝毫没有畏惧。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] .

The	**wind**	**was**	**helping**	**.**
这	风	曾是	帮助	.

风帮了忙。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [kɑːm]['wɔːtərz] .

At	**last**	**they**	**reached**	**calm**	**waters**	**.**
在	最后的	他们	达到	冷静的	水	.

他们终于到达了平静的水域。

" [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] !

"	**Thanks**	**be**	**to**	**the**	**gods**	**!**
"	谢谢	是	到	这	神	!

感谢诸神！

" [kraɪd] - .

"	**cried**	**Tetreius**	**.**
"	哭	-	.

“特雷乌斯喊道。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][ðæt] ['bɔɪlɪŋ] [pɑːt] .

"	**We**	**are**	**out**	**of**	**that**	**boiling**	**pot**	**.**
"	我们	是	出去	的	那	沸腾	锅	.

我们已经脱离了那个沸腾的锅。

" [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz]['faɪər] [ʃɑːt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

"	**At**	**his**	**words**	**fire**	**shot**	**out**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
"	在	他的	字	火	射击	出去	的	这	山	.

“他话音刚落，山中便喷出火焰。”

[ˌaɪ ˈtiː] [gləud] [red] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌsti] [er] .

It	glowed	red	in	the	dusty	air	.
它	发光	红色的	在	这	尘土飞扬	空气	.

在尘土飞扬的空气中，它泛着红光。

[ˌaɪ ˈtiː] [flʌŋ] [greɪt] [red] [ɑːrmz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ][ˈæftər][ðə; ði] [ʃɪp] .

It	flung	great	red	arms	across	the	sky	after	the	ship	.
它	扔	伟大的	红色的	武器	穿过	这	天空	后	这	船	.

它向那艘船伸出巨大的红色手臂，划破夜空。

[ˈevri] [mæn][ænd; ənd][spɑːr][ænd; ənd] [ɔːr] [ɑːn][ðə; ði][ˈves(ə)l] [siːmd] [ˈbɜːrnɪŋ] [ɪn][ɪts] [laɪt] .

Every	man	and	spar	and	oar	on	the	vessel	seemed	burning	in	its	light	.
每一个	男人	和	斯帕	和	桨	在	这	血管	似乎	燃烧	在	它是	光	.

船上的每个人、每根桅杆、每支桨，仿佛都在它的光芒下燃烧起来。

[ðen] [ðə; ði][ˈfaɪər][daɪd] , [ænd; ənd] [θɪk] [ˈdɑːrknəs] [ˈswɑːloʊd] [ˈevriθɪŋ] .

Then	the	fire	died	,	and	thick	darkness	swallowed	everything	.
然后	这	火	死亡	,	和	厚的	黑暗	吞咽	一切	.

随后火势熄灭，浓重的黑暗吞噬了一切。

- [hɑːrt] [siːmd] [ˈsmʌðəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

Ariston's	heart	seemed	smothered	in	his	breast	.
-	心	似乎	窒息	在	他的	胸部	.

阿里斯顿的心脏仿佛被闷在了胸膛里。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrəʊəz] - [bentʃiz] [skriːm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

He	heard	the	slaves	on	the	rowers	'	benches	scream	with	fear	.
他	听到	这	奴隶	在	这	划船者	-	长椅	尖叫	和	害怕	.

他听到划桨手长凳上的奴隶们发出恐惧的尖叫声。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ˈliːdər] [ˈkraɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Then	he	heard	their	leader	crying	to	them	.
然后	他	听到	他们的	领导者	哭泣	到	他们	.

然后他听到他们的首领在向他们哭喊。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wɪp] [wɪz] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [straɪk] [ɑːn] [ber] [ˈʃəuldəz] .

He	heard	a	whip	whiz	through	the	air	and	strike	on	bare	shoulders	.
他	听到	一个	鞭	呼啸	通过	这	空气	和	罢工	在	裸	肩膀	.

他听到鞭子呼啸着抽打在裸露的肩膀上。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][hæd; həd] [klæpt] [ɪts][hændz] .

Then	there	was	a	crash	as	though	the	mountain	had	clapped	its	hands	.
然后	那里	曾是	一个	碰撞	作为	尽管	这	山	有	鼓掌	它是	双手	.

然后传来一声巨响，仿佛山峰拍了拍手。

[ə; eɪ] [ˈθɪkər] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

A	thicker	shower	of	ashes	filled	the	air	.
一个	较厚	淋浴	的	灰烬	已填	这	空气	.

漫天飞舞的灰烬更加浓重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrəʊəz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] [əˈgen] .

But	the	rowers	were	at	their	oars	again	.
但	这	划船者	是	在	他们的	桨	再次	.

但划船队员们又开始划桨了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] .

The	ship	was	flying	.
这	船	曾是	飞行	.

那艘飞船在飞行。

[soʊ][fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz][ɔːr] [mɔːr] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ˈseɪfti] .

So	for	two	hours	or	more	Tetreius	and	his	men	fought	for	safety	.
所以	为了	二	小时	或者	更多的	-	和	他的	男人	战斗	为了	安全	.

于是，泰特雷乌斯和他的部下奋战了两个多小时才保住性命。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː] ['freʃər] [er] [ænd; ənd]['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ]['wɔːtər] .

Then	they	came	out	into	fresher	air	and	calmer	water	.
然后	他们	来了	出去	进入	更清新	空气	和	更平静	水	.

然后他们来到了空气更清新、水面更平静的地方。

- [left][ðə; ði] ['rʌdər] .

Tetreius	left	the	rudder	.
-	左边	这	舵	.

特雷乌斯离开了舵。

" [let] [ðə; ði][men] [rest][ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði][gɔdz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['oʊvərsɪr] .

"	Let	the	men	rest	and	thank	the	gods	,	"	he	said	to	his	overseer	.
"	让	这	男人	休息	和	感谢	这	神	,	"	他	说	到	他的	监工	.

“让男人们休息，感谢神明吧。”他对监工说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .

"	We	have	come	up	out	of	the	grave	.
"	我们	有	来	向上	出去	的	这	严重	.

我们已经从坟墓里爬出来了。

" [wen] ['ærɪˌstɑːn] [hɜːrd] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deθ] [hiː; hi][hæd; həd][left] ['peɪntɪd] [ɑːn]

"	When	Ariston	heard	that	,	he	remembered	the	Death	he	had	left	painted	on
"	什么时候	阿里斯顿	听到	那	,	他	记得	这	死亡	他	有	左边	绘	在

[hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [wɔːl] .

his	master's	wall	.
他的	硕士学位	墙	.

“阿里斯顿听到这话，就想起了他留在主人墙上的死神画像。”

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['berid] ['ʌndər] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .

By	that	time	the	picture	was	surely	buried	under	stones	and	ashes	.
经过	那	时间	这	图片	曾是	一定	埋葬	在下面	石头	和	灰烬	.

那时，这幅画肯定已经被埋在石头和灰烬下了。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rægɪd] ['kaɪtən][ænd; ənd] [wept] .

The	boy	covered	his	face	with	his	ragged	chiton	and	wept	.
这	男生	涵盖	他的	脸	和	他的	破烂不堪	石鳖	和	哭泣	.

男孩用破旧的束腰长袍捂住脸，哭了起来。

[hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] — [ðə; ði]['sleɪvəri] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ðə; ði]

He	hardly	knew	what	he	was	crying	for	—	the	slavery	,	the	picture	,	the
他	几乎	知道	什么	他	曾是	哭泣	为了	—	这	奴隶制	,	这	图片	,	这

['berid] ['sɪti] ,

buried	city	,
埋葬	城市	,

他几乎不知道自己在为什么哭泣——是为了奴役，为了那幅画，还是为了那座被掩埋的城市？

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɔːrɪd] [naɪt] , [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [left] [bæk] [ðer; ðər] ,

the	fear	of	that	horrid	night	,	the	sorrows	of	the	people	left	back	there	,
这	害怕	的	那	可怕的	夜晚	,	这	悲伤	的	这	人们	左边	后退	那里	,

那可怕夜晚的恐惧，以及留在那里的人们的悲伤，

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [hɪz; ɪz] [dɪr] [hoʊm][ɪn] ['æθənz] .

his	father	,	his	dear	home	in	Athens	.
他的	父亲	,	他的	亲爱的	家	在	雅典	.

他的父亲，他在雅典的家。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

At	last	he	fell	asleep	.
在	最后的	他	跌倒	睡着了	.

他终于睡着了。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [driːmz] — ['faɪər] , ['ɜːrθkweɪk] , ['stræŋglɪŋ] ['æʃɪz] , [kraɪz] ,

The	night	was	horrible	with	dreams	—	fire	,	earthquake	,	strangling	ashes	,	cries	,
这	夜晚	曾是	可怕	和	梦境	—	火	,	地震	,	勒死	灰烬	,	哭泣	,

['θʌndər] , ['laɪtnɪŋ] .

thunder	,	lightning	.
雷	,	闪电	.

那晚噩梦连连——火、地震、令人窒息的灰烬、哭喊声、雷声、闪电。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['taɪərd]['bɑːdi][held][hɪm; ɪm] [ə'sliːp] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .

But	his	tired	body	held	him	asleep	for	several	hours	.
但	他的	疲劳的	身体	握住	他	睡着了	为了	一些	小时	.

但他疲惫的身体让他睡了好几个小时。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'woʊk] .

Finally	he	awoke	.
最后	他	醒来	.

他终于醒了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft] ['mætrəs] .

He	was	lying	on	a	soft	mattress	.
他	曾是	说谎	在	一个	柔软的	床垫	.

他躺在柔软的床垫上。

[ə; eɪ][wɔːrm] ['blæŋkɪt] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] .

A	warm	blanket	covered	him	.
一个	温暖的	毯子	涵盖	他	.

他身上盖着一条温暖的毯子。

[kliːn] [er] [fɪld] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

Clean	air	filled	his	nostrils	.
干净的	空气	已填	他的	鼻孔	.

清新的空气涌入他的鼻腔。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [leɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	gentle	light	of	dawn	lay	upon	his	eyes	.
这	温和的	光	的	黎明	躺	之上	他的	眼睛	.

晨曦的柔和光芒洒在他的脸上。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪs] [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

A	strange	face	bent	over	him	.
一个	奇怪的	脸	弯曲	超过	他	.

一张陌生的脸俯身看着他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['wɪrinəs] , " [ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	It	is	only	weariness	,	"	a	kind	voice	was	saying	.
"	它	是	仅有的	疲劳	,	"	一个	种类	嗓音	曾是	说	.

"只是疲惫而已，"一个和蔼的声音说道。

" [hiː; hi] [niːdz] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] [mɔːr] [ðæn; ðən]['medɪs(ə)n] .

"	He	needs	food	and	rest	more	than	medicine	.
"	他	需求	食物	和	休息	更多的	比	药品	.

"他更需要的是食物和休息，而不是药物。"

" [ðen] ['ærɪˌstɑːn] [sɔː] - , ['ɔːlsoʊ] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

"	Then	Ariston	saw	Tetreius	,	also	,	bending	over	him	.
"	然后	阿里斯顿	锯	-	,	还	,	弯曲	超过	他	.

"然后阿里斯顿看见泰特雷乌斯也弯腰看着他。"

[ðə; ði] [sleɪv] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	slave	leaped	to	his	feet	.
这	奴隶	跳跃	到	他的	脚	.

奴隶猛地站了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [əˈsliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmæstɚz] [ˈprez(ə)ns] .

He	was	ashamed	to	be	caught	asleep	in	his	master's	presence	.
他	曾是	羞愧	到	是	捕捉	睡着了	在	他的	硕士学位	在场	.

他羞愧地发现自己在主人面前睡着了。

[hiː; hi] [fɪrd] [ə; eɪ] [fraʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈleɪzɪnəs] .

He	feared	a	frown	for	his	laziness	.
他	害怕	一个	皱眉	为了	他的	懒惰	.

他害怕因为懒惰而被人皱眉。

" [maɪ] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈmæstər] , " [hiː; hi][kraɪd] , [stɪl] [hæf] [əˈsliːp] .

"	My	picture	is	finished	,	master	,	"	he	cried	,	still	half	asleep	.
"	我的	图片	是	完成的	,	掌握	,	"	他	哭	,	仍然	一半	睡着了	.

“我的画画完了，主人，”他半睡半醒地喊道。

" [ænd; ənd][soʊ][ɪz][jʊr; jər] [ˈsleɪvəri] , " [sed] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] .

"	And	so	is	your	slavery	,	"	said	Tetreius	,	and	his	eyes	shone	.
"	和	所以	是	你的	奴隶制	,	"	说	-	,	和	他的	眼睛	闪耀	.

“你们的奴役也是如此，”泰特雷乌斯说，他的眼睛闪闪发光。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] [huː] [ˈkærid] [maɪ][sʌn] [aʊt][ʌv; əv] [hel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

"	It	was	not	a	slave	who	carried	my	son	out	of	hell	on	his	back	.
"	它	曾是	不是	一个	奴隶	WHO	携带	我的	儿子	出去	的	地狱	在	他的	后退	.

“背着我儿子从地狱里逃出来的，不是奴隶。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .

It	was	a	hero	.
它	曾是	一个	英雄	.

他是个英雄。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [kɔːld] , " [kʌm] [ˈhɪðər] , [maɪ] [frendz] .

"	He	turned	around	and	called	,	"	Come	hither	,	my	friends	.
"	他	转向	大约	和	称为	,	"	来	这里	,	我的	朋友们	.

他转过身来，喊道：“我的朋友们，过来吧。”

" [θriː] [ˈroʊmən][ˈdʒent(ə)lmən] [stept] [ʌp] .

"	Three	Roman	gentlemen	stepped	up	.
"	三	罗马	先生们	步	向上	.

三位罗马绅士挺身而出。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈkaɪndli][əˈpɑːn][ˈærɪˌstɑːn] .

They	looked	kindly	upon	Ariston	.
他们	看起来	亲切地	之上	阿里斯顿	.

他们对阿里斯顿抱有好感。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [læd] [huː] [seɪvd] [maɪ][sʌn] , " [sed] - .

"	This	is	the	lad	who	saved	my	son	,	"	said	Tetreius	.
"	这	是	这	小伙子	WHO	已保存	我的	儿子	,	"	说	-	.

“就是这个小伙子救了我儿子，”泰特雷乌斯说。

" [aɪ][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt][hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [sleɪv] .

"	I	call	you	to	witness	that	he	is	no	longer	a	slave	.
"	我	称呼	你	到	证人	那	他	是	不	更长	一个	奴隶	.

我请你们作证，他不再是奴隶了。

[ˈærɪˌstɑːn] , [aɪ][send][juː; jʊ][frʌm; frəm][maɪ][hænd][ə; eɪ] [friː] [mæn] .

Ariston	,	I	send	you	from	my	hand	a	free	man	.
阿里斯顿	,	我	发送	你	从	我的	手	一个	自由的	男人	.

阿里斯顿，我亲手将你送到一个自由人手中。

" [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈlaɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [griːks] [ˈʃoʊldər] ,

"	He	struck	his	hand	lightly	on	the	Greek's	shoulder	,
"	他	击	他的	手	轻轻	在	这	希腊的	肩膀	,

他轻轻地拍了拍希腊人的肩膀，

[æz; əz][ɔːl]['roʊmən]['mæstərz][dɪd] [wen] [ðeɪ] [friːd] [ə; eɪ] [sleɪv] .

as	all	Roman	masters	did	when	they	freed	a	slave	.
作为	全部	罗马	大师	做过	什么时候	他们	自由	一个	奴隶	.

就像所有罗马主人解放奴隶时所做的那样。

['ærɪˌstɑːn][kraɪd] [ə'laʊd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

Ariston	cried	aloud	with	joy	.
阿里斯顿	哭	大声	和	喜悦	.

阿里斯顿喜极而泣。

[hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] ['wiːpɪŋ] .

He	sank	to	his	knees	weeping	.
他	沉没	到	他的	膝盖	哭泣	.

他跪倒在地，痛哭流涕。

[bʌt; bət] - [went] [ɑːn] .

But	Tetreius	went	on	.
但	-	去	在	.

但特雷乌斯继续前进。

" [ðɪs] [kaɪnd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] ['kaɪəs] [wɪl] [lɪv; laɪv] .

"	This	kind	physician	says	that	Caius	will	live	.
"	这	种类	医生	说道	那	盖厄斯	将要	居住	.

这位好心的医生说，盖厄斯会活下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːdz] [gʊd] [er] [ænd; ənd] [gʊd] ['nɜːrsɪŋ] .

But	he	needs	good	air	and	good	nursing	.
但	他	需求	好的	空气	和	好的	护理	.

但他需要良好的空气和护理。

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ˌiːskju'leipiəs] - ['hoʊli]['pleɪsɪz] .

He	must	go	to	some	one	of	Aesculapius	'	holy	places	.
他	必须	去	到	一些	一	的	阿斯克勒庇俄斯	-	圣	地方	.

他必须去阿斯克勒庇俄斯的某个圣地。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pɔːtʃiz] ,

He	shall	sleep	in	the	temple	and	sit	in	the	shady	porches	,
他	将	睡觉	在	这	寺庙	和	坐	在	这	阴凉	门廊	,

他必睡在圣殿里，坐在荫凉的廊下。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [groʊvz] .

and	walk	in	the	sacred	groves	.
和	走	在	这	神圣	小树林	.

漫步于神圣的树林中。

[ðə; ði] [waɪz] [priːsts] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['medsnz] .

The	wise	priests	will	give	him	medicines	.
这	明智的	神父	将要	给	他	药物	.

有智慧的祭司会给他药物。

[ðə; ði][gɑːd] [wɪl] [send] ['hiːlɪŋ] [driːmz] .

The	god	will	send	healing	dreams	.
这	上帝	将要	发送	康复	梦境	.

神明会赐予治愈的梦境。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] , ['ærɪˌstɑːn] ?

Do	you	know	of	any	such	place	,	Ariston	?
做	你	知道	的	任何	这样的	地方	,	阿里斯顿	?

阿里斯顿，你知道有这样的地方吗?

" [ðə; ði] [griːk] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ˌiːskju'leipiəs][ɑːn][ðə; ði] ['sʌni]
" The Greek thought of the temple and garden of Aesculapius on the sunny
" 这 希腊语 想法 的 这 寺庙 和 花园 的 阿斯克勒庇俄斯 在 这 阳光明媚
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs][æt; ət][hoʊm][ɪn] ['æθənz] .
side of the Acropolis at home in Athens .
边 的 这 卫城 在 家 在 雅典 .

“希腊人想到雅典卫城阳光充足一侧的阿斯克勒庇俄斯神庙和花园，就会想到家乡雅典。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
But he could not speak .
但 他 可以 不是 说话 .

但他无法说话。

[hiː; hi] [geɪzd] ['hʌŋgrəli] ['ɪntuː] - - [aɪz] .
He gazed hungrily into Tetreius ' eyes .
他 凝视 饥饿地 进入 - - 眼睛 .

他贪婪地凝视着泰特雷乌斯的眼睛。

[ðə; ði]['roʊmən] [smaɪld] .
The Roman smiled .
这 罗马 微笑 .

罗马人笑了。

" ['ærɪˌstɑːn] , [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['æθənz] !
" Ariston , this ship is bound for Athens !
" 阿里斯顿 , 这 船 是 边界 为了 雅典 !

“阿里斯顿，这艘船开往雅典！”

[ɔːl][maɪ][laɪf][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [hɜːr; hər] — [hɜːr; hər]['stætʃuːz] , [hɜːr; hər]['poʊəmz] , [hɜːr; hər] [greɪt]
All my life I have loved her — her statues , her poems , her great
全部 我的 生活 我 有 喜爱 她 — 她 雕像 , 她 诗歌 , 她 伟大的
[diːdz] .
deeds .
契约 .

我一生都热爱她——她的雕像、她的诗歌、她的伟大功绩。

[aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [maɪt] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][waɪz] [men] .
I have wished that my son might learn from her wise men .
我 有 希望 那 我的 儿子 可能 学习 从 她 明智的 男人 .

我一直希望我的儿子能向她的智者们学习。

[ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][hæz; həz] ['berid] [maɪ][hoʊm] , ['ærɪˌstɑːn] .
The volcano has buried my home , Ariston .
这 火山 有 埋葬 我的 家 , 阿里斯顿 .

火山掩埋了我的家，阿里斯顿。

[bʌt; bət][maɪ] [welθ] [ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][maɪ][sʌn][ɑːr; ər] [ə'bɔːrd] [ðɪs] [ʃɪp] .
But my wealth and my friends and my son are aboard this ship .
但 我的 财富 和 我的 朋友们 和 我的 儿子 是 船上 这 船 .

但我的财富、朋友和我的儿子都在这艘船上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埋没的城市，第一卷：庞贝(Buried Cities, Volume 1 Pompeii)
第2/3页

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [maɪ] [frend] ?
What do you say , my friend ?
什么 做 你 说 , 我的 朋友 ?

朋友，你觉得怎么样?

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [gaɪd] [ɪn] ['æθənz] ?
Will you be our guide in Athens ?
将要 你 是 我们的 指导 在 雅典 ?

您愿意做我们在雅典的导游吗?

" ['ærɪˌstɑːn] [liːpt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] .
" Ariston leaped up from his knees .
" 阿里斯顿 跳跃 向上 从 他的 膝盖 .

“阿里斯顿猛地从跪着的状态跳了起来。”

[ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv][dʒɔɪ] [bəːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
A fire of joy burned in his eyes .
一个 火 的 喜悦 烧伤 在 他的 眼睛 .

他眼中燃起了喜悦的火焰。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
He stretched his hands to the sky .
他 拉伸 他的 双手 到 这 天空 .

他伸出双手指向天空。

" [oʊ]['blesɪd; blest]['herəkliːz] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [ə'gen] [ðaʊ] [hæst] ['kɔŋkəd] [deθ] .
" O blessed Herakles , " he cried , " again thou hast conquered Death .
" 哦 蒙福 赫拉克勒斯 , " 他 哭 , " 再次 你 哈斯特 征服 死亡 .

“哦，神圣的赫拉克勒斯，”他喊道，“你又一次战胜了死亡。”

[ðaʊ] [dɪdst] [snætʃ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][pɔm'peiː; -'pei] .
Thou didst snatch us from the grave of Pompeii .
你 迪斯特 抢夺 我们 从 这 严重 的 庞贝 .

你把我们从庞贝古城的坟墓里救了出来。

[gɪv] [helθ] [tuː; tə] [ðɪs] ['roʊmən] [bɔɪ] .
Give health to this Roman boy .
给 健康 到 这 罗马 男生 .

愿这位罗马男孩健康平安。

[oʊ] ['fɛrɪst] [ə'θiːnə] , [ʃed] [nuː] ['bjuːti] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]['vaɪələt] [kraʊnd] ['æθənz] .
O fairest Athena , shed new beauty upon our violet crowned Athens .
哦 最公平 雅典娜 , 棚 新的 美丽 之上 我们的 紫色 加冕 雅典 .

最美丽的雅典娜啊，请赐予我们紫罗兰色冠冕下的雅典新的美丽。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər][ðə; ði][best][ʌv; əv][men] , [maɪ]['mæstər] - .
For there is coming to visit her the best of men , my master Tetreius .
为了 那里 是 未来 到 访问 她 这 最好的 的 男人 , 我的 掌握 - .

因为最优秀的人，我的主人泰特雷乌斯，即将来拜访她。

" [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] ['teɪbl] : [ðə; ði]['laɪənz] - ['hedz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] ['jeloʊ] .
" A Marble Table : The lions ' heads were painted yellow .
" 一个 大理石 桌子 : 这 狮子 - 头部 是 绘 黄色的 .

“大理石桌：狮子头被漆成黄色。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['teɪbl] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['piktʃəd] ['leɪtər] .

You	**can**	**see**	**a**	**table**	**much**	**like**	**this**	**in**	**the**	**garden**	**pictured**	**later**	**.**
你	能	看	一个	桌子	很多	喜欢	这	在	这	花园	如图所示	之后	.

在后面图片所示的花园里，你可以看到一张非常相似的桌子。

[viˈsuːvjəs]

VESUVIUS

维苏威火山

维苏威星

[soʊ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

So	**a**	**living**	**city**	**was**	**buried**	**in**	**a**	**few**	**hours**	**.**
所以	一个	活的	城市	曾是	埋葬	在	一个	很少	小时	.

就这样，一座生机勃勃的城市在短短几个小时内被掩埋了。

['wʊdɪd] [hɪlz] [ænd; ənd] [griːn] [fiːldz] [leɪ] ['kʌvərd] ['ʌndər] [greɪt] [æʃ] [hiːps] .

Wooded	**hills**	**and**	**green**	**fields**	**lay**	**covered**	**under**	**great**	**ash**	**heaps**	**.**
树木繁茂的	丘陵	和	绿色的	字段	躺	涵盖	在下面	伟大的	灰	堆积如山	.

树木葱郁的山丘和绿油油的田野都被巨大的灰烬堆覆盖着。

['evər] [sɪns] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [viˈsuːvjəs][hæz; həz] [bɪn] ['restləs] .

Ever	**since**	**that**	**terrible**	**eruption**	**Vesuvius**	**has**	**been**	**restless**	**.**
曾经	自从	那	糟糕的	火山爆发	维苏威火山	有	到过	不安	.

自那次可怕的喷发以来，维苏威火山就一直躁动不安。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [ænd; ənd][men]

Sometimes	**she**	**has**	**been**	**quiet**	**for**	**a**	**hundred**	**years**	**or**	**more**	**and**	**men**
有时	她	有	到过	安静的	为了	一个	百	年	或者	更多的	和	男人

[hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['evər] ['θʌndəd] [ænd; ənd] ['spaʊtɪd] [ænd; ənd] ['berid] ['sɪtiz] .

have	**almost**	**forgotten**	**that**	**she**	**ever**	**thundered**	**and**	**spouted**	**and**	**buried**	**cities**	**.**
有	几乎	被遗忘的	那	她	曾经	雷鸣	和	喷涌而出	和	埋葬	城市	.

有时她会安静一百年甚至更久，人们几乎忘记了她曾经轰鸣喷发，淹没城市。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [wʊd] [muːv] [əˈgen] .

But	**all**	**at**	**once**	**she**	**would**	**move**	**again**	**.**
但	全部	在	一次	她	会	移动	再次	.

但她突然又动了起来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃuːt] [stiːm] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

She	**would**	**shoot**	**steam**	**and**	**ashes**	**into**	**the**	**sky**	**.**
她	会	射击	蒸汽	和	灰烬	进入	这	天空	.

她会向天空喷射蒸汽和灰烬。

[æt; ət] [naɪt] ['faɪər] [wʊd] [liːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tɑːp] .

At	**night**	**fire**	**would**	**leap**	**out**	**of**	**her**	**top**	**.**
在	夜晚	火	会	飞跃	出去	的	她	顶部	.

夜里，她的上衣会喷出火焰。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [sent] [aʊt] [dʌst] [ænd; ənd]['lɑːvə][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [fiːldz] .

A	**few**	**times**	**she**	**sent**	**out**	**dust**	**and**	**lava**	**and**	**destroyed**	**houses**	**and**	**fields**	**.**
一个	很少	时代	她	发送	出去	灰尘	和	岩浆	和	损毁	房屋	和	字段	.

她曾几次掀起尘土和熔岩，摧毁了房屋和农田。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər][pɔm'peii:; -'pei][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [dɪ'skraɪbd]

A	**man**	**who**	**lived**	**five**	**hundred**	**years**	**after**	**Pompeii**	**was**	**destroyed**	**described**
一个	男人	WHO	居住地	五	百	年	后	庞贝	曾是	损毁	描述

[viˈsuːvjəs][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .

Vesuvius	**as**	**she**	**was**	**in**	**his**	**time**	**.**
维苏威火山	作为	她	曾是	在	他的	时间	.

庞贝城被毁五百年后，一位生活在庞贝城被毁后的男子描述了他那个时代的维苏威火山。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说:

" [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [stiːp] [ænd; ənd] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] [bɪ'loʊ] .
" **This** **mountain** **is** **steep** **and** **thick** **with** **woods** **below** **.**
" 这 山 是 陡 和 厚的 和 树林 以下 .

这座山坡陡峭，山下树木茂密。

[ə'bʌv] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['krægi] [ænd; ənd] [waɪld] .
Above **,** **it** **is** **very** **craggy** **and** **wild** **.**
多于 , 它 是 非常 崎岖不平 和 荒野 .

上方地势崎岖，非常荒凉。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ɪz] [ə; eɪ] [diːp] [keɪv] .
At **the** **top** **is** **a** **deep** **cave** **.**
在 这 顶部 是 一个 深的 洞穴 .

顶部是一个深洞。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
It **seems** **to** **reach** **the** **bottom** **of** **the** **mountain** **.**
它 似乎 到 抵达 这 底部 的 这 山 .

它似乎到达了山脚。

[ɪf] [juː; jʊ] [piːp] [ɪn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['faɪər] .
If **you** **peep** **in** **you** **can** **see** **fire** **.**
如果 你 窥视 在 你 能 看 火 .

如果你往里看，就能看到火。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɔːrdn'erəli] [kiːps] [ɪn] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
But **this** **ordinarily** **keeps** **in** **and** **does** **not** **trouble** **the** **people** **.**
但 这 按说 保持 在 和 做 不是 麻烦 这 人们 .

但这通常不会造成困扰，也不会给人们带来麻烦。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['beloʊz] [laɪk] [æn; ən] [ɑːks] .
But **sometimes** **the** **mountain** **bellows** **like** **an** **ox** **.**
但 有时 这 山 风箱 喜欢 一个 牛 .

但有时，这座山会像牛一样咆哮。

[suːn] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] ['kæsts] [aʊt] [hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['sindəz] .
Soon **after** **it** **casts** **out** **huge** **masses** **of** **cinders** **.**
很快 后 它 演员 出去 巨大的 群众 的 煤渣 .

随后不久，它便抛出了大量的灰烬。

[ɪf] [ðiːz] [kætʃ] [ə; eɪ] [mæn] , [hiː; hi] [hæθ] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
If **these** **catch** **a** **man** **,** **he** **hath** **no** **way** **to** **save** **his** **life** **.**
如果 这些 抓住 一个 男人 , 他 有 不 方式 到 节省 他的 生活 .

如果这些人被这些东西抓住，他们就没有办法保住性命。

[ɪf] [ðeɪ] [fɔːl] [ə'pɑːn] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] [ruːfs] [ɑːr; ər] [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] [weɪt] .
If **they** **fall** **upon** **houses** **,** **the** **roofs** **are** **crushed** **by** **the** **weight** **.**
如果 他们 落下 之上 房屋 , 这 屋顶 是 碎 经过 这 重量 .

如果它们掉落在房屋上，屋顶会被压垮。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊ] [stɪf] , [ðə; ði] ['æʃɪz] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['kærid] [tuː; tə] [fɑːr]
If **the** **wind** **blow** **stiff** **,** **the** **ashes** **rise** **out** **of** **sight** **and** **are** **carried** **to** **far**
如果 这 风 吹 僵硬的 , 这 灰烬 上升 出去 的 视线 和 是 携带 到 远的
['kʌntriz] .
countries **.**
国家 .

如果风力强劲，灰烬就会扬起，飘向遥远的国家。

[bʌt; bət] [ðɪs] [be'ləuɪŋ] [kʌmz] ['oʊnli] ['evri] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɔ:r] [ˌðerə'baʊt] .

But	this	bellowing	comes	only	every	hundred	years	or	thereabout	.
但	这	咆哮	来	仅有的	每一个	百	年	或者	大约	.

但这种吼叫声大约每一百年才会出现一次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ə'raʊnd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪz] [pjʊr] .

And	the	air	around	the	mountain	is	pure	.
和	这	空气	大约	这	山	是	纯的	.

山周围的空气非常纯净。

[nʌn] [ɪz] [mɔ:r] ['helθi] .

None	is	more	healthy	.
没有任何	是	更多的	健康	.

没有哪一种比这更健康。

[fɪ'zɪʃnz] [send] ['ðɪðər] [sɪk] [men][tu:; tə][get] [wel] .

Physicians	send	thither	sick	men	to	get	well	.
医生	发送	那里	生病的	男人	到	得到	出色地	.

医生们把病人送到那里疗养。

" [ðə; ði] ['æʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['kʌvərd] [pɔm'peii:; -'pei] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [rɪtʃ] [sɔɪl] .

"	The	ashes	that	had	covered	Pompeii	changed	to	rich	soil	.
"	这	灰烬	那	有	涵盖	庞贝	已更改	到	富有的	土壤	.

覆盖庞贝城的火山灰变成了肥沃的土壤。

[gri:n] [vaɪnz][ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [tri:z] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]

Green	vines	and	shrubs	and	trees	sprang	up	and	covered	it	,	and
绿色的	藤蔓	和	灌木	和	树木	弹簧	向上	和	涵盖	它	,	和

['flaʊərz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [geɪ] .

flowers	made	it	gay	.
花朵	制成	它	同性恋	.

绿色的藤蔓、灌木和树木生长起来，覆盖了大地，鲜花盛开，使这里生机勃勃。

['ðerfɔ:r] ['pi:p(ə)l] [sed] [tu:; tə] [ðəm'selvz] :

Therefore	people	said	to	themselves	:
所以	人们	说	到	他们自己	:

因此，人们心里说：

" ['æftər][ɔ:l] , [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld]['maʊnt(ə)n] .

"	After	all	,	she	is	a	good	old	mountain	.
"	后	全部	,	她	是	一个	好的	老的	山	.

"毕竟，她是一座古老的山。"

[ðer; ðər] [wɪl] ['nevər][bi:; bi] [ə'nʌðər] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'laɪv] .

There	will	never	be	another	eruption	while	we	are	alive	.
那里	将要	绝不	是	其他	火山爆发	尽管	我们	是	活	.

在我们有生之年，不会再有下一次火山爆发了。

" [soʊ]['vɪlɪdʒəz] [gru:] [ʌp] [ə'raʊnd][hɜ:r; hər] [fi:t] .

"	So	villages	grew	up	around	her	feet	.
"	所以	村庄	生长	向上	大约	她	脚	.

于是，村庄在她脚下逐渐形成。

['fɑ:rmɚz] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪlt] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][pla:ntid][krɑ:ps][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['hæpi]

Farmers	came	and	built	little	houses	and	planted	crops	and	were	happy
农民	来了	和	建造	小的	房屋	和	已种植	农作物	和	是	快乐的

['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] ['fɜ:rtl] [sɔɪl] .

working	the	fertile	soil	.
在职的	这	沃	土壤	.

农民们来到这里，盖起了小房子，种上了庄稼，在肥沃的土地上快乐地耕作着。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['berid] ['sɪti] ,

They	did	not	dream	that	they	were	living	above	a	buried	city	,
他们	做过	不是	梦	那	他们	是	活的	多于	一个	埋葬	城市	,

他们做梦也没想到自己竟然生活在一座被掩埋的城市之上。

[ðæt] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [vaɪnz] [sʌkt] ['wɔːtər][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]['roʊmən] [haʊs] ,

that	the	roots	of	their	vines	sucked	water	from	an	old	Roman	house	,
那	这	根	的	他们的	藤蔓	真烂	水	从	一个	老的	罗马	房子	,

它们的葡萄藤根部从一座古老的罗马房屋中吸取水分，

[ðæt] ['berid] ['stætʃuːz] [leɪ] [geɪzɪŋ] [ʌp] [tɔːrd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] .

that	buried	statues	lay	gazing	up	toward	them	as	they	worked	.
那	埋葬	雕像	躺	凝视	向上	朝向	他们	作为	他们	工作	.

那些埋在地下的雕像仰望着他们，看着他们劳作。

[ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [keɪm] [ə'nʌðər] ['terəb(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

About	three	hundred	years	ago	came	another	terrible	eruption	.
关于	三	百	年	前	来了	其他	糟糕的	火山爆发	.

大约三百年前，发生了另一次可怕的火山爆发。

[ə'gen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['əːθkweiks] .

Again	there	were	earthquakes	.
再次	那里	是	地震	.

地震再次发生。

[ə'gen] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [be'ləud] .

Again	the	mountain	bellowed	.
再次	这	山	咆哮	.

山峰再次发出轰鸣。

[ə'gen] [blæk] [klaʊdz] [tɜːrnd] [deɪ] ['ɪntuː] [naɪt] .

Again	black	clouds	turned	day	into	night	.
再次	黑色的	云	转向	天	进入	夜晚	.

黑云再次将白昼变成黑夜。

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [frʌm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] [klaʊd] .

Lightning	flashed	from	cloud	to	cloud	.
闪电	闪光灯	从	云	到	云	.

闪电在云层间划过。

['tempɪsts] [ʌv; əv][hɑːt][reɪn] [fel] .

Tempests	of	hot	rain	fell	.
暴风雨	的	热的	雨	跌倒	.

倾盆大雨骤然而至。

[ðə; ði] [siː] [rʌʃt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

The	sea	rushed	back	and	forth	on	the	shore	.
这	海	匆忙	后退	和	前进	在	这	支撑	.

海水拍打着海岸，来回涌动。

[ðə; ði] [hoʊl] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt][ɔːr][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɑːt] .

The	whole	top	of	the	mountain	was	blown	out	or	sank	into	the	melting	pot	.
这	所有的	顶部	的	这	山	曾是	吹	出去	或者	沉没	进入	这	融化	锅	.

整个山顶要么被炸毁，要么沉入了熔炉中。

['sev(ə)n] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [red] - [hɑːt]['lɑːvə] [pɔːd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] .

Seven	rivers	of	red	-	hot	lava	poured	down	the	slopes	.
七	河流	的	红色的	-	热的	岩浆	倾倒	向下	这	连续下坡	.

七条滚烫的熔岩流从山坡上倾泻而下。

[ðeɪ] [floʊd] [fɔːr; fər][faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

They	flowed	for	five	miles	and	fell	into	the	sea	.
他们	流动	为了	五	英里	和	跌倒	进入	这	海	.

它们流淌了五英里后汇入大海。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [set]['faɪər][tuː; tə] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [faɪv]['lɪt(ə)l]['vɪlɪdʒəz] .

On	the	way	they	set	fire	to	forests	and	covered	five	little	villages	.
在	这	方式	他们	放	火	到	森林	和	涵盖	五	小的	村庄	.

途中他们放火烧毁了森林，烧毁了五个小村庄。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [kɪld] .

Thousands	of	people	were	killed	.
数千	的	人们	是	被杀	.

数千人丧生。

[sɪns] [ðæt] [taɪm][vi'suːvjəs][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['æktɪv] .

Since	that	time	Vesuvius	has	been	very	active	.
自从	那	时间	维苏威火山	有	到过	非常	积极的	.

自那时起，维苏威火山一直非常活跃。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [jɪr] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'rʌpʃənz] [wɪð; wɪθ] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['əːθkweiks]

Almost	every	year	there	have	been	eruptions	with	thunder	and	earthquakes
几乎	每一个	年	那里	有	到过	喷发	和	雷	和	地震

[ænd; ənd] ['ʃaʊɝz] [ænd; ənd]['lɑːvə] .

and	showers	and	lava	.
和	淋浴	和	岩浆	.

几乎每年都会发生火山喷发，伴有雷鸣、地震、暴雨和熔岩。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .

A	few	of	these	have	done	much	damage	.
一个	很少	的	这些	有	完毕	很多	损害	.

其中一些已经造成了很大的破坏。

[['fʊtnoʊt] : [ɪn] [ðɪs] [jɪr] , - , [vi'suːvjəs][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['æktɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]

[	Footnote	:	In	this	year	,	1922	,	Vesuvius	has	been	very	active	for	the	first	time
[	脚注	:	在	这	年	,	-	,	维苏威火山	有	到过	非常	积极的	为了	这	第一的	时间

[sɪns] - .

since	1906	.
自从	-	.

【脚注：1922年，维苏威火山自1906年以来首次非常活跃。】

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kɔːzɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l][ə'lɑːrm][ɪn]['neɪpəlz] .

It	has	been	causing	considerable	alarm	in	Naples	.
它	有	到过	导致	大量	警报	在	那不勒斯	.

这在意大利那不勒斯引起了相当大的恐慌。

[ə; eɪ] [nuː] [koʊn] , - [fiːt] [haɪ] , [hæz; həz] [dɪ'veləpt] . — [ed] .]

A	new	cone	,	230	feet	high	,	has	developed	.	—	Ed	.	]
一个	新的	锥体	,	-	脚	高的	,	有	发达	.	—	艾德	.	]

一个新的锥体已经形成，高达230英尺。——编者注

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɑːn][hɜːr; hər]['kɑːməst, 'kɑːlməst] [deɪz] [ə; eɪ] [klaʊd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

And	even	on	her	calmest	days	a	cloud	has	always	hung	above	the
和	甚至	在	她	最平静	天	一个	云	有	总是	悬挂	多于	这

['maʊnt(ə)n][tɑːp] .

mountain	top	.
山	顶部	.

即使在最平静的日子里，山顶上也总是笼罩着一片乌云。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θɪn] [ænd; ənd] [waɪt] — [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] .

Sometimes	it	has	been	thin	and	white	—	a	cloud	of	steam	.
有时	它	有	到过	薄的	和	白色的	—	一个	云	的	蒸汽	.

有时它又稀又白——像一团蒸汽。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [blæk] [ænd; ənd] ['kɜːrlɪŋ] — [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

Sometimes	it	has	been	black	and	curling	—	a	cloud	of	dust	.
有时	它	有	到过	黑色的	和	冰壶	—	一个	云	的	灰尘	.

有时它是黑色的，卷曲的——像一团尘埃。

[vi'su:vjəs][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] , [bʌt; bət]['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .

Vesuvius	**is**	**a**	**dangerous**	**thing**	**,**	**but**	**very**	**beautiful**	**.**
维苏威火山	是	一个	危险的	事物	,	但	非常	美丽的	.

维苏威火山很危险，但也很美丽。

[ˌaɪ 'ti:][stændz][tɔ:l][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] ['lʌvli] [skaɪ] .

It	**stands**	**tall**	**and**	**pointed**	**and**	**graceful**	**against**	**a**	**lovely**	**sky**	**.**
它	站立	高的	和	尖	和	优美	反对	一个	迷人的	天空	.

它高耸挺拔，姿态优美，映衬着美丽的蓝天。

[ɪts]['lɪt(ə)l][klaʊd] [weɪvz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][laɪk][ə; eɪ] [plu:m] .

Its	**little**	**cloud**	**waves**	**from**	**it**	**like**	**a**	**plume**	**.**
它是	小的	云	波浪	从	它	喜欢	一个	羽	.

它的小云朵像羽毛一样从它身上飘散开来。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪz] ['swɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði][dɑ:rk] .

At	**night**	**the**	**mountain**	**is**	**swallowed**	**by**	**the**	**dark**	**.**
在	夜晚	这	山	是	吞咽	经过	这	黑暗的	.

夜幕降临，群山被黑暗吞噬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] ['rɪvəz] [daʊn] [ɪts] [sloʊps] [gler] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

But	**the**	**red**	**rivers**	**down**	**its**	**slopes**	**glare**	**in**	**the**	**sky**	**.**
但	这	红色的	河流	向下	它是	连续下坡	强光	在	这	天空	.

但山坡上奔流而下的红色河流在天空中闪耀着光芒。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][laɪk][ə; eɪ]['taɪgər] .

It	**is**	**beautiful**	**and**	**terrible**	**like**	**a**	**tiger**	**.**
它	是	美丽的	和	糟糕的	喜欢	一个	老虎	.

它像老虎一样美丽而可怕。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [lʌvd] [ˌaɪ 'ti:] .

Thousands	**of**	**people**	**have**	**loved**	**it**	**.**
数千	的	人们	有	喜爱	它	.

成千上万的人都喜欢它。

[ðeɪ] [hæv; həv] [klaɪmd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɪts]['kreɪtər] .

They	**have**	**climbed**	**it**	**and**	**looked**	**down**	**its**	**crater**	**.**
他们	有	攀登	它	和	看起来	向下	它是	火山口	.

他们爬上了山顶，俯瞰了火山口。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

It	**is**	**like**	**looking**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**earth**	**.**
它	是	喜欢	寻找	进入	这	心	的	这	地球	.

这就像是窥视地球的心脏。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [roʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][ɪn] - .

One	**of**	**these**	**travelers**	**wrote**	**of**	**his**	**visit**	**in**	**1793**	**.**
一	的	这些	旅行者	写道	的	他的	访问	在	-	.

其中一位旅行者在 1793 年写下了他的旅行见闻。

[hi:; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说：

" [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [vi'su:vjəs][hæz; həz] [bɪn] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

"	**For**	**many**	**days**	**Vesuvius**	**has**	**been**	**in**	**action**	**.**
"	为了	许多	天	维苏威火山	有	到过	在	行动	.

“维苏威火山已经活跃多日了。”

[aɪ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]['neɪpəlz] .

I	**have**	**watched**	**it**	**from**	**Naples**	**.**
我	有	观看	它	从	那不勒斯	.

我在那不勒斯观看了比赛。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərfəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .

It	is	wonderfully	beautiful	and	always	changing	.
它	是	太棒了	美丽的	和	总是	变化	.

它美得令人惊叹，而且瞬息万变。

[ɑːn][wʌn] [deɪ] [hjuːdʒ] [klaʊdz] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] .

On	one	day	huge	clouds	poured	out	of	the	top	.
在	一	天	巨大的	云	倾倒	出去	的	这	顶部	.

有一天，巨大的云朵从山顶倾泻而下。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][fɑːr] [əˈbʌv] , [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .

They	hung	in	the	sky	far	above	,	white	as	snow	.
他们	悬挂	在	这	天空	远的	多于	,	白色的	作为	雪	.

它们悬挂在高高的天空中，洁白如雪。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [maʊθ] .

Suddenly	a	cloud	of	smoke	rushed	out	of	another	mouth	.
突然	一个	云	的	抽烟	匆忙	出去	的	其他	嘴	.

突然，另一张嘴里喷出一团烟雾。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] .

It	was	as	black	as	ink	.
它	曾是	作为	黑色的	作为	墨水	.

它黑得像墨水一样。

[ðə; ði] [blæk] [ˈkɑːləm] [roʊz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈkɜːrlɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsnoʊi] [klaʊdz] .

The	black	column	rose	tall	and	curling	beside	the	snowy	clouds	.
这	黑色的	柱子	玫瑰	高的	和	冰壶	旁	这	下雪的	云	.

黑色的柱状物高高耸立，在雪云旁蜿蜒盘旋。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

That	was	a	picture	in	black	and	white	.
那	曾是	一个	图片	在	黑色的	和	白色的	.

那是一张黑白照片。

[bʌt; bət][æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [wʌn][ɪn] [braɪt] [ˈkʌlɚz] .

But	at	another	time	I	saw	one	in	bright	colors	.
但	在	其他	时间	我	锯	一	在	明亮的	颜色	.

但另一次我看到的是一个颜色鲜艳的。

" [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [naɪt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtaʊərz] [ænd; ənd] [kəːlz] [ænd; ənd] [weɪvz] [ænd; ənd][spaɪəz]

"	On	a	certain	night	there	were	towers	and	curls	and	waves	and	spires
"	在	一个	肯定	夜晚	那里	是	塔楼	和	卷发	和	波浪	和	尖塔

[ʌv; əv] [fleɪmz] [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] .

of	flames	leaping	from	the	top	of	the	mountain	.
的	火焰	跳跃	从	这	顶部	的	这	山	.

“在某个夜晚，山顶上燃起了火焰塔、卷曲的火焰、波浪般的火焰和尖塔。”

[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [red] - [hɑːt] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

Millions	of	red	-	hot	stones	were	shot	into	the	sky	.
百万	的	红色的	-	热的	石头	是	射击	进入	这	天空	.

数百万颗炽热的石块被射向天空。

[ðeɪ] [seɪld] [ˈʌpwərd] [fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] , [ðen] [kɜːrvd] [ænd; ənd] [fel] [laɪk] [ˈskaɪˌrɔkɪts] .

They	sailed	upward	for	hundreds	of	feet	,	then	curved	and	fell	like	skyrockets	.
他们	航行	向上	为了	数百	的	脚	,	然后	弯曲	和	跌倒	喜欢	火箭	.

它们向上飞跃数百英尺，然后像火箭一样转弯坠落。

[aɪ] [lʊkt] [θruː] [maɪ] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd] [sɔː] ['lɪkwɪd]['lɑːvə] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər]

I	looked	through	my	telescope	and	saw	liquid	lava	boiling	and	bubbling	over
我	看起来	通过	我的	望远镜	和	锯	液体	岩浆	沸腾	和	冒泡	超过

[ðə; ði]['kreɪtərz] [edʒ] .

the	crater's	edge	.
这	火山口的	边缘	.

我透过望远镜看到，液态熔岩在火山口边缘沸腾翻滚。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [splæʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɑːks][ænd; ənd][glaɪd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]

I	could	see	it	splash	upon	the	rocks	and	glide	slowly	down	the	sides	of
我	可以	看	它	溅	之上	这	岩石	和	滑行	缓慢地	向下	这	侧面	的

[ðə; ði][koʊn] .

the	cone	.
这	锥体	.

我可以看到它溅落在岩石上，然后沿着锥体的侧面缓缓滑落。

[ðə; ði] [hoʊl] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz] [red] [wɪð; wɪθ][meltid] [rɑːk] .

The	whole	top	of	the	mountain	was	red	with	melted	rock	.
这	所有的	顶部	的	这	山	曾是	红色的	和	融化	岩石	.

整个山顶都被熔化的岩石染成了红色。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [weɪvd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fleɪmz] [ʌv; əv] [red] , ['ɔrɪndʒ] , ['jeloʊ] , [bluː] .

And	above	it	waved	the	changing	flames	of	red	,	orange	,	yellow	,	blue	.
和	多于	它	挥手	这	变化	火焰	的	红色的	,	橙子	,	黄色的	,	蓝色的	.

在它上方，红色、橙色、黄色、蓝色的火焰不断变换着颜色。

" [ɑːn] [ə'nʌðər] [naɪt] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][bed] , [aɪ][felt][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .

"	On	another	night	,	as	I	was	getting	into	bed	,	I	felt	an	earthquake	.
"	在	其他	夜晚	,	作为	我	曾是	获得	进入	床	,	我	毛毡	一个	地震	.

“又一个晚上，我正准备上床睡觉时，我感觉到了地震。”

[aɪ] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ]['wɪndoʊ] [tɔːrd] [vi'suːvjəs] .

I	looked	out	of	my	window	toward	Vesuvius	.
我	看起来	出去	的	我的	窗户	朝向	维苏威火山	.

我从窗户望向维苏威火山。

[ɔːl][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [red] - [hɑːt] ['mætər] .

All	the	top	was	glowing	with	red	-	hot	matter	.
全部	这	顶部	曾是	发光	和	红色的	-	热的	事情	.

顶部所有东西都闪耀着炽热的红光。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

A	terrible	roaring	came	from	the	mountain	.
一个	糟糕的	咆哮	来了	从	这	山	.

山上传来一声可怕的咆哮。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt]['faɪər] [ʃɑːt] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

In	an	instant	fire	shot	high	into	the	air	.
在	一个	立即的	火	射击	高的	进入	这	空气	.

瞬间，一道火焰冲天而起。

[ðə; ði] [red] ['kɑːləm] [kɜːrvd] [ænd; ənd] ['ʃauə] [ðə; ði] [hoʊl] [koʊn] .

The	red	column	curved	and	showered	the	whole	cone	.
这	红色的	柱子	弯曲	和	淋浴	这	所有的	锥体	.

红色的柱状物弯曲着，向整个圆锥体倾泻而下。

[ɪn][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [keɪm] [ə'nʌðər] ['ɜːrθkweɪk] [ʃɑːk] .

In	half	a	minute	came	another	earthquake	shock	.
在	一半	一个	分钟	来了	其他	地震	震惊	.

半分钟后，又发生了一次地震。

[maɪ] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ['rætld] .

My	doors	and	windows	rattled	.
我的	门	和	视窗	摇晃	.

我的门窗嘎嘎作响。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkən] [frʌm; frəm][maɪ] ['teɪbl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [flɔːr] .

Things	were	shaken	from	my	table	to	the	floor	.
事物	是	摇晃	从	我的	桌子	到	这	地面	.

桌上的东西散落一地。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['θʌndər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [ə'nʌðər]

Then	came	the	thunder	of	an	explosion	from	the	mountain	and	another
然后	来了	这	雷	的	一个	爆炸	从	这	山	和	其他

['ʃaʊər] [ʌv; əv]['faɪər] .

shower	of	fire	.
淋浴	的	火	.

随后，山上传来一声巨响，接着又是一阵火雨。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nɔɪzɪz] [laɪk][ðə; ðɪ] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] -

After	a	few	seconds	there	were	noises	like	the	trampling	of	horses	'
后	一个	很少	秒	那里	是	噪音	喜欢	这	践踏	的	马匹	-

[huːf] .

hoofs	.
蹄子	.

几秒钟后，传来类似马蹄踩踏的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	was	,	of	course	,
它	曾是	,	的	课程	,

当然，确实如此。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑːt] - [aʊt] [stoʊnz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['rɑːks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntnsaɪd]

the	noise	of	the	shot	-	out	stones	falling	upon	the	rocks	of	the	mountainsides
这	噪音	的	这	射击	-	出去	石头	坠落	之上	这	岩石	的	这	山坡

[eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] .

eight	miles	away	.
八	英里	离开	.

八英里外，炮弹击中山坡岩石发出噼啪声。

" [aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ðɪ][vɑːl'keɪnoʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ]['kreɪtər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðiːz]

"	I	decided	to	ascend	the	volcano	and	see	the	crater	from	which	all	these
"	我	决定	到	上升	这	火山	和	看	这	火山口	从	哪个	全部	这些

['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [keɪm] .

interesting	things	came	.
有趣的	事物	来了	.

“我决定登上这座火山，去看看孕育了所有这些有趣事物的火山口。”

[ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [went] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

A	few	friends	went	with	me	.
一个	很少	朋友们	去	和	我	.

几个朋友和我一起去了。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [wiː; wi] ['trævld] [ɑːn]['hɔːrsɪz] .

For	most	of	the	way	we	traveled	on	horses	.
为了	最多	的	这	方式	我们	旅行	在	马匹	.

我们大部分路程都是骑马的。

['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊn] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd]

After	two	or	three	hours	we	reached	the	bottom	of	the	cone	of	rocks	and
后	二	或者	三	小时	我们	达到	这	底部	的	这	锥体	的	岩石	和

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

两三个小时后，我们到达了岩石和火山灰锥的底部。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [fʊt] .

From	there	we	had	to	go	on	foot	.
从	那里	我们	有	到	去	在	脚	.

从那里我们只能步行前往。

[wiː; wi] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] [red] - [hɑːt] ['lɑːvə] .

We	went	over	to	the	river	of	red	-	hot	lava	.
我们	去	超过	到	这	河	的	红色的	-	热的	岩浆	.

我们走到了那条炽热的熔岩河边。

[wiː; wi] [plænd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [edʒ] .

We	planned	to	walk	up	along	its	edge	.
我们	计划	到	走	向上	沿着	它是	边缘	.

我们计划沿着它的边缘走上去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑːt] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [smoʊk] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr]

But	the	hot	rock	was	smoking	,	and	the	wind	blew	the	smoke	into	our
但	这	热的	岩石	曾是	吸烟	,	和	这	风	吹	这	抽烟	进入	我们的

['feɪsɪz] .

faces	.
面孔	.

但滚烫的岩石冒着烟，风把烟雾吹到我们脸上。

[ə; eɪ] [θɪk] [mɪst] [ʌv; əv] [faɪn] ['æʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kreɪtər] ['ɔːlmoʊst] ['sʌfəkeɪtɪd] [ˌjuː 'es] .

A	thick	mist	of	fine	ashes	from	the	crater	almost	suffocated	us	.
一个	厚的	薄雾	的	美好的	灰烬	从	这	火山口	几乎	窒息	我们	.

火山口喷出的浓厚细火山灰雾几乎让我们窒息。

['sʌlfər] [fjuːmz] [bluː] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ˌjuː 'es] .

Sulphur	fumes	blew	toward	us	and	choked	us	.
硫	烟雾	吹	朝向	我们	和	窒息	我们	.

硫磺烟雾向我们袭来，让我们窒息。

[aɪ] [sed] ,

I	said	,
我	说	,

我说，

" - [wiː; wi] [mʌst; məst] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] ['lɑːvə] .

"	'	We	must	cross	the	stream	of	lava	.
"	-	我们	必须	叉	这	溪流	的	岩浆	.

我们必须渡过熔岩流。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] . -

On	the	other	side	the	wind	will	not	trouble	us	.	'
在	这	其他	边	这	风	将要	不是	麻烦	我们	.	-

另一边的风不会给我们带来麻烦。

" - [krɔːs] [ðæt] [meltid] [rɑːk] ? -

"	'	Cross	that	melted	rock	?	'
"	-	叉	那	融化	岩石	?	-

“穿过那块融化的岩石？”

[maɪ] [frendz] [kraɪd] [aʊt] .
my **friends** **cried** **out** **.**
我的 朋友们 哭 出去 .

我的朋友们都哭了起来。

- [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] [bəːnd] [ə'laɪv] . -
' **We** **should** **sink** **into** **it** **and** **be** **burned** **alive** **.** **'**
- 我们 应该 下沉 进入 它 和 是 烧伤 活 . -

“我们应该沉入其中，被活活烧死。”

" [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [greɪt] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] .
" **But** **as** **we** **stood** **talking** **great** **stones** **were** **thrown** **out** **of** **the** **volcano** **.**
" 但 作为 我们 站立 说 伟大的 石头 是 抛掷 出去 的 这 火山 .

“但当我们站着谈话时，火山喷发出巨大的石头。”

[ðeɪ] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [kloʊz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
They **rolled** **down** **the** **mountainside** **close** **to** **us** **.**
他们 滚动 向下 这 山坡 关闭 到 我们 .

它们从山坡上滚下来，离我们很近。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [deθ] .
If **they** **had** **struck** **us** **it** **would** **have** **been** **death** **.**
如果 他们 有 击 我们 它 会 有 到过 死亡 .

如果他们击中我们，我们就必死无疑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːr'selvz] .
There **was** **only** **one** **way** **to** **save** **ourselves** **.**
那里 曾是 仅有的 一 方式 到 节省 我们自己 .

只有一条路可以拯救我们。

[aɪ] ['kʌvərd] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ][hæt][ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['lɑːvə] .
I **covered** **my** **face** **with** **my** **hat** **and** **rushed** **across** **the** **stream** **of** **lava** **.**
我 涵盖 我的 脸 和 我的 帽子 和 匆忙 穿过 这 溪流 的 岩浆 .

我用帽子捂住脸，冲过了熔岩流。

[ðə; ði] [meltid] [rɑːk] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt][sɪŋk][ɪn] .
The **melted** **rock** **was** **so** **thick** **and** **heavy** **that** **I** **did** **not** **sink** **in** **.**
这 融化 岩石 曾是 所以 厚的 和 重的 那 我 做过 不是 下沉 在 .

融化的岩石又厚又重，我竟然没有陷进去。

[aɪ]['oʊnli] [bəːnd] [maɪ] [buːts] [ænd; ənd] [skɔːrtʃt] [maɪ][hændz] .
I **only** **burned** **my** **boots** **and** **scorched** **my** **hands** **.**
我 仅有的 烧伤 我的 靴子 和 烧焦的 我的 双手 .

我只烧坏了靴子，烫伤了双手。

[maɪ] [frendz] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] .
My **friends** **followed** **me** **.**
我的 朋友们 随后 我 .

我的朋友们都关注了我。

[ɑːn] [ðæt] [saɪd][wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] .
On **that** **side** **we** **were** **safe** **.**
在 那 边 我们 是 安全的 .

那边我们是安全的。

[wiː; wi] [klaɪmd] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .
We **climbed** **for** **half** **an** **hour** **.**
我们 攀登 为了 一半 一个 小时 .

我们爬了半个小时。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [red] ['rɪvər] .
Then **we** **came** **to** **the** **head** **of** **our** **red** **river** **.**
然后 我们 来了 到 这 头 的 我们的 红色的 河 .

然后我们来到了我们这条红河的源头。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [floʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtər] .

It	did	not	flow	over	the	edge	of	the	crater	.
它	做过	不是	流动	超过	这	边缘	的	这	火山口	.

它没有流过火山口边缘。

['meni] [fiːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tɔːrn][ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ði][koʊn] .

Many	feet	down	from	the	top	it	had	torn	a	hole	through	the	cone	.
许多	脚	向下	从	这	顶部	它	有	撕裂	一个	洞	通过	这	锥体	.

从顶部向下数英尺的地方，它撕开了圆锥体的一个洞。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get][ðə; ði] [saɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .

I	shall	never	forget	the	sight	as	long	as	I	live	.
我	将	绝不	忘记	这	视线	作为	长的	作为	我	居住	.

我此生都不会忘记那一幕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [rɑːk] .

There	was	a	vast	arch	in	the	black	rock	.
那里	曾是	一个	广阔的	拱	在	这	黑色的	岩石	.

黑色的岩石上有一道巨大的拱门。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ɑːrtʃ] [rʌʃt] [ə; eɪ] [klɪr] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]['lɑːvə] .

From	this	arch	rushed	a	clear	torrent	of	lava	.
从	这	拱	匆忙	一个	清除	激流	的	岩浆	.

从这座拱门中奔涌出一股清澈的熔岩洪流。

[ˌaɪ ˈtiː] [floʊd] ['smuːðli] [laɪk] ['hʌni] .

It	flowed	smoothly	like	honey	.
它	流动	顺利	喜欢	蜂蜜	.

它像蜂蜜一样顺滑地流淌着。

[ˌaɪ ˈtiː] [gləud] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

It	glowed	with	all	the	splendor	of	the	sun	.
它	发光	和	全部	这	辉煌	的	这	太阳	.

它闪耀着太阳般的光辉。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [θɪn] [laɪk]['goʊldən]['wɔːtər] .

It	looked	thin	like	golden	water	.
它	看起来	薄的	喜欢	金的	水	.

它看起来像金色的水一样稀薄。

" - [aɪ][kʊd; kəd][stɜːr][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] , - [sed] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [frendz] .

"	'	I	could	stir	it	with	a	stick	,	'	said	one	of	my	friends	.
"	-	我	可以	搅拌	它	和	一个	戳	,	-	说	一	的	我的	朋友们	.

"我可以用棍子把它搅动起来，"我的一个朋友说。

" - [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , - [aɪ] [sed] .

"	'	I	doubt	it	,	'	I	said	.
"	-	我	怀疑	它	,	-	我	说	.

"我对此表示怀疑，"我说。

- [siː] [haʊ] ['sloʊli] [ˌaɪ ˈtiː] [floʊz] .

'	See	how	slowly	it	flows	.
-	看	如何	缓慢地	它	流量	.

你看它流得多么慢。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] . -

It	must	be	very	thick	and	heavy	.	'
它	必须	是	非常	厚的	和	重的	.	-

它一定很厚很重。

" [tuː; tə] [test] [ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] [θruː] ['peblz] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

"	To	test	it	we	threw	pebbles	into	it	.
"	到	测试	它	我们	扔	鹅卵石	进入	它	.

"为了测试它的性能，我们往里面扔了鹅卵石。"

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][sɪŋk] , [bʌt; bət] ['floʊtɪd] [ɑːn][laɪk] [kɔːks] .

They	did	not	sink	,	but	floated	on	like	corks	.
他们	做过	不是	下沉	,	但	漂浮	在	喜欢	软木塞	.

它们没有下沉，而是像软木塞一样漂浮在水面上。

[wiː; wi] [roʊld] [ɪn]['hevɪərðən'er] [stoʊnz] [ʌv; əv]['sev(ə)nti][ɔːr] ['eɪti] [paʊndz] .

We	rolled	in	heavier	stones	of	seventy	or	eighty	pounds	.
我们	滚动	在	较重	石头	的	七十	或者	八十	磅	.

我们滚入了七八十磅重的更重的石头。

[ðeɪ] ['oʊnli] [meɪd] ['ʃæloʊ] [dents] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

They	only	made	shallow	dents	in	the	stream	and	floated	down	with	the	current	.
他们	仅有的	制成	浅的	凹痕	在	这	溪流	和	漂浮	向下	和	这	当前的	.

它们只在溪流中留下了浅浅的凹痕，然后随水流漂去。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [leɪ] [nɪr] .

A	great	rock	of	three	hundred	pounds	lay	near	.
一个	伟大的	岩石	的	三	百	磅	躺	靠近	.

附近躺着一块重达三百磅的大石头。

[aɪ] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][end][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːvə] .

I	raised	it	upon	end	and	let	it	fall	into	the	lava	.
我	提高	它	之上	结尾	和	让	它	落下	进入	这	岩浆	.

我把它竖起来，然后让它掉进熔岩里。

['veri] ['sloʊli] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

Very	slowly	it	sank	and	disappeared	.
非常	缓慢地	它	沉没	和	消失	.

它缓缓下沉，最终消失不见。

" [æz; əz][ðə; ði] [striːm] [floʊd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] ['waɪdər]['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

"	As	the	stream	flowed	on	it	spread	out	wider	over	the	mountain	.
"	作为	这	溪流	流动	在	它	传播	出去	更广泛	超过	这	山	.

“溪水流淌而下，逐渐在山上蔓延开来。”

['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['dɑːrkər][ænd; ənd]['hɑːrdər] .

Farther	down	the	slope	it	grew	darker	and	harder	.
更远	向下	这	坡	它	生长	较暗	和	更难	.

山坡越往下走，颜色越深，坡度也越陡。

[ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrtʃ] [laɪk] [meltid][goʊld] .

It	started	from	the	arch	like	melted	gold	.
它	开始	从	这	拱	喜欢	融化	金子	.

它像熔化的黄金一样从拱门处开始流动。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['ɔrɪndʒ] , [tuː; tə] [braɪt] [red] , [tuː; tə][dɑːrk] [red] , [tuː; tə] [braʊn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kuːld] .

Then	it	changed	to	orange	,	to	bright	red	,	to	dark	red	,	to	brown	,	as	it	cooled	.
然后	它	已更改	到	橙子	,	到	明亮的	红色的	,	到	黑暗的	红色的	,	到	棕色的	,	作为	它	冷却	.

然后随着冷却，它的颜色依次变为橙色、鲜红色、深红色，最后变成棕色。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd][hɑːrd][ænd; ənd]['broʊkən][laɪk] ['sindəz] .

At	the	lower	end	it	was	black	and	hard	and	broken	like	cinders	.
在	这	降低	结尾	它	曾是	黑色的	和	难的	和	破碎的	喜欢	煤渣	.

底部呈黑色，坚硬且破碎，像煤渣一样。

" [wiː; wi] [klaɪmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] .

"	We	climbed	a	little	higher	above	the	arch	.
"	我们	攀登	一个	小的	更高	多于	这	拱	.

我们爬到了拱门上方更高的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tʃɪmni] [ɪn][ðə; ði][rɑːk] .

There	was	a	kind	of	chimney	in	the	rock	.
那里	曾是	一个	种类	的	烟囱	在	这	岩石	.

岩石上有一个类似烟囱的结构。

[smoʊk] [ænd; ənd] [striːm] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Smoke	and	stream	were	coming	out	of	it	.
抽烟	和	溪流	是	未来	出去	的	它	.

从里面冒出烟雾和水柱。

[aɪ] [went] [kloʊz] .

I	went	close	.
我	去	关闭	.

我差点就成功了。

[ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [tʃoʊkt] [ˌem 'iː] .

The	fumes	of	sulphur	choked	me	.
这	烟雾	的	硫	窒息	我	.

硫磺的气味让我窒息。

[aɪ] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [sʌm; səm] [lʌmps] [ʌv; əv] [pjʊr] ['sʌlfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

I	reached	out	and	picked	some	lumps	of	pure	sulphur	from	the	edge	of
我	达到	出去	和	挑选	一些	肿块	的	纯的	硫	从	这	边缘	的

[ðə; ði] [rɑːk] .

the	rock	.
这	岩石	.

我伸手从岩石边缘捡起几块纯硫磺。

[fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][ðə; ði] [smoʊk] ['siːst] .

For	one	moment	the	smoke	ceased	.
为了	一	片刻	这	抽烟	停止	.

烟雾瞬间停止了。

[aɪ] [held] [maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] .

I	held	my	breath	and	looked	down	the	hole	.
我	握住	我的	气息	和	看起来	向下	这	洞	.

我屏住呼吸，向下望去，看到了那个洞。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [red] - [hɑːt]['lɑːvə] ['floʊɪŋ] [bɪ'niːθ] .

I	saw	the	glare	of	red	-	hot	lava	flowing	beneath	.
我	锯	这	强光	的	红色的	-	热的	岩浆	流动	下面	.

我看到下方流淌的炽热熔岩闪闪发光。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːt] , [fʊl] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [rɑːk] .

The	mountain	was	a	pot	,	full	of	boiling	rock	.
这	山	曾是	一个	锅	,	满的	的	沸腾	岩石	.

山体像一个大锅，里面盛满了沸腾的岩石。

" [ə'nʌðər] [mæn] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn] - , [ə; eɪ]['kwaɪətər] [jɪr] .

"	Another	man	writes	of	a	visit	in	1868	,	a	quieter	year	.
"	其他	男人	写	的	一个	访问	在	-	,	一个	更安静	年	.

“另一位男士写道，他在 1868 年的一次访问中，那一年比较平静。

" [æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [klaɪmd] ['dʒent(ə)l][sloʊps] [θruː] ['vɪnjədz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz]

"	At	first	we	climbed	gentle	slopes	through	vineyards	and	fields	and	villages
"	在	第一的	我们	攀登	温和的	连续下坡	通过	葡萄园	和	字段	和	村庄

.

:

.

“起初，我们沿着缓坡穿过葡萄园、田野和村庄。”

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [blæk] [laɪn][ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['medoʊ] .

Sometimes	**we**	**came**	**suddenly**	**upon**	**a**	**black**	**line**	**in**	**a**	**green**	**meadow**	**.**
有时	我们	来了	突然	之上	一个	黑色的	线	在	一个	绿色的	草地	.

有时我们会突然发现绿色草地上有一条黑线。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [floʊd] [daʊn] [red] - [hɑːt] .

A	**few**	**years**	**before**	**it**	**had**	**flowed**	**down**	**red**	**-**	**hot**	**.**
一个	很少	年	前	它	有	流动	向下	红色的	-	热的	.

几年前，它还滚烫地流淌下来。

['fɜːrðər] [ʌp][wiː; wi] [riːtʃt] [lɑːrdʒ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] .

Further	**up**	**we**	**reached**	**large**	**stretches**	**of**	**rock**	**.**
更远	向上	我们	达到	大的	伸展	的	岩石	.

再往上走，我们就到了大片岩石地带。

[hɪr] [waɪld] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['luːpaɪn] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['pætʃɪz] [wer] [ðə; ði]['lɑːvə][hæd; həd]

Here	**wild**	**vines**	**and**	**lupines**	**were**	**growing**	**in**	**patches**	**where**	**the**	**lava**	**had**
这里	荒野	藤蔓	和	羽扇豆	是	生长	在	补丁	在哪里	这	岩浆	有

[dɪ'keɪd] ['ɪntuː] [sɔɪl] .

decayed	**into**	**soil**	**.**
腐烂的	进入	土壤	.

在熔岩风化成土壤的地方，野生藤蔓和羽扇豆零星生长。

[ðen] [keɪm] [ber] [sloʊps] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['rɪdʒɪz] .

Then	**came**	**bare**	**slopes**	**with**	**dark**	**hollow**	**and**	**sharp**	**ridges**	**.**
然后	来了	裸	连续下坡	和	黑暗的	空洞的	和	锋利的	山脊	.

然后是光秃秃的山坡，上面有黑暗的凹陷和陡峭的山脊。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn][oʊld] [stɪf] ['lɑːvə] - [striːmz] .

We	**walked**	**on**	**old**	**stiff**	**lava**	**-**	**streams**	**.**
我们	步行	在	老的	僵硬的	岩浆	-	溪流	.

我们走在古老而坚硬的熔岩流上。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [plɑːd] [θruː] [paɪlz][ʌv; əv] [kɔːrs] , ['pɔːrəs] ['sindəz] .

Sometimes	**we**	**had**	**to**	**plod**	**through**	**piles**	**of**	**coarse**	**,**	**porous**	**cinders**	**.**
有时	我们	有	到	缓慢行进	通过	堆	的	粗	,	多孔	煤渣	.

有时我们不得不艰难地穿过成堆粗糙、多孔的煤渣。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [klaɪmd] ['oʊvər]['tæŋg(ə)ld] , ['lʌmpi] [bedz] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] , ['ʃaɪni] [rɑːk] .

Sometimes	**we**	**climbed**	**over**	**tangled**	**,**	**lumpy**	**beds**	**of**	**twisted**	**,**	**shiny**	**rock**	**.**
有时	我们	攀登	超过	纠缠不清	,	凹凸不平	床	的	扭曲	,	闪亮的	岩石	.

有时我们会爬过错综复杂、凹凸不平的扭曲闪亮的岩石床。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [lʊkt] ['ɪntuː][dɑːrk] [ɑːrtʃt] ['tʌnlz] .

Sometimes	**we**	**looked**	**into**	**dark**	**arched**	**tunnels**	**.**
有时	我们	看起来	进入	黑暗的	拱形	隧道	.

有时我们会凝视黑暗的拱形隧道。

[red] [striːmz] [hæd; həd][wʌns] [floʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Red	**streams**	**had**	**once**	**flowed**	**out**	**of**	**them**	**.**
红色的	溪流	有	一次	流动	出去	的	他们	.

曾经有鲜红的溪流从它们中间流出。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [wiː; wi] [pæst] [nɪr] [freʃ] [kræks] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

A	**few**	**times**	**we**	**passed**	**near**	**fresh**	**cracks**	**in**	**the**	**mountain**	**.**
一个	很少	时代	我们	通过了	靠近	新鲜的	裂缝	在	这	山	.

我们曾几次经过山体上新出现的裂缝附近。

[hɪr] [stiːm] [pʌft] [aʊt] .

Here	**steam**	**puffed**	**out**	**.**
这里	蒸汽	膨胀的	出去	.

这里冒出了蒸汽。

" [æt; ət][læst][wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [brɔːd] , [hɑːt] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] .

"	At	last	we	reached	a	broad	,	hot	piece	of	ground	.
"	在	最后的	我们	达到	一个	广阔	,	热的	片	的	地面	.

“我们终于到达了一片宽阔而炎热的地面。”

[hɪr] [wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] [hoʊlz] .

Here	were	smoking	holes	.
这里	是	吸烟	孔	.

这里曾是冒烟的洞穴。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

The	night	before	I	had	looked	at	them	with	a	telescope	from	the	foot	of	the	mountain	.
这	夜晚	前	我	有	看起来	在	他们	和	一个	望远镜	从	这	脚	的	这	山	.

前一天晚上，我曾在山脚下用望远镜观察过它们。

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [red] ['rɪvəz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

I	had	seen	red	rivers	flowing	from	them	.
我	有	已见	红色的	河流	流动	从	他们	.

我曾见过从那里流淌出的红色河流。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['empti] .

Now	they	were	empty	.
现在	他们	是	空的	.

现在它们都空了。

[læst] ['naɪts] ['lɑːvə] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] , [kuːld] [ænd; ənd] [blæk] .

Last	night's	lava	lay	on	the	slope	,	cooled	and	black	.
最后的	夜晚	岩浆	躺	在	这	坡	,	冷却	和	黑色的	.

昨晚的熔岩静静地躺在山坡上，冷却后呈黑色。

[aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	standing	on	it	.
我	曾是	常设	在	它	.

我当时就站在上面。

[maɪ] [fiːt] [gruː] [hɑːt] .

My	feet	grew	hot	.
我的	脚	生长	热的	.

我的脚开始发热。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] .

I	had	to	keep	moving	.
我	有	到	保持	移动	.

我必须不停地前进。

[ðə; ði] [er] [aɪ] [briːðd] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] [smeld] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪərn] ['faʊndri] .

The	air	I	breathed	was	warm	and	smelled	like	that	of	an	iron	foundry	.
这	空气	我	呼吸	曾是	温暖的	和	闻起来	喜欢	那	的	一个	铁	铸造厂	.

我呼吸的空气温暖而潮湿，闻起来像炼铁厂的气味。

[aɪ] [pʊʃt] [maɪ][poʊl]['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .

I	pushed	my	pole	into	a	crack	in	the	rock	.
我	推动	我的	极	进入	一个	裂缝	在	这	岩石	.

我把鱼竿插进岩石缝隙里。

[ðə; ði] [wʊd] [kɔːt] ['faɪər] .

The	wood	caught	fire	.
这	木头	捕捉	火	.

木头着火了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [θɪn] [krʌst] .

I	was	standing	on	a	thin	crust	.
我	曾是	常设	在	一个	薄的	地壳	.

我当时站在一块薄薄的饼皮上。

[wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] ?

What	was	below	?
什么	曾是	以下	?

下面是什么?

[aɪ] [broʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd]['lɑːvə] .

I	broke	out	a	piece	of	the	hard	lava	.
我	打破	出去	一个	片	的	这	难的	岩浆	.

我掰下一块坚硬的熔岩。

[ə; eɪ] [red] [spɑːt] [glɛəd] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː] .

A	red	spot	glared	up	at	me	.
一个	红色的	点	怒目而视	向上	在	我	.

一个红点正对着我。

['ʌndər] [ðə; ði] [krʌst] [red] - [hɑːt]['lɑːvə][wʌz; wəz] [stɪl] ['floʊɪŋ] .

Under	the	crust	red	-	hot	lava	was	still	flowing	.
在下面	这	地壳	红色的	-	热的	岩浆	曾是	仍然	流动	.

地壳下仍有炽热的熔岩流淌。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [kuːl] .

I	knew	that	it	would	be	several	years	before	it	would	be	perfectly	cool	.
我	知道	那	它	会	是	一些	年	前	它	会	是	完美	凉爽的	.

我知道还需要好几年时间才能完全流行起来。

" [soʊ][fɔːr; fər] [θriː] ['sentʃəriz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [wɑːtʃt] [vi'suːvjəs][æt; ət][wɜːrk] .

"	So	for	three	centuries	people	have	watched	Vesuvius	at	work	.
"	所以	为了	三	几个世纪	人们	有	观看	维苏威火山	在	工作	.

“因此，三个世纪以来，人们一直在观察维苏威火山的喷发。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðæt] — ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ['oʊldər] — ['oʊldər]

But	she	is	much	older	than	that	—	thousands	of	years	older	—	older
但	她	是	很多	老	比	那	—	数千	的	年	老	—	老

[ðæn; ðən] ['eni] ['sɪti] [ɔːr] ['kʌntri] [ɔːr]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

than	any	city	or	country	or	people	in	the	world	.
比	任何	城市	或者	国家	或者	人们	在	这	世界	.

但她的年龄远不止于此——比世界上任何城市、国家或民族都要古老数千年。

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pɔːd] [aʊt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] ['mætər] — ['lɑːvə] ,

In	all	that	time	she	has	poured	out	millions	of	tons	of	matter	—	lava	,
在	全部	那	时间	她	有	倾倒	出去	百万	的	吨	的	事情	—	岩浆	,

在那段时间里，她倾泻出了数百万吨物质——熔岩，

[hjuːdʒ] ['glæsi] ['boʊldərz] , ['lɪt(ə)l] ['peblz] [ʌv; əv] ['pʌmɪs] [stoʊn] , [lɔːŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [her] , [faɪn] [dʌst] [ɔːr] ['æʃɪz] .

huge	glassy	boulders	,	little	pebbles	of	pumice	stone	,	long	shining	hairs	,	fine	dust	or	ashes	.
巨大的	玻璃状	巨石	,	小的	鹅卵石	的	浮石	石头	,	长的	灼灼	头发	,	美好的	灰尘	或者	灰烬	.

巨大的玻璃状巨石、细小的浮石卵石、长长的闪亮毛发、细粉尘或灰烬。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [fɔːrmz][ʌv; əv] [meltid] [rɑːk] .

All	these	things	are	different	forms	of	melted	rock	.
全部	这些	事物	是	不同的	表格	的	融化	岩石	.

这些都是不同形态的熔融岩石。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [stiːm] [bloʊz] [ðə; ði]['lɪkwɪd]['ɪntuː] [faɪn] [dʌst] ;

Sometimes	**the**	**steam**	**blows**	**the**	**liquid**	**into**	**fine**	**dust**	**;**
有时	这	蒸汽	打击	这	液体	进入	美好的	灰尘	;

有时蒸汽会将液体吹成细小的粉末；

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [fɪlz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['bʌblz] .

sometimes	**it**	**breaks**	**it**	**into**	**little**	**pieces**	**and**	**fills**	**them**	**with**	**bubbles**	**.**
有时	它	休息	它	进入	小的	件	和	填充	他们	和	气泡	.

有时它会将其分解成小碎片，并在其中充满气泡。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ðə; ði] [stiːm] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['oʊnli] [puʃiz] [ðə; ði] [stʌf] [aʊt]['dʒentli]

At	**another**	**time**	**the**	**steam**	**is**	**not**	**so**	**strong**	**and**	**only**	**pushes**	**the**	**stuff**	**out**	**gently**
在	其他	时间	这	蒸汽	是	不是	所以	强的	和	仅有的	推动	这	东西	出去	轻轻地

['oʊvər][ðə; ði]['kreɪtərz] [edʒ] .

over	**the**	**crater's**	**edge**	**.**
超过	这	火山口的	边缘	.

有时蒸汽强度不够，只会轻轻地将物质推出火山口边缘。

['meni] ['dɪfrənt] ['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['rɑːks] — ['aɪərn] , ['kɑːpər] , [liːd] , ['maɪkə] ,

Many	**different**	**minerals**	**are**	**found**	**in**	**these**	**rocks**	**—**	**iron**	**,**	**copper**	**,**	**lead**	**,**	**mica**	**,**
许多	不同的	矿物	是	成立	在	这些	岩石	—	铁	,	铜	,	带领	,	云母	,

[zɪŋk] , ['sʌlfər] .

zinc	**,**	**sulphur**	**.**
锌	,	硫	.

这些岩石中含有许多不同的矿物——铁、铜、铅、云母、锌、硫磺。

[sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['kʌlər] — [bluː] , [griːn] , [red] , ['jeloʊ] .

Some	**pieces**	**are**	**beautiful**	**in**	**color**	**—**	**blue**	**,**	**green**	**,**	**red**	**,**	**yellow**	**.**
一些	件	是	美丽的	在	颜色	—	蓝色的	,	绿色的	,	红色的	,	黄色的	.

有些作品色彩艳丽——蓝色、绿色、红色、黄色。

['preʃəs] [stoʊnz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [faʊnd] — ['gɑːnits] , ['toʊpæz] , [kwɔːrts] , ['tʊəməlɪn] ,

Precious	**stones**	**have**	**sometimes**	**been**	**found**	**—**	**garnets**	**,**	**topaz**	**,**	**quartz**	**,**	**tourmaline**	**,**
宝贵的	石头	有	有时	到过	成立	—	石榴石	,	黄玉	,	石英	,	电气石	,

['læpɪs]['læzəli] .

lapis	**lazuli**	**.**
青金石	青金石	.

有时还能发现宝石——石榴石、黄玉、石英、碧玺、青金石。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ɪz] [dʌl] [blæk] [ɔːr] [braʊn] [ɔːr] [greɪ] .

But	**most**	**of**	**the**	**stone**	**is**	**dull**	**black**	**or**	**brown**	**or**	**gray**	**.**
但	最多	的	这	石头	是	乏味的	黑色的	或者	棕色的	或者	灰色的	.

但大部分石头呈暗黑色、棕色或灰色。

[ɔːl] [ðɪs] ['hevi] ['mætər] [drɑːps] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

All	**this**	**heavy**	**matter**	**drops**	**close**	**to**	**the**	**mountain**	**.**
全部	这	重的	事情	滴	关闭	到	这	山	.

所有这些重物都落在山附近。

[ænd; ənd][ɑːn][kɑːm] [deɪz] [ðə; ði] ['æʃɪz] , ['ɔːlsoʊ] , [fɔːl] [nɪr] [æt; ət][hoʊm] .

And	**on**	**calm**	**days**	**the**	**ashes**	**,**	**also**	**,**	**fall**	**near**	**at**	**home**	**.**
和	在	冷静的	天	这	灰烬	,	还	,	落下	靠近	在	家	.

风平浪静的日子里，灰烬也会飘落到家附近。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][hæz; həz] [bɪlt] [ʌp][ɪts] [oʊn] ['maʊnt(ə)n] .

Indeed	**,**	**the**	**volcano**	**has**	**built**	**up**	**its**	**own**	**mountain**	**.**
的确	,	这	火山	有	建造	向上	它是	自己的	山	.

事实上，这座火山已经形成了自己的山峰。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd]['ɔːf(ə)n] ['kæriz] [ðə; ði][faɪn] [dʌst] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][maɪlz] .

But	**a**	**heavy**	**wind**	**often**	**carries**	**the**	**fine**	**dust**	**for**	**hundreds**	**of**	**miles**	**.**
但	一个	重的	风	经常	携带	这	美好的	灰尘	为了	数百	的	英里	.

但强风常常将细小的尘土吹送到数百英里之外。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bloʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['daːkənd] [ðə; ði][sʌn]

Once	it	was	blown	as	far	as	Constantinople	and	it	darkened	the	sun
一次	它	曾是	吹	作为	远的	作为	君士坦丁堡	和	它	变暗	这	太阳

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l][ðer; ðər] .

and	frightened	people	there	.
和	害怕	人们	那里	.

它曾被吹到君士坦丁堡，遮蔽了阳光，吓坏了那里的人们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

Some	of	the	ashes	fall	into	the	sea	.
一些	的	这	灰烬	落下	进入	这	海	.

部分灰烬落入大海。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði] ['kɜ˞ːənts] ['kæri] [ðem; ðəm][ə'baʊt][frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

For	years	the	currents	carry	them	about	from	shore	to	shore	.
为了	年	这	电流	携带	他们	关于	从	支撑	到	支撑	.

多年来，洋流将它们从一个海岸带到另一个海岸。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] ['set(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] [ænd; ənd] [meɪk] [kleɪ] [ɔːr][sænd][ɔːr] [mʌd] .

At	last	they	settle	to	the	bottom	and	make	clay	or	sand	or	mud	.
在	最后的	他们	定居	到	这	底部	和	制作	黏土	或者	沙	或者	泥	.

最后它们沉到水底，形成黏土、沙子或泥浆。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [laɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd][ɪz][hɑːrd] [pækt] ['ɪntuː]

The	material	lies	there	for	thousands	of	years	and	is	hard	packed	into
这	材料	谎言	那里	为了	数千	的	年	和	是	难的	包装	进入

[ə; eɪ][sɔːft] [faɪn] [greɪnd] [rɑːk] ,

a	soft	fine	grained	rock	,
一个	柔软的	美好的	颗粒状	岩石	,

这种物质在那里堆积了数千年，并坚硬地嵌入到柔软的细粒岩石中。

[kɔːld] ['tjʊfə] .

called	tufa	.
称为	凝灰岩	.

称为凝灰岩。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['neɪpəlz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [stoʊn] [ðæt] [wʌns] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

The	city	of	Naples	to	-	day	is	built	of	such	stone	that	once	lay	under	the	sea	.
这	城市	的	那不勒斯	到	-	天	是	建造	的	这样的	石头	那	一次	躺	在下面	这	海	.

如今的那不勒斯城是用曾经位于海底的石头建造的。

[æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][draɪ][lænd] .

An	earthquake	long	ago	lifted	the	ocean	bottom	and	turned	it	into	dry	land	.
一个	地震	长的	前	抬起	这	海洋	底部	和	转向	它	进入	干燥	土地	.

很久以前的一次地震抬升了海底，使之变成了陆地。

[naʊ] [men][lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kʌt] [striːts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [groʊ] [krɑːps][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Now	men	live	upon	it	and	cut	streets	in	it	and	grow	crops	on	it	.
现在	男人	居住	之上	它	和	切	街道	在	它	和	生长	农作物	在	它	.

现在人们居住在这片土地上，在这片土地上修建街道，种植庄稼。

[soʊ][fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'baʊt] , [viˈsuːvjəs][hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ɜːrθ] .

So	for	many	miles	about	,	Vesuvius	has	been	making	earth	.
所以	为了	许多	英里	关于	,	维苏威火山	有	到过	制作	地球	.

因此，在方圆数英里的范围内，维苏威火山一直在喷发泥土。

[hɜːr; hər] ['æʃɪz] [laɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [diːp] .

Her	ashes	lie	hundreds	of	feet	deep	.
她	灰烬	说谎	数百	的	脚	深的	.

她的骨灰埋在数百英尺深的地下。

[men] [dɪg] [welz] [ænd; ənd] [stɪl] [faɪnd] ['oʊnli] [mə'tɪriəl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Men	dig	wells	and	still	find	only	material	that	has	been	thrown	out	of	the
男人	挖	水井	和	仍然	寻找	仅有的	材料	那	有	到过	抛掷	出去	的	这

[vɑ:l'keɪnoʊ] .

volcano	.
火山	.

人们挖井，却只找到从火山喷出的物质。

[wen] [ðɪs] ['mætər] [grəuz] [oʊld] [ænd; ənd] [laɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [tu:; tə]

When	this	matter	grows	old	and	lies	under	the	sun	and	rain	it	turns	to
什么时候	这	事情	生长	老的	和	谎言	在下面	这	太阳	和	雨	它	转弯	到

[gʊd] [sɔɪl] .

good	soil	.
好的	土壤	.

当这东西陈旧起来，经受日晒雨淋之后，就会变成肥沃的土壤。

[ðə; ði] ['æsidz] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [er] [ænd; ənd] [plænts] [i:t] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] .

The	acids	of	water	and	air	and	plants	eat	into	it	.
这	酸	的	水	和	空气	和	植物	吃	进入	它	.

水、空气和植物中的酸性物质都会侵蚀它。

[reɪn] [werz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

Rain	wears	it	away	.
雨	穿着	它	离开	.

雨水会把它冲刷掉。

[plænt] [ru:ts] [kræk] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ['oʊpən] .

Plant	roots	crack	the	rocks	open	.
植物	根	裂缝	这	岩石	打开	.

植物根系能撑裂岩石。

[ðə; ði] [tɑ:p] ['leɪər] [bɪ'kʌmz] ['paʊdərd] [ænd; ənd] [rɔtid] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['vedʒtəb(ə)l] [loʊm]

The	top	layer	becomes	powdered	and	rotted	and	mixed	with	vegetable	loam
这	顶部	层	变成	粉末状	和	腐烂的	和	混合	和	蔬菜	壤土

[ænd; ənd] [ɪz] ['fɜ:rtl] [sɔɪl] .

and	is	fertile	soil	.
和	是	沃	土壤	.

表层腐烂成粉末，与植物壤土混合，成为肥沃的土壤。

[soʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [vɑ:l'keɪnoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['gɑ:rdn] .

So	the	country	all	around	the	volcano	is	a	rich	garden	.
所以	这	国家	全部	大约	这	火山	是	一个	富有的	花园	.

所以火山周围的整个国家都是一片富饶的花园。

[tə'meɪtoʊz] , ['mɛlənz] , [greɪps] , ['ɑ:lɪvz] , [fɪgz] , ['kʌvər] [ðə; ði] [lænd] .

Tomatoes	,	melons	,	grapes	,	olives	,	figs	,	cover	the	land	.
西红柿	,	甜瓜	,	葡萄	,	橄榄	,	无花果	,	覆盖	这	土地	.

西红柿、甜瓜、葡萄、橄榄、无花果遍布大地。

[bʌt; bət] [vi'su:vjəs] [ə'loʊn] [hæz; həz] [nɑ:t] [meɪd] [ɔ:l] [ðɪs] [graʊnd] .

But	Vesuvius	alone	has	not	made	all	this	ground	.
但	维苏威火山	独自的	有	不是	制成	全部	这	地面	.

但维苏威火山并非造成这一切的唯一原因。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] .

She	is	in	a	nest	of	volcanoes	.
她	是	在	一个	巢	的	火山	.

她身处火山群之中。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk][laɪk][hɜːr; hər] , ['spaʊtɪŋ] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['pʌmɪs] [ænd; ənd]

They	have	all	been	at	work	like	her	,	spouting	ashes	and	pumice	and
他们	有	全部	到过	在	工作	喜欢	她	,	喷水	灰烬	和	浮石	和

['rɑːks][ænd; ənd]['lɑːvə] .

rocks	and	lava	.
岩石	和	岩浆	.

它们都像她一样在工作，喷涌着灰烬、浮石、岩石和熔岩。

[ten] [maɪlz] [ə'weɪ][ɪz][ə; eɪ][waɪd] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

Ten	miles	away	is	a	wide	stretch	of	country	where	there	are	more	than	a
十	英里	离开	是	一个	宽的	拉紧	的	国家	在哪里	那里	是	更多的	比	一个

['dʌz(ə)n][oʊld]['kreɪtərz] .

dozen	old	craters	.
打	老的	陨石坑	.

十英里外是一片广阔的乡村地带，那里有十几个古老的陨石坑。

['twenti] [maɪlz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [bluː] [beɪ] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ][stændz][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

Twenty	miles	out	in	the	blue	bay	a	volcano	stands	up	out	of	the	water	.
二十	英里	出去	在	这	蓝色的	湾	一个	火山	站立	向上	出去	的	这	水	.

在距离海岸20英里的蔚蓝海湾中，一座火山耸立于水面之上。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [saʊθ] [ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [smɔːl] [vɑːl'kænɪk]['aɪləndz] .

A	hundred	miles	south	is	a	group	of	small	volcanic	islands	.
一个	百	英里	南	是	一个	团体	的	小的	火山	岛屿	.

往南一百英里处是一群小型火山岛。

[ðeɪ] [hæv; həv][hɑːt] [sprɪŋz] .

They	have	hot	springs	.
他们	有	热的	弹簧	.

他们那里有温泉。

[wʌn] [hæz; həz][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] [ðæt] [spaʊts] ['evri] [faɪv][ɔːr][sɪks] ['mɪnɪts] .

One	has	a	volcano	that	spouts	every	five	or	six	minutes	.
一	有	一个	火山	那	喷嘴	每一个	五	或者	六	分钟	.

其中一座火山每隔五六分钟就会喷发一次。

[æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [fɔːr; fər] ['seɪləz] .

At	night	it	is	like	a	lighthouse	for	sailors	.
在	夜晚	它	是	喜欢	一个	灯塔	为了	水手们	.

夜晚，它就像水手们的灯塔。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] [ɪz]['oʊnli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] .

One	of	these	Islands	is	only	two	thousand	years	old	.
一	的	这些	岛屿	是	仅有的	二	千	年	老的	.

这些岛屿中有一个只有两千年的历史。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv][pɔm'peiː; -'pei] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['dʊrɪŋ] [æn; ən]

The	men	of	Pompeii	saw	it	pushed	up	out	of	the	sea	during	an
这	男人	的	庞贝	锯	它	推动	向上	出去	的	这	海	期间	一个

['ɜːrθkweɪk] .

earthquake	.
地震	.

庞贝城的居民们亲眼目睹了地震将它从海里推出来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [saʊθ] [ɪz]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['etnə] [ɪn] ['sisili] .

A	little	farther	south	is	Mt	.	Aetna	in	Sicily	.
一个	小的	更远	南	是	公吨	.	安泰保险	在	西西里岛	.

再往南一点就是西西里岛的埃特纳火山。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['maʊnt(ə)n][ðæn; ðən][viˈsuːvjəs][ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [wɜːrk][ðæn; ðən]

It	is	a	greater	mountain	than	Vesuvius	and	has	done	more	work	than
它	是	一个	更大的	山	比	维苏威火山	和	有	完毕	更多的	工作	比

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] .

she	has	done	.
她	有	完毕	.

它是一座比维苏威火山更高的山，而且比她做了更多的工作。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪtəli] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][vɔlˈkeinəuz][ænd; ənd]

So	all	the	southern	part	of	Italy	seems	to	be	the	home	of	volcanoes	and
所以	全部	这	南部	部分	的	意大利	似乎	到	是	这	家	的	火山	和

[ˈəːθkweiks] .

earthquakes	.
地震	.

所以意大利南部似乎到处都是火山和地震。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] — ['aɪsləndˌ] , ['meksɪkoʊ] ,

There	are	many	other	such	places	scattered	over	the	world	—	Iceland	,	Mexico	,
那里	是	许多	其他	这样的	地方	疏散	超过	这	世界	—	冰岛	,	墨西哥	,

[saʊθ] [əˈmerɪkə] , [dʒəˈpæn] , [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .

South	America	,	Japan	,	the	Sandwich	Islands	.
南	美国	,	日本	,	这	三明治	岛屿	.

世界上还有许多这样的地方——冰岛、墨西哥、南美洲、日本、夏威夷群岛。

[hɪr] [ðə; ði] [seɪm] ['terəb(ə)l] [pleɪ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] — ['θʌndər] , [klaʊdz] , ['fɔːlɪŋ] ['æʃɪz] , ['skɔːldɪŋ] [reɪn] ,

Here	the	same	terrible	play	is	going	on	—	thunder	,	clouds	,	falling	ashes	,	scalding	rain	,
这里	这	相同的	糟糕的	玩	是	去	在	—	雷	,	云	,	坠落	灰烬	,	烫	雨	,

['floʊɪŋ] ['lɑːvə] .

flowing	lava	.
流动	岩浆	.

这里也上演着同样的恐怖景象——雷鸣、乌云、火山灰、滚烫的雨水、流淌的熔岩。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd][aʊt] , [ænd; ənd][men][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]

The	earth	is	being	turned	inside	out	,	and	men	are	learning	what	she	is	made	of
这	地球	是	存在	转向	里面	出去	,	和	男人	是	学习	什么	她	是	制成	的

.

:
.

地球正在发生翻天覆地的变化，人类正在逐渐了解地球的本质。

[brɑːnz] ['læmpˌhəjldə(r)] : [faɪv][læmps] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz]

Bronze	lampholder	:	Five	lamps	hung	from	the	branches
青铜	灯座	:	五	灯	悬挂	从	这	分支

青铜灯座：五盏灯悬挂在树枝上

[ʌv; əv] [ðɪs] [brɑːnz] [triː] .

of	this	bronze	tree	.
的	这	青铜	树	.

这棵青铜树。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['twenti] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

It	was	twenty	inches	high	.
它	曾是	二十	英寸	高的	.

它有二十英寸高。

[pɔmˈpeiiː; -ˈpei][tuː; tə] - [deɪ]

POMPEII	TO	-	DAY
庞贝	到	-	天

今日庞贝

['jɪrz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Years	came	and	went	and	changed	the	world	.
年	来了	和	去	和	已更改	这	世界	.

岁月流逝，世界发生了翻天覆地的变化。

[ðə; ði][oʊld][gɔdz][daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [kraɪst] [gruː] [strɔːŋ] .

The	old	gods	died	,	and	the	new	religion	of	Christ	grew	strong	.
这	老的	神	死亡	,	和	这	新的	宗教	的	基督	生长	强的	.

旧神消亡了，基督教新宗教兴起。

[ðə; ði][oʊld] ['tɛmpəlz] [fel] ['ɪntuː]['ruːɪnz] , [ænd; ənd] [nuː] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

The	old	temples	fell	into	ruins	,	and	new	churches	were	built	in	their	places	.
这	老的	寺庙	跌倒	进入	废墟	,	和	新的	教堂	是	建造	在	他们的	地方	.

旧庙宇沦为废墟，原址上建起了新的教堂。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['roʊmən][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] ['toʊgə] [keɪm] ['mɜːtʃənts] [ɪn]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt]

Instead	of	the	old	Roman	in	his	white	toga	came	merchants	in	crimson	velvet
反而	的	这	老的	罗马	在	他的	白色的	长袍	来了	商人	在	赤红	天鹅绒

[ænd; ənd] [naɪts] [ɪn] [stiːl] ['ɑːrmər][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['rʌflz] [ænd; ənd]['mɑːdərn][men][ɪn][pleɪn]

and	knights	in	steel	armor	and	gentlemen	in	ruffles	and	modern	men	in	plain
和	骑士	在	钢	盔甲	和	先生们	在	褶边	和	现代的	男人	在	清楚的

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

取而代之的是身着白色托加长袍的古罗马人、身着深红色天鹅绒的商人、身着钢甲的骑士、身着褶边的绅士以及身着便服的现代人。

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] , [pɔm'peii:; -'pei][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] .

Among	all	these	changes	,	Pompeii	was	almost	forgotten	.
之中	全部	这些	变化	,	庞贝	曾是	几乎	被遗忘的	.

在所有这些变化中，庞贝城几乎被遗忘了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['ɪtəli] .

But	after	a	long	while	people	began	to	be	much	interested	in	ancient	Italy	.
但	后	一个	长的	尽管	人们	开始	到	是	很多	感兴趣的	在	古老的	意大利	.

但过了很久之后，人们开始对古意大利产生了浓厚的兴趣。

[ðeɪ] [riːd] [oʊld]['roʊmən] [bʊks] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['wʌndərf(ə)l] ['sɪtiz] .

They	read	old	Roman	books	,	and	learned	of	her	wonderful	cities	.
他们	读	老的	罗马	图书	,	和	学习	的	她	精彩的	城市	.

他们阅读古罗马书籍，了解到了她那些美丽的城市。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd][faɪnd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuːz][ænd; ənd] [veisis]

They	began	to	dig	here	and	there	and	find	beautiful	statues	and	vases
他们	开始	到	挖	这里	和	那里	和	寻找	美丽的	雕像	和	花瓶

[ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

and	jewels	.
和	珠宝	.

他们开始四处挖掘，发现了美丽的雕像、花瓶和珠宝。

[ðeɪ] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][pɔm'peii:; -'pei][ɪn][æn; ən][oʊld]['roʊmən] [bʊk] — [ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪti]

They	read	the	story	of	Pompeii	in	an	old	Roman	book	—	a	whole	city
他们	读	这	故事	的	庞贝	在	一个	老的	罗马	书	—	一个	所有的	城市

['sʌd(ə)nli] ['berid] [dʒʌst][æz; əz][hɜːr; hər]['piːp(ə)l][hæd; həd][left][hɜːr; hər] !

suddenly	buried	just	as	her	people	had	left	her	!
突然	埋葬	只是	作为	她	人们	有	左边	她	!

他们在一本古罗马书籍中读到了庞贝的故事——一座城市突然被掩埋，就像它的人民离开它时一样！

" [ðer; ðər][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['treʒərz] !

"	There	we	should	find	treasures	!
"	那里	我们	应该	寻找	宝藏	!

“我们应该在那里找到宝藏！”

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['haʊzɪz] , ['tɛmpəlz] , [ʃɑːps] , [striːts] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌsev(ə)n'tiːn]
" We should see houses , temples , shops , streets , as they were seventeen
" 我们 应该 看 房屋 , 寺庙 , 商店 , 街道 , 作为 他们 是 十七
['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
hundred years ago .
百 年 前 .

“我们应该看到房屋、寺庙、商店、街道，就像一千七百年前一样。”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv]['stætʃuːz][ænd; ənd] [rɪtʃ] [θɪŋz] .
We should find them full of statues and rich things .
我们 应该 寻找 他们 满的 的 雕像 和 富有的 事物 .

我们应该会发现那里到处都是雕像和珍宝。

[pər'hæps][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] .
Perhaps we should find some of the people who lived in ancient days .
也许 我们 应该 寻找 一些 的 这 人们 WHO 居住地 在 古老的 天 .

或许我们应该去找找古代的人们。

[bʌt; bət] [wer] [tuː; tə][dɪg] ?
But where to dig ?
但 在哪里 到 挖 ?

但是该从哪里挖呢?

" [ðer; ðər] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ]['æksɪdənt] .
" Their question was answered by accident .
" 他们的 问题 曾是 回答 经过 事故 .

“他们的问题意外地得到了解答。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sɜːrt(ə)n] [men] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [sprɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm]
At that time certain men were making a tunnel to carry spring water from
在 那 时间 肯定 男人 是 制作 一个 隧道 到 携带 春天 水 从
[ðə; ði] [hɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [nɪr] ['neɪpəlz] .
the hills across the country to a little town near Naples .
这 丘陵 穿过 这 国家 到 一个 小的 镇 靠近 那不勒斯 .

当时，一些人正在修建一条隧道，将山上的泉水引到全国各地那不勒斯附近的一个小镇。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] ['berid] [pɔm'peii:; -'pei] .
The tunnel happened to pass over buried Pompeii .
这 隧道 发生 到 经过 超过 埋葬 庞贝 .

这条隧道恰好从被掩埋的庞贝古城上方穿过。

[ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [sʌm; səm] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] ['lætn] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ka:vd] [ɑːn][ðem; ðəm] .
They dug up some blocks of stone with Latin inscriptions carved on them .
他们 挖 向上 一些 积木 的 石头 和 拉丁 铭文 雕刻 在 他们 .

他们挖出了一些刻有拉丁文铭文的石块。

['æftər] [ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['eɪnʃənt] ['relɪks] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
After that other people found little ancient relics near the same place .
后 那 其他 人们 成立 小的 古老的 遗物 靠近 这 相同的 地方 .

之后，其他人也在同一地点附近发现了古代遗迹。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [wer] [pɔm'peii:; -'pei][laɪz] ['berid] , " [ðə; ði][waɪz] [men] [sed] .
" This must be where Pompeii lies buried , " the wise men said .
" 这 必须 是 在哪里 庞贝 谎言 埋葬 , " 这 明智的 男人 说 .

“这里一定是庞贝古城的埋葬地，”智者们说道。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ekskəveɪt] .
They **began** **to** **excavate** **.**
他们 开始 到 挖掘 .

他们开始挖掘。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
That **was** **about** **two** **hundred** **years** **ago** **.**
那 曾是 关于 二 百 年 前 .

那大约是两百年前的事了。

['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm][ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] .
Ever **since** **that** **time** **the** **work** **has** **gone** **on** **.**
曾经 自从 那 时间 这 工作 有 已消失 在 .

从那时起，这项工作就一直在进行。

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] .
Sometimes **people** **have** **been** **discouraged** **and** **have** **given** **up** **.**
有时 人们 有 到过 灰心 和 有 给定 向上 .

有时人们会感到灰心丧气，然后放弃。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz][sɪks]['hʌndrəd] [men][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['bɪzɪli] .
At **other** **times** **six** **hundred** **men** **have** **been** **working** **busily** **.**
在 其他 时代 六 百 男人 有 到过 在职的 忙碌地 .

其他时候，有六百名工人一直在忙碌地工作。

[kɪŋz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['mʌni] .
Kings **have** **given** **money** **.**
国王 有 给定 钱 .

国王们捐献了钱财。

['empərəz] [ænd; ənd]['prɪnsəz][ænd; ənd] [kwiːnz] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz] .
Emperors **and** **princes** **and** **queens** **have** **visited** **the** **excavations** **.**
皇帝们 和 王子们 和 女王们 有 到访 这 挖掘 .

帝王将相、王子王子、王后们都曾参观过这些考古发掘现场。

['ɑːrtɪsts][hæv; həv] [meɪd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] , [ænd; ənd] [s'kɒləz] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [bʊks]
Artists **have** **made** **pictures** **of** **the** **ruins** **,** **and** **scholars** **have** **written** **books**
艺术家 有 制成 图片 的 这 废墟 , 和 学者们 有 书面 图书
[ə'baʊt][ðem; ðəm] .
about **them** **.**
关于 他们 .

艺术家们为这些遗址创作了绘画作品，学者们也为它们撰写了书籍。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tæsk][tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪti] [ðæt] [ɪz] ['berid] [ten][ɔːr] [twelv]
But **it** **is** **a** **great** **task** **to** **uncover** **a** **whole** **city** **that** **is** **buried** **ten** **or** **twelve**
但 它 是 一个 伟大的 任务 到 揭露 一个 所有的 城市 那 是 埋葬 十 或者 十二
[fiːt] [diːp] .
feet **deep** **.**
脚 深的 .

但要发掘出一座埋在十到十二英尺深地下的整座城市，可不是一件容易的事。

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The **excavation** **is** **not** **yet** **finished** **.**
这 挖掘 是 不是 然而 完成的 .

挖掘工作尚未结束。

[pər'hæps] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] ,
Perhaps **when** **you** **are** **old** **men** **and** **women** **the** **work** **will** **be** **completed** **,**
也许 什么时候 你 是 老的 男人 和 女性 这 工作 将要 是 完全的 ,

或许等到你们老了，这项工作才能完成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] ['roʊmən]['sɪti] [wɪl] [biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][jʊr; jər] [aɪz] .

and	a	whole	Roman	city	will	be	open	to	your	eyes	.
和	一个	所有的	罗马	城市	将要	是	打开	到	你的	眼睛	.

一座完整的罗马城市将展现在你眼前。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] , [ðæt] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['wʌndɝz] .

But	even	as	it	is	to	-	day	,	that	ghost	of	a	city	is	among	the	world's	wonders	.
但	甚至	作为	它	是	到	-	天	,	那	鬼	的	一个	城市	是	之中	这	世界的	奇迹	.

但即便到了今天，这座昔日的鬼城依然是世界奇观之一。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [θɪk] [stoʊn] [wɔːl] [ðæt] [goʊz] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] .

There	is	the	thick	stone	wall	that	goes	all	about	the	town	.
那里	是	这	厚的	石头	墙	那	去	全部	关于	这	镇	.

小镇四周环绕着厚厚的石墙。

[ɑːn][ɪts] [waɪd] [tɑːp][ðə; ði]['soʊldʒərz] [juːst] [tuː; tə][stænd][tuː; tə] [faɪt] [ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] .

On	its	wide	top	the	soldiers	used	to	stand	to	fight	in	ancient	days	.
在	它是	宽的	顶部	这	士兵	用过的	到	站立	到	斗争	在	古老的	天	.

古代士兵们就站在它宽阔的顶部作战。

[naʊ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər] ['fɔːlən] ; [ɪts] ['taʊərz] [ɑːr; ər]['broʊkən] ; [ɪts] [geɪts] [ɑːr; ər]['oʊpən] .

Now	the	stones	are	fallen	;	its	towers	are	broken	;	its	gates	are	open	.
现在	这	石头	是	倒下	;	它是	塔楼	是	破碎的	;	它是	大门	是	打开	.

如今，巨石已倒塌；塔楼已毁；城门已敞开。

[jet] [ðer; ðər][ðə; ði] ['bætərd] ['lɪt(ə)l]['dʒaɪənt][stændz][æt; ət][ɪts][tæsk][ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .

Yet	there	the	battered	little	giant	stands	at	its	task	of	protecting	the	town	.
然而	那里	这	伤痕累累	小的	巨大的	站立	在	它是	任务	的	保护	这	镇	.

然而，这头饱经风霜的小巨人依然屹立在那里，肩负着保护城镇的重任。

[aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [eɪt] [geɪts] [stretʃ] [ðə; ði] [peɪvd] [striːts] .

Out	of	its	eight	gates	stretch	the	paved	streets	.
出去	的	它是	八	大门	拉紧	这	铺砌路面	街道	.

从它的八个城门向外延伸出铺砌的街道。

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] " [ded] ['sɪti] .

Perhaps	some	day	you	will	cross	the	ocean	to	visit	this	"	dead	city	.
也许	一些	天	你	将要	叉	这	海洋	到	访问	这	"	死的	城市	.

或许有一天你会跨越重洋，去参观这座"死城"。

" [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɑːn][ə; eɪ][sloʊp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][vi'suːvjəs] .

"	It	lies	on	a	slope	at	the	foot	of	Vesuvius	.
"	它	谎言	在	一个	坡	在	这	脚	的	维苏威火山	.

它位于维苏威火山脚下的斜坡上。

[bɪ'haɪnd][stændz][ðə; ði][tɔːl] , ['greɪsf(ə)l][vɑːl'keɪnoʊ][wɪð; wɪθ][ɪts] ['floʊtɪŋ] ['feðər] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [smoʊk] .

Behind	stands	the	tall	,	graceful	volcano	with	its	floating	feather	of	steam	and	smoke	.
在后面	站立	这	高的	,	优美	火山	和	它是	漂浮的	羽毛	的	蒸汽	和	抽烟	.

背后耸立着高大优雅的火山，缭绕着缕缕蒸汽和烟雾。

[ɪn] [frʌnt] [laɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pleɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [stiːp] ['maʊntnz] .

In	front	lies	a	little	plain	,	and	beyond	it	a	long	ridge	of	steep	mountains	.
在	正面	谎言	一个	小的	清楚的	,	和	超过	它	一个	长的	岭	的	陡	山脉	.

前方是一小片平原，平原之外是绵延的陡峭山脊。

[ɔːf] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ʃaɪnz] [ðə; ði][dɑːrk] [bluː] [siː] [wɪð; wɪθ]['aɪlənd] [piːks] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Off	**at**	**the**	**side**	**shines**	**the**	**dark**	**blue**	**sea**	**with**	**island**	**peaks**	**rising**	**out**	**of**	**it**	**.**
离开	在	这	边	闪耀	这	黑暗的	蓝色的	海	和	岛	高峰	上升	出去	的	它	.

远处，深蓝色的大海波光粼粼，岛屿的山峰从海面拔地而起。

[ɑːn] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [pleɪn] [ɑːr; ər] [griːn] ['vɪnjədz] [ænd; ənd] [dɑːrk] ['fɔrists] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt]

On	**hillsides**	**and**	**plain**	**are**	**green**	**vineyards**	**and**	**dark**	**forests**	**dotted**	**with**	**white**
在	山坡	和	清楚的	是	绿色的	葡萄园	和	黑暗的	森林	虚线	和	白色的

['fɑːmˌhaʊsiz] .

farmhouses	**.**
农舍	.

山坡和平原上遍布绿色的葡萄园和幽暗的森林，点缀着白色的农舍。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [haɪ] [maʊndz] [ʌv; əv] [dɜːrt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .

In	**some**	**places**	**there**	**are**	**high**	**mounds**	**of**	**dirt**	**outside**	**the**	**city**	**wall**	**.**
在	一些	地方	那里	是	高的	土堆	的	污垢	外部	这	城市	墙	.

城墙外有些地方堆起了高高的土堆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [ænd; ənd]

They	**are**	**made**	**by**	**the**	**ashes**	**that**	**have**	**been**	**dug**	**out**	**by**	**the**	**excavators**	**and**
他们	是	制成	经过	这	灰烬	那	有	到过	挖	出去	经过	这	挖掘机	和

[paɪld] [hɪr] .

piled	**here**	**.**
堆积	这里	.

它们是由挖掘机挖出并堆放在这里的灰烬制成的。

[ɪf] [juː; jʊ] [klaɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪti] .

If	**you**	**climb**	**one**	**of**	**them**	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**look**	**over**	**the**	**city**	**.**
如果	你	爬	一	的	他们	你	将要	是	有能力的	到	看	超过	这	城市	.

如果你爬上其中一座山，就能俯瞰整个城市。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] — [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl]

You	**will**	**find**	**it**	**a**	**little**	**place**	**—**	**less**	**than**	**a**	**mile**	**long**	**and**	**half**	**a**	**mile**
你	将要	寻找	它	一个	小的	地方	—	较少的	比	一个	英里	长的	和	一半	一个	英里

[waɪd] [ˌɪn'saɪd] [ɪts] ['rægɪd] [wɔːl] .

wide	**inside**	**its**	**ragged**	**wall**	**.**
宽的	里面	它是	破烂不堪	墙	.

你会发现这是一个很小的地方——在它那破败的围墙内，长度不到一英里，宽度不到半英里。

[ænd; ənd] [jet] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] .

And	**yet**	**many**	**thousand**	**people**	**used**	**to**	**live**	**here**	**.**
和	然而	许多	千	人们	用过的	到	居住	这里	.

然而，这里曾经居住着成千上万的人。

[soʊ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] .

So	**the**	**houses**	**had**	**to**	**be**	**crowded**	**together**	**.**
所以	这	房屋	有	到	是	挤	一起	.

所以房子只能挤在一起。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [noʊ] ['græsi] [lɔːnz] [nɔːr] ['veɪkənt] [lɑːts] [nɔːr] [p'leɪgraʊndz] [nɔːr] ['pɑːrks] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt]

You	**will**	**see**	**no**	**grassy**	**lawns**	**nor**	**vacant**	**lots**	**nor**	**playgrounds**	**nor**	**parks**	**with**	**pleasant**
你	将要	看	不	草丛	草坪	也不	空缺	很多	也不	游乐场	也不	公园	和	令人愉快的

[triːz] .

trees	**.**
树木	.

你不会看到绿草茵茵的草坪、空地、游乐场或绿树成荫的公园。

['meni] ['næroʊ] [striːts] [krɔːs] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɪntuː]['sɑːlɪd] [blɑːks] [ʌv; əv]

Many	narrow	streets	cross	one	another	and	cut	the	city	into	solid	blocks	of
许多	狭窄的	街道	叉	一	其他	和	切	这	城市	进入	坚硬的	积木	的

['bɪldɪŋz] .

buildings	.
建筑物	.

许多狭窄的街道纵横交错，将城市分割成一个个密密麻麻的建筑群。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'fjuːzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['broʊkən] [wɔːlz]

You	will	be	confused	because	you	will	see	thousands	of	broken	walls
你	将要	是	使困惑	因为	你	将要	看	数千	的	破碎的	墙壁

['stændɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət][noʊ] [ruːfs] .

standing	up	,	but	no	roofs	.
常设	向上	,	但	不	屋顶	.

你会感到困惑，因为你会看到成千上万的残垣断壁，却没有屋顶。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] — [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði]['paɪlɪŋ] ['æʃɪz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

They	are	gone	—	crushed	by	the	piling	ashes	long	ago	.
他们	是	已消失	—	碎	经过	这	桩	灰烬	长的	前	.

它们都消失了——很久以前就被堆积如山的灰烬掩埋了。

[æt; ət][læst][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [θruː] [ðə; ði]

At	last	you	will	come	down	and	go	in	at	one	of	the	gates	through	the
在	最后的	你	将要	来	向下	和	去	在	在	一	的	这	大门	通过	这

[rʌf] ,

rough	,
粗糙的	,

最后你会下来，穿过崎岖不平的道路，从其中一扇门进去。

[θɪk] [wɔːl] , [pæst][ðə; ði] ['empti] [wɑːtʃ] ['taʊərz] .

thick	wall	,	past	the	empty	watch	towers	.
厚的	墙	, 过去的		这	空的	手表	塔楼	.

穿过厚厚的墙，可以看到空荡荡的瞭望塔。

[juː; jʊ] [wɪl] [tred] [ðə; ði] ['veri] ['peɪvɪŋ] [stoʊnz] [ðæt] [menz] [fiːt] ['træmpld] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

You	will	tread	the	very	paving	stones	that	men's	feet	trampled	nineteen	hundred	years
你	将要	踏	这	非常	铺路	石头	那	男士	脚	践踏	十九	百	年

[ə'goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [fled][frʌm; frəm][ðə; ði][vaːl'keɪnoʊ] .

ago	as	they	fled	from	the	volcano	.
前	作为	他们	逃亡	从	这	火山	.

你将踏上1900年前人们逃离火山时踩过的石板路。

[juː; jʊ] [wɪl] [klaɪm] [ə; eɪ] [stiːp] , ['næroʊ] [striːt] .

You	will	climb	a	steep	,	narrow	street	.
你	将要	爬	一个	陡	,	狭窄的	街道	.

你将攀登一条陡峭狭窄的街道。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] ['seɪləz] [juːst] [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]

This	is	the	street	the	fishermen	and	sailors	used	in	olden	times	when	they	came	in
这	是	这	街道	这	渔民	和	水手们	用过的	在	古老的	时代	什么时候	他们	来了	在

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][ɔːr] [siː] ,

from	the	river	or	sea	,
从	这	河	或者	海	,

这是以前渔民和水手从河上或海上回来时要走的一条街。

['kæriɪŋ] ['bæskəts][ʌv; əv] [fɪʃ] [ɔːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mjuːlz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃɪps]

carrying	baskets	of	fish	or	leading	mules	loaded	with	goods	from	their	ships
携带	篮子	的	鱼	或者	领导	骡子	已加载	和	商品	从	他们的	船舶

.

:

.

他们提着装满鱼的篮子，或者牵着驮着货物的骡子从船上下来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [striːt] [wer] ['piːp(ə)l] [pɔːd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɑːn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	is	the	street	where	people	poured	out	to	the	sea	on	that	terrible	day	of	the
这	是	这	街道	在哪里	人们	倾倒	出去	到	这	海	在	那	糟糕的	天	的	这

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

eruption	.
火山爆发	.

在火山爆发的可怕一天，人们就是从这条街涌向大海的。

[juː; jʊ] [wɪl] [pæs] [ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l][ʌv; əv][ə'pɑːloʊ][wɪð; wɪθ] ['stændɪŋ] ['kɑːləmz] [ænd; ənd] ['loʊnli]

You	will	pass	a	ruined	temple	of	Apollo	with	standing	columns	and	lonely
你	将要	经过	一个	毁坏	寺庙	的	阿波罗	和	常设	列	和	孤独

['ɔːltər][ænd; ənd] [steps] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [ɪz] [gɔːn] .

altar	and	steps	that	lead	to	a	room	that	is	gone	.
坛	和	步骤	那	带领	到	一个	房间	那	是	已消失	.

你会经过一座阿波罗神庙的废墟，那里有孤零零的柱子、孤零零的祭坛和通往一个已经消失的房间的台阶。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [peɪvd] [speɪs] .

A	little	farther	on	you	will	come	out	into	a	large	open	paved	space	.
一个	小的	更远	在	你	将要	来	出去	进入	一个	大的	打开	铺砌路面	空间	.

再往前走一点，你就会来到一片开阔的铺砌场地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fɔːrəm] .

It	is	the	forum	.
它	是	这	论坛	.

这是论坛。

[ðɪs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bɪziːst] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][pɔm'peii:; -'pei] .

This	used	to	be	the	busiest	place	in	all	Pompeii	.
这	用过的	到	是	这	最繁忙	地方	在	全部	庞贝	.

这里曾经是庞贝城最繁忙的地方。

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n]['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][teiblz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

At	certain	hours	of	the	day	it	was	filled	with	little	tables	and	with
在	肯定	小时	的	这	天	它	曾是	已填	和	小的	表格	和	和

['mɜːtʃənts] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [sleɪvz] ['baɪɪŋ] ['gʊdz] .

merchants	calling	out	and	with	gentlemen	and	slaves	buying	good's	.
商人	呼叫	出去	和	和	先生们	和	奴隶	购买	商品	.

一天中的某些时段，这里摆满了小桌子，商贩们吆喝着，绅士和奴隶们在这里购买商品。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] [ænd; ənd] ['veri] [stɪl] .

But	now	it	is	empty	and	very	still	.
但	现在	它	是	空的	和	非常	仍然	.

但现在这里空无一人，一片寂静。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ə; eɪ] [fjuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːləmz] [ɑːr; ər] [jet] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kaːvd] ['mɑːrb(ə)l]

Around	the	sides	a	few	beautiful	columns	are	yet	standing	with	carved	marble
大约	这	侧面	一个	很少	美丽的	列	是	然而	常设	和	雕刻	大理石

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm] .

at	the	top	connecting	them	.
在	这	顶部	连接	他们	.

周围还有几根漂亮的柱子屹立着，柱顶由雕刻精美的大理石连接起来。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [laɪ]['broʊkən] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [gɔːn] [ɪn'taɪərli] .

But	others	lie	broken	,	and	most	of	them	are	gone	entirely	.
但	其他的	说谎	破碎的	,	和	最多	的	他们	是	已消失	完全	.

但其他的则已破碎不堪，大多数已经彻底消失了。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:tʃiz] [wer] [men] [ju:st] [tu:; tə] [wɔ:k] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ʌv; əv]

This	is	all	that	is	left	of	the	porches	where	men	used	to	walk	and	talk	of
这	是	全部	那	是	左边	的	这	门廊	在哪里	男人	用过的	到	走	和	讲话	的

['bɪznəs] [ænd; ənd][wɔ:r][ænd; ənd]['pɑ:lətɪks][ænd; ənd]['gɑ:sɪp] .

business	and	war	and	politics	and	gossip	.
商业	和	战争	和	政治	和	闲话	.

这里只剩下昔日男人们散步、谈论生意、战争、政治和八卦的门廊遗迹了。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rəm][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [stoʊn]['plætfɔ:rm][ænd; ənd][waɪd] [stoʊn] [steps]

At	one	end	of	the	forum	is	a	high	stone	platform	and	wide	stone	steps
在	一	结尾	的	这	论坛	是	一个	高的	石头	平台	和	宽的	石头	步骤

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['broʊkən] ['kɑ:ləmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:lən] [wɔ:l] .

leading	up	to	a	row	of	broken	columns	in	front	of	a	fallen	wall	.
领导	向上	到	一个	排	的	破碎的	列	在	正面	的	一个	倒下	墙	.

广场的一端是一个高高的石台，宽阔的石阶通向一排倒塌的墙前残破的石柱。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['dʒu:pɪtər] , [ðə; ði] [greɪt] ['roʊmən][gɑ:d] .

This	is	the	ruin	of	the	temple	of	Jupiter	,	the	great	Roman	god	.
这	是	这	废墟	的	这	寺庙	的	木星	,	这	伟大的	罗马	上帝	.

这是罗马伟大神祇朱庇特神庙的遗址。

['deɪli] , [men] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [preɪ] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['stætʃu:][ɪn][ə; eɪ][dɪm] [ru:m] .

Daily	,	men	used	to	come	here	to	pray	before	a	statue	in	a	dim	room	.
日常的	,	男人	用过的	到	来	这里	到	祈祷	前	一个	雕像	在	一个	暗淡	房间	.

过去，每天都有男人来到这里，在一间昏暗的房间里对着雕像祈祷。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði]['ru:ɪnz] ,

Here	,	in	the	ruins	,
这里	,	在	这	废墟	,

这里，在这片废墟中，

[ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] ['stætʃu:] — [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɑ:rb(ə)l] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ]

the	excavators	found	the	head	of	that	statue	—	a	beautiful	marble	thing	with
这	挖掘机	成立	这	头	的	那	雕像	—	一个	美丽的	大理石	事物	和

[lɔ:ŋ] ['kɜ:rlɪŋ] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ,

long	curling	hair	and	beard	,
长的	冰壶	头发	和	胡须	,

挖掘者发现了那尊雕像的头部——一个美丽的大理石雕像，有着长长的卷发和胡须。

[ænd; ənd][kɑ:m] [feɪs] .

and	calm	face	.
和	冷静的	脸	.

面容平静。

[ðeɪ] [faʊnd] , [tu:] , [ə; eɪ] [greɪt] ['broʊkən]['bɑ:di][ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l] .

They	found	,	too	,	a	great	broken	body	of	marble	.
他们	成立	,	也	,	一个	伟大的	破碎的	身体	的	大理石	.

他们还发现了一大块破碎的大理石。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ə; eɪ] ['smɔ:lər] ['stætʃu:][wʌz; wəz]['pɑ:rtli] [kɑ:vd] .

And	in	that	large	body	a	smaller	statue	was	partly	carved	.
和	在	那	大的	身体	一个	较小的	雕像	曾是	部分	雕刻	.

在那座巨大的雕像主体中，部分雕刻着一尊较小的雕像。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][æt; ət][læst] .

This	was	a	puzzling	thing	,	but	the	excavators	studied	it	out	at	last	.
这	曾是	一个	令人费解	事物	,	但	这	挖掘机	研究	它	出去	在	最后的	.

这件令人费解的事情，但挖掘人员最终还是研究清楚了。

[ðeɪ] [sed] :

They	said	:
他们	说	:

他们说：

" [oʊld]['roʊmən] [bʊks] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ðer; ðər][hæd; həd]

"	Old	Roman	books	tell	us	that	sixteen	years	before	the	great	eruption	there	had
"	老的	罗马	图书	告诉	我们	那	十六	年	前	这	伟大的	火山爆发	那里	有

[bɪn] [ə'nʌðər] ['ɜːrθkweɪk] .

been	another	earthquake	.
到过	其他	地震	.

"古罗马书籍告诉我们，在这次大火山爆发前十六年，曾发生过另一次地震。"

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [daʊn] ['meni] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd] [krækt] ['meni] [wɔːlz] .

It	had	shaken	down	many	buildings	and	had	cracked	many	walls	.
它	有	摇晃	向下	许多	建筑物	和	有	裂纹	许多	墙壁	.

它震倒了许多建筑物，震裂了许多墙壁。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʌvd] [ðer; ðər]['sɪti] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

But	the	people	loved	their	city	,	and	when	the	earthquake	was	over	,
但	这	人们	喜爱	他们的	城市	,	和	什么时候	这	地震	曾是	超过	,

但人们深爱着他们的城市，地震结束后，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] ['betər]

they	began	to	rebuild	and	to	make	their	houses	and	temples	better
他们	开始	到	重建	和	到	制作	他们的	房屋	和	寺庙	更好的

[ðæn; ðən]['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

他们开始重建，并将他们的房屋和寺庙建设得比以往更好。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɜːrθkweɪk] .

We	have	found	many	signs	of	that	earthquake	.
我们	有	成立	许多	标志	的	那	地震	.

我们发现了许多地震的迹象。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌʌn'kɑːrvd] [blɑːks] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] .

We	have	found	uncarved	blocks	of	marble	in	the	forum	.
我们	有	成立	未雕刻的	积木	的	大理石	在	这	论坛	.

我们在河床中发现了未经雕刻的大理石块。

['evɪdəntli] ['meɪsənz][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .

Evidently	masons	were	at	work	there	when	the	eruption	stopped	them	.
显然	石匠	是	在	工作	那里	什么时候	这	火山爆发	停止	他们	.

显然，火山爆发时，石匠们正在那里工作，火山喷发阻止了他们的工作。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌriː'bɪlt] [wɔːlz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

We	have	found	rebuilt	walls	in	some	of	the	houses	.
我们	有	成立	重建	墙壁	在	一些	的	这	房屋	.

我们在一些房屋中发现了重建的墙壁。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [ʃɑːp] .

And	here	is	the	temple	of	Jupiter	being	used	as	a	marble	shop	.
和	这里	是	这	寺庙	的	木星	存在	用过的	作为	一个	大理石	店铺	.

而这里，朱庇特神庙竟然被用作大理石商店。

['prɑːbəbli][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɜːrθkweɪk] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [daʊn] [ænd; ənd]['broʊkən][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv]

Probably	the	early	earthquake	had	shaken	down	and	broken	the	statue	of
大概	这	早期的	地震	有	摇晃	向下	和	破碎的	这	雕像	的

[ðə; ði][gɑːd] .

the	god	.
这	上帝	.

可能是早前的地震震倒并震碎了神像。

[ə; eɪ] ['skʌlptər] [wʌz; wəz][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kɑːrv] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]['ruːɪn] .

A	sculptor	was	set	to	work	to	carve	a	new	one	from	the	ruin	.
一个	雕塑家	曾是	放	到	工作	到	雕刻	一个	新的	一	从	这	废墟	.

一位雕塑家受命从废墟中雕刻一座新的雕像。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][bɜːrst] [fɔːrθ] , [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd]

But	suddenly	the	volcano	burst	forth	,	the	artist	dropped	his	chisel	and
但	突然	这	火山	爆裂	前进	,	这	艺术家	掉落	他的	凿	和

['mælɪt] ,

mallet	,
槌	,

但突然间火山爆发了，艺术家手中的凿子和木槌掉在了地上。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜːrk] — [ə; eɪ]['stætʃuː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['stætʃuː] .

and	here	we	have	found	his	unfinished	work	—	a	statue	within	a	statue	.
和	这里	我们	有	成立	他的	未完成	工作	—	一个	雕像	之内	一个	雕像	.

在这里，我们发现了他的未完成的作品——一座雕像中的雕像。

" [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ruːflɪs] [pɔːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['ruːɪnd] ['bɪldɪŋz] — [wer] [ðə; ði]

"	Behind	the	roofless	porches	of	the	forum	are	other	ruined	buildings	—	where	the
"	在后面	这	无顶棚	门廊	的	这	论坛	是	其他	毁坏	建筑物	—	在哪里	这

['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][dɪd] ['bɪznəs] ,

officers	of	the	city	did	business	,
警官	的	这	城市	做过	商业	,

“在广场无顶的门廊后面，是其他一些破败的建筑——那是城里官员们处理公务的地方，

[wer] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [met][tuː; tə][voʊt] , [wer] ['teiləz] [spred] [aʊt][ðer; ðər] [klɔːθ] [ænd; ənd][soʊld]

where	the	citizens	met	to	vote	,	where	tailors	spread	out	their	cloth	and	sold
在哪里	这	公民	遇见	到	投票	,	在哪里	裁缝	传播	出去	他们的	布	和	卖

[roʊbz][ænd; ənd] [kloʊk] .

robes	and	cloaks	.
长袍	和	斗篷	.

市民们聚集投票的地方，裁缝们摊开布料出售长袍和斗篷的地方。

[wʌn][lɑːrdʒ]['mɑːrkɪt] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] .

One	large	market	building	is	particularly	interesting	.
一	大的	市场	建筑	是	特别	有趣的	.

其中一座大型市场建筑尤其引人注目。

[juː; jʊ] [wɪl] ['entər][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [wɪð; wɪθ][wɔːlz] [ɔːl] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][saɪnz][ʌv; əv][lɔːst] [pɔːtʃiz]

You	will	enter	a	courtyard	with	walls	all	around	it	and	signs	of	lost	porches
你	将要	进入	一个	庭院	和	墙壁	全部	大约	它	和	标志	的	丢失的	门廊

.

:

.

你将进入一个四周被围墙环绕的庭院，并看到一些已消失的门廊的痕迹。

['broʊkən] [paː'tiʃənz] [ʃoʊ] [wer] ['lɪt(ə)l] [stɔːlz] [juːst] [tuː; tə]['oʊpən][ə'pɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] .

Broken	partitions	show	where	little	stalls	used	to	open	upon	the	court	.
破碎的	分区	展示	在哪里	小的	摊位	用过的	到	打开	之上	这	法庭	.

破损的隔板显示，以前这里曾是面向球场的小摊位。

['ʌðər] [stɔːlz] ['oʊpənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [striːt] .

Other	stalls	opened	upon	the	street	.
其他	摊位	打开	之上	这	街道	.

街边也开起了其他摊位。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] , ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːrd] [baɪ]

In	some	of	these	the	excavators	found	,	buried	in	the	ashes	and	charred	by
在	一些	的	这些	这	挖掘机	成立	,	埋葬	在	这	灰烬	和	烧焦的	经过

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

在一些遗址中，挖掘者发现了一些被埋在灰烬中、被大火烧焦的遗骸。

[fɪgz] , ['tʃesˌnʌt] , [plʌmz] , [greɪps] , [glæs] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [fruːt] , [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd]

figs	,	chestnuts	,	plums	,	grapes	,	glass	dishes	of	fruit	,	loaves	of	bread	,	and
无花果	,	栗子	,	李子	,	葡萄	,	玻璃	菜肴	的	水果	,	面包	的	面包	,	和

['lɪt(ə)l] [keɪks] .

little	cakes	.
小的	蛋糕	.

无花果、栗子、李子、葡萄、玻璃盘装水果、面包和小蛋糕。

[wɜːr; wər] ['kʌstəmərz] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['naɪts] [dɪ'zɜːrt] [wen] [vi'suːvjəs] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?

Were	customers	buying	the	night's	dessert	when	Vesuvius	frightened	them	away	?
是	顾客	购买	这	夜晚	甜点	什么时候	维苏威火山	害怕	他们	离开	?

维苏威火山爆发时，顾客们是否正在购买当晚的甜点?

[ɪn][ə; eɪ] [kuːl] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] ['mɑːrkɪt] [wɪð; wɪθ] ['sloʊpɪŋ] ['mɑːrb(ə)l] ['kaʊntər] .

In	a	cool	corner	of	the	building	is	a	fish	market	with	sloping	marble	counter	.
在	一个	凉爽的	角落	的	这	建筑	是	一个	鱼	市场	和	倾斜的	大理石	柜台	.

大楼一角凉爽宜人，设有一个鱼市，配有倾斜的大理石柜台。

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɑːr; ər][ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv] ['kɑːləmz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

Near	it	in	the	middle	of	the	courtyard	are	the	bases	of	columns	arranged	in
靠近	它	在	这	中间	的	这	庭院	是	这	基地	的	列	安排	在

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [diːp] ['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .

a	circle	around	a	deep	basin	in	the	floor	.
一个	圆圈	大约	一个	深的	盆地	在	这	地面	.

在庭院中央附近，是围绕着地面深盆呈圆形排列的柱基。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['beɪs(ə)n][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv] [fɪʃ] [skeɪlz] .

In	the	bottom	of	this	basin	the	excavators	found	a	thick	layer	of	fish	scales	.
在	这	底部	的	这	盆地	这	挖掘机	成立	一个	厚的	层	的	鱼	秤	.

在这个盆地的底部，挖掘人员发现了一层厚厚的鱼鳞。

['evɪdəntlɪ] [ðə; ði]['mæstərz] [juːst] [tuː; tə] [bai] [ðer; ðər] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

Evidently	the	masters	used	to	buy	their	fish	from	the	market	in	the	corner	.
显然	这	大师	用过的	到	买	他们的	鱼	从	这	市场	在	这	角落	.

显然，主人过去常常去街角的市场买鱼。

[ðen] [ðə; ði] [sleɪvz] ['kærid] [ðem; ðəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [kliːnd]

Then	the	slaves	carried	them	here	to	the	shaded	pool	of	water	and	cleaned
然后	这	奴隶	携带	他们	这里	到	这	阴影	水池	的	水	和	已清洗

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [skeɪld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðem; ðəm] .

them	and	scaled	them	and	washed	them	.
他们	和	缩放	他们	和	洗过	他们	.

然后奴隶们把它们抬到这里阴凉的水池边，清洗它们，去除鳞片，并把它们洗干净。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['kɔːrnər][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] ['skelitnz] [ʌv; əv] [ʃiːp] .

In	another	corner	the	excavators	found	skeletons	of	sheep	.
在	其他	角落	这	挖掘机	成立	骷髅	的	羊	.

在另一个角落，挖掘人员发现了绵羊的骨骼。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pen][fɔːr; fər][lɪv; laɪv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [bai] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bæŋkwɪt]

Here	was	a	pen	for	live	animals	which	a	man	might	buy	for	his	banquet
这里	曾是	一个	笔	为了	居住	动物	哪个	一个	男人	可能	买	为了	他的	宴会

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz][gɔdz] .

or	for	a	sacrifice	to	his	gods	.
或者	为了	一个	牺牲	到	他的	神	.

这里曾是饲养活畜的圈舍，人们可以购买活畜用于宴席或祭祀神灵。

[hɪz; ɪz] [sleɪv] [wʊd] [liːd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] .

His	slave	would	lead	the	sheep	away	through	the	crowds	.
他的	奴隶	会	带领	这	羊	离开	通过	这	人群	.

他的奴隶会把羊群赶过人群。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] [wen] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] [beltʃt] , [ðə; ði] [pʊr] [bliːtɪŋ] ['ænɪmlz]

But	on	that	terrible	day	when	the	volcano	belched	,	the	poor	bleating	animals
但	在	那	糟糕的	天	什么时候	这	火山	打嗝	,	这	贫穷的	咩咩叫	动物

[wɜːr; wər] [dɪ'zɜːrtɪd] .

were	deserted	.
是	荒凉的	.

但是，在火山爆发的那个可怕日子里，可怜的咩咩叫的动物们却被遗弃了。

[ðer; ðər][pen] [held][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi]

Their	pen	held	them	and	the	ashes	covered	them	and	to	-	day	we
他们的	笔	握住	他们	和	这	灰烬	涵盖	他们	和	到	-	天	我们

[kæn; kən] [siː] [ðer; ðər] ['skelitnz] .

can	see	their	skeletons	.
能	看	他们的	骷髅	.

他们的囚笼囚禁着他们，骨灰覆盖着他们，而今天我们却能看到他们的骸骨。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɑːr; ər] [stɪl] ['stændɪŋ] ,

The	walls	around	the	market	are	still	standing	,
这	墙壁	大约	这	市场	是	仍然	常设	,

市场周围的围墙依然屹立。

[ðoʊ] [ðə; ði][tɑːp][ɪz]['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['fɔːlən] .

though	the	top	is	broken	and	the	roof	is	fallen	.
尽管	这	顶部	是	破碎的	和	这	屋顶	是	倒下	.

虽然顶部破损，屋顶坍塌了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peintiŋz] .

They	are	still	covered	with	paintings	.
他们	是	仍然	涵盖	和	绘画	.

它们上面仍然布满了画作。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər] [seɪl] [hɪr]

If	you	will	look	at	them	you	can	guess	what	used	to	be	for	sale	here
如果	你	将要	看	在	他们	你	能	猜测	什么	用过的	到	是	为了	销售	这里

.

:

.

你只要看看这些照片，就能猜到这里以前卖的是什么了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [geɪm] [bɜːrdz][ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [waɪn] ['dʒɑːrz][ɔːl] ['piktʃəd] [hɪr] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l]

There	are	game	birds	and	fish	and	wine	jars	all	pictured	here	in	beautiful
那里	是	游戏	鸟类	和	鱼	和	葡萄酒	罐子	全部	如图所示	这里	在	美丽的

['kʌlɚz] .

colors	.
颜色	.

图中描绘了各种色彩鲜艳的猎鸟、鱼类和酒罐。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['kjuːpɪdz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['flaʊər] [mɪl] [ænd; ənd]['kjuːpɪdz] ['wiːvɪŋ] ['gɑːləndz] .

There	are	cupids	playing	about	a	flour	mill	and	cupids	weaving	garlands	.
那里	是	丘比特	玩耍	关于	一个	面粉	磨	和	丘比特	编织	花环	.

有丘比特在面粉厂附近玩耍，也有丘比特在编织花环。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['hɪroʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːdz] [ðeɪ] [dɪd] .

There	are	also	pictures	of	the	gods	and	heroes	and	the	deeds	they	did	.
那里	是	还	图片	的	这	神	和	英雄	和	这	契约	他们	做过	.

这里还有神祇、英雄以及他们事迹的画像。

[ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] ['peɪntɪd] ['mɑːrkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃætərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

Imagine	this	painted	market	full	of	chattering	people	,
想象	这	绘	市场	满的	的	喋喋不休	人们	,

想象一下这个彩绘市场里挤满了熙熙攘攘的人们，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑ:ps] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [paɪlz] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [fru:t] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] ,

the	little	shops	gay	with	piles	of	beautiful	fruit	and	vegetables	,
这	小的	商店	同性恋	和	堆	的	美丽的	水果	和	蔬菜	,

小商店里摆满了漂亮的蔬果，热闹非凡。

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['kɑ:ləmz] [ænd; ənd][dɑ:rk] [pɔ:tʃiz] ['ædɪŋ] ['bju:ti] .

the	graceful	columns	and	dark	porches	adding	beauty	.
这	优美	列	和	黑暗的	门廊	添加	美丽	.

优美的立柱和幽暗的门廊增添了美感。

[ɪ'mædʒɪn] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ði:z] ['kɑ:ləmz] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd]

Imagine	these	people	crying	out	and	running	and	these	columns	swaying	and
想象	这些	人们	哭泣	出去	和	跑步	和	这些	列	摇晃	和

['fɔ:lɪŋ] [wen] [vi'su:vjəs] [be'ləud] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

falling	when	Vesuvius	bellowed	and	shook	the	earth	.
坠落	什么时候	维苏威火山	咆哮	和	摇晃	这	地球	.

想象一下，当维苏威火山咆哮、震动大地时，人们哭喊奔逃，这些石柱摇晃倒塌的情景。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['veri] [fru:ts] [ðæt] [men] [wɜ:r; wər] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

And	yet	we	can	see	the	very	fruits	that	men	were	buying	and	the
和	然而	我们	能	看	这	非常	水果	那	男人	是	购买	和	这

['pɪktʃərz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] .

pictures	they	were	enjoying	.
图片	他们	是	享受	.

然而，我们却能看到男人们购买的水果和他们欣赏的画作。

[ðə; ði]['fɔ:rəm] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz]

The	forum	with	its	markets	and	shops	and	offices	and	temples
这	论坛	和	它是	市场	和	商店	和	办公室	和	寺庙

[ænd; ənd]['stætʃu:z] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	statues	was	the	very	heart	of	the	city	.
和	雕像	曾是	这	非常	心	的	这	城市	.

广场及其市场、商店、办公室、寺庙和雕像，是这座城市的中心。

['meni] [stri:ts] [led] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] .

Many	streets	led	into	it	.
许多	街道	引领	进入	它	.

许多街道都通向那里。

[pər'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɔ:k] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [bɪ'twi:n] ['broʊkən] [wɔ:lz] , [pæst] ['oʊpən]

Perhaps	you	will	walk	down	one	of	them	,	between	broken	walls	,	past	open
也许	你	将要	走	向下	一	的	他们	,	之间	破碎的	墙壁	,	过去的	打开

['dɔ:ˌweɪz] .

doorways	.
门口	.

或许你会沿着其中一条路走下去，穿过残垣断壁，经过敞开的门口。

['æftər] ['sevrəl] [stri:t] ['kɔ:rnərz] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [wɔ:lz] [stɪl]

After	several	street	corners	you	will	come	to	a	large	building	with	high	walls	still
后	一些	街道	角落	你	将要	来	到	一个	大的	建筑	和	高的	墙壁	仍然

['stændɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [tɔ:l] ,

standing	and	with	tall	,
常设	和	和	高的	,

穿过几个街角后，你会看到一座高墙依然屹立的大型建筑，以及高大的.....

[ɑ:rtʃt] ['entrəns] .

arched	entrance	.
拱形	入口	.

拱形入口。

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] ['pleɪsɪz][ɪn][pɔm'peii:; -'pei] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]

This	also	was	one	of	the	gay	places	in	Pompeii	,	for	it	was	a
这	还	曾是	一	的	这	同性恋	地方	在	庞贝	,	为了	它	曾是	一个

['bæθhaʊs] .

bathhouse	.
澡堂	.

这里也是庞贝城内同性恋聚集地之一，因为它曾是一家澡堂。

['evri] [deɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [keɪm] ['strəuliŋ] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:]

Every	day	all	the	ladies	and	gentlemen	of	the	town	came	strolling	toward	it
每一个	天	全部	这	女士们	和	先生们	的	这	镇	来了	漫步	朝向	它

[daʊn] [ðə; ði] [stri:ts] .

down	the	streets	.
向下	这	街道	.

每天，镇上的男男女女都会沿着街道漫步向它走去。

[ðə; ði][men] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][waɪd] ['dɔ:rweɪ] .

The	men	went	in	at	the	wide	doorway	.
这	男人	去	在	在	这	宽的	门口	.

男人们从宽阔的门口走了进去。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɑ:rtmənts] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔ:rnər] .

The	women	turned	and	entered	their	own	apartments	around	the	corner	.
这	女性	转向	和	进入	他们的	自己的	公寓	大约	这	角落	.

女人们转身走进街角各自的公寓。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['entrəns] [ðeɪ] [pæst] ['lɪt(ə)l] [ʃɑ:ps] [bɪlt] ['ɪntu:][ðə; ði]

And	as	they	walked	toward	the	entrance	they	passed	little	shops	built	into	the
和	作为	他们	步行	朝向	这	入口	他们	通过了	小的	商店	建造	进入	这

[wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæθhaʊs] .

walls	of	the	bathhouse	.
墙壁	的	这	澡堂	.

他们走向入口时，经过了建在澡堂墙壁里的小商店。

[æt; ət] ['evri] [stɔ:l] [stʊd] [ðə; ði] ['ʃɑ:pki:pər] , ['bəuiŋ] , ['smaɪlɪŋ] , ['bɛgɪŋ] , ['kɔ:lɪŋ] .

At	every	stall	stood	the	shopkeeper	,	bowing	,	smiling	,	begging	,	calling	.
在	每一个	摊位	站立	这	店主	,	鞠躬	,	微笑	,	乞讨	,	呼叫	.

每个摊位前都站着店主，他们鞠躬、微笑、乞求、叫卖。

" ['pə:fju:mz] , [swi:t] ['leɪdi] ! "

"	Perfumes	,	sweet	lady	!	"
"	香水	,	甜的	女士	!	"

“香水味十足，甜美的女士！”

" [rɪŋz] , [rɪŋz] , ['bju:tɪf(ə)l] ['mædəm] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['bju:tɪf(ə)l] ['fɪŋgərz] ! "

"	Rings	,	rings	,	beautiful	madam	,	for	your	beautiful	fingers	!	"
"	戒指	,	戒指	,	美丽的	女士	,	为了	你的	美丽的	手指	!	"

“戒指，戒指，美丽的夫人，献给您美丽的手指！”

" [ɔɪl] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]['bɑ:di] , [sɜ:r] , ['æftər][ðə; ði] [bæθ] ! "

"	Oil	for	your	body	,	sir	,	after	the	bath	!	"
"	油	为了	你的	身体	,	先生	,	后	这	洗澡	!	"

“先生，洗完澡后请涂抹身体油！”

" [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [swi:ts] , ['mædəm] , [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ]['entər] !

"	A	taste	of	sweets	,	madam	,	before	you	enter	!
"	一个	品尝	的	糖果	,	女士	,	前	你	进入	!

“夫人，进门前先尝尝甜点吧！”

['hʌni] [keɪks] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['meɪkɪŋ] ! "

Honey	cakes	of	my	own	making	!	"
蜂蜜	蛋糕	的	我的	自己的	制作	!	"

我自己做的蜂蜜蛋糕！

" [dəunt] [fər'get] [tu:; tə] [bai] [maɪ] ['dresɪŋ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [her] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [goʊ] [ɪn] !

"	Don't	forget	to	buy	my	dressing	for	your	hair	before	you	go	in	!
"	不	忘记	到	买	我的	敷料	为了	你的	头发	前	你	去	在	!

“进去之前别忘了买我的美发产品！”

[ju:l] [get] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðer; ðər] .

You'll	get	nothing	like	it	in	there	.
你会	得到	没有什么	喜欢	它	在	那里	.

你在那里绝对找不到类似的东西。

" [soʊ] [ðeɪ] ['tʃætəd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [kəukst] .

"	So	they	chattered	and	called	and	coaxed	.
"	所以	他们	喋喋不休	和	称为	和	哄骗	.

于是他们叽叽喳喳、呼喊哄骗。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bɔ:t] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [went] ['læfɪŋ] [baɪ] [ænd; ənd] ['entərd]

Some	of	the	people	bought	,	and	some	went	laughing	by	and	entered
一些	的	这	人们	买	,	和	一些	去	笑	经过	和	进入

[ðə; ði] ['bæθhaʊs] .

the	bathhouse	.
这	澡堂	.

有些人买了，有些人笑着走过，进了澡堂。

[æz; əz] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [went] [ɪn] , [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [kɔ:rt] ['oʊpənd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

As	the	gentlemen	went	in	,	a	large	court	opened	before	them	.
作为	这	先生们	去	在	,	一个	大的	法庭	打开	前	他们	.

先生们走进去后，眼前豁然开朗，出现了一个宽敞的庭院。

[hɪr] [wɜ:r; wər] [men] ['boʊlɪŋ] [ɔ:r] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔ:r] ['rʌnɪŋ] [ɔ:r] ['pʌntʃɪŋ] [ðə; ði] [bæg] [ɔ:r] ['pleɪɪŋ] [bɔ:l] [ɔ:r]

Here	were	men	bowling	or	jumping	or	running	or	punching	the	bag	or	playing	ball	or
这里	是	男人	保龄球	或者	跳	或者	跑步	或者	冲孔	这	包	或者	玩耍	球	或者

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['eksərsaɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bæθ] .

taking	some	other	kind	of	exercise	before	the	bath	.
采取	一些	其他	种类	的	锻炼	前	这	洗澡	.

这里有男人们在洗澡前打保龄球、跳跃、跑步、打沙袋、玩球或者进行其他类型的锻炼。

['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['restɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔ:tʃiz] .

Others	were	resting	in	the	shade	of	the	porches	.
其他的	是	休息	在	这	阴影	的	这	门廊	.

其他人则在门廊的阴凉处休息。

[ə; eɪ] ['poʊət] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ku:l] ['kɔ:rnər] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [və:siz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fju:] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

A	poet	sat	in	a	cool	corner	reading	his	verses	to	a	few	listeners	.
一个	诗人	卫星	在	一个	凉爽的	角落	阅读	他的	诗句	到	一个	很少	听众	.

一位诗人坐在凉爽的角落里，为几位听众朗诵他的诗歌。

[sʌm; səm] [men] , ['æftər] [ðer; ðər] [geɪmz] , [wɜ:r; wər] ['skreɪpɪŋ] [ðer; ðər] ['swetɪŋ] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Some	men	,	after	their	games	,	were	scraping	their	sweating	bodies	with	the
一些	男人	,	后	他们的	游戏	,	是	刮擦	他们的	出汗	身体	和	这

['strɪdʒəl] .

strigil	.
鹨	.

有些男人在比赛结束后，用刮汗器刮汗。

['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['splæʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rb(ə)l] ['swɪmɪŋ] [tæŋk] .

Others	were	splashing	in	the	marble	swimming	tank	.
其他的	是	溅起水花	在	这	大理石	游泳	坦克	.

其他人则在大理石游泳池里嬉戏。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑ:bəz] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] ['oʊvər] ['hænsəm] ['dʒent(ə)lmən] — ['smu:ðɪŋ]

Here	and	there	barbers	were	working	over	handsome	gentlemen	—	smoothing
这里	和	那里	理发师	是	在职的	超过	英俊的	先生们	—	平滑

[ðer; ðər]['feɪsɪz] , [pɜ'fju:mɪŋ] [ðer; ðər] [her] , ['pɑ:lɪʃɪŋ] [ðer; ðər][neɪlz] .

their	faces	,	perfuming	their	hair	,	polishing	their	nails	.
他们的	面孔	,	香水	他们的	头发	,	抛光	他们的	指甲	.

不时有理发师在为英俊的绅士们服务——修整他们的脸庞，喷洒香水，打磨他们的指甲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔ:k] [ænd; ənd] ['læftər] ['evriwer] .

There	was	talk	and	laughter	everywhere	.
那里	曾是	讲话	和	笑声	到处	.

到处都是谈笑声。

[men][wɜ:r; wər]['leɪzɪli] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ðæt] [led]['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:ðz] .

Men	were	lazily	coming	and	going	through	a	door	that	led	into	the	baths	.
男人	是	懒洋洋	未来	和	去	通过	一个	门	那	引领	进入	这	浴室	.

男人们懒洋洋地进出通往浴室的门。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ][ru:mz; rʊmz][wɪð; wɪθ] [haɪ] ['si:lɪŋz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɔ:lz] .

There	were	large	rooms	with	high	ceilings	and	painted	walls	.
那里	是	大的	房间	和	高的	天花板	和	绘	墙壁	.

房间里有宽敞的房间，天花板很高，墙壁也粉刷过。

[ɪn][wʌn][wi:; wi][kæn; kən] [stɪl] [si:] [ðə; ði] [raʊnd] ['mɑ:rb(ə)l]['beɪs(ə)n] .

In	one	we	can	still	see	the	round	marble	basin	.
在	一	我们	能	仍然	看	这	圆形的	大理石	盆地	.

其中一张照片中我们仍然可以看到圆形大理石水盆。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [tri:z] [ænd; ənd][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd]

The	walls	are	painted	with	trees	and	birds	and	swimming	fish	and
这	墙壁	是	绘	和	树木	和	鸟类	和	游泳	鱼	和

['stætʃu:z] .

statues	.
雕像	.

墙上绘有树木、鸟类、游鱼和雕像。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][laɪk] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [beɪð] [hɪr] .

It	was	like	bathing	in	a	beautiful	garden	to	bathe	here	.
它	曾是	喜欢	洗澡	在	一个	美丽的	花园	到	洗澡	这里	.

在这里洗澡就像在美丽的花园里沐浴一样。

[ə'nʌðər] [ru:m] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][hɑ:t] [bæθ] ,

Another	room	was	for	the	hot	bath	,
其他	房间	曾是	为了	这	热的	洗澡	,

另一间房间是用来泡热水澡的。

[wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] [wɔ:lz] [ænd; ənd][hɑ:t] [er] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] [bɪ'twi:n] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ru:m]

with	double	walls	and	hot	air	circulating	between	to	make	the	whole	room
和	双倍的	墙壁	和	热的	空气	循环	之间	到	制作	这	所有的	房间

[wɔ:rm] .

warm	.
温暖的	.

房间采用双层墙体，热空气在墙体间循环，使整个房间温暖。

[ðə; ði] ['bæθhaʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bɪldɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌmfəts] .

The	bathhouse	was	a	great	building	full	of	comforts	.
这	澡堂	曾是	一个	伟大的	建筑	满的	的	舒适	.

澡堂是一座非常棒的建筑，里面设施齐全，非常舒适。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [pəmpɪənz] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [beɪð] , [tu:; tə] [pleɪ] ,

No	wonder	that	all	the	idle	Pompeians	came	here	to	bathe	,	to	play	,
不	想知道	那	全部	这	闲置的	庞贝人	来了	这里	到	洗澡	,	到	玩	,

难怪所有闲散的庞贝人都来这里沐浴、玩耍。

[tuː; tə]['vɪzɪt] , [tuː; tə] [tel] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] .

to	visit	,	to	tell	and	hear	the	news	.
到	访问	,	到	告诉	和	听到	这	消息	.

去拜访，讲述和聆听消息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [pleɪs] .

It	was	a	gay	and	noisy	place	.
它	曾是	一个	同性恋	和	嘈杂	地方	.

那是一个热闹喧嚣、充满欢声笑语的地方。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld]['roʊmənz] [roʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

We	have	a	letter	that	one	of	those	old	Romans	wrote	to	a	friend	.
我们	有	一个	信	那	一	的	那些	老的	罗马书	写道	到	一个	朋友	.

我们有一封古罗马人写给朋友的信。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [bæθ] .

"	I	am	living	near	a	bath	.
"	我	是	活的	靠近	一个	洗澡	.

我住在浴场附近。

[saʊndz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [ɑːn][ɔːl][saɪdz] .

Sounds	are	heard	on	all	sides	.
声音	是	听到	在	全部	侧面	.

四面八方都能听到声音。

[ðə; ði][men][ʌv; əv] [strɔːŋ] ['mʌs(ə)l]['eksərsaɪz][ænd; ənd] [swɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [liːd] [weɪts] .

The	men	of	strong	muscle	exercise	and	swing	the	heavy	lead	weights	.
这	男人	的	强的	肌肉	锻炼	和	摇摆	这	重的	带领	重量	.

肌肉发达的男人们挥舞着沉重的铅块进行锻炼。

[aɪ] [hɪr] [ðer; ðər] [graʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] [streɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [breθ] .

I	hear	their	groans	as	they	strain	,	and	the	whistling	of	their	breath	.
我	听到	他们的	呻吟	作为	他们	拉紧	,	和	这	吹口哨	的	他们的	气息	.

我听到他们用力时的呻吟声和喘息声。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [mə'sɑːʒɪst] ['slæpɪŋ] [ə; eɪ]['leɪzi] ['feloʊ] [huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] ['ɔɪntmənt] .

I	hear	the	massagist	slapping	a	lazy	fellow	who	is	being	rubbed	with	ointment	.
我	听到	这	按摩师	拍打	一个	懒惰的	同伴	WHO	是	存在	摩擦	和	软膏	.

我听到按摩师在拍打一个正在被涂抹药膏的懒汉。

[ə; eɪ] [bɔːl] ['pleɪər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [kaʊnts] [hɪz; ɪz] [θroʊz] .

A	ball	player	begins	to	play	and	counts	his	throws	.
一个	球	玩家	开始	到	玩	和	计数	他的	投掷	.

一名棒球运动员开始比赛并数着自己的投球次数。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kwɑːrəl] , [ɔːr][ə; eɪ] [θiːf] [ɪz] [kɔːt] ,

Perhaps	there	is	a	sudden	quarrel	,	or	a	thief	is	caught	,
也许	那里	是	一个	突然	争吵	,	或者	一个	贼	是	捕捉	,

或许发生了突发争吵，或者抓到了小偷，

[ɔːr][sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bæθ] .

or	some	one	is	singing	in	the	bath	.
或者	一些	一	是	歌唱	在	这	洗澡	.

或者有人在浴缸里唱歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪðərz] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [tæŋk][wɪð; wɪθ] [laʊd] ['splæʃiz] .

And	the	bathers	plunge	into	the	swimming	tank	with	loud	splashes	.
和	这	沐浴者	暴跌	进入	这	游泳	坦克	和	大声	水花	.

游泳者们纵身跃入游泳池，溅起巨大的水花。

[ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði][dɪn][ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði][kɔ:lz][ʌv; əv][ðə; ði] [her] ['pʊlər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv]

Above	**all**	**the**	**din**	**you**	**hear**	**the**	**calls**	**of**	**the**	**hair**	**puller**	**and**	**the**	**sellers**	**of**
多于	全部	这	din	你	听到	这	呼叫	的	这	头发	拉拔器	和	这	卖家	的

[keɪks] [ænd; ənd] [swi:t'mi:ts] [ænd; ənd] ['sɒsɪdʒɪz] .

cakes	**and**	**sweetmeats**	**and**	**sausages**	**.**
蛋糕	和	甜食	和	香肠	.

在嘈杂声中，你能听到揪头发的人的叫卖声，以及卖蛋糕、糖果和香肠的小贩的叫卖声。

" ['æftər][ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði][bɑ:ðz][pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [tɜ:rn] [daʊn] - [stri:t] .

"	**After**	**you**	**leave**	**the**	**baths**	**perhaps**	**you**	**will**	**turn**	**down**	**Stabian**	**Street**	**.**
"	后	你	离开	这	浴室	也许	你	将要	转动	向下	-	街道	.

“离开浴场后，您或许会沿着斯塔比安街走下去。”

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['nærəʊ] ['saɪdwɔ:k] .

It	**has**	**narrow**	**sidewalks**	**.**
它	有	狭窄的	人行道	.

这里的人行道很窄。

[ðə; ði]['broʊkən] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [fens] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['kloʊsli] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ænd; ənd][kæst] [blæk]

The	**broken**	**walls**	**of**	**houses**	**fence**	**it**	**in**	**closely**	**on**	**both**	**sides**	**and**	**cast**	**black**
这	破碎的	墙壁	的	房屋	栅栏	它	在	密切	在	两个都	侧面	和	投掷	黑色的

['ʃæˌdoʊz] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] .

shadows	**across**	**it**	**.**
阴影	穿过	它	.

房屋残垣断壁将其两侧紧紧围住，并在上面投下黑色的阴影。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [kli:n] [blɑ:ks] [ʌv; əv]['lɑ:və] .

It	**is**	**paved**	**with**	**clean**	**blocks**	**of**	**lava**	**.**
它	是	铺砌路面	和	干净的	积木	的	岩浆	.

它由干净的熔岩块铺成。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [wi:l] [rʌts] [wɔ:rn] [di:p] [ɪn][ðə; ði][hɑ:rd] [stoʊn] .

You	**will**	**see**	**wheel**	**ruts**	**worn**	**deep**	**in**	**the**	**hard**	**stone**	**.**
你	将要	看	车轮	车辙	磨损	深的	在	这	难的	石头	.

你会看到坚硬的石头上深深地磨出了车轮车辙。

['ɔ:lmoʊst] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði][kɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmɚz] ,

Almost	**two**	**thousand**	**years**	**old**	**they**	**are**	**,**	**made**	**by**	**the**	**carts**	**of**	**the**	**farmers**	**,**
几乎	二	千	年	老的	他们	是	,	制成	经过	这	购物车	的	这	农民	,

它们已有近两千年的历史，是农民用马车制造的。

[pər'hæps] , [hu:] [brɔ:t] [ɪn]['vedʒtəb(ə)lz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .

perhaps	**,**	**who**	**brought**	**in**	**vegetables**	**for**	**the**	**market**	**.**
也许	,	WHO	带来	在	蔬菜	为了	这	市场	.

或许是谁把蔬菜运到市场去了。

[æt; ət][ðə; ði] [stri:t] ['krɔsɪŋz] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [bɪg] [stoʊn] [blɑ:ks] ['stændɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv]

At	**the**	**street**	**crossings**	**you**	**will**	**see**	**three**	**or**	**four**	**big**	**stone**	**blocks**	**standing**	**up**	**above**
在	这	街道	十字路口	你	将要	看	三	或者	四	大的	石头	积木	常设	向上	多于

[ðə; ði] ['peɪvmənt] .

the	**pavement**	**.**
这	路面	.

在人行横道处，你会看到三四个大石块矗立在人行道上方。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [fɔ:r; fər] ['reɪni] ['weðər] .

They	**are**	**stepping**	**-**	**stones**	**for**	**rainy**	**weather**	**.**
他们	是	步进	-	石头	为了	下雨	天气	.

它们是应对雨天的垫脚石。

['evɪdəntli] [flʌdz] [ju:st] [tu:; tə] [pɔ:r] [daʊn] [ði:z] ['sloʊpɪŋ] [stri:ts] .

Evidently	**floods**	**used**	**to**	**pour**	**down**	**these**	**sloping**	**streets**	**.**
显然	洪水	用过的	到	倒	向下	这些	倾斜的	街道	.

显然，过去洪水经常沿着这些倾斜的街道倾泻而下。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn]['lɪt(ə)l]['roʊmən] [bɔɪz] ['skɪpɪŋ] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [blɑːk] [tuː; tə] [blɑːk] [ænd; ənd]

You	can	imagine	little	Roman	boys	skipping	across	from	block	to	block	and
你	能	想象	小的	罗马	男孩们	跳过	穿过	从	堵塞	到	堵塞	和

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]['sænd(ə)lz][draɪ] .

trying	to	keep	their	sandals	dry	.
尝试	到	保持	他们的	凉鞋	干燥	.

你可以想象罗马小男孩们蹦蹦跳跳地从一个街区走到另一个街区，努力保持凉鞋干燥。

[ðə; ði] [striːt] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [gʊd] ['haʊzɪz] [wer] [ðə; ði] ['welθi] [men]

The	street	will	lead	you	to	the	district	of	good	houses	where	the	wealthy	men
这	街道	将要	带领	你	到	这	区	的	好的	房屋	在哪里	这	富裕	男人

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

这条街将带你来到富人区，那里都是豪宅。

[θruː] ['oʊpən] ['dɔːˌweɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [glimpsiz] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['ruːɪnd] ['kɔːtjɑːdz] .

Through	open	doorways	you	will	get	glimpses	into	the	old	ruined	courtyards	.
通过	打开	门口	你	将要	得到	惊鸿一瞥	进入	这	老的	毁坏	庭院	.

透过敞开的门廊，你可以瞥见古老的废墟庭院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] ['gesɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] .

It	is	hard	guessing	how	the	rooms	used	to	look	.
它	是	难的	猜测	如何	这	房间	用过的	到	看	.

很难想象这些房间以前的样子。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['vɛʃiəs] [juː; jʊ] [wɪl] [kraɪ] [aʊt]

But	when	you	come	to	the	door	of	the	house	of	Vettius	you	will	cry	out
但	什么时候	你	来	到	这	门	的	这	房子	的	维蒂乌斯	你	将要	哭	出去

[wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

with	wonder	.
和	想知道	.

但当你来到维提乌斯家门口时，你一定会惊叹不已。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

There	is	a	lovely	garden	in	the	corner	of	the	house	.
那里	是	一个	迷人的	花园	在	这	角落	的	这	房子	.

房子角落里有一个漂亮的花园。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] [liːdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] .

A	long	passage	leads	to	it	straight	from	the	street	.
一个	长的	通道	线索	到	它	直的	从	这	街道	.

从街道直通此处有一条长长的通道。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə; eɪ] [peɪvd] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['kɑːləmz] .

Around	it	runs	a	paved	porch	with	pretty	columns	.
大约	它	跑步	一个	铺砌路面	门廊	和	漂亮的	列	.

周围环绕着铺砌的门廊，门廊上有漂亮的柱子。

[hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] ,

Here	you	will	walk	in	the	shade	and	look	out	at	the	gay	little	garden	,
这里	你	将要	走	在	这	阴影	和	看	出去	在	这	同性恋	小的	花园	,

在这里，您可以漫步在树荫下，欣赏美丽的小花园。

['bluːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

blooming	in	the	sunshine	.
盛开	在	这	阳光	.

在阳光下绽放。

[ɪn] ['evri] ['kɔːrnər]['taɪni] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər][spɜːrt][frʌm; frəm]['lɪt(ə)l]['stætʃuːz][ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd]

In	every	corner	tiny	streams	of	water	spurt	from	little	statues	of	bronze	and
在	每一个	角落	微小的	溪流	的	水	喷	从	小的	雕像	的	青铜	和

['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd] ['trɪkl] ['ɪntuː] [kuːl] ['beɪsnz] .

marble	and	trickle	into	cool	basins	.
大理石	和	涓涓细流	进入	凉爽的	盆地	.

在每个角落，细小的水流从青铜和大理石小雕像中喷涌而出，流入凉爽的水池中。

['mɑːrb(ə)l][teiblz][stænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

Marble	tables	stand	among	the	flowers	.
大理石	表格	站立	之中	这	花朵	.

大理石桌摆放在花丛中。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæf][ɪk'spekt][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][oʊld] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps][ænd; ənd][waɪn] [boʊlz]

You	will	half	expect	a	slave	to	bring	out	old	drinking	cups	and	wine	bowls
你	将要	一半	预计	一个	奴隶	到	带来	出去	老的	喝	杯子	和	葡萄酒	碗

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [hɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['pleʒər] ,

and	set	them	here	for	his	master's	pleasure	,
和	放	他们	这里	为了	他的	硕士学位	乐趣	,

你几乎会期待一个奴隶拿出旧的饮酒杯和酒碗，摆放在这里供主人享用。

[ɔːr]['tæblɪts][ænd; ənd]['staɪləs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['letərz] .

or	tablets	and	stylus	for	him	to	write	his	letters	.
或者	片剂	和	触控笔	为了	他	到	写	他的	信件	.

或者给他平板电脑和触控笔，让他用来写信。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Everything	is	in	order	and	beautiful	.
一切	是	在	命令	和	美丽的	.

一切都井然有序，非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [wen] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [ʌn'kʌvərd] [ðɪs] [haʊs] .

It	was	not	quite	so	when	the	excavators	uncovered	this	house	.
它	曾是	不是	相当	所以	什么时候	这	挖掘机	裸露	这	房子	.

当挖掘机挖出这栋房子时，情况并非如此。

[ðə; ði]['stætʃuːz][wɜːr; wər] [θroʊn] [daʊn] .

The	statues	were	thrown	down	.
这	雕像	是	抛掷	向下	.

雕像被推倒了。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd] [ded] ['ʌndər][ðə; ði][paɪld] - [ʌp] ['æʃɪz] .

The	flowers	were	scorched	and	dead	under	the	piled	-	up	ashes	.
这	花朵	是	烧焦的	和	死的	在下面	这	堆积	-	向上	灰烬	.

花朵被堆积的灰烬烧焦枯萎了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːdərn]['ekskəveɪtəz][tuː; tə] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]

But	it	was	easy	for	the	modern	excavators	to	tell	from	the	ground
但	它	曾是	简单的	为了	这	现代的	挖掘机	到	告诉	从	这	地面

[wer] [ðə; ði] ['flaʊər] [bedz][hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['græv(ə)l] [pæðz] .

where	the	flower	beds	had	been	and	where	the	gravel	paths	.
在哪里	这	花	床	有	到过	和	在哪里	这	碎石	路径	.

但现代挖掘机很容易从地面上分辨出哪里曾经是花坛，哪里曾经是碎石小路。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːd] ['wɔːtər][paɪp] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ['niːdɪd] ['lɪt(ə)l]

Even	the	lead	water	pipe	that	carried	the	stream	to	the	fountain	needed	little
甚至	这	带领	水	管道	那	携带	这	溪流	到	这	喷泉	需要	小的

[rɪ'perɪŋ] .

repairing	.
维修	.

就连将水流输送到喷泉的铅制水管也几乎不需要维修。

[soʊ][ðə; ði]['ekskəveɪtəz][set][ʌp][ðə; ði]['stætʃu:z] , [kli:nd] [ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l][teiblz][ænd; ənd] [bentʃiz] ,

So	the	excavators	set	up	the	statues	,	cleaned	the	marble	tables	and	benches	,
所以	这	挖掘机	放	向上	这	雕像	,	已清洗	这	大理石	表格	和	长椅	,

于是，挖掘人员安放了雕像，清洗了大理石桌椅。

[plɑ:ntid] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [rɪ'per] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ru:f] ,

planted	shrubs	and	flowers	,	repaired	the	porch	roof	,
已种植	灌木	和	花朵	,	已修复	这	门廊	屋顶	,

种植了灌木和花卉，修缮了门廊屋顶。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['gɑ:rdn] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['roʊmənz] [lʌvd] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz]

and	we	have	a	garden	such	as	the	old	Romans	loved	and	such	as
和	我们	有	一个	花园	这样的	作为	这	老的	罗马书	喜爱	和	这样的	作为

['meni] ['haʊzɪz] [ɪn][pɔm'peii:; -'pei][hæd; həd] .

many	houses	in	Pompeii	had	.
许多	房屋	在	庞贝	有	.

我们拥有一个花园，就像古罗马人喜爱的那种，也像庞贝古城里许多房屋的花园一样。

['sevrəl] [ru:mz; rʊmz] [lʊk] [aʊt][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['gɑ:rdn] .

Several	rooms	look	out	upon	this	garden	.
一些	房间	看	出去	之上	这	花园	.

有好几个房间都能看到这个花园。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ɔ:l][pɔm'peii:; -'pei] .

One	of	them	is	perhaps	the	most	interesting	place	in	all	Pompeii	.
一	的	他们	是	也许	这	最多	有趣的	地方	在	全部	庞贝	.

其中一处或许是庞贝城中最有趣的地方。

[ju:; jʊ] [wɪl] [wɔ:k] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [læf] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

You	will	walk	into	it	and	look	around	and	laugh	with	delight	.
你	将要	走	进入	它	和	看	大约	和	笑	和	喜	.

你走进去，环顾四周，然后会欣喜地大笑。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɔ:l][ɪz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] — ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['kɑ:ləmz]

The	whole	wall	is	painted	with	pictures	,	big	and	little	—	pictures	of	columns
这	所有的	墙	是	绘	和	图片	,	大的	和	小的	—	图片	的	列

[ænd; ənd] [ru:fs] ,

and	roofs	,
和	屋顶	,

整面墙上都画满了大大小小的图画——有柱子，有屋顶，

[ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ʌv; əv][men][ænd; ənd][gɔdz] .

of	plants	and	animals	,	of	men	and	gods	.
的	植物	和	动物	,	的	男人	和	神	.

植物和动物，人类和神灵。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [freɪmd] [ɪn][wɪð; wɪθ][waɪd] ['speɪsɪz][ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [red] .

They	are	all	framed	in	with	wide	spaces	of	beautiful	red	.
他们	是	全部	框	在	和	宽的	空间	的	美丽的	红色的	.

它们都被美丽的红色大片区域框了起来。

[ænd; ənd] [tʌkt] [ə'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪn] ['nærəʊ] ['bændz][ʌv; əv] [blæk] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['geɪɪst] ['lɪt(ə)l]

And	tucked	away	between	them	in	narrow	bands	of	black	are	the	gayest	little
和	塞进去	离开	之间	他们	在	狭窄的	乐队	的	黑色的	是	这	同性恋	小的

[si:nz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

scenes	in	the	world	.
场景	在	这	世界	.

而隐藏在它们之间的狭窄黑色地带里的，是世界上最欢乐的小场景。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] ['goʊɪŋ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tu:; tə] [si:] .

They	are	worth	going	all	the	way	across	the	ocean	to	see	.
他们	是	值得	去	全部	这	方式	穿过	这	海洋	到	看	.

它们值得你远渡重洋去看一看。

[saɪkiz] — ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [wɪŋd] ['gɝ:lz] [laɪk] ['fɛəriz] — [ɑ:r; ər] ['pɪkɪŋ] ['slendər] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

Psyches	—	delicate	little	winged	girls	like	fairies	—	are	picking	slender	flowers	and
心理	—	精美的	小的	有翅膀的	女孩们	喜欢	仙女	—	是	挑选	苗条	花朵	和

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][tɔ:l] , ['greɪsf(ə)l]['bæskəts] .

putting	them	into	tall	,	graceful	baskets	.
推杆	他们	进入	高的	,	优美	篮子	.

像仙女一样娇小玲珑、长着翅膀的女孩们正在采摘纤细的花朵，并将它们放入高挑优雅的篮子里。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [laɪt] [ænd; ənd][soʊ]['taɪni] [ðæt] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['flɪtɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l]

They	are	so	light	and	so	tiny	that	they	seem	to	be	flitting	along	the	wall
他们	是	所以	光	和	所以	微小的	那	他们	似乎	到	是	飞掠	沿着	这	墙

[laɪk] [braɪt] ['bʌtərflaɪz] .

like	bright	butterflies	.
喜欢	明亮的	蝴蝶	.

它们非常轻巧，非常小，看起来就像明亮的蝴蝶一样沿着墙壁翩翩起舞。

[ɪn] ['ʌðər] ['pænlz] [plʌmp] ['lɪt(ə)l]['kju:pɪdz] — [wɪŋd] [bɔɪz] — [ɑ:r; ər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [men] .

In	other	panels	plump	little	cupids	—	winged	boys	—	are	playing	at	being	men	.
在	其他	面板	丰满	小的	丘比特	—	有翅膀的	男孩们	—	是	玩耍	在	存在	男人	.

在其他画面中，胖乎乎的小丘比特（长着翅膀的男孩）正在扮演男人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɪkɪŋ] [greɪps] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ə; eɪ][waɪn] [pres] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [waɪn] .

They	are	picking	grapes	and	working	a	wine	press	and	selling	wine	.
他们	是	挑选	葡萄	和	在职的	一个	葡萄酒	按	和	销售	葡萄酒	.

他们正在采摘葡萄、操作榨酒机并出售葡萄酒。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪg][wɜ:rk][fɔ:r; fər]['taɪni] ['kri:tʃərz] ,

It	is	big	work	for	tiny	creatures	,
它	是	大的	工作	为了	微小的	生物	,

对于微小的生物来说，这是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kɪk] [ʌp][ðer; ðər] ['dɪmpld] [legz][ænd; ənd] [pʌf] [aʊt][ðer; ðər] ['tʃʌbi] [tʃi:ks]

and	they	must	kick	up	their	dimpled	legs	and	puff	out	their	chubby	cheeks
和	他们	必须	踢	向上	他们的	凹陷的	腿	和	噗	出去	他们的	胖乎乎的	脸颊

[tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

to	do	it	.
到	做	它	.

它们必须抬起有酒窝的小腿，鼓起胖乎乎的脸颊才能做到这一点。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['meltɪŋ] [goʊld][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [goʊld] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['dʒu:əlri][ænd; ənd]

They	are	melting	gold	and	carrying	gold	dishes	and	selling	jewelry	and
他们	是	融化	金子	和	携带	金子	菜肴	和	销售	珠宝	和

['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] ['hæmər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fæt]['lɪt(ə)l][ɑ:rmz] .

swinging	a	blacksmith's	hammer	with	their	fat	little	arms	.
摇摆	一个	铁匠	锤	和	他们的	胖的	小的	武器	.

她们熔化黄金，端着金盘，售卖珠宝，用她们胖乎乎的小胳膊挥舞着铁匠的锤子。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kæriɪŋ] ['roʊziz][tu:; tə]['mɑ:rkɪt][ɑ:n][ə; eɪ] ['rægɪd] [goʊt][ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] [roʊz] ['gɑ:ləndz]

They	are	carrying	roses	to	market	on	a	ragged	goat	and	weaving	rose	garlands
他们	是	携带	玫瑰	到	市场	在	一个	破烂不堪	山羊	和	编织	玫瑰	花环

[ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][æn; ən] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] .

and	selling	them	to	an	elegant	little	lady	.
和	销售	他们	到	一个	优雅的	小的	女士	.

他们骑着一只破旧的山羊，驮着玫瑰花去集市，编织玫瑰花环，卖给一位优雅的小妇人。

['evriwer] [ði:z] [geɪ] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [ɑ:r; ər] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt][æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Everywhere	these	gay	little	creatures	are	skipping	about	at	their	play	among	the
到处	这些	同性恋	小的	生物	是	跳过	关于	在	他们的	玩	之中	这

['bju:tɪf(ə)l] [red] ['speɪsɪz][ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['pɪktʃərz] .

beautiful	red	spaces	and	large	pictures	.
美丽的	红色的	空间	和	大的	图片	.

这些快乐的小家伙们到处蹦蹦跳跳地玩耍，穿梭在美丽的红色空间和大幅画作之间。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['daɪnɪŋ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

This	**was**	**surely**	**a**	**charming**	**dining**	**room**	**in**	**the**	**old**	**days**	**.**
这	曾是	一定	一个	迷人	用餐	房间	在	这	老的	天	.

这在过去肯定是一间迷人的餐厅。

[ðə; ði] [gests] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['meri] ['evri] [taɪm][ðer; ðər] [aɪz] ['laɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [braɪt] [wɔ:l] .

The	**guests**	**must**	**have**	**been**	**merry**	**every**	**time**	**their**	**eyes**	**lighted**	**upon**	**the**	**bright**	**wall**	**.**
这	客人	必须	有	到过	欢乐	每一个	时间	他们的	眼睛	照明	之上	这	明亮的	墙	.

每当客人们的目光落在明亮的墙壁上时，他们一定都感到十分高兴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən][saɪd] ,

And	**if**	**they**	**looked**	**out**	**at**	**the**	**open**	**side**	**,**
和	如果	他们	看起来	出去	在	这	打开	边	,

如果他们看向敞开的一侧，

[ðer; ðər] [smaɪld] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['stætʃu:z][ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] ['fauntinz] [ænd; ənd] ['kɑ:ləmz] .

there	**smiled**	**the**	**garden**	**with**	**its**	**flowers**	**and**	**statues**	**and**	**splashing**	**fountains**	**and**	**columns**	**.**
那里	微笑	这	花园	和	它是	花朵	和	雕像	和	溅起水花	喷泉	和	列	.

花园里鲜花盛开，雕像林立，喷泉潺潺，柱廊林立，宛如一片欢腾的景象。

[ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [tu:] [men][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['vɛʃiəs] .

There	**lived**	**in**	**this**	**house**	**two**	**men**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Vettius**	**.**
那里	居住地	在	这	房子	二	男人	经过	这	姓名	的	维蒂乌斯	.

这所房子里住着两个名叫维提乌斯的男人。

[wi:; wi] [noʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [hɪr] [tu:] [si:lz] .

We	**know**	**this**	**because**	**the**	**excavators**	**found**	**here**	**two**	**seals**	**.**
我们	知道	这	因为	这	挖掘机	成立	这里	二	封印	.

我们知道这一点，是因为挖掘人员在这里发现了两枚海豹。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [men] ['fɑ:sənd] [ðer; ðər] ['letərz] [ænd; ənd][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ænd; ənd] [bɪlz] [wɪð; wɪθ][wæks] .

In	**those**	**days**	**men**	**fastened**	**their**	**letters**	**and**	**receipts**	**and**	**bills**	**with**	**wax**	**.**
在	那些	天	男人	系紧	他们的	信件	和	收据	和	账单	和	蜡	.

那时人们用蜡封住信件、收据和账单。

[waɪl] [ðə; ði][wæks][wʌz; wəz][sɔ:ft] [ðeɪ] [stæmpt] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['met(ə)l] [si:l] .

While	**the**	**wax**	**was**	**soft**	**they**	**stamped**	**their**	**names**	**in**	**it**	**with**	**a**	**metal**	**seal**	**.**
尽管	这	蜡	曾是	柔软的	他们	盖章	他们的	姓名	在	它	和	一个	金属	海豹	.

趁着蜡还软的时候，他们用金属印章在上面盖上了自己的名字。

[ɑ:n][ðə; ði][stæmps] [ðæt] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɜ:r; wər] [ka:vd] ['ɔ:ləs] ['vɛʃiəs] - [ænd; ənd] ['ɔ:ləs] ['vɛʃiəs] [kɑ:nvi:və] .

On	**the**	**stamps**	**that**	**were**	**found**	**in**	**this**	**house**	**were**	**carved**	**Aulus**	**Vettius**	**Restitutus**	-	**and**	**Aulus**	**Vettius**	**Conviva**	**.**
在	这	邮票	那	是	成立	在	这	房子	是	雕刻	奥卢斯	维蒂乌斯	-		和	奥卢斯	维蒂乌斯	康维瓦	.

在这座房子里发现的邮票上刻有 Aulus Vettius Restitutus 和 Aulus Vettius Conviva。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fri:dmən] [hu:] [wʌns][hæd; həd] [bɪn] [sleɪvz] [ʌv; əv] ['ɔ:ləs] ['vɛʃiəs] .

Perhaps	**they**	**were**	**freedmen**	**who**	**once**	**had**	**been**	**slaves**	**of**	**Aulus**	**Vettius**	**.**
也许	他们	是	自由人	WHO	一次	有	到过	奴隶	的	奥卢斯	维蒂乌斯	.

或许他们是曾是奥卢斯·维提乌斯奴隶的自由人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɜ:rnd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,

But	**they**	**must**	**have**	**earned**	**a**	**fortune**	**for**	**themselves**	**,**
但	他们	必须	有	获得	一个	财富	为了	他们自己	,

但他们肯定赚了一大笔钱。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['mʌni] [tʃests] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

for	there	were	two	money	chests	in	the	house	.
为了	那里	是	二	钱	箱子	在	这	房子	.

因为房子里有两个钱箱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

And	they	must	have	had	slaves	of	their	own	to	take	care	of
和	他们	必须	有	有	奴隶	的	他们的	自己的	到	拿	关心	的

[ðer; ðər] ['twenti] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [mɔːr] .

their	twenty	rooms	and	more	.
他们的	二十	房间	和	更多的	.

他们肯定雇佣了奴隶来打理他们的二十多个房间。

[ɪn][ðə; ði]['taɪni] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɔːr] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	tiny	kitchen	the	excavators	found	a	good	store	of	charcoal	and	the
在	这	微小的	厨房	这	挖掘机	成立	一个	好的	店铺	的	木炭	和	这

['æʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [stoʊv] .

ashes	of	a	little	fire	on	top	of	the	stone	stove	.
灰烬	的	一个	小的	火	在	顶部	的	这	石头	火炉	.

在狭小的厨房里，挖掘人员发现了大量的木炭，以及石炉上残留的一小堆火的灰烬。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪts] [θriː] ['lɪt(ə)l][legz][ə; eɪ] [brɑːnz] [dɪʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] ['faɪər] .

And	on	its	three	little	legs	a	bronze	dish	was	sitting	over	the	dead	fire	.
和	在	它是	三	小的	腿	一个	青铜	盘子	曾是	坐着	超过	这	死的	火	.

一只青铜盘架在熄灭的火堆上，盘腿而立。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埋没的城市，第一卷：庞贝(Buried Cities, Volume 1 Pompeii)
第3/3页

[ə; eɪ] [sleɪv] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['dɪnər] [wen] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ]

A	slave	must	have	been	cooking	his	master's	dinner	when	the	volcano
一个	奴隶	必须	有	到过	烹饪	他的	硕士学位	晚餐	什么时候	这	火山

['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

frightened	him	away	.
害怕	他	离开	.

当时一定是某个奴隶正在给主人做晚饭，火山爆发吓跑了他。

['vɛʃiəs] - ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɪz] ['empti] [ʌv; əv][ɪts] ['wʊd(ə)n] [teiblz][ænd; ənd] [kaʊtʃ] .

Vettius	'	dining	room	is	empty	of	its	wooden	tables	and	couches	.
维蒂乌斯	-	用餐	房间	是	空的	的	它是	木制的	表格	和	沙发	.

维蒂乌斯的餐厅里空无一人，木桌和沙发都不见了。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [stoʊn] [wʌnz] [bɪlt] [ɪn][ðer; ðər] ['gaːdnz] [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] ['sʌmər]

But	some	houses	had	stone	ones	built	in	their	gardens	for	pleasant	summer
但	一些	房屋	有	石头	一个	建造	在	他们的	花园	为了	令人愉快的	夏天

[deɪz] .

days	.
天	.

但有些房屋在花园里建造了石砌露台，以便在炎热的夏日享受舒适的天气。

[ðiːz] [ðə; ði] ['æʃɪz] [dɪd][nɑːt] [krʌʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] .

These	the	ashes	did	not	crush	,	and	they	are	still	in	place	.
这些	这	灰烬	做过	不是	压碎	,	和	他们	是	仍然	在	地方	.

这些被灰烬压碎的物体，至今仍保留在原地。

['kɑːləmz] [stʊd] [ə'baʊt][ðə; ði][teiblz][ænd; ənd][vaɪnz] [klaɪmd] [ʌp][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [tuː; tə]

Columns	stood	about	the	tables	and	vines	climbed	up	them	and	across	to
列	站立	关于	这	表格	和	藤蔓	攀登	向上	他们	和	穿过	到

[meɪk] [kuːl] [ʃeɪd] .

make	cool	shade	.
制作	凉爽的	阴影	.

桌子周围竖立着柱子，藤蔓沿着柱子攀爬而上，横跨其上，形成凉爽的阴凉处。

[ðə; ði][teiblz][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə'raʊnd] [θriː] [saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	tables	were	always	long	and	narrow	and	built	around	three	sides	of	a
这	表格	是	总是	长的	和	狭窄的	和	建造	大约	三	侧面	的	一个

['rektæŋg(ə)l] .

rectangle	.
长方形	.

桌子总是又长又窄，围绕着一个长方形的三边搭建而成。

[loʊ] [kaʊtʃ] [stænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

Low	couches	stand	along	the	outside	edges	.
低的	沙发	站立	沿着	这	外部	边缘	.

矮沙发沿外围摆放。

[hɪr] [gests] [juːst] [tuː; tə][laɪ] [prɔpt] [ʌp][ɑːn][ðer; ðər][left] ['elbəuz] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['kuʃənz] [tuː; tə]

Here	guests	used	to	lie	propped	up	on	their	left	elbows	with	pretty	cushions	to
这里	客人	用过的	到	说谎	支撑	向上	在	他们的	左边	肘部	和	漂亮的	靠垫	到

[meɪk] [ðem; ðəm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

make	them	comfortable	.
制作	他们	舒服的	.

过去，客人们会用漂亮的靠垫支撑着左肘，躺着休息，这样会更舒服。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd]

In	the	open	space	in	the	middle	of	the	square	servants	came	and	went	and
在	这	打开	空间	在	这	中间	的	这	正方形	仆人	来了	和	去	和

[pæst] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [teiblz] .

passed	the	dishes	across	the	narrow	tables	.
通过了	这	菜肴	穿过	这	狭窄的	表格	.

在广场中央的空地上，仆人们来来往往，将菜肴送到狭窄的桌子上。

['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n] ['stuːlz] [ænd; ənd][sɪt][ɪn] [ðɪs] ['mɪd(ə)l] [speɪs] ['ɑːpəzɪt]

Children	used	to	have	little	wooden	stools	and	sit	in	this	middle	space	opposite
孩子们	用过的	到	有	小的	木制的	凳子	和	坐	在	这	中间	空间	对面的

[ðer; ðər]['eldəz] .

their	elders	.
他们的	长者	.

孩子们过去常常坐在小木凳上，坐在中间的空地上，与长辈们相对而坐。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn][oʊld] ['ruːɪnd] ['gɑːrdn] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stoʊn] [bentʃ] [fɔːr; fər]

But	in	one	old	ruined	garden	dining	room	you	will	see	a	little	stone	bench	for
但	在	一	老的	毁坏	花园	用餐	房间	你	将要	看	一个	小的	石头	长椅	为了

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

但在一个古老的废弃花园餐厅里，你会看到一张供孩子们使用的小石凳。

[bɪlt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

built	along	the	end	of	the	table	.
建造	沿着	这	结尾	的	这	桌子	.

沿着桌子末端建造。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnset]

It	must	have	been	pleasant	to	have	supper	there	with	the	sunset
它	必须	有	到过	令人愉快的	到	有	晚餐	那里	和	这	日落

['kʌlərɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,

coloring	the	sky	,
染色	这	天空	,

夕阳将天空染成绚丽的色彩，在那里享用晚餐一定非常惬意。

[bɪ'haɪnd][oʊld][vi'suːvjəs] , [ðə; ði] [kuːl] [briːz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʃrʌbz] ,

behind	old	Vesuvius	,	the	cool	breeze	shaking	the	leaves	of	the	garden	shrubs	,
在后面	老的	维苏威火山	,	这	凉爽的	微风	摇晃	这	树叶	的	这	花园	灌木	,

在古老的维苏威火山背后，凉爽的微风吹拂着花园灌木的叶子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ['tɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrd] [tʃɜːrp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

and	the	fountain	tinkling	,	and	a	bird	chirping	in	a	corner	,
和	这	喷泉	叮叮当当	,	和	一个	鸟	啁啾声	在	一个	角落	,

喷泉潺潺作响，角落里传来鸟儿的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔːŋ] [pɔːtʃiz] ,

and	the	shadows	beginning	to	creep	under	the	long	porches	,
和	这	阴影	开始	到	潜行者	在下面	这	长的	门廊	,

长长的门廊下开始出现阴影，

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [fleɪmz] [ʌv; əv][læmps] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dʌski] [ruːmz; rʊmz][bɪ'haɪnd] .

and	the	tiny	flames	of	lamps	fluttering	in	the	dusky	rooms	behind	.
和	这	微小的	火焰	的	灯	飘动	在	这	昏暗	房间	在后面	.

还有后面昏暗房间里摇曳的灯火。

['æftər][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['vɛʃiəs] [ænd; ənd] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

After	you	leave	the	house	of	Vettius	and	walk	down	the	street	,
后	你	离开	这	房子	的	维蒂乌斯	和	走	向下	这	街道	,

离开维提乌斯的家，沿着街道走下去，

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɔːr] .

you	will	come	to	a	certain	door	.
你	将要	来	到	一个	肯定	门	.

你会来到一扇门前。

[ɪn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [siː] " [hæv; həv] " [speld] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] ['kʌlərd]

In	the	sidewalk	before	it	you	will	see	"	Have	"	spelled	with	bits	of	colored
在	这	人行道	前	它	你	将要	看	"	有	"	拼写	和	比特	的	有色

['mɑːrb(ə)l] .

marble	.
大理石	.

在它前面的人行道上，你会看到用彩色大理石碎片拼成的"Have"字样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][oʊld] ['lætn] [wɜːrd][fɔːr; fər] " ['welkəm] .

It	is	the	old	Latin	word	for	"	Welcome	.
它	是	这	老的	拉丁	单词	为了	"	欢迎	.

这是古拉丁语中"欢迎"的意思。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['plez(ə)nt] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .

"	It	is	too	pleasant	an	invitation	to	refuse	.
"	它	是	也	令人愉快的	一个	邀请	到	拒绝	.

"这是一个令人难以拒绝的邀请。"

[goʊ][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪtriəm] .

Go	in	through	the	high	doorway	and	down	the	narrow	passage	to	the	atrium	.
去	在	通过	这	高的	门口	和	向下	这	狭窄的	通道	到	这	中庭	.

穿过高高的门洞，沿着狭窄的通道走到中庭。

['evri] ['roʊmən] [haʊs] [hæd; həd] [ðɪs] ['eɪtriəm] .

Every	Roman	house	had	this	atrium	.
每一个	罗马	房子	有	这	中庭	.

每座罗马房屋都有这种中庭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl][wɪð; wɪθ] ['meni] [ruːmz; rʊmz]['oʊpənɪŋ] [ɔːf][ˌaɪ 'tiː] —

It	is	like	a	large	reception	hall	with	many	rooms	opening	off	it	—
它	是	喜欢	一个	大的	接待	大厅	和	许多	房间	开幕	离开	它	—

['bedrʊmz; 'bedruːmz] , ['daɪnɪŋ][ruːmz; rʊmz] , ['sɪtɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

bedrooms	,	dining	rooms	,	sitting	rooms	.
卧室	,	用餐	房间	,	坐着	房间	.

它就像一个大型接待大厅，周围有很多房间——卧室、餐厅、起居室。

['bjuːtɪf(ə)l] ['hæŋgɪŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɔːz] [juːst] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz][ɪn] .

Beautiful	hangings	instead	of	doors	used	to	shut	these	rooms	in	.
美丽的	绞刑	反而	的	门	用过的	到	关闭	这些	房间	在	.

这些房间没有用门隔开，而是用漂亮的挂饰来装饰。

[ðə; ði]['eɪtriəm][hæd; həd][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɪn][ænd; ənd] ['sɔːftli]

The	atrium	had	an	opening	in	the	roof	where	the	sun	shone	in	and	softly
这	中庭	有	一个	开幕	在	这	屋顶	在哪里	这	太阳	闪耀	在	和	轻轻

['laɪtɪd] [ðə; ði][bɪg] [ruːm] .

lighted	the	big	room	.
照明	这	大的	房间	.

中庭屋顶有一个开口，阳光可以照射进来，柔和地照亮整个大厅。

[hɪr] [ðə; ði]['mæstər] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [gests] .

Here	the	master	used	to	receive	his	guests	.
这里	这	掌握	用过的	到	收到	他的	客人	.

这里曾是主人接待客人的地方。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['vɛʃiəs] [ðə; ði] [tuː] ['mʌni] [tʃests] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['eɪtriəm] .

In	the	house	of	Vettius	the	two	money	chests	were	found	in	the	atrium	.
在	这	房子	的	维蒂乌斯	这	二	钱	箱子	是	成立	在	这	中庭	.

在维提乌斯的家中，人们在中庭发现了两个钱箱。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] " ['welkəm] ,

In	this	same	room	in	the	house	of	"	Welcome	,
在	这	相同的	房间	在	这	房子	的	"	欢迎	,

在这间名为"欢迎"的房子里，

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɑːnz] ['stætʃuː] , [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [fɔːn] ,

"	there	was	found	on	the	floor	a	little	bronze	statue	,	a	dancing	faun	,
"	那里	曾是	成立	在	这	地面	一个	小的	青铜	雕像	,	一个	跳舞	牧神	,

"地上发现了一尊小小的青铜雕像，是一个跳舞的牧神。"

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] [frendz] [ʌv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs] .

one	of	the	gay	friends	of	Dionysus	.
一	的	这	同性恋	朋友们	的	狄俄尼索斯	.

狄俄尼索斯的一位同性恋朋友。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['taɪni] [θɪŋ] ['oʊnli] [tuː] [fiːt] [haɪ] ,

It	is	a	tiny	thing	only	two	feet	high	,
它	是	一个	微小的	事物	仅有的	二	脚	高的	,

它很小，只有两英尺高。

[bʌt; bət][soʊ] ['prɪti] [ðæt] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [neɪmd] [ðə; ði] [haʊs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

but	so	pretty	that	the	excavators	named	the	house	after	it	—	The	House	of
但	所以	漂亮的	那	这	挖掘机	命名	这	房子	后	它	—	这	房子	的

[ðə; ði] [fɔːn] .

the	Faun	.
这	牧神	.

但它太漂亮了，以至于挖掘者们用它的名字命名了这座房子——牧神之家。

['evɪdəntli] [ðə; ði][oʊld] ['oʊnər] [lʌvd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm]

Evidently	the	old	owner	loved	beautiful	things	and	had	money	to	buy	them
显然	这	老的	所有者	喜爱	美丽的	事物	和	有	钱	到	买	他们

.

:

.

显然，老主人喜欢美好的事物，而且有钱购买。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][moʊ'zeɪɪk] ['pɪktʃərz] .

Even	the	floors	of	some	of	his	rooms	are	made	in	mosaic	pictures	.
甚至	这	楼层	的	一些	的	他的	房间	是	制成	在	马赛克	图片	.

甚至他某些房间的地板都是用马赛克图案铺成的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][dʌvz; doʊvz][æt; ət] [pleɪ] ,

There	are	doves	at	play	,
那里	是	鸽子	在	玩	,

有鸽子在嬉戏，

[ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [ɔːl] [leɪd] ['ʌndər] [jʊr; jər] [fiːt] [ɪn] [braɪt] ['bɪts][ʌv; əv]

and	ducks	and	fish	and	shells	all	laid	under	your	feet	in	bright	bits	of
和	鸭子	和	鱼	和	贝壳	全部	铺设	在下面	你的	脚	在	明亮的	比特	的

['kʌlərd] ['mɑːrb(ə)l] .

colored	marble	.
有色	大理石	.

脚下铺满了色彩鲜艳的大理石碎片，上面点缀着鸭子、鱼和贝壳。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pɔːtʃiz] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪtɪŋ]

And	beyond	the	pleasant	court	with	its	porches	and	garden	is	a	large	sitting
和	超过	这	令人愉快的	法庭	和	它是	门廊	和	花园	是	一个	大的	坐着

[ruːm] .

room	.
房间	.

穿过宜人的庭院，庭院设有门廊和花园，还有一个宽敞的起居室。

[ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][moʊ'zeɪɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
In the floor of this the excavators found the most wonderful mosaic picture of
在 这 地面 的 这 这 挖掘机 成立 这 最多 精彩的 马赛克 图片 的
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

挖掘者在这个遗址的地板上发现了一幅极其精美的马赛克壁画。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] [prænsɪŋ] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['fɔ:lən]
a picture of a battle , with waving spears and prancing horses and fallen
一个 图片 的 一个 战斗 , 和 挥手 长矛 和 轻快地跳跃 马匹 和 倒下
[men] .
men .
男人 .

一幅描绘战斗的画面，画面中有挥舞的长矛、奔腾的战马和倒下的士兵。

[tu:] [kɪŋz] [ɑ:r; ər] ['feɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə] [faɪt] — ['dærɪəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] , ['stændɪŋ] [ɪn]
Two kings are facing each other to fight — Darius , king of Persia , standing in
二 国王 是 面向 每个 其他 到 斗争 — 达里厄斯 , 国王 的 波斯 , 常设 在
[hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
his chariot ,
他的 战车 ,

两位国王对峙决斗——波斯国王大流士站在战车上，

[ænd; ənd][ˌælɪg'zændər] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [gri:s] , ['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz][wɔ:r] [hɔ:rs] .
and Alexander , king of Greece , riding his war horse .
和 亚历山大 , 国王 的 希腊 , 骑术 他的 战争 马 .

还有希腊国王亚历山大，骑着他的战马。

[ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [stoʊn] [ɑ:r; ər][soʊ] [smɔ:l] [ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜ:rfɪkt] ['kʌlər] [ðæt] [ðə; ði][moʊ'zeɪɪk]
The bits of stone are so small and of such perfect color that the mosaic
这 比特 的 石头 是 所以 小的 和 的 这样的 完美的 颜色 那 这 马赛克
[lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['peɪntɪŋ] .
looks like a beautiful painting .
看起来 喜欢 一个 美丽的 绘画 .

这些石块非常小，颜色又非常完美，拼成的马赛克看起来就像一幅美丽的画作。

[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] - ['hɑ:rts] [li:pt] [wen] [ðə; ði] [speɪdz] [tʊk] [ðə; ði] [greɪ] ['æʃɪz] [ɔ:f]
Imagine how the excavators ' hearts leaped when the spades took the gray ashes off
想象 如何 这 挖掘机 - 心 跳跃 什么时候 这 黑桃 采取 这 灰色的 灰烬 离开
[ðɪs] [braɪt] ['pɪktʃər] .
this bright picture .
这 明亮的 图片 .

想象一下，当铁锹将灰烬从这幅明亮的画面中铲除时，挖掘机操作员们该有多么激动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['preʃəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][wɪnd] .
It was too precious a thing to leave here in the rain and wind .
它 曾是 也 宝贵的 一个 事物 到 离开 这里 在 这 雨 和 风 .

它太珍贵了，不能让它在这里风吹雨淋。

[soʊ][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] ['kerfəli] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv]
So the excavators carefully took it up and put it into the museum of
所以 这 挖掘机 小心 采取 它 向上 和 放 它 进入 这 博物馆 的
['neɪpəlz] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [frʌm; frəm][pɔm'peii:; -'pei] .
Naples where there are other valuable things from Pompeii .
那不勒斯 在哪里 那里 是 其他 有价值的 事物 从 庞贝 .

于是，考古学家们小心翼翼地将它取走，并放入那不勒斯博物馆，那里还收藏着其他来自庞贝古城的珍贵文物。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['haʊzɪz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [haʊs]

There	are	many	other	houses	almost	as	pleasant	and	beautiful	as	this	House
那里	是	许多	其他	房屋	几乎	作为	令人愉快的	和	美丽的	作为	这	房子

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːn] .

of	the	Faun	.
的	这	牧神	.

还有许多其他房屋也和这座牧神之家一样令人愉悦和美丽。

['evri] [wʌn][hæz; həz][ɪts]['eɪtriəm][ænd; ənd][ɪts] ['sʌni] [kɔːrt] [ænd; ənd][ɪts] ['fauntinz] [ænd; ənd]['stætʃuːz]

Every	one	has	its	atrium	and	its	sunny	court	and	its	fountains	and	statues
每一个	一	有	它是	中庭	和	它是	阳光明媚	法庭	和	它是	喷泉	和	雕像

[ænd; ənd][ɪts] ['peɪntɪd] [wɔːlz] .

and	its	painted	walls	.
和	它是	绘	墙壁	.

每座建筑都有自己的中庭、阳光明媚的庭院、喷泉、雕像和彩绘墙壁。

[bʌt; bət][pɔm'peii:; -'pei][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪti][ʌv; əv] ['bɪznəs] , [tuː] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni]

But	Pompeii	was	a	city	of	business	,	too	,	and	had	many
但	庞贝	曾是	一个	城市	的	商业	,	也	,	和	有	许多

['wəːkʃɔps] .

workshops	.
研讨会	.

但庞贝也是一座商业城市，拥有许多作坊。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [daɪ] [ʃɑːp] [wer] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [lɑːrdʒ] [liːd] [pɔts][ænd; ənd] [glæs] ['bɔtlz]

There	is	a	dye	shop	where	the	excavators	found	large	lead	pots	and	glass	bottles
那里	是	一个	染料	店铺	在哪里	这	挖掘机	成立	大的	带领	锅	和	玻璃	瓶子

[stɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [daɪ] .

still	full	of	dye	.
仍然	满的	的	染料	.

在一处染料作坊里，挖掘人员发现了大型铅锅和装满染料的玻璃瓶。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['klinərz] - [ʃɑːps] [wer] [ðə; ði] [sleɪvz] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['mæstərz] - [roʊbz]

There	are	cleaners	'	shops	where	the	slaves	used	to	take	their	masters	'	robes
那里	是	清洁工	-	商店	在哪里	这	奴隶	用过的	到	拿	他们的	大师	-	长袍

[tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] .

to	be	cleaned	.
到	是	已清洗	.

以前奴隶们会把主人的长袍拿到干洗店去清洗。

[hɪr] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] ['væts][ænd; ənd] [waɪt] [kleɪ] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] ,

Here	the	excavators	found	vats	and	white	clay	for	cleaning	,
这里	这	挖掘机	成立	大桶	和	白色的	黏土	为了	打扫	,

在这里，挖掘机发现了用于清洁的桶和白色粘土。

[ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] ['ʃoʊɪŋ] [men][æt; ət][wɜːrk] .

and	pictures	on	the	wall	showing	men	at	work	.
和	图片	在	这	墙	显示	男人	在	工作	.

墙上挂着男人们工作的照片。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tænəriːz] [wer] ['leðər] [wʌz; wəz] [meɪd] .

There	are	tanneries	where	leather	was	made	.
那里	是	制革厂	在哪里	皮革	曾是	制成	.

这里有皮革厂，用来制作皮革。

[ðə; ði] ['rʌstɪd] [tuːlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

The	rusted	tools	were	found	which	the	men	had	thrown	down	so	long	ago	.
这	生锈的	工具	是	成立	哪个	这	男人	有	抛掷	向下	所以	长的	前	.

人们找到了那些锈迹斑斑的工具，那是男人们很久以前丢弃的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɑːtəri] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌvnz][fɔːr; fər] ['beɪkɪŋ] [ðə; ði] [veisis] .

There	is	a	pottery	shop	with	two	ovens	for	baking	the	vases	.
那里	是	一个	陶器	店铺	和	二	烤箱	为了	烘烤	这	花瓶	.

有一家陶器店，里面有两个烤炉用来烧制花瓶。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [striːt] ['kɔːrnər][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æn; ən][oʊld][waɪn] [ʃɑːp] .

On	a	certain	street	corner	you	will	see	an	old	wine	shop	.
在	一个	肯定	街道	角落	你	将要	看	一个	老的	葡萄酒	店铺	.

在某个街角，你会看到一家老式葡萄酒商店。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [kʌt]['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnər][wɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] .

It	is	a	little	room	cut	into	the	corner	wall	of	a	great	house	.
它	是	一个	小的	房间	切	进入	这	角落	墙	的	一个	伟大的	房子	.

这是一个在大房子角落墙壁上凿出来的小房间。

[ɪts] [tuː] [saɪdz][ɑːr; ər]['oʊpən][ə'pɑːn][ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['mɑːrb(ə)l] ['kauntəz] .

Its	two	sides	are	open	upon	the	street	with	broad	marble	counters	.
它是	二	侧面	是	打开	之上	这	街道	和	广阔	大理石	计数器	.

它的两面面向街道敞开，设有宽大的大理石柜台。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kauntəz] [ɑːr; ər][bɪg] , [diːp] ['dʒɑːrz] .

Below	the	counters	are	big	,	deep	jars	.
以下	这	计数器	是	大的	,	深的	罐子	.

台面下方是又大又深的罐子。

[ðer; ðər]['oʊpən][tɑːps] [θrʌst] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði][slæb] .

Their	open	tops	thrust	themselves	through	the	slab	.
他们的	打开	最高额	推力	他们自己	通过	这	板	.

它们的敞篷顶刺穿了石板。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] [wer] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [juːst] [tuː; tə][dɪp] [aʊt] [ðə; ði]

You	can	look	into	their	mouths	where	the	shopkeeper	used	to	dip	out	the
你	能	看	进入	他们的	嘴	在哪里	这	店主	用过的	到	蘸	出去	这

[waɪn] .

wine	.
葡萄酒	.

你可以透过他们的嘴巴看到，那是以前店主用来舀酒的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑːr; ər][maːrks] [ðæt] [ʃoʊ] [wer] [ʃelvz] [hʌŋ] [ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz]

On	the	walls	of	the	room	are	marks	that	show	where	shelves	hung	in	ancient	days
在	这	墙壁	的	这	房间	是	标记	那	展示	在哪里	货架	悬挂	在	古老的	天

[tuː; tə][hoʊld][kʌps][ænd; ənd] ['glæsɪz] .

to	hold	cups	and	glasses	.
到	抓住	杯子	和	眼镜	.

房间的墙壁上有痕迹，表明古代曾在这里悬挂架子，用来放置杯子和玻璃杯。

[ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪdwɔːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɑːr; ər] [tuː] [raʊnd] [hoʊlz] [kʌt]['ɪntuː]

In	the	outer	edge	of	the	sidewalk	before	the	shop	are	two	round	holes	cut	into
在	这	外	边缘	的	这	人行道	前	这	店铺	是	二	圆形的	孔	切	进入

[ðə; ði] [stoʊn] .

the	stone	.
这	石头	.

商店前的人行道外缘，石头上凿有两个圆孔。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [poʊlz][wɜːr; wər] [θrʌst] ['ɪntuː][ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] [ðæt] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði]

Long	ago	poles	were	thrust	into	them	to	hold	an	awning	that	shaded	the
长的	前	杆子	是	推力	进入	他们	到	抓住	一个	棚	那	阴影	这

[wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntəz] .

walk	in	front	of	the	counters	.
走	在	正面	的	这	计数器	.

很久以前，人们将杆子插入其中，用来支撑遮阳篷，为柜台前的走道遮阴。

[wi:; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][men] ['stɑ:pɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [ʃeɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

We	can	imagine	men	stopping	in	this	pleasant	shade	as	they	passed	.
我们	能	想象	男人	停止	在	这	令人愉快的	阴影	作为	他们	通过了	.

我们可以想象，路过的人们会停下来，在这宜人的树荫下乘凉。

[ðə; ði] ['bɪzi] [sleɪv] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɑ:p] [wɪps] [aʊt][ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ,

The	busy	slave	inside	the	shop	whips	out	a	cup	and	a	graceful	,
这	忙碌的	奴隶	里面	这	店铺	鞭子	出去	一个	杯子	和	一个	优美	,

店内忙碌的奴隶迅速拿出一个杯子，优雅地说道：

[lɔ:ŋ] - ['hændəld] ['leɪdl] [ænd; ənd][dɪps] [aʊt][ðə; ði] [swi:t] - [smelɪŋ] [waɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪd] -

long	-	handled	ladle	and	dips	out	the	sweet	-	smelling	wine	from	the	wide	-
长的	-	处理	勺子	和	蘸酱	出去	这	甜的	-	闻起来	葡萄酒	从	这	宽的	-

[maʊðd] [dʒɑ:r] .

mouthed	jar	.
嘴巴	罐	.

用长柄勺从广口瓶中舀出散发着甜香的葡萄酒。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] [kʌps] [fel] ['klætɜ-ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][menz][hændz]

And	we	can	imagine	how	the	cups	fell	clattering	from	the	men's	hands
和	我们	能	想象	如何	这	杯子	跌倒	咔嗒咔嗒	从	这	男士	双手

[wen] [vi'su:vjəs] ['θʌndəd] .

when	Vesuvius	thundered	.
什么时候	维苏威火山	雷鸣	.

我们可以想象，当维苏威火山爆发时，人们手中的杯子是如何哐当哐当地掉落下来的。

[ɪn][wʌn] [ʃɑ:p] , [ɪn'di:d] ,

In	one	shop	,	indeed	,
在	一	店铺	,	的确	,

确实，在一家商店里

[ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [æn; ən][ˌoʊvər'tɜ:rnd] [kʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪn] [steɪn][ɑ:n]

the	excavators	found	an	overturned	cup	on	the	counter	and	a	wine	stain	on
这	挖掘机	成立	一个	翻覆	杯子	在	这	柜台	和	一个	葡萄酒	弄脏	在

[ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] .

the	marble	.
这	大理石	.

挖掘人员在柜台上发现了一个翻倒的杯子，大理石上有一块酒渍。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʃɑ:ps] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['beɪkəri:z] .

But	the	most	interesting	shops	are	the	bakeries	.
但	这	最多	有趣的	商店	是	这	面包店	.

但最有趣的店铺还是面包店。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][pɔm'peii:; -'pei] .

There	were	twenty	of	them	in	Pompeii	.
那里	是	二十	的	他们	在	庞贝	.

庞贝城里有二十个这样的人。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði]['ʌvnz][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .

You	will	see	the	ovens	in	the	courtyard	.
你	将要	看	这	烤箱	在	这	庭院	.

您会在院子里看到烤炉。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][bɪg] ['bi:ˌhaɪvz] [bɪlt] [ʌv; əv][stoʊn][ɔ:r] [brɪk] .

They	are	big	beehives	built	of	stone	or	brick	.
他们	是	大的	蜂箱	建造	的	石头	或者	砖	.

它们是用石头或砖块建造的大型蜂巢。

[ðə; ði]['beɪkər] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][let][ðə; ði][wɔ:lz] [bɪ'kʌm] [hɑ:t] .

The	baker	made	a	fire	inside	and	let	the	walls	become	hot	.
这	面包师	制成	一个	火	里面	和	让	这	墙壁	变得	热的	.

面包师在屋里生了火，让墙壁变得很热。

[ðen] [hiː; hi] [reɪkt] [aʊt][ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] [kliːnd] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [bred] .

Then	he	raked	out	the	coals	and	cleaned	the	floor	and	put	in	his	bread	.
然后	他	耙过的	出去	这	煤炭	和	已清洗	这	地面	和	放	在	他的	面包	.

然后他把煤渣耙出来，打扫了地板，放上面包。

[ðə; ði][hɑːt] [wɔːlz] [beɪkt] [ðə; ði] [loʊvz] .

The	hot	walls	baked	the	loaves	.
这	热的	墙壁	烘焙	这	面包	.

滚烫的墙壁烤熟了面包。

[ɪn][wʌn]['ʌv(ə)n][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [bəːnd] [loʊf] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .

In	one	oven	the	excavators	found	a	burned	loaf	eighteen	hundred	years	old	.
在	一	烤箱	这	挖掘机	成立	一个	烧伤	面包	十八	百	年	老的	.

挖掘人员在一个烤炉里发现了一个有1800年历史的烧焦的面包。

[wen] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

When	the	earthquake	shook	his	house	,
什么时候	这	地震	摇晃	他的	房子	,

地震摇晃他的房子时，

[dɪd][ðə; ði]['beɪkər] [snætʃ] [aʊt][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌvənfʊl] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] ['fæməli]

did	the	baker	snatch	out	the	rest	of	the	ovenful	to	feed	his	hungry	family
做过	这	面包师	抢夺	出去	这	休息	的	这	满烤箱	到	喂养	他的	饥饿的	家庭

[æz; əz] [ðeɪ] [graʊpt] [ə'baʊt][fɔːr; fər] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['dɑːrknəs] ?

as	they	groped	about	for	safety	in	the	terrible	darkness	?
作为	他们	摸索	关于	为了	安全	在	这	糟糕的	黑暗	?

当饥饿的家人在可怕的黑暗中摸索寻找安全之地时，面包师是否抓起烤箱里剩下的食物来喂饱他们?

[ɪn] ['sevrəl] ['beɪkəriːz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [mɪlz] .

In	several	bakeries	you	will	see	,	also	,	the	mills	.
在	一些	面包店	你	将要	看	,	还	,	这	磨坊	.

在一些面包店里，你还会看到磨粉机。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['mɔːrtər] - [ʃeɪpt] [θɪŋz] ['stændɪŋ] ['tɔːlər][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

They	are	great	mortar	-	shaped	things	standing	taller	than	a	man	.
他们	是	伟大的	砂浆	-	形状	事物	常设	更高	比	一个	男人	.

它们是巨大的、像砂浆一样的东西，比人还高。

[ðə; ði] ['hevi] [stoʊn] [ə'bʌv] [tɜːrnd] [ə'raʊnd][ə'pɑːn][ðə; ði][stoʊn] [bɪ'loʊ] .

The	heavy	stone	above	turned	around	upon	the	stone	below	.
这	重的	石头	多于	转向	大约	之上	这	石头	以下	.

上面的巨石翻转过来，砸在了下面的石头上。

[ə; eɪ][mæn] [pɔːd] [wiːt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

A	man	poured	wheat	in	at	the	top	.
一个	男人	倾倒	小麦	在	在	这	顶部	.

一名男子从顶部倒入小麦。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [stoʊnz] [ænd; ənd] [drɑːpt] [aʊt][æt; ət]

It	fell	down	and	was	ground	between	the	two	stones	and	dropped	out	at
它	跌倒	向下	和	曾是	地面	之间	这	二	石头	和	掉落	出去	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [æz; əz]['flaʊər] .

the	bottom	as	flour	.
这	底部	作为	面粉	.

它掉下来，被两块石头碾碎，最后变成面粉落到石头底下。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] .

A	horse	or	donkey	was	hitched	to	the	mill	to	turn	it	.
一个	马	或者	驴	曾是	搭便车	到	这	磨	到	转动	它	.

人们用马或驴来驱动磨坊运转。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [deɪ] .

Around	**and**	**around**	**he**	**walked**	**all**	**day**	**.**
大约	和	大约	他	步行	全部	天	.

他整天都在绕圈走。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['blaɪndfoʊldɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dɪzi] .

He	**was**	**blindfolded**	**to**	**prevent**	**his**	**becoming**	**dizzy**	**.**
他	曾是	蒙眼	到	防止	他的	成为	晕眩的	.

为了防止他头晕，他被蒙上了眼睛。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] [ɪn][wʌn]['beɪkəri][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['jɪrz]

You	**will**	**see**	**on**	**the**	**stone**	**floor**	**in**	**one**	**bakery**	**the**	**path**	**that**	**was**	**made**	**by**	**years**
你	将要	看	在	这	石头	地面	在	一	面包店	这	小路	那	曾是	制成	经过	年

[ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔːkɪŋ] .

of	**this**	**walking**	**.**
的	这	步行	.

在一家面包店的石板地上，你会看到多年来人们行走留下的痕迹。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ðɪs] ['saɪlənt] ['empti] [kɔːrt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] .

In	**the**	**old**	**days**	**this**	**silent**	**empty**	**court**	**must**	**have**	**been**	**an**	**interesting**	**place**	**.**
在	这	老的	天	这	沉默的	空的	法庭	必须	有	到过	一个	有趣的	地方	.

在过去，这个寂静空旷的庭院一定是一个很有趣的地方。

[ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [huːf] [biːt] ['leɪzi] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] .

The	**donkey's**	**hoofs**	**beat**	**lazy**	**time**	**on**	**the**	**stone**	**floor**	**.**
这	驴的	蹄子	打	懒惰的	时间	在	这	石头	地面	.

驴蹄敲打着石板地面，发出慵懒的声响。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sleɪv] ['lɪftɪd] [ʌp][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

Now	**and**	**then**	**a**	**slave**	**lifted**	**up**	**a**	**bag**	**of**	**wheat**	**and**	**poured**	**it**	**into**	**the**
现在	和	然后	一个	奴隶	抬起	向上	一个	包	的	小麦	和	倾倒	它	进入	这

[mɪl] [ɔːr] [skuːpt] [aʊt][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər][frʌm; frəm][ðə; ði] [trɔːf] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

mill	**or**	**scooped**	**out**	**the**	**white**	**flour**	**from**	**the**	**trough**	**at**	**the**	**bottom**	**.**
磨	或者	抢先报道	出去	这	白色的	面粉	从	这	槽	在	这	底部	.

不时有奴隶拿起一袋小麦，倒进磨坊里，或者从底部的槽里舀出白面粉。

[ə'nʌðər] [mæn] ['sɪftɪd] [ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [bluː] [ðə; ði] [waɪt] [dʌst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ber]

Another	**man**	**sifted**	**the**	**flour**	**and**	**the**	**breeze**	**blew**	**the**	**white**	**dust**	**over**	**his**	**bare**
其他	男人	筛过的	这	面粉	和	这	微风	吹	这	白色的	灰尘	超过	他的	裸

[ɑːrmz] .

arms	**.**
武器	.

另一名男子筛面粉，微风将白色的面粉吹到他裸露的手臂上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌvnz] [wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['faɪər] .

Some	**of**	**the**	**ovens**	**were**	**smoking**	**and**	**glowing**	**with**	**fresh**	**fire**	**.**
一些	的	这	烤箱	是	吸烟	和	发光	和	新鲜的	火	.

有些烤炉冒着烟，火光熊熊。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [ʃʌt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braʊnɪŋ] [bred] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [smel] [hʌŋ]

Others	**were**	**shut**	**,**	**with**	**the**	**browning**	**bread**	**inside**	**,**	**and**	**a**	**good**	**smell**	**hung**
其他的	是	关闭	,	和	这	褐变	面包	里面	,	和	一个	好的	闻	悬挂

[ɪn][ðə; ði] [er] .

in	**the**	**air**	**.**
在	这	空气	.

其他的烤箱都关着，里面烤着棕色的面包，空气中弥漫着诱人的香味。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] [wer] [ðə; ði] ['mæstər] [soʊld] [ðə; ði] [θɪn] [loʊvz]

And	out	in	front	was	a	little	shop	where	the	master	sold	the	thin	loaves
和	出去	在	正面	曾是	一个	小的	店铺	在哪里	这	掌握	卖	这	薄的	面包

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fænsi] ['lɪt(ə)l] [keɪks] .

and	the	fancy	little	cakes	.
和	这	想要	小的	蛋糕	.

前面有一家小店，店主在那里出售薄薄的面包和精致的小蛋糕。

[ɪn] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [hæv; həv]

In	the	hundreds	of	houses	and	shops	of	this	little	town	the	excavators	have
在	这	数百	的	房屋	和	商店	的	这	小的	镇	这	挖掘机	有

[faʊnd] [brɑ:nz] [teiblz] [ænd; ənd] [læmps] [ænd; ənd] [læmp] [stændz] [ænd; ənd] [waɪn] ['dʒɑ:rz] [ænd; ənd]

found	bronze	tables	and	lamps	and	lamp	stands	and	wine	jars	and
成立	青铜	表格	和	灯	和	灯	站立	和	葡萄酒	罐子	和

['kɪtʃɪn] [pɔts] [ænd; ənd] [pænz] [ænd; ənd] [spu:nz] [ænd; ənd] [glæs] [veisis] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [kʌps] [ænd; ənd]

kitchen	pots	and	pans	and	spoons	and	glass	vases	and	silver	cups	and
厨房	锅	和	平底锅	和	勺子	和	玻璃	花瓶	和	银	杯子	和

[goʊld] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] ['dʒu:əlri] [ænd; ənd] ['aɪvəri] [kɔmz] [ænd; ənd] [brɑ:nz] ['strɪdʒəl] [ænd; ənd] ['mɪrɝz]

gold	hairpins	and	jewelry	and	ivory	combs	and	bronze	strigils	and	mirrors
金子	发夹	和	珠宝	和	象牙	梳子	和	青铜	鞭笞	和	镜子

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['stætʃu:z] [ʌv; əv] [brɑ:nz] [ænd; ənd] ['mɑ:rb(ə)l] .

and	several	statues	of	bronze	and	marble	.
和	一些	雕像	的	青铜	和	大理石	.

在这个小镇的数百间房屋和商店里，挖掘者发现了青铜桌子、灯具、灯架、酒罐、厨房锅碗瓢盆、勺子、玻璃花瓶、银杯、金发簪、珠宝、象牙梳子、青铜刮水器、镜子以及几尊青铜和大理石雕像。

[bʌt; bət] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [faɪnd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['preʃəs] [θɪŋz] [ðeɪ]

But	where	they	had	hoped	to	find	thousands	of	precious	things	they
但	在哪里	他们	有	希望	到	寻找	数千	的	宝贵的	事物	他们

[hæv; həv] [faʊnd] ['oʊnli] ['hʌndrədz] .

have	found	only	hundreds	.
有	成立	仅有的	数百	.

但他们原本希望找到成千上万件珍贵物品，结果却只找到了几百件。

['meni] ['pedɪstəlz] [ɑ:r; ər] ['empti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['stætʃu:z] .

Many	pedestals	are	empty	of	their	statues	.
许多	基座	是	空的	的	他们的	雕像	.

许多基座上空无一物，雕像不见踪影。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] ['veri] ['peintiŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

Here	and	there	the	very	paintings	have	been	cut	from	the	walls	.
这里	和	那里	这	非常	绘画	有	到过	切	从	这	墙壁	.

有些地方的画作甚至被从墙上割了下来。

[ðoʊz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [moʊst] [laɪk] [tu:; tə] [si:] .

Those	are	the	pictures	we	should	most	like	to	see	.
那些	是	这	图片	我们	应该	最多	喜欢	到	看	.

这些才是我们最想看到的照片。

[haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ?

How	beautiful	could	they	have	been	?
如何	美丽的	可以	他们	有	到过	?

她们该有多么美丽啊?

" ['evɪdəntli] [men] [keɪm] [bæk] [su:n] ['æftər] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , " [seɪ] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] .

"	Evidently	men	came	back	soon	after	the	eruption	,	"	say	the	excavators	.
"	显然	男人	来了	后退	很快	后	这	火山爆发	,	"	说	这	挖掘机	.

"显然，火山爆发后不久，就有人类返回了这里，"挖掘人员说。

" [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ruːɪnd] ['haʊzɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [stʊd] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['æʃɪz] .

"	The	tops	of	their	ruined	houses	must	have	stood	up	above	the	ashes	.
"	这	最高额	的	他们的	毁坏	房屋	必须	有	站立	向上	多于	这	灰烬	.

“他们被毁房屋的屋顶一定高出灰烬。”

[ðeɪ] [dʌg] [daʊn] [ænd; ənd] ['reskjuːd] [ðer; ðər][moʊst] ['preʃəs] [θɪŋz] .

They	dug	down	and	rescued	their	most	precious	things	.
他们	挖	向下	和	获救	他们的	最多	宝贵的	事物	.

他们向下挖掘，救出了自己最珍贵的物品。

[wiː; wi][hæv; həv]['iːv(ə)n] [faʊnd] ['broʊkən]['pleɪsɪz][ɪn] [wɔːlz] [wer] [wiː; wi] [θɪŋk] [men] [dʌg] ['tʌnlz]

We	have	even	found	broken	places	in	walls	where	we	think	men	dug	tunnels
我们	有	甚至	成立	破碎的	地方	在	墙壁	在哪里	我们	思考	男人	挖	隧道

[frʌm; frəm][wʌn] [haʊs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

from	one	house	to	another	.
从	一	房子	到	其他	.

我们甚至在墙壁上发现了破损的地方，我们认为那是有人从一栋房子挖隧道到另一栋房子的地方。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd]['mɑːrkɪt] [pleɪs] [hæv; həv][soʊ] [fjuː] ['stætʃuːz] .

That	is	why	the	temple	and	market	place	have	so	few	statues	.
那	是	为什么	这	寺庙	和	市场	地方	有	所以	很少	雕像	.

这就是为什么寺庙和市场里的雕像如此之少的原因。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][faɪnd][soʊ]['lɪt(ə)l]['dʒuːəlri][ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

That	is	why	we	find	so	little	jewelry	and	money	and	dishes	.
那	是	为什么	我们	寻找	所以	小的	珠宝	和	钱	和	菜肴	.

这就是为什么我们很少能找到珠宝、钱币和餐具的原因。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] .

But	we	have	enough	.
但	我们	有	足够的	.

但我们已经足够了。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] .

The	city	is	our	treasure	.
这	城市	是	我们的	宝藏	.

这座城市是我们的瑰宝。

" [wʌn] [rɪtʃ] [faɪnd] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] , [haʊ'evər] .

"	One	rich	find	they	did	make	,	however	.
"	一	富有的	寻找	他们	做过	制作	,	然而	.

不过，他们确实有一项重要的发现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fɑːrmhaʊs] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][vi'suːvjəs] .

There	was	a	pleasant	farmhouse	out	of	town	on	the	slope	of	Vesuvius	.
那里	曾是	一个	令人愉快的	农家	出去	的	镇	在	这	坡	的	维苏威火山	.

在城外维苏威火山的山坡上，有一座宜人的农舍。

['evɪdəntli] [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪnjərd] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːlɪv] [groʊv]

Evidently	the	man	who	owned	it	had	a	vineyard	and	an	olive	grove
显然	这	男人	WHO	拥有	它	有	一个	葡萄园	和	一个	橄榄	树林

[ænd; ənd][greɪn] [fiːldz] .

and	grain	fields	.
和	粮食	字段	.

显然，这块地的主人拥有葡萄园、橄榄园和谷物田。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɑːlɪv]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ænd; ənd][waɪn]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kɔːrt]

For	there	are	olive	presses	and	wine	presses	and	a	great	court
为了	那里	是	橄榄	出版社	和	葡萄酒	出版社	和	一个	伟大的	法庭

[fʊl] [ʌv; əv]['væts][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [waɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [flɔːr] [fɔːr; fər] ['θreʃɪŋ] [wiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

full	of	vats	for	making	wine	and	a	floor	for	threshing	wheat	and	a
满的	的	大桶	为了	制作	葡萄酒	和	一个	地面	为了	脱粒	小麦	和	一个

[mɪl] [fɔːr; fər]['graɪndɪŋ]['flaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd] ['kɔːrtjɑːrd] [ðæt] [mʌst; məst]

mill	for	grinding	flour	and	a	stable	and	a	wide	courtyard	that	must
磨	为了	研磨	面粉	和	一个	稳定的	和	一个	宽的	庭院	那	必须

[hæv; həv][held] ['meni] [kɑːrts] .

have	held	many	carts	.
有	握住	许多	购物车	.

因为这里有榨油机、榨酒机，还有一个大院子，里面摆满了酿酒用的桶，还有一个打麦场，一个磨面场，一个马厩，还有一个宽阔的院子，一定能停放很多马车。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['bæθruːmz; 'bæθrʊmz][ænd; ənd] ['meni] ['plez(ə)nt] [ruːmz; rʊmz] [bɪ'saɪdz] .

And	there	are	bathrooms	and	many	pleasant	rooms	besides	.
和	那里	是	浴室	和	许多	令人愉快的	房间	除了	.

此外，还有浴室和许多舒适的房间。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪn]['prɛsəz, 'prɛsɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ][stoʊn] ['sɪstərn][fɔːr; fər]['stɔːrɪŋ][ðə; ði]

In	the	room	with	the	wine	presses	was	a	stone	cistern	for	storing	the
在	这	房间	和	这	葡萄酒	出版社	曾是	一个	石头	水箱	为了	存储	这

[freʃ] [greɪp] [dʒuːs] .

fresh	grape	juice	.
新鲜的	葡萄	汁	.

在放置榨酒机的房间里，有一个石砌水池，用来储存新鲜的葡萄汁。

[hɪr] [ðə; ði]['ekskəveɪtəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['treʒər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

Here	the	excavators	found	a	treasure	and	a	mystery	.
这里	这	挖掘机	成立	一个	宝藏	和	一个	神秘	.

在这里，挖掘者们发现了宝藏和一个谜团。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪstərn] [leɪ] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

In	this	cistern	lay	the	skeleton	of	a	man	.
在	这	水箱	躺	这	骨骼	的	一个	男人	.

这个蓄水池里躺着一具男人的骸骨。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] ['mʌni] , [sʌm; səm][goʊld]['dʒuːəlri] ,

With	him	were	a	thousand	pieces	of	gold	money	,	some	gold	jewelry	,
和	他	是	一个	千	件	的	金子	钱	,	一些	金子	珠宝	,

他随身带着一千块金币和一些金饰。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['dɪnər] [set][ʌv; əv]['sɪlvər] ['dɪʃɪz] .

and	a	wonderful	dinner	set	of	silver	dishes	.
和	一个	精彩的	晚餐	放	的	银	菜肴	.

还有一套精美的银质餐具。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː] ['piːsɪz] — [pleɪts] , ['plætərz] , [kʌps] , [boʊlz] .

There	are	a	hundred	and	three	pieces	—	plates	,	platters	,	cups	,	bowls	.
那里	是	一个	百	和	三	件	—	盘子	,	拼盘	,	杯子	,	碗	.

共有103件——盘子、碟子、杯子、碗。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæz; həz] ['biːtn] [ʌp][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

And	every	one	has	beaten	up	from	it	beautiful	designs	of	flowers	and
和	每一个	一	有	被打败	向上	从	它	美丽的	设计	的	花朵	和

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

每个人都从中汲取灵感，创作出美丽的花卉和人物图案。

[æn; ən]['ɑːrtɪst][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv]

An	artist	must	have	made	them	,	and	a	rich	man	must	have
一个	艺术家	必须	有	制成	他们	,	和	一个	富有的	男人	必须	有

[bɔːt] [ðem; ðəm] .

bought	them	.
买	他们	.

它们一定是艺术家创作的，也一定是富人购买的。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['fɑːrmhaʊs] ?

How	did	they	come	here	in	this	farmhouse	?
如何	做过	他们	来	这里	在	这	农家	?

他们是怎么来到这座农舍的?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['noʊbəlmənz] ['teɪbl] .

They	must	have	been	meant	for	a	nobleman's	table	.
他们	必须	有	到过	意思是	为了	一个	贵族的	桌子	.

它们一定是为贵族餐桌准备的。

[hæd; həd][sʌm; səm] [θiːf] ['stoʊlən][ðem; ðəm][ænd; ənd]['hɪd(ə)n] [hɪr] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ]

Had	some	thief	stolen	them	and	hidden	here	,	only	to	be	caught	by
有	一些	贼	被盗	他们	和	隐	这里	,	仅有的	到	是	捕捉	经过

[ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] ?

the	volcano	?
这	火山	?

是不是有小偷把它们偷走藏在这里，结果被火山发现了?

[dɪd] [sʌm; səm] [rɪtʃ] ['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [hæv; həv] [ðɪs] [fɑːrm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌntri] [pleɪs] ?

Did	some	rich	lady	of	the	city	have	this	farm	for	her	country	place	?
做过	一些	富有的	女士	的	这	城市	有	这	农场	为了	她	国家	地方	?

这农场是不是城里某个富有的女士的乡间别墅?

[ænd; ənd][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [sent] [hɜːr; hər] ['treʒər] [hɪr] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wen] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][bɜːrst]

And	had	she	sent	her	treasure	here	to	escape	when	the	volcano	burst
和	有	她	发送	她	宝藏	这里	到	逃脱	什么时候	这	火山	爆裂

[fɔːrθ] ?

forth	?
前进	?

她是否为了躲避火山爆发而将财宝送到了这里?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

At	any	rate	here	it	lay	for	eighteen	hundred	years	.
在	任何	速度	这里	它	躺	为了	十八	百	年	.

总之，它在这里躺了1800年。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ][mju'ziːəm][ɪn]['pærɪs] , [fɑːr][frʌm; frəm][ɪts][oʊld] ['oʊnɚz] [hoʊm] .

And	now	it	is	in	a	museum	in	Paris	,	far	from	its	old	owner's	home	.
和	现在	它	是	在	一个	博物馆	在	巴黎	,	远的	从	它是	老的	所有者的	家	.

现在它被收藏在巴黎的一家博物馆里，远离了它以前的主人的家。

[ɪn] [ðɪs] ['berid] ['sɪti] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [lɪvd] , [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðeɪ] [lʌvd] ,

In	this	buried	city	we	find	the	houses	in	which	men	lived	,	the	pictures	they	loved	,
在	这	埋葬	城市	我们	寻找	这	房屋	在	哪个	男人	居住地	,	这	图片	他们	喜爱	,

在这座被掩埋的城市里，我们发现了人们居住过的房屋，以及他们喜爱的画作。

[ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [eɪt] , [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðeɪ] [wɔːr] , [ðə; ði] [kʌps] [ðeɪ] [dræŋk][frʌm; frəm] .

the	food	they	ate	,	the	jewels	they	wore	,	the	cups	they	drank	from	.
这	食物	他们	吃	,	这	珠宝	他们	穿着	,	这	杯子	他们	喝	从	.

他们吃的食物，他们佩戴的珠宝，他们喝的杯子。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] ?

But	what	of	the	people	themselves	?
但	什么	的	这	人们	他们自己	?

但是人民本身呢?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['riːəl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ?
Were **they** **real** **men** **and** **women** **?**
是 他们 真实的 男人 和 女性 ?

他们是真人吗?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] ?
How **did** **they** **look** **?**
如何 做过 他们 看 ?

他们长什么样?

[dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪ'skeɪp] ?
Did **they** **all** **escape** **?**
做过 他们 全部 逃脱 ?

他们都逃脱了吗?

[nɑːt] [ɔːl] , [fɔːr; fər] ['meni] ['skelitnz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti]
Not **all** **,** **for** **many** **skeletons** **have** **been** **found** **here** **and** **there** **through** **the** **city**
不是 全部 , 为了 许多 骷髅 有 到过 成立 这里 和 那里 通过 这 城市
— [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] ,
— **in** **the** **market** **place** **,**
— 在 这 市场 地方 ,

并非全部，因为在城市各处都发现了许多骸骨——在市场里，

[ɪn] [ðə; ði] [striːts] , [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
in **the** **streets** **,** **in** **the** **houses** **.**
在 这 街道 , 在 这 房屋 .

在街上，在房子里。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] [hæv; həv] [faʊnd] [stɪl] ['streɪndʒər] , ['sædɚ] [θɪŋz] .
And **sometimes** **the** **excavators** **have** **found** **still** **stranger** **,** **sadder** **things** **.**
和 有时 这 挖掘机 有 成立 仍然 陌生人 , 更悲伤 事物 .

有时，挖掘机还会发现更奇怪、更令人悲伤的东西。

['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [bɪn] [dɪgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrd] - [pækt] ['æʃɪz] ,
Often **as** **a** **man** **has** **been** **digging** **in** **the** **hard** **-** **packed** **ashes** **,**
经常 作为 一个 男人 有 到过 挖掘 在 这 难的 - 包装 灰烬 ,

通常情况下，当一个人在坚硬的灰烬中挖掘时，

[hɪz; ɪz] [speɪd] [hæz; həz] [strʌk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊl] .
his **spade** **has** **struck** **into** **a** **hole** **.**
他的 铲 有 击 进入 一个 洞 .

他的铁锹插进了一个洞里。

[ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ekskəveɪtər] .
Then **he** **has** **called** **the** **chief** **excavator** **.**
然后 他 有 称为 这 首席 挖掘机 .

然后他叫来了首席挖掘机操作员。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ðə; ði] ['ekskəveɪtər] [hæz; həz] [sed] , " [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
" **Let** **us** **see** **what** **it** **is** **,** **"** **the** **excavator** **has** **said** **,** **"** **Perhaps** **it** **will** **be**
" 让 我们 看 什么 它 是 , " 这 挖掘机 有 说 , " 也许 它 将要 是
['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .
something **interesting** **.**
某物 有趣的 .

“让我们看看那是什么，”挖掘机说，“也许会是些有趣的东西。”

" [soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɪkst] ['plæstər] [ænd; ənd] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] .
" **So** **they** **have** **mixed** **plaster** **and** **poured** **it** **into** **the** **hole** **.**
" 所以 他们 有 混合 石膏 和 倾倒 它 进入 这 洞 .

“于是他们把石膏拌好，倒进了洞里。”

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə]['hɑːrdn] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][dʌg] [ə'weɪ][ðə; ði]

They	have	given	it	a	little	time	to	harden	and	then	have	dug	away	the
他们	有	给定	它	一个	小的	时间	到	硬化	和	然后	有	挖	离开	这

['æʃɪz] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

ashes	from	around	it	.
灰烬	从	大约	它	.

他们让它冷却凝固了一段时间，然后挖掉了周围的灰烬。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['plæstər][kæst][dʒʌst][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .

In	that	way	they	have	made	a	plaster	cast	just	the	shape	of	the	hole	.
在	那	方式	他们	有	制成	一个	石膏	投掷	只是	这	形状	的	这	洞	.

这样，他们就制作出了一个与孔洞形状完全一致的石膏模型。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʌn'kʌvərd] [ðer; ðər][kæst] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

And	several	times	when	they	have	uncovered	their	cast	they	have	found	it
和	一些	时代	什么时候	他们	有	裸露	他们的	投掷	他们	有	成立	它

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔːr] ['wʊmən] [ɔːr][tʃaɪld] .

to	be	the	form	of	a	man	or	woman	or	child	.
到	是	这	形式	的	一个	男人	或者	女士	或者	孩子	.

而且有好几次，当他们揭开石膏像时，发现它的形状是男人、女人或孩子。

[pər'hæps][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['hʌrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][hæd; həd]

Perhaps	the	person	had	been	hurrying	through	the	street	and	had
也许	这	人	有	到过	匆忙	通过	这	街道	和	有

['stʌmbld] [ænd; ənd] ['fɔːlən] .

stumbled	and	fallen	.
踉跄	和	倒下	.

或许这个人当时正匆匆走过街道，结果绊倒了。

[ðə; ði]['gæsɪz][hæd; həd] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['æʃɪz] [hæd; həd] ['sloʊli] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] .

The	gases	had	choked	him	,	the	ashes	had	slowly	covered	him	.
这	气体	有	窒息	他	,	这	灰烬	有	缓慢地	涵盖	他	.

毒气让他窒息，灰烬慢慢地将他掩埋。

['ʌndər] [ðə; ði] ['mɔɪsnɪŋ] [reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði]

Under	the	moistening	rain	and	the	pressure	of	all	the	hundreds	of	years	the
在下面	这	润湿	雨	和	这	压力	的	全部	这	数百	的	年	这

['æʃɪz] [hæd; həd] ['hɑrdnd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][stoʊn] .

ashes	had	hardened	almost	to	stone	.
灰烬	有	硬化	几乎	到	石头	.

在雨水的滋润和数百年的时间压力下，灰烬几乎硬化成了石头。

['miːntaɪm] [ðə; ði]['bɑːdi][hæd; həd] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]

Meantime	the	body	had	decayed	and	had	sunk	down	into	a	handful	of
与此同时	这	身体	有	腐烂的	和	有	沉没	向下	进入	一个	少数	的

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

与此同时，尸体已经腐烂，化作一把尘土。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑrdnd] ['æʃɪz] [stɪl] [stʊd] [fɜːrm][ə'raʊnd][ðə; ði] [speɪs] [wer] [ðə; ði]['bɑːdi][hæd; həd]

But	the	hardened	ashes	still	stood	firm	around	the	space	where	the	body	had
但	这	硬化	灰烬	仍然	站立	公司	大约	这	空间	在哪里	这	身体	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

但是，尸体所在位置周围仍然坚固地堆积着凝固的骨灰。

[wen] [ðɪs] [hoʊl][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['plæstər] ,

When	this	hole	was	filled	with	plaster	,
什么时候	这	洞	曾是	已填	和	石膏	,

当这个洞被石膏填满后，

[ðə; ði][kæst] [tʊk] [dʒʌst][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [ðer; ðər][soʊ] [lɔːŋ]

the	cast	took	just	the	form	of	the	one	who	had	been	buried	there	so	long
这	投掷	采取	只是	这	形式	的	这	一	WHO	有	到过	埋葬	那里	所以	长的

[ə'goʊ] — [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

ago	—	the	folds	of	his	clothes	,
前	—	这	折叠	的	他的	衣服	,

石膏像呈现出很久以前埋葬在那里的那个人的模样——他衣服的褶皱，

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] , [ðə; ði]['gɜːlz] [nɑːt] [ʌv; əv] [her] , [ðə; ði]['niːgroʊ] [sleɪvz] ['wʊli] [hed] .

the	ring	on	his	finger	,	the	girl's	knot	of	hair	,	the	negro	slave's	woolly	head	.
这	戒指	在	他的	手指	,	这	女孩们	结	的	头发	,	这	黑人	奴隶的	毛茸茸的	头	.

他手指上的戒指，女孩的发髻，黑奴蓬乱的头发。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] ['riːəli] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l]

So	we	can	really	look	upon	the	faces	of	some	of	the	ancient	people
所以	我们	能	真的	看	之上	这	面孔	的	一些	的	这	古老的	人们

[ʌv; əv][pɔm'peiiː; -'pei] .

of	Pompeii	.
的	庞贝	.

因此，我们可以真正地看到庞贝古城一些古代居民的面容。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

And	in	another	way	we	can	learn	the	names	of	many	of	them	.
和	在	其他	方式	我们	能	学习	这	姓名	的	许多	的	他们	.

我们还可以通过另一种方式了解其中许多动物的名字。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ðæt] [liːdz] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [striːt] [ʌv; əv]

One	of	the	streets	that	leads	out	from	the	wall	is	called	the	"	Street	of
一	的	这	街道	那	线索	出去	从	这	墙	是	称为	这	"	街道	的

[tuːmz] .

Tombs	.
陵墓	.

从城墙延伸出来的一条街道被称为“陵墓街”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['beriɪŋ] [graʊnd] .

"	It	is	the	ancient	burying	ground	.
"	它	是	这	古老的	埋葬	地面	.

“这是古老的墓地。”

[juː; jʊ] [wɪl] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [peɪvd] [striːt] [bɪ'twiːn] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['mɔnjumənts] .

You	will	walk	along	the	paved	street	between	rows	of	monuments	.
你	将要	走	沿着	这	铺砌路面	街道	之间	行	的	纪念碑	.

你将沿着铺好的街道漫步，街道两旁是成排的纪念碑。

[sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [greɪt] [skwer] ['ɔːltəz] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] ['bjuːtɪfli] [kaːvd] .

Some	will	be	like	great	square	altars	of	marble	beautifully	carved	.
一些	将要	是	喜欢	伟大的	正方形	祭坛	的	大理石	非常漂亮	雕刻	.

有些会像巨大的方形大理石祭坛，雕刻精美。

[sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [tɔːl] [p'lætfɔːmz] [wɪð; wɪθ] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] .

Some	will	be	tall	platforms	with	steps	leading	up	.
一些	将要	是	高的	平台	和	步骤	领导	向上	.

有些是高高的平台，有台阶可以上去。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['mɑːrb(ə)l] [bentʃiz] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

There	will	be	marble	benches	where	you	may	sit	and	think	of	the	old
那里	将要	是	大理石	长椅	在哪里	你	可能	坐	和	思考	的	这	老的

[pəmpiɪənz] [huː] [wɜːr; wər] [twaɪs] ['berid] [ɪn][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuːmz] .

Pompeians	who	were	twice	buried	in	their	beautiful	tombs	.
庞贝人	WHO	是	两次	埋葬	在	他们的	美丽的	陵墓	.

这里会有大理石长椅，您可以坐在上面，缅怀那些两次被埋葬在美丽陵墓中的庞贝古城居民。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]['mɑːnjumənt][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðer; ðər] [neɪmz] [kaːvd] [ɪn][oʊld]

And	there	on	the	marble	monument	you	will	see	their	names	carved	in	old
和	那里	在	这	大理石	纪念碑	你	将要	看	他们的	姓名	雕刻	在	老的

['lætn] ['letərz] ,

Latin	letters	,
拉丁	信件	,

在大理石纪念碑上，你会看到他们的名字用古老的拉丁字母刻着。

[ænd; ənd][kaɪnd] [θɪŋz] [ðæt] [ðer; ðər] [frendz] [sed] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	kind	things	that	their	friends	said	about	them	.
和	种类	事物	那	他们的	朋友们	说	关于	他们	.

以及朋友们对他们的赞扬之词。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] :

There	are	:
那里	是	:

有：

['mɑːrkəs] - - ; ['ɔːləs] - , [huː] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv]

Marcus	Cerrinius	Restitutus	;	Aulus	Veius	,	who	was	several	times	an	officer	of
马库斯	-	-	;	奥卢斯	-	,	WHO	曾是	一些	时代	一个	官	的

[ðə; ði] ['sɪti] ;

the	city	;
这	城市	;

马库斯·塞里尼乌斯·恢复；奥卢斯·维尤斯 (Aulus Veius)，曾多次担任该市的官员；

[mɑːmiːə] , [ə; eɪ] ['priːstəs] ; ['mɑːrkəs] ['pɔːrʃəs] ; [nu'mɪriəs] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]

Mamia	,	a	priestess	;	Marcus	Porcius	;	Numerius	Istacidius	and	his	wife	and
玛米亚	,	一个	女祭司	;	马库斯	猪	;	数字	-	和	他的	妻子	和

['dɔːtər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

daughter	and	others	of	his	family	,
女儿	和	其他的	的	他的	家庭	,

女祭司玛米亚；马库斯·波尔基乌斯；努梅里乌斯·伊斯塔西迪乌斯及其妻子、女儿和其他家人，

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [tuːm] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔːrm] ; ['taitəs] [tə'rɛntiəs] ['fiːlɪks] ,

all	in	a	great	tomb	standing	on	a	high	platform	;	Titus	Terentius	Felix	,
全部	在	一个	伟大的	墓	常设	在	一个	高的	平台	;	提图斯	特伦提乌斯	菲利克斯	,

所有人都安葬在高台上的巨大陵墓中；提图斯·特伦提乌斯·费利克斯，

[huːz] [waɪf] , ['fɑːbiːə][sə'bainə, -'biː-] , [bɪlt] [hɪz; ɪz] [tuːm] ; ['taiki] , [ə; eɪ] [sleɪv] ; ['ɔːləs] -

whose	wife	,	Fabia	Sabina	,	built	his	tomb	;	Tyche	,	a	slave	;	Aulus	Umbricius	-
谁	妻子	,	法比亚	萨比娜	,	建造	他的	墓	;	堤喀	,	一个	奴隶	;	奥卢斯		

['skɔːrəs] ,

Scaurus	,
scaurus	,

他的妻子法比亚·萨宾娜 (Fabia Sabina) 为他建造了坟墓；堤喀，奴隶；奥鲁斯·翁布里西乌斯·斯考鲁斯，

[huːz] ['stætʃuː][wʌz; wəz][set] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['ɑːnər] ; ['geiəs]

whose	statue	was	set	up	in	the	market	place	to	do	him	honor	;	Gaius
谁	雕像	曾是	放	向上	在	这	市场	地方	到	做	他	荣誉	;	盖乌斯

- [kwaɪ'iːtəs] ,

Calventius	Quietus	,
-	寂静	,

为了纪念他，人们在市集上竖立了他的雕像；盖乌斯·卡尔文提乌斯·奎图斯

[huː] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

who	was	given	a	seat	of	honor	at	the	theater	on	account	of	his
WHO	曾是	给定	一个	座位	的	荣誉	在	这	剧院	在	帐户	的	他的

[ˌdʒenə'rɑːsəti] ;

generosity	;
慷慨	;

由于他的慷慨，剧院为他安排了荣誉座位；

-	['taiki]	,	[hu:]	[hæd; həd]	[wʌns]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[sleɪv]	,	[bʌt; bət]	[hu:]	[hæd; həd]	[bɪn]	[fri:d]	,
Nævoleia	**Tyche**	**,**	**who**	**had**	**once**	**been**	**a**	**slave**	**,**	**but**	**who**	**had**	**been**	**freed**	**,**
-	堤喀	,	WHO	有	一次	到过	一个	奴隶	,	但	WHO	有	到过	自由	,

纳沃莱亚·提喀，她曾是奴隶，但后来获得了自由。

[hæd; həd]	['mærid]	,	[ænd; ənd]	[groʊn]	['welθi]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[sleɪvz]	[ʌv; əv]	[hɜ:r; hər]	[oʊn]	;
had	**married**	**,**	**and**	**grown**	**wealthy**	**and**	**had**	**slaves**	**of**	**her**	**own**	**;**
有	已婚	,	和	生长	富裕	和	有	奴隶	的	她	自己的	;

-	['vɪbiəs]	[ˌsætər'naɪnəs]	,
Gnæus	**Vibius**	**Saturninus**	**,**
-	维比乌斯	土星	,

她已结婚，变得富有，并拥有自己的奴隶；格奈乌斯·维比乌斯·萨图尔尼努斯

[hu:z]	['fri:dmən]	[bɪlt]	[hɪz; ɪz]	[tu:m]	;	['mɑ:rkəs]	['ɑ:riəs]	[ˌdaɪə'mi:di:z]	,	[ə; eɪ]	['fri:dmən]	;	[nu'mɪriəs]
whose	**freedman**	**built**	**his**	**tomb**	**;**	**Marcus**	**Arrius**	**Diomedes**	**,**	**a**	**freedman**	**;**	**Numerius**
谁	自由人	建造	他的	墓	;	马库斯	阿里乌斯	狄俄墨得斯	,	一个	自由人	;	数字

-	['greɪtəs]	,
Velasius	**Gratus**	**,**
-	免费	,

谁的自由人建造了他的坟墓；马库斯·阿里乌斯·迪奥梅德斯，自由民；努梅里乌斯·韦拉修斯·格拉图斯，

[twelv]	['jɪrz]	[oʊld]	;	-	,	[sɪks]	['jɪrz]	[oʊld]	;	[ænd; ənd]	['meni]	[ə'nʌðər]	.
twelve	**years**	**old**	**;**	**Salvinus**	**,**	**six**	**years**	**old**	**;**	**and**	**many**	**another**	**.**
十二	年	老的	;	-	,	六	年	老的	;	和	许多	其他	.

十二岁的萨尔维努斯；六岁的萨尔维努斯；以及其他许多人。

['æftər]	['si:ɪŋ]	[ðə; ði]	[tu:mz]	[ænd; ənd]	['haʊzɪz]	[ænd; ənd]	[ʃɑ:ps]	[ju:; jʊ]	[wɪl]	[li:v]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	['sɪti]	,
After	**seeing**	**the**	**tombs**	**and**	**houses**	**and**	**shops**	**you**	**will**	**leave**	**that**	**little**	**city**	**,**
后	看到	这	陵墓	和	房屋	和	商店	你	将要	离开	那	小的	城市	,

看完陵墓、房屋和商店后，你将离开这座小城。

[aɪ]	[θɪŋk]	,	['fi:lɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[ʌv; əv]	['eɪnʃənt]	[taɪmz]	[wɜ:r; wər]	[mʌtʃ]	[laɪk]	[ˌju: 'es]	,
I	**think**	**,**	**feeling**	**that**	**the**	**people**	**of**	**ancient**	**times**	**were**	**much**	**like**	**us**	**,**
我	思考	,	感觉	那	这	人们	的	古老的	时代	是	很多	喜欢	我们	,

我认为，古人其实和我们有很多相似之处。

[ðæt]	[men]	[ænd; ənd]	['maʊntnz]	[hæv; həv]	[dʌn]	['wʌndərf(ə)l]	[θɪŋz]	[ɪn]	[ðɪs]	[oʊld]	[wɜ:rld]	,
that	**men**	**and**	**mountains**	**have**	**done**	**wonderful**	**things**	**in**	**this**	**old**	**world**	**,**
那	男人	和	山脉	有	完毕	精彩的	事物	在	这	老的	世界	,

在这个古老的世界里，人类和山脉都创造了奇迹。

[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[gʊd]	[tu:; tə]	[noʊ]	[haʊ]	['pi:p(ə)l]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	[taɪmz]	[lɪvd]	[ænd; ənd]	[wɜ:rkt]	[ænd; ənd]
that	**it**	**is**	**good**	**to**	**know**	**how**	**people**	**of**	**other**	**times**	**lived**	**and**	**worked**	**and**
那	它	是	好的	到	知道	如何	人们	的	其他	时代	居住地	和	工作	和

[daɪd]	.
died	**.**
死亡	.

了解过去人们如何生活、工作和死亡是一件好事。

['pɪktʃərz]	[ʌv; əv]	[pɔm'peii:; -'pei]
PICTURES	**OF**	**POMPEII**
图片	的	庞贝

庞贝古城的图片

[ə; eɪ]	['roʊmən]	[bɔɪ]	.
A	**ROMAN**	**BOY**	**.**
一个	罗马	男生	.

一个罗马男孩。

[ðɪs]	['stætʃu:]	,	[naʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌmetrə'pɑ:lɪtən]	[mju'zi:əm]	,	[wʌz; wəz]	[faʊnd]	[æt; ət]	[pɔm'peii:; -'pei]	.
This	**statue**	**,**	**now**	**in**	**the**	**Metropolitan**	**Museum**	**,**	**was**	**found**	**at**	**Pompeii**	**.**
这	雕像	,	现在	在	这	大都会	博物馆	,	曾是	成立	在	庞贝	.

这座雕像现藏于大都会艺术博物馆，它是在庞贝古城发现的。

['prɑːbəbli] ['kaɪəs] [wʌz; wəz] [drest] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] ,

Probably	Caius	was	dressed	just	like	this	,
大概	盖厄斯	曾是	穿着	只是	喜欢	这	,

盖厄斯很可能就是这么穿的。

[ænd; ənd] ['kærid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɪk] [wen] [hiː; hi] [pleɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kɔːrtjɑːrd] .

and	carried	such	a	stick	when	he	played	in	his	father's	courtyard	.
和	携带	这样的	一个	戳	什么时候	他	玩	在	他的	父亲的	庭院	.

他在父亲的院子里玩耍时，就带着这样一根棍子。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] , [wɪð; wɪθ] [maʊnt] [viˈsuːvjəs] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [beɪ] .

THE	CITY	OF	NAPLES	,	WITH	MOUNT	VESUVIUS	ACROSS	THE	BAY	.
这	城市	的	那不勒斯	,	和	山	维苏威火山	穿过	这	湾	.

那不勒斯城，维苏威火山在海湾对面。

[viˈsuːvjəs] [ɪn] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][æn; ən] ['erpleɪn] .

VESUVIUS	IN	ERUPTION	,	FROM	AN	AIRPLANE	.
维苏威火山	在	火山爆发	,	从	一个	飞机	.

从飞机上拍摄的维苏威火山喷发照片。

['naʊədeɪz] [men] [noʊ] [frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [wen] [viˈsuːvjəs] [weiks] .

Nowadays	men	know	from	history	what	may	happen	when	Vesuvius	wakes	.
如今	男人	知道	从	历史	什么	可能	发生	什么时候	维苏威火山	醒来	.

如今人们从历史中了解到，维苏威火山爆发时将会发生什么。

[bʌt; bət][ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . , [wen] [pɔmˈpeiiː; -ˈpei][wʌz; wəz] ['berid] , [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][hæd; həd] [slept]

But	in	79	A	.	D	.	,	when	Pompeii	was	buried	,	the	mountain	had	slept
但	在	-	一个	.	D	.	,	什么时候	庞贝	曾是	埋葬	,	这	山	有	睡着了

[fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

for	hundreds	of	years	,
为了	数百	的	年	,

但公元79年庞贝城被掩埋时，这座山已经沉睡了数百年。

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [nuː] [ðæt] [æn; ən] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [maɪt] ['beri] [ə; eɪ] ['sɪti] .

and	no	man	knew	that	an	eruption	might	bury	a	city	.
和	不	男人	知道	那	一个	火山爆发	可能	埋葬	一个	城市	.

谁也没想到火山爆发会掩埋一座城市。

[pɔmˈpeiiː; -ˈpei][frʌm; frəm][æn; ən] ['erpleɪn] .

POMPEII	FROM	AN	AIRPLANE	.
庞贝	从	一个	飞机	.

从飞机上看庞贝古城。

[ðə; ði] [ruːfs] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [paːˈtiʃənz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʃoʊ] .

The	roofs	are	all	gone	and	all	the	partitions	inside	the	houses	show	.
这	屋顶	是	全部	已消失	和	全部	这	分区	里面	这	房屋	展示	.

屋顶全没了，房子内部的隔断都露出来了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊks] [soʊ] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] .

That	is	why	it	all	looks	so	crowded	and	confused	.
那	是	为什么	它	全部	看起来	所以	挤	和	使困惑	.

所以这里看起来才会那么拥挤混乱。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

But	if	you	study	it	carefully	you	can	see	some	interesting	things	.
但	如果	你	学习	它	小心	你	能	看	一些	有趣的	事物	.

但如果你仔细研究，你会发现一些有趣的东西。

[ðə; ði][bɪg]['oʊpən] [speɪs] [ɪz][ðə; ði]['fɔːrəm] .

The	big	open	space	is	the	forum	.
这	大的	打开	空间	是	这	论坛	.

那片开阔的场地就是论坛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] , ['rʌnɪŋ] [ˌnɔːrθ'iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] .

It	is	about	five	hundred	feet	long	,	running	northeast	and	southwest	.
它	是	关于	五	百	脚	长的	,	跑步	东北	和	西南	.

它长约五百英尺，呈东北-西南走向。

[saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ə'pɑːloʊ] .

South	of	it	is	the	temple	of	Apollo	.
南	的	它	是	这	寺庙	的	阿波罗	.

它的南面是阿波罗神庙。

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wer] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv] ['kɑːləmz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

North	of	it	,	where	you	see	the	bases	of	columns	in	a	circle	,	was	the
北	的	它	,	在哪里	你	看	这	基地	的	列	在	一个	圆圈	,	曾是	这

['mɑːrkɪt] .

market	.
市场	.

在它北面，也就是你看到的呈圆形排列的柱基所在的地方，就是市场。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] ['wəːʃip]

Next	to	the	market	is	the	place	where	the	gods	of	the	city	were	worshipped
下一个	到	这	市场	是	这	地方	在哪里	这	神	的	这	城市	是	崇拜

.

:

.

市场旁边就是过去祭祀城市神灵的地方。

[ðə; ði] [brɔːd] [striːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['fɔːrəm] ['rʌnɪŋ] [ˌsaʊθ'iːst] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [daʊn] [wɪtʃ] ['ærɪˌstɑːn]

The	broad	street	beside	the	forum	running	southeast	is	the	one	down	which	Ariston
这	广阔	街道	旁	这	论坛	跑步	东南	是	这	一	向下	哪个	阿里斯顿

[fled] .

fled	.
逃亡	.

广场旁边那条向东南方向延伸的宽阔街道，就是阿里斯顿逃跑时所走的那条街。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrəm] ,

Then	he	turned	into	the	forum	,
然后	他	转向	进入	这	论坛	,

然后他转入了论坛，

[ræn][aʊt][ðə; ði] [geɪt] [nɪr] [ðə; ði]['loʊər] [end]['ɪntuː][ðə; ði] [stiːp] [striːt] [ðæt] [rʌnz] [ˌsaʊθ'west]

ran	out	the	gate	near	the	lower	end	into	the	steep	street	that	runs	southwest
跑	出去	这	门	靠近	这	降低	结尾	进入	这	陡	街道	那	跑步	西南

[ænd; ənd]['ɛndz][æt; ət][ə; eɪ]['sɪti] [geɪt] [nɪr] [ðə; ði] [siː] .

and	ends	at	a	city	gate	near	the	sea	.
和	结束	在	一个	城市	门	靠近	这	海	.

从城门下端附近跑出去，进入向西南方向延伸的陡峭街道，这条街道的尽头是靠近海边的一座城门。

['nəulə] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

NOLA	STREET	AND	THE	TEMPLE	OF	FORTUNE	.
新奥尔良	街道	和	这	寺庙	的	财富	.

新奥尔良街和幸运神庙。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːltər][ɪn] [frʌnt] , [ə; eɪ] [brɔːd] [flaɪt] [ʌv; əv]

You	must	imagine	this	temple	with	an	altar	in	front	,	a	broad	flight	of
你	必须	想象	这	寺庙	和	一个	坛	在	正面	,	一个	广阔	航班	的

[steps] ,

steps	,
步骤	,

你必须想象这座寺庙，前面有一座祭坛，还有一段宽阔的台阶。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrtɪkoʊ][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːləmz] .

and	a	portico	of	beautiful	columns	.
和	一个	门廊	的	美丽的	列	.

还有一排漂亮的柱廊。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [striːt] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [blɑːks] [ʌv; əv]['lɑːvə] , [ðə; ði] [diːp] [wiːl] [rʌts] ,

You	can	see	the	street	paved	with	blocks	of	lava	,	the	deep	wheel	ruts	,
你	能	看	这	街道	铺砌路面	和	积木	的	岩浆	,	这	深的	车轮	车辙	,

你可以看到用熔岩块铺成的街道，以及深深的车辙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stepɪŋ] [stoʊnz] [fɔːr; fər] ['reɪni] ['weðər] .

and	the	stepping	stones	for	rainy	weather	.
和	这	步进	石头	为了	下雨	天气	.

以及应对雨天的垫脚石。

[ðə; ði] - [geɪt] .

THE	STABIAN	GATE	.
这	-	门	.

斯塔比安门。

[pɔm'peii:; -'pei][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [tuː] [haɪ] [wɔːlz] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'pɑːrt] , [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ]

Pompeii	was	surrounded	by	two	high	walls	fifteen	feet	apart	,	with	earth
庞贝	曾是	包围	经过	二	高的	墙壁	十五	脚	除	,	和	地球

[bɪ'twiːn] .

between	.
之间	.

庞贝城被两道相距十五英尺的高墙环绕，墙与墙之间是泥土。

[æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] [ˌɪn'saɪd]['ɔːlsoʊ] .

An	embankment	of	earth	was	piled	up	inside	also	.
一个	堤	的	地球	曾是	堆积	向上	里面	还	.

里面还堆起了一道土堤。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [geɪts] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

This	is	one	of	the	eight	gates	in	the	wall	.
这	是	一	的	这	八	大门	在	这	墙	.

这是城墙上的八座城门之一。

[ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] [tuːmz] .

IN	THE	STREET	OF	TOMBS	.
在	这	街道	的	陵墓	.

在坟墓街上。

[ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] - ['taiki] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['glaɪdɪŋ]['ɪntuː][pɔːrt] ,

On	the	tomb	of	Nævoleia	Tyche	was	a	carving	of	a	ship	gliding	into	port	,
在	这	墓	的	-	堤喀	曾是	一个	雕刻	的	一个	船	滑翔	进入	港口	,

奈沃莱亚·提喀的墓碑上雕刻着一艘船滑入港口的图案。

[ðə; ði] ['seɪləz] [fəːlɪŋ] [ðə; ði][seɪlz] .

the	sailors	furling	the	sails	.
这	水手们	卷卷	这	帆	.

水手们正在收帆。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [tuːm] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [wer] ['fjuːnərəl] [ɜːnz] [stænd] ,

Within	this	tomb	is	a	chamber	where	funeral	urns	stand	,
之内	这	墓	是	一个	房间	在哪里	葬礼	骨灰瓮	站立	,

这座墓穴内有一个房间，里面摆放着骨灰瓮。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] ['taiki] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz]

containing	**the**	**ashes**	**of**	**Tyche**	**and**	**her**	**husband**	**,**	**and**	**of**	**the**	**slaves**
包含	这	灰烬	的	堤喀	和	她	丈夫	,	和	的	这	奴隶

[ðeɪ] [hæd; həd] [friːd] .

they	**had**	**freed**	**.**
他们	有	自由	.

里面装着堤喀和她丈夫的骨灰，以及他们解放的奴隶的骨灰。

[pəmpiɪənz] ['ɔːlweɪz] [bəːnd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

Pompeians	**always**	**burned**	**the**	**bodies**	**of**	**the**	**dead**	**.**
庞贝人	总是	烧伤	这	身体	的	这	死的	.

庞贝人历来都会焚烧死者的尸体。

[ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] .

THE	**AMPHITHEATER**	**.**
这	露天剧场	.

露天剧场。

[laɪk] ['ʌðər] ['roʊmən] [taʊnz] , [pɔm'peii:; -'pei][hæd; həd][æn; ən] ['æmfɪθiːətər] .

Like	**other**	**Roman**	**towns**	**,**	**Pompeii**	**had**	**an**	**amphitheater**	**.**
喜欢	其他	罗马	城镇	,	庞贝	有	一个	露天剧场	.

与其他罗马城镇一样，庞贝城也有一座圆形剧场。

[hɪr] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['glædiːˌeɪtəz] [faɪt] [ɪn] [perz] [tɪl]

Here	**twenty**	**thousand**	**people**	**could**	**come**	**and**	**watch**	**the**	**gladiators**	**fight**	**in**	**pairs**	**till**
这里	二十	千	人们	可以	来	和	手表	这	角斗士	斗争	在	对	直到

[wʌn][wʌz; wəz] [kɪld] .

one	**was**	**killed**	**.**
一	曾是	被杀	.

这里可以容纳两万名观众观看角斗士两两对决，直到一方被杀死为止。

[ðen] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['drægd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [per] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [fɔːt] .

Then	**the**	**dead**	**body**	**was**	**dragged**	**off**	**,**	**and**	**another**	**pair**	**appeared**	**and**	**fought**	**.**
然后	这	死的	身体	曾是	拖拽	离开	,	和	其他	一对	出现	和	战斗	.

然后尸体被拖走，又有两人出现并打了起来。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['glædiːˌeɪtəz][wɜːr; wər] ['prizənəz] ['kæptʃərd] [ɪn][wɔːr] , [laɪk][ðə; ði] ['feɪməs] ['spɑːrtəkəs] ;

Sometimes	**the**	**gladiators**	**were**	**prisoners**	**captured**	**in**	**war**	**,**	**like**	**the**	**famous**	**Spartacus**	**;**
有时	这	角斗士	是	囚犯	捕获	在	战争	,	喜欢	这	著名的	斯巴达克斯	;

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sleɪvz] ;

sometimes	**they**	**were**	**slaves**	**;**
有时	他们	是	奴隶	;

有时，角斗士是战争中俘虏的战俘，例如著名的斯巴达克斯；有时，他们是奴隶；

['sʌmtaɪmz] ['krɪmənəlz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] .

sometimes	**criminals**	**condemned**	**to**	**death**	**.**
有时	罪犯	谴责	到	死亡	.

有时是被判处死刑的罪犯。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['pɪtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] ; ['sʌmtaɪmz] [tuː] [waɪld] [biːsts]

Sometimes	**a**	**man**	**was**	**pitted**	**against**	**a**	**wild**	**beast**	**;**	**sometimes**	**two**	**wild**	**beasts**
有时	一个	男人	曾是	凹坑	反对	一个	荒野	兽	;	有时	二	荒野	野兽

[fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

fought	**each**	**other**	**.**
战斗	每个	其他	.

有时是人与野兽搏斗；有时是两只野兽互相搏斗。

[ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] [hæd; həd][noʊ] [ruːf] .

The	**amphitheater**	**had**	**no**	**roof**	**.**
这	露天剧场	有	不	屋顶	.

这座露天剧场没有屋顶。

[vi'su:vjəs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [smoʊk] , [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:ts] .

Vesuvius	**,**	**with**	**its**	**column**	**of**	**smoke**	**,**	**was**	**in**	**plain**	**view**	**from**	**the**	**seats**	**.**
维苏威火山	,	和	它是	柱子	的	抽烟	,	曾是	在	清楚的	看法	从	这	座位	.

从座位上可以清楚地看到维苏威火山及其升腾的浓烟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][spek'teitəs] .

There	**was**	**a**	**great**	**awning**	**to**	**protect**	**the**	**spectators**	**.**
那里	曾是	一个	伟大的	棚	到	保护	这	观众	.

那里搭起了一个巨大的遮阳篷，为观众遮风挡雨。

[ðə; ði] ['loʊər] [si:ts] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pi:p(ə)l] ;

The	**lower**	**seats**	**were**	**for**	**officials**	**and**	**distinguished**	**people**	**;**
这	降低	座位	是	为了	官员	和	杰出的	人们	;

下层座位是为官员和贵宾准备的;

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['roʊz; 'raʊz][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [fi:] ; [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌpər] [si:ts]

for	**the**	**middle**	**rows**	**there**	**was**	**an**	**admission**	**fee**	**;**	**all**	**the**	**upper**	**seats**
为了	这	中间	行	那里	曾是	一个	入学	费用	;	全部	这	上	座位

[wɜ:r; wər] [fri:] .

were	**free**	**.**
是	自由的	.

中间几排座位需要购票入场；所有上排座位都是免费的。

['ru:ɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [bɑ:ðz] .

RUINS	**OF**	**THE**	**GREAT**	**STABIAN**	**BATHS**	**.**
废墟	的	这	伟大的	-	浴室	.

大斯塔比安浴场遗址。

[ə; eɪ] [fju:] [lɑ:rdʒ] ['haʊzɪz] [hæd; həd][bɑ:ðz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

A	**few**	**large**	**houses**	**had**	**baths**	**of**	**their**	**own**	**,**
一个	很少	大的	房屋	有	浴室	的	他们的	自己的	,

一些大房子里设有自己的浴室。

[bʌt; bət][moʊst]['pi:p(ə)l] [went] ['evri] [deɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] [bæθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

but	**most**	**people**	**went**	**every**	**day**	**to**	**a**	**great**	**public**	**bath**	**which**	**was**	**a**	**very**
但	最多	人们	去	每一个	天	到	一个	伟大的	民众	洗澡	哪个	曾是	一个	非常

[geɪ] [pleɪs] .

gay	**place**	**.**
同性恋	地方	.

但大多数人每天都会去一家很棒的公共澡堂，那里是同性恋聚集的地方。

[ðɪs] ['oʊpən] [kɔ:rt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] , [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [geɪmz] .

This	**open**	**court**	**which**	**you**	**see**	**,**	**was**	**for**	**games**	**.**
这	打开	法庭	哪个	你	看	,	曾是	为了	游戏	.

你看到的这个露天场地，以前是用来进行比赛的。

[ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['temp(ə)l][ʌv; əv] [ə'pɑ:loʊ] .

THE	**RUINED**	**TEMPLE**	**OF**	**APOLLO**	**.**
这	毁坏	寺庙	的	阿波罗	.

阿波罗神庙遗址。

[ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

The	**temple**	**was**	**built**	**on**	**a**	**high**	**foundation**	**.**
这	寺庙	曾是	建造	在	一个	高的	基础	.

这座寺庙建在高高的地基上。

[ə; eɪ] [brɔ:d] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [led] [ʌp] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:ltər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .

A	**broad**	**flight**	**of**	**steps**	**led**	**up**	**to**	**it**	**,**	**with**	**an**	**altar**	**at**	**the**	**foot**	**.**
一个	广阔	航班	的	步骤	引领	向上	到	它	,	和	一个	坛	在	这	脚	.

宽阔的台阶通向那里，台阶脚下设有一个祭坛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][held] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['kɑːləmz] .

There	was	a	porch	all	round	it	held	up	by	a	row	of	columns	.
那里	曾是	一个	门廊	全部	圆形的	它	握住	向上	经过	一个	排	的	列	.

房子周围有一圈门廊，由一排柱子支撑着。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləmz] [hæv; həv] [stʊd] [ʌp] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈəːθkweiks] [ænd; ənd]

Some	of	the	columns	have	stood	up	through	all	the	earthquakes	and
一些	的	这	列	有	站立	向上	通过	全部	这	地震	和

[ɪˈrʌpʃənz] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

eruptions	of	two	thousand	years	.
喷发	的	二	千	年	.

有些石柱在两千年来的所有地震和火山喷发中都屹立不倒。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][əˈpɑːloʊ] .

Inside	the	porch	was	a	small	room	for	the	statue	of	Apollo	.
里面	这	门廊	曾是	一个	小的	房间	为了	这	雕像	的	阿波罗	.

门廊内有一间小房间，用来放置阿波罗雕像。

[ɪn][ðə; ði] [peɪvd] [kɔːrt] [əˈraʊnd] [ðɪs] ['temp(ə)l][wɜːr; wər] ['meni] ['ɔːltəz] [ænd; ənd]['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	paved	court	around	this	temple	were	many	altars	and	statues	of	the
在	这	铺砌路面	法庭	大约	这	寺庙	是	许多	祭坛	和	雕像	的	这

[gɔdz] .

gods	.
神	.

这座寺庙周围的石板庭院里有很多祭坛和神像。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['temp(ə)l][ɪn][pɔmˈpeiiː; -ˈpei] .

This	was	at	one	time	the	most	important	temple	in	Pompeii	.
这	曾是	在	一	时间	这	最多	重要的	寺庙	在	庞贝	.

这曾是庞贝城最重要的神庙。

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glædiːˌeɪtəz] .

THE	SCHOOL	OF	THE	GLADIATORS	.
这	学校	的	这	角斗士	.

角斗士学校。

[ɪn] [ðɪs] [lɑːrdʒ]['oʊpən] [kɔːrt] [ðə; ði]['glædiːˌeɪtəz][hæd; həd][ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

In	this	large	open	court	the	gladiators	had	their	training	and	practice	.
在	这	大的	打开	法庭	这	角斗士	有	他们的	训练	和	实践	.

在这个宽阔的露天场地里，角斗士们进行训练和练习。

[ɪn] [smɔːl] ['sɛlz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ðeɪ] [lɪvd] .

In	small	cells	around	the	court	they	lived	.
在	小的	细胞	大约	这	法庭	他们	居住地	.

他们住在法院周围的小牢房里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] ['ʌndər] [kloʊz] [gɑːrd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['deɪndʒərəs] [men] .

They	were	kept	under	close	guard	,	for	they	were	dangerous	men	.
他们	是	保留	在下面	关闭	警卫	,	为了	他们	是	危险的	男人	.

他们被严密看守，因为他们是危险人物。

['sɪksti] - [θriː] ['skelitnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [hɪr] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aɪərnz] .

Sixty	-	three	skeletons	were	found	here	,	many	of	them	in	irons	.
六十	-	三	骷髅	是	成立	这里	,	许多	的	他们	在	熨斗	.

这里发现了 63 具骸骨，其中许多骸骨还戴着镣铐。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['θiːətər] .

THE	SMALLER	THEATER	.
这	较小的	剧院	.

小型剧院。

[pɔm'peii:; -'pei][hæd; həd] [tu:] ['θiətəz] [fɔ:r; fər] [pleɪz] [ænd; ənd]['mju:zɪk] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['æmfɪθi:ətər]

Pompeii	had	two	theaters	for	plays	and	music	,	besides	the	amphitheater
庞贝	有	二	剧院	为了	演出	和	音乐	,	除了	这	露天剧场

[wer] [ðə; ði]['glædi:ˌeɪtəz] [fɔ:t] .

where	the	gladiators	fought	.
在哪里	这	角斗士	战斗	.

除了角斗士战斗的圆形剧场外，庞贝还有两座用于戏剧和音乐的剧院。

[ðə; ði]['smɔ:lər] ['θi:ətər] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ru:f] .

The	smaller	theater	,	unlike	the	others	,	had	a	roof	.
这	较小的	剧院	,	与此不同	这	其他的	,	有	一个	屋顶	.

与其他剧院不同，这座较小的剧院有屋顶。

[ˌaɪ 'ti:] ['si:tɪd] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] .

It	seated	fifteen	hundred	people	.
它	坐着	十五	百	人们	.

它可容纳一千五百人。

[wi:; wi] [θɪŋk] [pər'hæps]['kɑ:ntests; kən'tests][ɪn]['mju:zɪk][wɜ:r; wər][held] [hɪr] .

We	think	perhaps	contests	in	music	were	held	here	.
我们	思考	也许	比赛	在	音乐	是	握住	这里	.

我们认为这里可能举办过音乐比赛。

[ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .

A	SACRIFICE	.
一个	牺牲	.

牺牲。

[ə; eɪ] [bɔ:r] , [ə; eɪ][ræm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊl] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] ,

A	boar	,	a	ram	,	and	a	bull	are	to	be	killed	,
一个	公猪	,	一个	内存	,	和	一个	公牛	是	到	是	被杀	,

要宰杀一头野猪、一只公羊和一头公牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði]

and	a	part	of	the	flesh	is	to	be	burned	on	the	altar	to	please	the
和	一个	部分	的	这	肉	是	到	是	烧伤	在	这	坛	到	请	这

[gɔdz] .

gods	.
神	.

一部分肉要放在祭坛上焚烧，以取悦神灵。

[ə; eɪ] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rəm] .

A	SCENE	IN	THE	FORUM	.
一个	场景	在	这	论坛	.

论坛中的一个场景。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][pɔm'peii:; -'pei][men] [faʊnd] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,

On	the	walls	of	a	room	in	a	house	in	Pompeii	men	found	this	picture	,
在	这	墙壁	的	一个	房间	在	一个	房子	在	庞贝	男人	成立	这	图片	,

在庞贝古城一所房子的房间墙上，人们发现了这幅画。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rəm][wʌz; wəz] .

showing	how	interesting	the	life	of	the	forum	was	.
显示	如何	有趣的	这	生活	的	这	论坛	曾是	.

展现了论坛生活的精彩纷呈。

[æt; ət][ðə; ði] [left] [ɪz][ə; eɪ] ['teɪbl] [wer] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz][fɔ:r; fər] [seɪl] .

At	the	left	is	a	table	where	a	man	has	kitchen	utensils	for	sale	.
在	这	左边	是	一个	桌子	在哪里	一个	男人	有	厨房	餐具	为了	销售	.

左边有一张桌子，上面有一位男士出售厨房用具。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈdriːmiŋ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [ˈkʌstəmər] [ˈkʌmɪŋ] .

But	he	is	dreaming	and	does	not	see	a	customer	coming	.
但	他	是	做梦	和	做	不是	看	一个	顾客	未来	.

但他正沉浸在梦乡中，没有看到顾客到来。

[soʊ][hɪz; ɪz] [frend] [ɪz] [ˈweɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] .

So	his	friend	is	waking	him	up	.
所以	他的	朋友	是	醒来	他	向上	.

所以他的朋友正在叫他起床。

[nɪr] [hɪm; ɪm][ɪz][ə; eɪ] [ˈʃuːmeɪkər] [ˈselɪŋ] [ˈsænd(ə)lz][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] .

Near	him	is	a	shoemaker	selling	sandals	to	some	women	.
靠近	他	是	一个	鞋匠	销售	凉鞋	到	一些	女性	.

他旁边有个鞋匠正在向一些妇女兜售凉鞋。

[ˈaɪvəri] [ˈheəpɪnz] .

IVORY	HAIRPINS	.
象牙	发夹	.

象牙发夹。

[ˌʌndərˈniːθ] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈaɪvəri][ˈtɔɪlət][bɑːksɪz] .

Underneath	are	two	ivory	toilet	boxes	.
下	是	二	象牙	洗手间	盒子	.

下面有两个象牙色的马桶盒。

[wʌn][wʌz; wəz][ˈprɑːbəbli][fɔːr; fər][ˈpɜːrfjuːmd][ɔɪl] .

One	was	probably	for	perfumed	oil	.
一	曾是	大概	为了	香	油	.

其中一瓶可能是香精油。

[əˈplaɪənsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæθ] .

APPLIANCES	FOR	THE	BATH	.
电器	为了	这	洗澡	.

浴室用具。

[ðiːz] [wɜːr; wər][faʊnd] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpʌblɪk][bɑːðz] .

These	were	found	hanging	in	a	ring	in	one	of	the	great	public	baths	.
这些	是	成立	绞刑	在	一个	戒指	在	一	的	这	伟大的	民众	浴室	.

这些物品是在一座大型公共浴场里发现的，它们呈环形悬挂着。

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][flæsk][fɔːr; fər][ɔɪl] , [ə; eɪ] [ˈsɔːsər] [tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði][ɔɪl][ˈɪntuː] ,

You	see	a	flask	for	oil	,	a	saucer	to	pour	the	oil	into	,
你	看	一个	烧瓶	为了	油	,	一个	碟子	到	倒	这	油	进入	,

你会看到一个装油的瓶子，一个用来倒油的碟子，

[ænd; ənd] [fɔːr] [ˈskreɪpɝz][tuː; tə] [skreɪp] [ɔːf][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][dɜːrt] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [plʌndʒ] .

and	four	scrapers	to	scrape	off	the	oil	and	dirt	before	a	plunge	.
和	四	刮刀	到	刮	离开	这	油	和	污垢	前	一个	暴跌	.

还有四个刮刀，用于在下水前刮掉油污。

[ˈperəˌstaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

PERISTYLE	OF	THE	HOUSE	OF	THE	VETTII	.
柱廊	的	这	房子	的	这	-	.

维蒂家族宅邸的柱廊。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ænd; ənd][teiblz][ænd; ənd]['stætʃuːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,

With	the	columns	and	tables	and	statues	that	were	found	,
和	这	列	和	表格	和	雕像	那	是	成立	,

出土的柱子、桌子和雕像，

[ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈruːɪnd] [ˈvɪlə] .

this	court	has	been	built	on	the	site	of	an	old	ruined	villa	.
这	法庭	有	到过	建造	在	这	地点	的	一个	老的	毁坏	别墅	.

这座法院建在一座古老别墅的遗址上。

['flaʊərz] [bluːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [pleɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]['oʊvər]

Flowers	bloom	and	the	fountain	plays	in	it	to	-	day	just	as	they	did	over
花朵	盛开	和	这	喷泉	演出	在	它	到	-	天	只是	作为	他们	做过	超过

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

two	thousand	years	ago	.
二	千	年	前	.

今天，鲜花盛开，喷泉潺潺，和两千多年前一样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɔːl] ['peintiŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

There	are	wall	paintings	in	the	shadows	at	the	back	.
那里	是	墙	绘画	在	这	阴影	在	这	后退	.

后面的阴影处有壁画。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [dʌks] [mʌst; məst] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['kaɪəs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	little	boys	holding	the	ducks	must	look	very	much	like	Caius	when	he	was
这	小的	男孩们	保持	这	鸭子	必须	看	非常	很多	喜欢	盖厄斯	什么时候	他	曾是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

a	little	boy	.
一个	小的	男生	.

抱着鸭子的小男孩们一定很像盖厄斯小时候的样子。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɑːt] ['sʌmər] ,

When	he	went	to	the	farm	in	the	hills	for	a	hot	summer	,
什么时候	他	去	到	这	农场	在	这	丘陵	为了	一个	热的	夏天	,

那年夏天他去山里的农场避暑时，

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌks] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ; [hɪr] [ɑːr; ər]['stætʃuːz][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði]

he	had	ducks	to	play	with	;	here	are	statues	to	remind	him	,	in	the
他	有	鸭子	到	玩	和	;	这里	是	雕像	到	提醒	他	,	在	这

['wɪntər] [taɪm] ,

winter	time	,
冬天	时间	,

他曾与鸭子玩耍；这些雕像在冬天提醒着他，

[ʌv; əv] [wʌt] [fʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] .

of	what	fun	that	was	.
的	什么	乐趣	那	曾是	.

那真是太有趣了。

[ə; eɪ] ['gɑːrdn] [laɪk] [ðɪs] , [nɑːt]['dʒen(ə)rəli][soʊ][lɑːrdʒ] , [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] [ˌɪn'saɪd] ['evri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

A	garden	like	this	,	not	generally	so	large	,	was	laid	out	inside	every	important
一个	花园	喜欢	这	,	不是	一般来说	所以	大的	,	曾是	铺设	出去	里面	每一个	重要的

[haʊs] [ɪn][pɔm'peiː; -'pei] .

house	in	Pompeii	.
房子	在	庞贝	.

庞贝城内每座重要的房屋里都建有类似的花园，虽然规模通常不大。

[ðə; ði]['fæməli][ruːmz; rʊmz] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	family	rooms	surrounded	it	.
这	家庭	房间	包围	它	.

家庭活动室环绕着它。

[ðiːz] [ruːmz; rʊmz] [rɪ'siːvd] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪt] [ænd; ənd] [er] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['gɑːrdn] .

These	rooms	received	most	of	their	light	and	air	from	this	garden	.
这些	房间	已收到	最多	的	他们的	光	和	空气	从	这	花园	.

这些房间的大部分光线和空气都来自这个花园。

['kaɪəs] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [laɪk] [ðɪs] ,

Caius	was	lying	on	a	couch	in	a	garden	like	this	,
盖厄斯	曾是	说谎	在	一个	长椅	在	一个	花园	喜欢	这	,

盖厄斯就这样躺在花园里的长椅上。

[wen] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['peblz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] .

when	the	shower	of	pebbles	suddenly	began	.
什么时候	这	淋浴	的	鹅卵石	突然	开始	.

突然间，石子像雨点般落下。

['ærɪˌstɑ:n][wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:m] [ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

Ariston	was	painting	the	walls	of	a	room	that	overlooked	the	garden	.
阿里斯顿	曾是	绘画	这	墙壁	的	一个	房间	那	被忽视的	这	花园	.

阿里斯顿正在粉刷一间可以俯瞰花园的房间的墙壁。

['leɪdi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:rp] .

LADY	PLAYING	A	HARP	.
女士	玩耍	一个	竖琴	.

一位女士正在弹奏竖琴。

[ðɪs] [ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [wɔ:l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pɒm'peiən] [haʊs] ,

This	is	part	of	a	beautiful	wall	painting	in	a	Pompeian	house	,
这	是	部分	的	一个	美丽的	墙	绘画	在	一个	庞贝	房子	,

这是庞贝古城一处房屋内精美壁画的一部分。

[ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðæt] ['ærɪˌstɑ:n][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wen] [ðə; ði][vɑ:l'keɪnoʊ][bɜ:rst] [fɔ:rθ] .

the	sort	of	painting	that	Ariston	was	making	when	the	volcano	burst	forth	.
这	种类	的	绘画	那	阿里斯顿	曾是	制作	什么时候	这	火山	爆裂	前进	.

阿里斯顿创作的那种画作，火山爆发时，他正在创作。

[si:] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊks] [laɪk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

See	how	much	the	little	boy	looks	like	his	mother	,
看	如何	很多	这	小的	男生	看起来	喜欢	他的	母亲	,

你看这小男孩和他妈妈长得多像啊！

[ænd; ənd] [wʌt] ['bju:tɪf(ə)l] ['bændz] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv][ɪn][ðer; ðər] [her] .

and	what	beautiful	bands	they	both	have	in	their	hair	.
和	什么	美丽的	乐队	他们	两个都	有	在	他们的	头发	.

她们俩头发上的发带真漂亮。

[tʃerz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ru:ɪnz] ,

Chairs	like	this	one	have	been	found	in	the	ruins	,
椅子	喜欢	这	一	有	到过	成立	在	这	废墟	,

像这样的椅子在废墟中也曾发现过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ɑ:n] ['meni] ['ʌðər] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] .

and	the	same	design	is	on	many	other	pieces	of	furniture	.
和	这	相同的	设计	是	在	许多	其他	件	的	家具	.

许多其他家具也采用了相同的设计。

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [mju'zi:əm] [oʊnz] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [wɔ:l] ['peintiŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pɒm'peiən] [ru:m] .

The	Metropolitan	Museum	owns	the	complete	wall	paintings	for	a	Pompeian	room	.
这	大都会	博物馆	拥有	这	完全的	墙	绘画	为了	一个	庞贝	房间	.

大都会艺术博物馆收藏了庞贝古屋一间房间的完整壁画。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pʊt] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][pɔm'peii:; -'pei] .

They	are	put	up	just	as	they	were	in	Pompeii	.
他们	是	放	向上	只是	作为	他们	是	在	庞贝	.

它们按照庞贝古城的原样竖立起来。

[ðer; ðər][ɪz]['i:v(ə)n][æn; ən]['aɪərn] ['wɪndoʊ] ['greɪtɪŋ] .

There	is	even	an	iron	window	grating	.
那里	是	甚至	一个	铁	窗户	格栅	.

甚至还有铁窗栅。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['teɪbl] [frʌm; frəm][pɔm'peii:; -'pei][stændz][ɪn][ðə; ði]['sentər] .

A	beautiful	table	from	Pompeii	stands	in	the	center	.
一个	美丽的	桌子	从	庞贝	站立	在	这	中心	.

一张来自庞贝古城的精美桌子摆放在中央。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪɪst] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [mju'ziːəm] ,

The	room	is	one	of	the	gayest	in	the	whole	museum	,
这	房间	是	一	的	这	同性恋	在	这	所有的	博物馆	,

这个房间是整个博物馆里最"基"的房间之一。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪtʃ] [redz][ænd; ənd] [braɪt] ['jeləuz] , [griːnz] , [ænd; ənd] [bluːz] .

with	its	rich	reds	and	bright	yellows	,	greens	,	and	blues	.
和	它是富有的		红色	和	明亮的	黄色	,	青菜	,	和	蓝调	.

它拥有浓郁的红色和明亮的黄色、绿色和蓝色。

['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

KITCHEN	OF	THE	HOUSE	OF	THE	VETTII	.
厨房	的	这	房子	的	这	-	.

维蒂家族的厨房。

[ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ðə; ði] [kʊk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

In	this	house	the	cook	must	have	been	in	the	kitchen	,
在	这	房子	这	厨师	必须	有	到过	在	这	厨房	,

这栋房子里的厨师当时一定在厨房里。

[dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fliː] .

just	ready	to	go	to	work	when	he	had	to	flee	.
只是	准备好	到	去	到	工作	什么时候	他	有	到	逃跑	.

他正准备去上班，却不得不逃离。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][pɑːt][ɑːn][ə; eɪ]['traɪpɑːd][ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [koʊl] , ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

He	left	the	pot	on	a	tripod	on	a	bed	of	coals	,	ready	for	use	.
他	左边	这	锅	在	一个	三脚架	在	一个	床	的	煤炭	,	准备好	为了	使用	.

他把锅放在三脚架上，三脚架上架着一堆煤炭，随时可以使用。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [æn; ən] [ɑːrtʃt] ['oʊpənɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

You	can	see	an	arched	opening	underneath	the	fireplace	.
你	能	看	一个	拱形	开幕	下	这	壁炉	.

你可以看到壁炉下方有一个拱形开口。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [kʊk] [kept] [hɪz; ɪz]['fjuːəl] .

This	was	where	the	cook	kept	his	fuel	.
这	曾是	在哪里	这	厨师	保留	他的	燃料	.

这是厨师存放燃料的地方。

[ðə; ði] [smɔːl] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kitʃinz] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [pəmpiɪənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [greɪt] ['glʌtnz]

The	small	size	of	the	kitchens	shows	that	the	Pompeians	were	not	great	gluttons
这	小的	尺寸	的	这	厨房	演出	那	这	庞贝人	是	不是	伟大的	贪食者

.

:

.

厨房面积小表明庞贝人并不是大胃王。

['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] .

KITCHEN	UTENSILS	.
厨房	餐具	.

厨房用具。

[ðiːz] ['ketlz] [ænd; ənd] ['fraɪɪŋ] [pænz][ænd; ənd] ['leɪdlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [brɑːnz] , [æn; ən] ['ælɔɪ]

These	kettles	and	frying	pans	and	ladles	are	made	of	bronze	,	an	alloy
这些	水壶	和	煎炸	平底锅	和	勺子	是	制成	的	青铜	,	一个	合金

[ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd][tɪn] .

of	copper	and	tin	.
的	铜	和	锡	.

这些水壶、煎锅和勺子都是用青铜制成的，青铜是铜和锡的合金。

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] ['fɜːrnɪʃɪŋz] .

They	look	very	much	like	our	kitchen	furnishings	.
他们	看	非常	很多	喜欢	我们的	厨房	家具	.

它们看起来很像我们厨房里的家具。

['sentɔːr] [kʌp] .

CENTAUR	CUP	.
半人马	杯子	.

半人马杯。

[sʌm; səm] [rɪtʃ] [pɒm'peiən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvər] [kʌps] [wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)l] ['hændlz]

Some	rich	Pompeian	had	a	pair	of	beautiful	silver	cups	with	graceful	handles
一些	富有的	庞贝	有	一个	一对	的	美丽的	银	杯子	和	优美	把手

.

:

.

庞贝的某个富人拥有一对精美的银杯，杯柄设计优雅。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['hæmərd] ['sɪlvər] ,

The	design	was	made	in	hammered	silver	,
这	设计	曾是	制成	在	锤击	银	,

该设计采用锤纹银制成。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] ['sentɔːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['kjuːpɪdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] .

and	showed	centaurs	talking	to	cupids	that	are	sitting	on	their	backs	.
和	显示	半人马	说	到	丘比特	那	是	坐着	在	他们的	背部	.

画面中，半人马与坐在他们背上的丘比特交谈。

[ə; eɪ] ['sentɔːr] [wʌz; wəz] [hæf] [mæn] , [hæf] [hɔːrs] .

A	centaur	was	half	man	,	half	horse	.
一个	半人马	曾是	一半	男人	,	一半	马	.

半人马是半人半马。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trædʒɪk] ['poʊət] ([rɪ'stɔːrd]) .

THE	HOUSE	OF	THE	TRAGIC	POET	(	restored	)	.
这	房子	的	这	悲惨	诗人	(	恢复	)	.

悲剧诗人的故居（已修复）。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [bʊks] , [men] [noʊ] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði]

From	the	ruins	and	from	ancient	books	,	men	know	almost	all	the
从	这	废墟	和	从	古老的	图书	,	男人	知道	几乎	全部	这

[ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɒm'peiən] [haʊs] .

rooms	of	a	Pompeian	house	.
房间	的	一个	庞贝	房子	.

从废墟和古籍中，人们几乎了解了庞贝房屋的所有房间。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['piktʃəd] [ðɪs] [wʌn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] ,

So	they	have	pictured	this	one	as	it	was	before	the	disaster	,
所以	他们	有	如图所示	这	一	作为	它	曾是	前	这	灾难	,

所以他们把这里描绘成了灾难发生前的样子。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɔːl] ['peintiŋz] , [ɪts] [moʊ'zeɪɪk] [flɔːrz] , [ɪts] [taɪld] [ruːfs] .

with	its	many	beautiful	wall	paintings	,	its	mosaic	floors	,	its	tiled	roofs	.
和	它是	许多	美丽的	墙	绘画	,	它是	马赛克	楼层	,	它是	瓷砖	屋顶	.

它拥有许多美丽的壁画、马赛克地板和瓦片屋顶。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðiːz] [tuː] [hævz] ['fɪtɪd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [jɔːr'self] [ˌɪn'saɪd] ,

If	you	can	imagine	these	two	halves	fitted	together	,	and	yourself	inside	,
如果	你	能	想象	这些	二	一半	适配	一起	,	和	你自己	里面	,

如果你能想象这两半拼合在一起，而你自己就在里面，

[juː; jʊ][kæn; kən]['vɪzɪt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] ['haʊzɪz] [ɪn][pɔm'peiː; -'pei] .

you	can	visit	one	of	the	most	attractive	houses	in	Pompeii	.
你	能	访问	一	的	这	最多	吸引人的	房屋	在	庞贝	.

您可以参观庞贝最迷人的房屋之一。

[duː][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [taɪld] [ruːf] [slɑːnts] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm] [fɔːr] [saɪdz] [tuː; tə][ə; eɪ]

Do	you	see	how	the	tiled	roof	slants	downward	from	four	sides	to	a
做	你	看	如何	这	瓷砖	屋顶	斜面	向下	从	四	侧面	到	一个

[rek'tæŋgjələr] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ?

rectangular	opening	in	the	highest	part	of	the	house	?
矩形的	开幕	在	这	最高	部分	的	这	房子	?

你看到瓦片屋顶是如何从四面向下倾斜，最终汇聚到房屋最高处的矩形开口的吗?

[bɪ'loʊ] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['beɪs(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪnwɔːtər] [fel] .

Below	this	opening	was	a	shallow	basin	into	which	the	rainwater	fell	.
以下	这	开幕	曾是	一个	浅的	盆地	进入	哪个	这	雨水	跌倒	.

这个开口下方是一个浅水池，雨水会落入其中。

[ðɪs] ['beɪs(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪtriəm] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]

This	basin	was	in	the	center	of	the	atrium	,	the	most	important	room	in	the
这	盆地	曾是	在	这	中心	的	这	中庭	,	这	最多	重要的	房间	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

这个水池位于中庭的中心，中庭是这栋房子里最重要的房间。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['troʊdʒən][wɔːr] .

The	walls	of	this	room	were	painted	with	scenes	from	the	Trojan	war	.
这	墙壁	的	这	房间	是	绘	和	场景	从	这	特洛伊木马	战争	.

这间房间的墙壁上绘有特洛伊战争的场景。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][moʊ'zeɪɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]

This	is	the	house	which	has	the	mosaic	picture	of	a	dog	on	the	floor	of
这	是	这	房子	哪个	有	这	马赛克	图片	的	一个	狗	在	这	地面	的

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['entrəns] [hɔːl] ([siː] [nekst][peɪdʒ]) .

the	long	entrance	hall	(	see	next	page	)	.
这	长的	入口	大厅	(	看	下一个	页	)	.

这是那栋房子，长长的门厅地板上有一幅马赛克图案的狗的画像（见下一页）。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] [ʃɑːps] ,

On	each	side	of	the	hall	,	facing	the	street	,	are	large	rooms	for	shops	,
在	每个	边	的	这	大厅	,	面向	这	街道	,	是	大的	房间	为了	商店	,

大厅两侧，面向街道的地方，是宽敞的商铺房间。

[wer] , ['daʊtləs] , [ðə; ði] ['oʊnər] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

where	,	doubtless	,	the	owner	conducted	his	business	.
在哪里	,	毫无疑问	,	这	所有者	实施	他的	商业	.

毫无疑问，店主就是在那里开展业务的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] " ['trædʒɪk]['poʊət] .

He	was	not	a	"	Tragic	Poet	.
他	曾是	不是	一个	"	悲惨	诗人	.

他不是一位"悲剧诗人"。

" [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldsmɪθ] .

"	Some	people	think	he	was	a	goldsmith	.
"	一些	人们	思考	他	曾是	一个	金匠	.

有人认为他是一名金匠。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪtriəm][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

On	each	side	of	the	atrium	were	sleeping	rooms	.
在	每个	边	的	这	中庭	是	睡眠	房间	.

中庭两侧是卧室。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [ɑːr; ər] ['veri] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][tuː; tə]

Can	you	see	that	the	doors	are	very	high	with	a	grating	at	the	top	to
能	你	看	那	这	门	是	非常	高的	和	一个	格栅	在	这	顶部	到

[let][ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] [er] ?

let	in	light	and	air	?
让	在	光	和	空气	?

你可以看到这些门很高，顶部有格栅，可以透光通风吗?

['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

Windows	were	few	and	small	,
视窗	是	很少	和	小的	,

窗户很少，而且很小。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz] [tʊk] [laɪt] [ænd; ənd] [er] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd] [kɔːrts]

and	generally	the	rooms	took	light	and	air	from	the	inside	courts
和	一般来说	这	房间	采取	光	和	空气	从	这	里面	法院

['ræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] .

rather	than	from	outside	.
相当	比	从	外部	.

而且通常情况下，房间的光线和空气都来自室内庭院，而不是室外。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eɪtriəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [wɪð; wɪθ]['bedrʊmz; 'bedruːmz][ɑːn] [iːtʃ]

Back	of	the	atrium	was	a	large	reception	room	with	bedrooms	on	each
后退	的	这	中庭	曾是	一个	大的	接待	房间	和	卧室	在	每个

[saɪd] .

side	.
边	.

中庭后方是一个大型接待室，两侧是卧室。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [kɔːrt] , [ɔːr] ['gɑːrdn] ,

And	back	of	this	was	a	large	open	court	,	or	garden	,
和	后退	的	这	曾是	一个	大的	打开	法庭	,	或者	花园	,

后面是一个宽敞的露天庭院或花园。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑːlə'neɪd] [ɑːn] [θriː] [saɪdz][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɑːlɪd][wɔːl][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] .

with	a	colonnade	on	three	sides	and	a	solid	wall	at	the	back	.
和	一个	柱廊	在	三	侧面	和	一个	坚硬的	墙	在	这	后退	.

三面环绕柱廊，背面是实墙。

['oʊpənɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɔːl] ['peɪntɪŋz] ,

Opening	on	this	garden	was	a	large	dining	room	with	beautiful	wall	paintings	,
开幕	在	这	花园	曾是	一个	大的	用餐	房间	和	美丽的	墙	绘画	,

通往花园的是一个宽敞的餐厅，餐厅墙壁上绘有精美的壁画。

[ə; eɪ]['taɪni] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sliːpɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

a	tiny	kitchen	,	and	some	sleeping	rooms	.
一个	微小的	厨房	,	和	一些	睡眠	房间	.

一个很小的厨房和几间卧室。

[ðɪs] [haʊs] [hæd; həd] ['sterweɪ] [ænd; ənd]['sekənd] ['stɔːri][ruːmz; rʊmz]['oʊvər][ðə; ðɪ] [ʃɑːps] .

This	house	had	stairways	and	second	story	rooms	over	the	shops	.
这	房子	有	楼梯	和	第二	故事	房间	超过	这	商店	.

这栋房子有楼梯，二楼还有房间，就在店铺的楼上。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['hoʊmˌlaɪk] [haʊs] .

This	seems	to	us	a	very	comfortable	homelike	house	.
这	似乎	到	我们	一个	非常	舒服的	家的感觉	房子	.

在我们看来，这似乎是一栋非常舒适温馨的房子。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['trædʒɪk]['poʊət] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] - [deɪ]) .

THE	HOUSE	OF	THE	TRAGIC	POET	(	as	it	looks	to	-	day	)	.
这	房子	的	这	悲惨	诗人	(	作为	它	看起来	到	-	天	)	.

悲剧诗人的故居（如今的模样）。

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪtriəm] .

Here	**you**	**see**	**the**	**shallow**	**basin**	**in**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**atrium**	**.**
这里	你	看	这	浅的	盆地	在	这	地面	的	这	中庭	.

这里可以看到中庭地板上的浅水池。

[ðɪs] ['beɪs(ə)n][hæd; həd] [tuː] ['aʊtlets] .

This	**basin**	**had**	**two**	**outlets**	**.**
这	盆地	有	二	商店	.

这个水池有两个出水口。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [raʊnd] ['sɪstərn] [maʊθ] [nɪr] [ðə; ði] [puːl] .

You	**can**	**see**	**the**	**round**	**cistern**	**mouth**	**near**	**the**	**pool**	**.**
你	能	看	这	圆形的	水箱	嘴	靠近	这	水池	.

在水池附近可以看到圆形的水箱口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['aʊtlet][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ] .

There	**was**	**also**	**an**	**outlet**	**to**	**the**	**street**	**to**	**carry**	**off**	**the**	**overflow**	**.**
那里	曾是	还	一个	出路	到	这	街道	到	携带	离开	这	溢出	.

此外，还有一个通往街道的排水口，用于排出溢出的水。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [gɔdz]

At	**the**	**back**	**of**	**the**	**garden**	**you**	**can**	**see**	**a**	**shrine**	**to**	**the**	**household**	**gods**
在	这	后退	的	这	花园	你	能	看	一个	神社	到	这	家庭	神

.

:

.

花园后方可以看到一座供奉家神的神龛。

[æt; ət] ['evri] [miːl] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz][set][ə'saɪd][ɪn]['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɔdz] .

At	**every**	**meal**	**a**	**portion**	**was**	**set**	**aside**	**in**	**little**	**dishes**	**for**	**the**	**gods**	**.**
在	每一个	一顿饭	一个	部分	曾是	放	旁边	在	小的	菜肴	为了	这	神	.

每餐都会留出一份食物放在小碟子里供奉神灵。

[moʊ'zeɪɪk][ʌv; əv] [wɑːtʃ] [dɔːg] .

MOSAIC	**OF**	**WATCH**	**DOG**	**.**
马赛克	的	手表	狗	.

看门狗的马赛克。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk]['poʊət] .

From	**the**	**vestibule**	**of**	**the**	**House**	**of**	**the**	**Tragic**	**Poet**	**.**
从	这	前厅	的	这	房子	的	这	悲惨	诗人	.

从悲剧诗人故居的门厅。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] ['laʊdli] , " [bɪ'wer] [ðə; ði][dɔːg] !

It	**says**	**loudly**	**,**	**"**	**Beware**	**the**	**dog**	**!**
它	说道	高声	,	"	提防	这	狗	!

它大声说："小心恶犬！"

" ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['pætərn] [meɪd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [stoʊn] [laɪk] [ðɪs] [ɑːr; ər]

"	**Pictures**	**and**	**patterns**	**made**	**of**	**little**	**pieces**	**of**	**polished**	**stone**	**like**	**this**	**are**
"	图片	和	图案	制成	的	小的	件	的	抛光	石头	喜欢	这	是

[kɔːld] [moʊ'zeɪɪk] .

called	**mosaic**	**.**
称为	马赛克	.

"用像这样的小块抛光石片拼成的图案和图形叫做马赛克。"

['sʌmtaɪmz] [ə'merɪkən] ['vestɪbjuːl] [ɑːr; ər] [taɪld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][moʊ'zeɪɪk] .

Sometimes	**American**	**vestibules**	**are**	**tiled**	**in**	**a**	**simple**	**mosaic**	**.**
有时	美国人	前庭	是	瓷砖	在	一个	简单的	马赛克	.

有时，美式门厅会铺设简单的马赛克瓷砖。

['wʊdnt]	[ˌaɪ 'tiː][biː; bi]	[fʌn]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[sʌtʃ]	[ɪk'saɪtɪŋ]	['pɪktʃərz]	[æz; əz]	[ðɪs]	?
Wouldn't	**it**	**be**	**fun**	**if**	**they**	**had**	**such**	**exciting**	**pictures**	**as**	**this**	**?**
不会	它	是	乐趣	如果	他们	有	这样的	激动人心	图片	作为	这	?

如果他们能拍到像这样精彩的照片，那该多有趣啊！

[ə; eɪ]['riːəl][dɔːg]	,	[ɔːr]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	,	['prɑːbəbli][wʌz; wəz]	['stændɪŋ]	[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]	[dɔːr]	,
A	**real**	**dog**	**,**	**or**	**two**	**or**	**three**	**,**	**probably**	**was**	**standing**	**inside**	**the**	**door**	**,**
一个	真实的	狗	,	或者	二	或者	三	,	大概	曾是	常设	里面	这	门	,

门内可能真的站着一只、两只或三只狗。

[tʃeɪnd]	,	[ɔːr][held]	[baɪ]	[sleɪvz]	.
chained	**,**	**or**	**held**	**by**	**slaves**	**.**
连锁	,	或者	握住	经过	奴隶	.

被锁链束缚，或被奴隶控制。

[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv]	['dɑiəmiːd]	.
THE	**HOUSE**	**OF**	**DIOMEDE**	**.**
这	房子	的	迪奥米德	.

狄俄墨得斯之家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪn]	['selər]	['ʌndər][ðə; ði]	[ˌkɑːlə'neɪd]	.
There	**was**	**a**	**wine**	**cellar**	**under**	**the**	**colonnade**	**.**
那里	曾是	一个	葡萄酒	地窖	在下面	这	柱廊	.

柱廊下有一个酒窖。

[hɪr]	[wɜːr; wər]	['twenti]	['skelitnz]	;	[tuː]	,	['tʃɪldrən]	.
Here	**were**	**twenty**	**skeletons**	**;**	**two**	**,**	**children**	**.**
这里	是	二十	骷髅	;	二	,	孩子们	.

这里有二十具骸骨；其中两具是儿童的。

[nɪr]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[wɜːr; wər]	[faʊnd]	['skelitnz]	[ʌv; əv]	[tuː]	[men]	.
Near	**the**	**door**	**were**	**found**	**skeletons**	**of**	**two**	**men**	**.**
靠近	这	门	是	成立	骷髅	的	二	男人	.

门口附近发现了两具男性骸骨。

[wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]	[kiː]	,	['daʊtləs]	[ðə; ði]	[kiː]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[dɔːr]	.
One	**had**	**a**	**large**	**key**	**,**	**doubtless**	**the**	**key**	**of**	**this**	**door**	**.**
一	有	一个	大的	钥匙	,	毫无疑问	这	钥匙	的	这	门	.

其中一人有一把大钥匙，无疑就是这扇门的钥匙。

[hiː; hi]	[wɔːr]	[ə; eɪ][goʊld]	[rɪŋ]	[ænd; ənd][wʌz; wəz]	['kæriɪŋ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ʌv; əv]	['mʌni]	.
He	**wore**	**a**	**gold**	**ring**	**and**	**was**	**carrying**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**money**	**.**
他	穿着	一个	金子	戒指	和	曾是	携带	一个	好的	交易	的	钱	.

他戴着一枚金戒指，身上带着不少现金。

[hiː; hi][wʌz; wəz]	['prɑːbəbli]	[ðə; ði]['mæstər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[haʊs]	.
He	**was**	**probably**	**the**	**master**	**of**	**the**	**house**	**.**
他	曾是	大概	这	掌握	的	这	房子	.

他很可能是这家的主人。

['evɪdəntli]	[ðə; ði]['fæməli]	[θɔːt]	[æt; ət][fɜːrst]	[ðæt]	[ðə; ði]	[waɪn]	['selər]	[wʊd]	[biː; bi][ə; eɪ]	[seɪf]	[pleɪs]	,
Evidently	**the**	**family**	**thought**	**at**	**first**	**that**	**the**	**wine**	**cellar**	**would**	**be**	**a**	**safe**	**place**	**,**
显然	这	家庭	想法	在	第一的	那	这	葡萄酒	地窖	会	是	一个	安全的	地方	,

显然，这家人起初认为酒窖是个安全的地方。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðeɪ]	[faʊnd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]	,
but	**when**	**they**	**found**	**that**	**it**	**was**	**not**	**so**	**,**
但	什么时候	他们	成立	那	它	曾是	不是	所以	,

但当他们发现事实并非如此时，

[ðə; ði]['mæstər]	[tʊk]	[wʌn]	[sleɪv]	[ænd; ənd]	['stɑːrtɪd]	[aʊt]	[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]	[wei]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	.
the	**master**	**took**	**one**	**slave**	**and**	**started**	**out**	**to**	**find**	**a**	**way**	**to**	**escape**	**.**
这	掌握	采取	一	奴隶	和	开始	出去	到	寻找	一个	方式	到	逃脱	.

主人带着一个奴隶出发，想办法逃跑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ['perɪʃt] .
But they all perished .
但 他们 全部 遇难 .

但他们全部遇难了。

['ruːɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪkəri] , [wɪð; wɪθ] ['mɪlstəunz] .
RUINS OF A BAKERY , WITH MILLSTONES .
废墟 的 一个 面包店 , 和 磨石 .

面包房遗址，还有磨石。

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪl] .
SECTION OF A MILL .
部分 的 一个 磨 .

磨坊的剖面图。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['beɪkəri][wɜːr; wər] [sɔːd] [ɪn] [tuː] ,
If one of the mills that were found in the bakery were sawed in two ,
如果 一 的 这 磨坊 那 是 成立 在 这 面包店 是 锯 在 二 ,

如果把面包房里发现的其中一台磨机锯成两截，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] .
it would look like this .
它 会 看 喜欢 这 .

它看起来会像这样。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [ðə; ðɪ] ['beɪkɚz] [mæn] [pɔːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wiːt] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ðɪ]
You can see where the baker's man poured in the wheat , and where the
你 能 看 在哪里 这 面包师的 男人 倾倒 在 这 小麦 , 和 在哪里 这
['flaʊər] [drɑːpt] [daʊn] ,
flour dropped down ,
面粉 掉落 向下 ,

你可以看到面包师傅把小麦倒进去的地方，以及面粉滴落的地方。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hevi] ['tɪmbɚz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['mɪlstoʊn] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] .
and the heavy timbers fastened to the upper millstone to turn it by .
和 这 重的 木材 系紧 到 这 上 磨石 到 转动 它 经过 .

以及固定在上磨盘上的沉重木材，用来带动磨盘转动。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['luːʃəs] - [dʒəkʌndəs] .
PORTRAIT OF LUCIUS CÆCILIUS JUCUNDUS .
肖像 的 卢修斯 - 朱昆杜斯 .

卢修斯·塞西留斯·贾昆杜斯的肖像。

[ðɪs] ['luːʃəs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɔːkʃə'nɪr] [huː] [hæd; həd][set] [friː] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] , ['fiːlɪks] .
This Lucius was an auctioneer who had set free one of his slaves , Felix .
这 卢修斯 曾是 一个 拍卖 WHO 有 放 自由的 一 的 他的 奴隶 , 菲利克斯 .

这位卢修斯是一名拍卖商，他释放了自己的一名奴隶费利克斯。

['fiːlɪks] , [ɪn] ['grætɪtuːd] , [hæd; həd] [ðɪs] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər][kæst][ɪn] [brɑːnz] .
Felix , in gratitude , had this portrait of his master cast in bronze .
菲利克斯 , 在 感激 , 有 这 肖像 的 他的 掌握 投掷 在 青铜 .

为了表达感激之情，费利克斯让人将他老师的这幅肖像铸成了青铜像。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] ['pɪlər] [ɪn][ðə; ðɪ]['eɪtriəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
It stood on a marble pillar in the atrium of the house .
它 站立 在 一个 大理石 支柱 在 这 中庭 的 这 房子 .

它矗立在房屋中庭的一根大理石柱上。

[brɑːnz] ['kændəlˌhoʊldər] .
BRONZE CANDLEHOLDER .
青铜 烛台 .

青铜烛台。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][gɑːd][sai'liːnəs] .

It	is	the	figure	of	the	Roman	God	Silenus	.
它	是	这	数字	的	这	罗马	上帝	西勒努斯	.

这是罗马神祇西勒诺斯的形象。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][pæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['sætərz] ,

He	was	the	son	of	Pan	,	and	the	oldest	of	the	satyrs	,
他	曾是	这	儿子	的	平底锅	,	和	这	最老	的	这	萨提尔	,

他是潘神的儿子，也是最年长的萨堤尔。

[huː] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][hæf] [goʊt] .

who	were	supposed	to	be	half	goat	.
WHO	是	据称	到	是	一半	山羊	.

他们本应是半羊人。

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['goʊts] [hɔːrnz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəːlz] ?

Can	you	find	the	goat's	horns	among	his	curls	?
能	你	寻找	这	山羊的	角	之中	他的	卷发	?

你能从山羊的卷毛中找到它的角吗?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːlɪkɪŋ] [oʊld]['seɪtərˌsætər] , ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][waɪn] , ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː]

He	was	a	rollicking	old	satyr	,	very	fond	of	wine	,	always	getting	into
他	曾是	一个	欢快的	老的	色狼	,	非常	喜爱	的	葡萄酒	,	总是	获得	进入

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

他是一个爱开玩笑的老萨提尔，非常喜欢喝酒，总是惹是生非。

[ðə; ði] [greɪp] [dɪ'zaɪn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['stætʃuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [sə'pɔːrtɪŋ]

The	grape	design	at	the	base	of	the	little	statue	,	and	the	snake	supporting
这	葡萄	设计	在	这	根据	的	这	小的	雕像	,	和	这	蛇	支持

[ðə; ði]['kændəlˌhoʊldər] ,

the	candleholder	,
这	烛台	,

小雕像底座上的葡萄图案，以及支撑烛台的蛇，

[bəuθ][ɑːr; ər] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪˌliːnaɪ] .

both	are	symbols	of	the	sileni	.
两个都	是	符号	的	这	西莱尼	.

两者都是西莱尼的象征。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [fɔːn] .

THE	DANCING	FAUN	.
这	跳舞	牧神	.

跳舞的牧神。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] ['elɪgənt] ['haʊzɪz] [ɪn][pɔm'peiː; -'pei] , [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

In	one	of	the	largest	and	most	elegant	houses	in	Pompeii	,	on	the	floor
在	一	的	这	最大	和	最多	优雅的	房屋	在	庞贝	,	在	这	地面

[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪtriəm] ,

of	the	atrium	,
的	这	中庭	,

在庞贝城最大、最优雅的房屋之一的中庭地板上，

[ɔːr]['prɪnsəp(ə)l] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

or	principal	room	of	the	house	,
或者	主要的	房间	的	这	房子	,

或者说是房子的主要房间，

[men] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [ðɪs] [brɑːnz] ['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [fɔːn] .

men	found	in	the	ashes	this	bronze	statue	of	a	dancing	faun	.
男人	成立	在	这	灰烬	这	青铜	雕像	的	一个	跳舞	牧神	.

人们在灰烬中发现了这座跳舞的牧神青铜雕像。

['dʌznt]	[hiː; hi]	[lʊk]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[lʌvd]	[tuː; tə]	[dæns]	,	['snæpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgərz]	[tuː; tə]	[kiːp]	[taɪm]
Doesn't	**he**	**look**	**as**	**if**	**he**	**loved**	**to**	**dance**	**,**	**snapping**	**his**	**fingers**	**to**	**keep**	**time**
不	他	看	作为	如果	他	喜爱	到	舞蹈	,	啪啪	他的	手指	到	保持	时间

?

?

?

他看起来是不是很喜欢跳舞，还打着响指打节拍?

[ɔːl'ðoʊ]	[ðɪs]	[greɪt]	[haʊs]	[kən'teɪnd]	[ɑːn][ðə; ði]	[flɔːr]	[ʌv; əv][wʌn]	[ruːm]	[ðə; ði][moʊst]	['feɪməs]	[ʌv; əv]
Although	**this**	**great**	**house**	**contained**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**one**	**room**	**the**	**most**	**famous**	**of**
虽然	这	伟大的	房子	包含	在	这	地面	的	一	房间	这	最多	著名的	的

['eɪnʃənt]	[moʊ'zeɪɪk]	['pɪktʃərz]	,
ancient	**mosaic**	**pictures**	**,**
古老的	马赛克	图片	,

尽管这座宏伟的宅邸中有一间房间的地板上镶嵌着古代最著名的马赛克壁画，

[ˌreprɪ'zentɪŋ]	[ˌælɪg'zændər][ðə; ði]	[greɪt]	[ɪn]['bæt(ə)l] ,	[ænd; ənd]	[ɔːl'ðoʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[kən'teɪnz]	['meni]	['ʌðər]
representing	**Alexander**	**the**	**Great**	**in**	**battle**	**,**	**and**	**although**	**it**	**contains**	**many**	**other**
代表	亚历山大	这	伟大的	在	战斗	,	和	虽然	它	包含	许多	其他

[faɪn]	[moʊ'zeɪɪks]	,
fine	**mosaics**	**,**
美好的	马赛克	,

描绘了亚历山大大帝作战的场景，虽然它还包含许多其他精美的马赛克镶嵌画，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[neɪmd]	[frʌm; frəm]	[ðɪs]	['stætʃuː] ,	[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[fɔːn]	,	[kæsə][del]	[fɔnoʊ]	.
it	**was**	**named**	**from**	**this**	**statue**	**,**	**the**	**House**	**of**	**the**	**Faun**	**,**	**Casa**	**del**	**Fauno**	**.**
它	曾是	命名	从	这	雕像	,	这	房子	的	这	牧神	,	卡萨	del	法乌诺	.

它因这座雕像而得名，即牧神之家（Casa del Fauno）。

['hɜːrmiːz]	[ɪn]	[rɪ'poʊz]	.
HERMES	**IN**	**REPOSE**	**.**
爱马仕	在	休息	.

爱马仕休憩之所。

[ðɪs]	[brɑːnz]	['stætʃuː][wʌz; wəz]	[faʊnd]	[ɪn][ˌhəkjə'leiniəm]	,
This	**bronze**	**statue**	**was**	**found**	**in**	**Herculaneum**	**,**
这	青铜	雕像	曾是	成立	在	赫库兰尼姆	,

这座青铜雕像出土于赫库兰尼姆。

[ðə; ði]	['sɪti]	[ɑːn][ðə; ði]	['ʌðər]	[sloʊp]	[ʌv; əv][vi'suːvjəs]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['berid]	[ɪn]['lɪkwɪd]	[mʌd]	.
the	**city**	**on**	**the**	**other**	**slope**	**of**	**Vesuvius**	**which**	**was**	**buried**	**in**	**liquid**	**mud**	**.**
这	城市	在	这	其他	坡	的	维苏威火山	哪个	曾是	埋葬	在	液体	泥	.

维苏威火山另一侧山坡上的那座城市被液态泥浆掩埋了。

[ðɪs]	[mʌd]	[hæz; həz]	[bɪ'kʌm]	['sɑːlɪd]	[rɑːk]	,
This	**mud**	**has**	**become**	**solid**	**rock**	**,**
这	泥	有	变得	坚硬的	岩石	,

这片泥土已经变成了坚硬的岩石。

[frʌm; frəm]['sɪksti]	[tuː; tə][wʌn]	['hʌndrəd]	[fiːt]	[diːp]	[soʊ]	[ðæt]	[ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɪz]	['veri]	['dɪfɪkəlt]	,
from	**sixty**	**to**	**one**	**hundred**	**feet**	**deep**	**so**	**that**	**excavation**	**is**	**very**	**difficult**	**,**
从	六十	到	一	百	脚	深的	所以	那	挖掘	是	非常	难的	,

深度从六十英尺到一百英尺不等，因此挖掘工作非常困难。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['sɪti]	[ɪz]	[stɪl]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[moʊst]	[pɑːrt]	['berid]	.
and	**the**	**city**	**is**	**still**	**for**	**the**	**most**	**part**	**buried**	**.**
和	这	城市	是	仍然	为了	这	最多	部分	埋葬	.

这座城市的大部分至今仍被掩埋。

[ðə; ði]	[ɑːrtʃ]	[ʌv; əv]	['nɪroʊ]	.
THE	**ARCH**	**OF**	**NERO**	**.**
这	拱	的	尼禄	.

尼禄拱门。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [wer] ['kaɪəs] [wɔːkt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm]

The	visitors	to	-	day	are	walking	where	Caius	walked	so	long	ago	on	the	same
这	访客	到	-	天	是	步行	在哪里	盖厄斯	步行	所以	长的	前	在	这	相同的

['peɪvɪŋ] [stoʊnz] .

paving	stones	.
铺路	石头	.

今天的游客们正走在盖厄斯很久以前走过的同一条石板上。

[ðə; ði] [θriː] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [tuː; tə] [kiːp] ['tʃæriːəts] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrəm] .

The	three	stones	were	set	up	to	keep	chariots	out	of	the	forum	.
这	三	石头	是	放	向上	到	保持	战车	出去	的	这	论坛	.

这三块石头是为了阻止战车进入广场而设置的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神